

# PALAZZETTI

## IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

### INSERIMENTI IDRO V15/V20/V24

IT

#### **MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE**

Il presente manuale è parte integrante del prodotto.  
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.  
*Istruzioni originali*

EN

#### **INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL**

This manual is an integral part of the product.  
Read the instructions carefully before installing, servicing or operating the product.  
*Translation of the original instructions*

FR

#### **NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN**

Le présent manuel fait partie intégrante du produit.  
Il est conseillé de lire attentivement les consignes avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.  
*Traduction des instructions originales*

DE

#### **INSTALLATIONS UND WARTUNGSANLEITUNGEN**

Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.  
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen stets aufmerksam durchlesen.  
*Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung*

ES

#### **MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO**

Este manual es parte integrante del producto.  
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto.  
*Traducción de las instrucciones originales*

IT

Gentile cliente,  
desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la scelta.  
Per consentirLe di utilizzare al meglio il suo prodotto, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

EN

Dear Customer,  
We'd like to thank you for having purchased one of our products and congratulate you on your choice.  
To make sure you get the most out of your product, please carefully follow the instructions provided in this manual.

FR

Cher client,  
Nous souhaitons avant tout vous remercier de la préférence que vous nous avez accordée en achetant notre produit et vous félicitons pour votre choix.  
Afin de vous permettre de profiter au mieux de votre nouveau produit, nous vous invitons à suivre attentivement les instructions reportées dans cette notice.

DE

Sehr geehrter Kunde,  
Zuallererst möchten wir Ihnen für den uns gewährten Vorzug danken und Ihnen zur Wahl gratulieren.  
Damit Sie Ihren neuen Produkt, so gut wie möglich benutzen können, bitten wir Sie, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung enthaltenen Angaben genau zu befolgen.

ES

Estimado Cliente,  
Deseamos agradecerle por la preferencia que nos ha otorgado adquiriendo nuestro producto y lo felicitamos por su elección.  
Para el mejor uso de su producto, lo invitamos a leer con atención cuanto se describe en el presente manual.

# INDICE



Utente e Installatore



Installatore



<b>1</b>	<b>PREMESSA GENERALE</b>	<b>5</b>
1.1	Simbologia	5
1.2	Destinazione d'uso	5
1.3	Scopo e contenuto del manuale	5
1.4	Conservazione del manuale	5
1.5	Aggiornamento del manuale	5
1.6	Generalità	5
1.7	Conformità	6
1.8	Responsabilità del costruttore	6
1.9	Assistenza tecnica e manutenzione	7
1.10	Parti di ricambio	7
1.11	Targhetta matricola	7
1.12	Consegna dell'apparecchio	7
<b>2</b>	<b>AVVERTENZE PER LA SICUREZZA</b>	<b>8</b>
2.1	Avvertenze per l'installatore	8
2.2	Avvertenze per il personale tecnico addetto alla manutenzione	9
2.3	Avvertenze per l'utilizzatore	9
<b>3</b>	<b>CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE</b>	<b>12</b>
3.1	Caratteristiche del combustibile	12
3.2	Stoccaggio del pellet	12
<b>4</b>	<b>CONOSCERE IL PRODOTTO</b>	<b>13</b>
4.1	Descrizione	13
4.2	Dimensioni	15
4.3	Caratteristiche tecniche	16
4.4	Targhetta matricola	17
4.5	Schema elettrico	18



<b>5 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO</b>	<b>19</b>
5.1 Trasporto	20
<b>6 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE</b>	<b>21</b>
6.1 Considerazioni generali	21
6.2 Precauzioni per la sicurezza	21
6.3 Luogo d'installazione	21
6.4 Aria comburente	22
6.5 Raccordo fumi	24
6.6 Scarico a tetto mediante camino tradizionale	25
<b>7 INSTALLAZIONE</b>	<b>26</b>
7.1 Considerazioni generali	26
7.2 Configurazioni installative IDRO V	26
7.3 Schema di montaggio	28
7.4 Impianto idraulico	28
7.5 Carico / scarico impianto	29
7.6 Collegamento elettrico	30
<b>8 PRIMA ACCENSIONE</b>	<b>32</b>
8.1 Carico pellet	32
8.2 Primo avvio	33
<b>9 MANUTENZIONE</b>	<b>34</b>
9.1 Manutenzione del sistema fumario	34
9.2 Manutenzione dell'apparecchio	34
9.3 Programma di pulizia e manutenzione	35
9.4 Pulizia ordinaria	36
9.5 Manutenzione ordinaria	37
<b>10 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO</b>	<b>40</b>



# 1 PREMESSA GENERALE

Le apparecchiature da riscaldamento Palazzetti sono costruite e collaudate seguendo le prescrizioni di sicurezza indicate nelle direttive europee di riferimento.

La stampa, la traduzione e la riproduzione anche parziale del presente manuale s'intendono vincolate dall'autorizzazione Palazzetti. Le informazioni tecniche, le rappresentazioni grafiche e le specifiche presenti in questo manuale non sono divulgabili.

Non operare se non si sono ben comprese tutte le informazioni riportate nel manuale; in caso di dubbi richiedere sempre la consulenza o l'intervento di personale specializzato Palazzetti.

Palazzetti si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali del prodotto in qualsiasi momento senza darne preavviso.

## 1.1 Simbologia

Nel presente manuale i punti di rilevante importanza sono evidenziati dalla seguente simbologia:



**INDICAZIONE:** Indicazioni concernenti il corretto utilizzo dell'apparecchio e le responsabilità dei preposti.



**ATTENZIONE:** Punto nel quale viene espressa una nota di particolare rilevanza.



**PERICOLO:** Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.

## 1.2 Destinazione d'uso



L'apparecchio, oggetto del presente manuale, è un inserimento per riscaldamento domestico da interno, alimentata esclusivamente a pellet di legno mediante caricamento automatico.



L'apparecchio deve funzionare solo con la porta del focolare chiusa.

La destinazione d'uso indicata è valida solo per apparecchi in piena efficienza strutturale, meccanica ed impiantistica.

## 1.3 Scopo e contenuto del manuale

Lo scopo del manuale è quello di fornire le regole fondamentali e di base per una corretta installazione dell'apparecchio.

La scrupolosa osservanza di quanto in esso descritto garantisce un elevato grado di sicurezza e produttività dell'apparecchio.

## 1.4 Conservazione del manuale

### Conservazione e consultazione

Il manuale deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti al montaggio e alla manutenzione.

Il manuale d'installazione è parte integrante dell'apparecchio.

### Deterioramento o smarrimento

In caso di necessità fare richiesta di un'ulteriore copia a Palazzetti.

### Cessione dell'apparecchio

In caso di cessione dell'apparecchio l'utente è obbligato a consegnare al nuovo acquirente anche il presente manuale.

## 1.5 Aggiornamento del manuale

Il presente manuale rispecchia lo stato dell'arte al momento dell'immissione sul mercato dell'apparecchio.

I prodotti già presenti sul mercato, con la relativa documentazione tecnica, non verranno considerati da Palazzetti carenti o inadeguati a seguito di eventuali modifiche, adeguamenti o applicazione di nuove tecnologie su prodotti di nuova commercializzazione.

## 1.6 Generalità

Le indicazioni riportate nel presente manuale valgono come regola generale; devono comunque essere rispettate tutte le norme previste dalla legislazione locale, nazionale ed europea vigente nel paese dove l'apparecchio è installato.

### Informazioni

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore dell'apparecchio fare riferimento al numero di serie ed ai dati identificativi indicati sulla targhetta matricola.

In caso di problemi, contattare il rivenditore o un tecnico qualificato autorizzato dal costruttore; in caso di riparazione, richiedere l'uso di ricambi originali.

Controllare e pulire periodicamente il condotto di uscita fumi (collegamento alla canna fumaria).

L'inserimento a pellet non è un apparecchio di cottura.

Conservare il presente manuale di istruzioni, che sarà parte integrante dell'apparecchio per tutta la sua vita utile. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio a un altro utente, assicurarsi sempre che il libretto accompagni il prodotto.

In caso di smarrimento, contattare il costruttore o il rivenditore autorizzato per una copia.

### Manutenzione

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e abilitato ad intervenire sull'apparecchio a cui fa riferimento il presente manuale.

### Responsabilità delle opere di installazione

La responsabilità delle opere eseguite per l'installazione dell'apparecchio non può essere considerata a carico della Palazzetti; essa è e rimane a carico dell'installatore, al quale è demandata l'esecuzione delle verifiche relative alla canna fumaria, alla presa d'aria e alla correttezza delle soluzioni di installazione proposte.

## 1.7 Conformità

Gli apparecchi, oggetto del presente manuale, sono conformi alle disposizioni legislative delle seguenti direttive comunitarie:

- 2014/30/UE: Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
- 2014/35/UE: Direttiva Bassa Tensione
- 2017/2102/UE: Direttiva RoHS
- 2009/125/CE: Direttiva Progettazione Ecocompatibile
- 2014/53/UE: Direttiva RED (Radio Equipment Directive)
- REGOLAMENTO (UE) N. 305/2011 (CPR)
- REGOLAMENTO (UE) 2015/1185 (ECODESIGN)

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e/o regolamenti:

- EMCD:
  - EN 55014-1:2017
  - EN 61000-3-2:2015
  - EN 61000-3-3:2014 /EC:2016
  - EN 55014-2:2015
- EMF:
  - EN 62233:2008 / EC:2008
- LVD:
  - EN 60335-1:2013 /EC:2014 /A11:2015 /A13:2017
  - EN 60335-2-102:2007 /A1:2011
- CPR:
  - EN 14785:2006

## 1.8 Responsabilità del costruttore



Con la consegna del presente manuale Palazzetti declina ogni responsabilità, sia civile che penale, diretta o indiretta, dovuta a:

- installazione non conforme alle normative vigenti nel paese e alle direttive di sicurezza;
- inosservanza parziale o totale delle istruzioni contenute nel manuale;
- installazione da parte di personale non qualificato e/o non addestrato;
- uso non conforme alle direttive di sicurezza;
- modifiche e/o riparazioni non autorizzate dal costruttore effettuate sull'apparecchio;
- carenza di manutenzione;
- eventi eccezionali.

## 1.9 Assistenza tecnica e manutenzione

Palazzetti mette a disposizione una fitta rete di centri di assistenza con tecnici specializzati, formati e preparati.

La sede centrale e la nostra rete vendita è a vostra disposizione per indirizzarvi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

## 1.10 Parti di ricambio

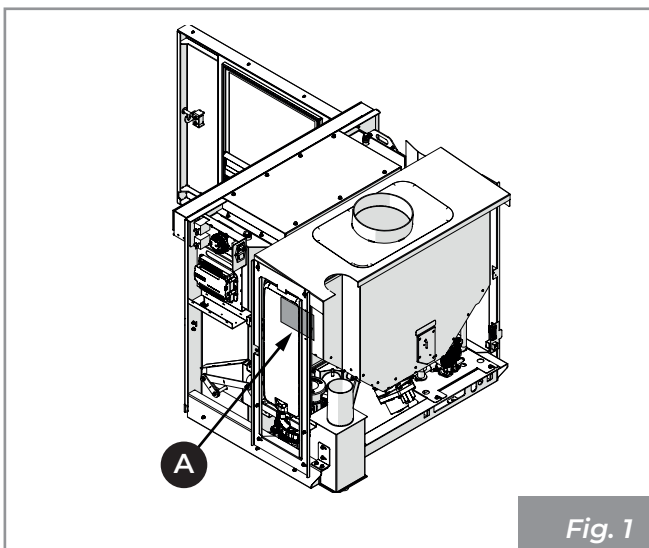
Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione.

Sostituire un componente usurato prima della rottura favorisce la prevenzione degli infortuni derivanti da incidenti causati proprio dalla rottura improvvisa dei componenti, che potrebbero provocare gravi danni a persone e cose.

## 1.11 Targhetta matricola

La targhetta matricola (**A**) è posta sul lato destro (**Fig. 1**) e riporta tutti i dati caratteristici relativi all'apparecchio, compresi i dati del Costruttore, il numero di Matricola e il marchio **CE**.



Il numero di Matricola deve essere sempre indicato per qualsiasi tipo di richiesta riguardante l'apparecchio.

## 1.12 Consegna dell'apparecchio

L'apparecchio viene consegnato perfettamente imballato e fissato ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi.

All'interno dell'apparecchio viene allegato il seguente materiale:

- manuale di uso, installazione e manutenzione;
- etichetta codice a barre;
- libretto display.
- telecomando (solo nei modelli dove previsto);
- maniglia di apertura (solo nei modelli dove previsto).



## 2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

### 2.1 Avvertenze per l'installatore

Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.



Le istruzioni di montaggio e smontaggio dell'apparecchio sono riservate ai soli tecnici specializzati.

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del prodotto devono essere fatti in conformità con le disposizioni del costruttore e nel rispetto delle normative. Il mancato rispetto delle indicazioni fornite ed operazioni non corrette possono essere causa di situazioni di pericolo, danni a cose, persone, animali, problemi di salute o anomalie di funzionamento.

L'installazione, il collegamento elettrico, la verifica del funzionamento e la manutenzione vanno eseguite esclusivamente da personale autorizzato e qualificato.

L'installazione e la manutenzione del prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed in possesso di adeguata conoscenza del prodotto stesso. Usare solo ricambi originali consigliati dal produttore.

La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione dell'apparecchio è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.

L'installatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionali ed europei.

L'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante.



Verificare che le predisposizioni della canna fumaria e della presa d'aria siano conformi al tipo d'installazione.

Non effettuare collegamenti elettrici volanti con cavi provvisori o non isolati.

Verificare che la messa a terra dell'impianto elettrico sia efficiente.

L'installatore, prima di avviare le fasi di montaggio o di smontaggio dell'apparecchio, deve ottemperare alle precauzioni di sicurezza previste per legge e in particolare a:

- non operare in condizioni avverse;
- deve operare in perfette condizioni psicofisiche e deve verificare che i dispositivi antinfortunistici individuali e personali siano integri e perfettamente funzionanti;
- deve indossare guanti e scarpe antinfortunistiche;
- deve usufruire di utensili muniti di isolamento elettrico;
- deve accertarsi che l'area interessata alle fasi di montaggio/smontaggio sia libera da ostacoli.

Installare il prodotto in locali che non siano a pericolo incendio e predisposti di tutti i servizi quali alimentazioni (aria ed elettriche) e scarichi per i fumi.

Valutare le condizioni statiche del piano su cui graviterà il peso del prodotto e provvedere ad un adeguato isolamento nel caso sia costruito in materiale infiammabile (es. legno, moquette, plastica).

Parti elettriche in tensione: alimentare il prodotto solo dopo aver completato il suo assemblaggio.



## 2.2 Avvertenze per il personale tecnico addetto alla manutenzione

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite solo da personale autorizzato e qualificato.

Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.

Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.

Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che l'apparecchio, nel caso in cui sia stato utilizzato, si sia raffreddato.

Qualora anche uno solo dei dispositivi di sicurezza risultasse non funzionante, l'apparecchio è da considerarsi non funzionante.

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di intervenire su parti elettriche, elettroniche, connettori e parti in movimento (sistemi di caricamento pellet, sistemi automatici di pulizia bruciere, etc).

## 2.3 Avvertenze per l'utilizzatore

Per il corretto uso del prodotto e delle apparecchiature elettroniche ad essa collegate e per prevenire incidenti si devono sempre osservare le indicazioni riportate nel presente manuale.

L'apparecchio presenta delle superfici esterne particolarmente calde (porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, ecc.). Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica o sistemi di azionamento tipo "maniglia fredda".

Per questo motivo si raccomanda la massima cautela durante il funzionamento in particolare:



Non toccare e non avvicinarsi al vetro della porta focolare, potrebbe causare ustioni; non guardare la fiamma per lungo tempo.



Non appoggiare direttamente biancheria sull'apparecchio con l'intento di farla asciugare: pericolo di incendio.



- non toccare lo scarico dei fumi;
- non eseguire pulizie di qualunque tipo;
- non scaricare le ceneri;
- non aprire la porta focolare;
- non aprire il cassetto cenere (ove previsto).

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e

alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Prima di iniziare qualsiasi operazione, l'utente o chiunque si appresti ad operare sul prodotto dovrà aver letto e compreso l'intero contenuto del presente manuale di installazione e utilizzo. Errori o cattive impostazioni possono provocare condizioni di pericolo e/o funzionamento irregolare.

L'utente non specializzato deve essere tutelato dall'accesso a qualunque parte possa esporlo a pericoli. Non deve perciò essere autorizzato ad intervenire su parti interne a rischio (elettrico o meccanico), nemmeno se è prescritto il distacco dell'alimentazione elettrica.

Rispettare le istruzioni e gli avvertimenti evidenziati dalle targhette esposte sull'apparecchio.

Le targhette sono dispositivi antinfortunistici, pertanto devono essere sempre perfettamente leggibili. Qualora risultassero danneggiate ed illeggibili è obbligatorio sostituirle, richiedendone il ricambio originale al Costruttore.

Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione ordinaria e straordinaria.

Non impiegare l'apparecchio senza prima avere eseguito la pulizia giornaliera.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di funzionamento anomalo, sospetto di rottura o rumori insoliti.

In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e contattare immediatamente il tecnico specializzato.

Non gettare acqua sull'apparecchio in funzionamento o per spegnere il fuoco nel braciere.

Non spegnere l'apparecchio scollegan-

do la connessione elettrica di rete.

Non appoggiarsi sulla porta aperta, potrebbe compromettere la stabilità dell'apparecchio.

Non usare l'apparecchio come supporto ad ancoraggio di qualunque tipo.

È vietato utilizzare il prodotto come scala o struttura di appoggio.

Non pulire l'apparecchio fino a completo raffreddamento di struttura e ceneri.

Toccare la porta solo ad apparecchio freddo.

In caso di fuoriuscita di fumo nella stanza o di esplosione ai danni del dispositivo, spegnerlo, areare il locale e contattare immediatamente l'installatore/il tecnico addetto all'assistenza.

In caso di incendio nella canna fumaria, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione e non aprire lo sportello. Quindi chiamare le autorità competenti.

In caso di guasto al sistema di accensione, non accendere l'apparecchio con materiali infiammabili.

In apparecchi dotati di alimentazione elettrica, se avviene la formazione di gas/fumi incombusti all'interno del focolare, non disconnettere l'alimentazione elettrica ed allontanarsi il più possibile dall'apparecchio.

In caso di malfunzionamento dell'apparecchio dovuto ad un tiraggio non ottimale della canna fumaria effettuare la pulizia seguendo la procedura descritta nel paragrafo "9.1 Manutenzione del sistema fumario" a pagina 34.

Non toccare le parti verniciate durante il funzionamento per evitare danneggiamenti alla verniciatura.

Ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto è totalmente a carico dell'utente e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.



È vietato far funzionare l'apparecchio con la porta aperta.

È vietato utilizzare l'apparecchio se il vetro o le guarnizioni della porta sono danneggiati.

Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano la ditta da ogni responsabilità civile e penale.



È vietato caricare manualmente il pellet nel braciere, poiché tale comportamento scorretto potrebbe generare una quantità anomala di gas incombusti, con il conseguente rischio di esplosione all'interno della camera.

L'accumulo di pellet incombusto nel braciere dopo una mancata accensione deve essere rimosso prima di procedere con un nuovo tentativo di accensione.

Se il braciere non viene pulito e sottoposto a interventi di manutenzione si possono verificare malfunzionamenti ed esplosioni all'interno dell'apparecchio. Assicurarsi di rimuovere ogni traccia di materiale o incrostazione dai fori del braciere e di pulirli, ogni volta che si svuotano le ceneri oppure in caso di mancata accensione. Assicurarsi che la dimensione dei fori del braciere non si riduca, poiché ciò avrebbe un effetto negativo sulla prestazione in sicurezza dell'apparecchio.

Non lavare il prodotto con acqua. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'unità e guastare gli isolamenti elettrici, provocando scosse elettriche.

Non sostare per un lungo periodo davanti al prodotto in funzione.

Un uso errato del prodotto o un intervento di manutenzione scorretto possono comportare un serio rischio di esplosione nella camera di combustione.

Utilizzare esclusivamente il combustibile raccomandato dal produttore. Il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.

È vietato utilizzare benzina, combustibile per lampade, kerosene, accendifuoco liquido per legna, alcool etilico o liquidi simili per accendere o ravvivare una fiamma in questo apparecchio. Tenere questi liquidi a debita distanza dall'apparecchio durante il funzionamento.

È vietato mettere nel serbatoio combustibili diversi da pellet di legno.

Alcuni consigli per evitare fenomeni di corrosione:

- effettuare accuratamente le operazioni di pulizia ordinaria evitando i depositi di cenere;
- alimentare l'apparecchio solo con combustibile avente le caratteristiche riportate alla voce "**Caratteristiche del combustibile**";
- non utilizzare solventi, acidi, detersivi o prodotti aggressivi per la pulizia diretta del vetro o di altri componenti del prodotto;
- evitare di lasciare il prodotto in condizioni ambientali sfavorevoli (umidità, salinità dell'aria, intemperie, ecc.);
- se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo tempo (es. periodo estivo), disconnettere il tubo di ingresso dell'aria comburente e introdurre nella camera di combustione dei sacchetti disidratanti per assorbire l'umidità dell'aria assicurandosi di rimuoverli alla riaccensione del prodotto.

## 3 CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE

### 3.1 Caratteristiche del combustibile

Il pellet (**Fig. 2**) è un composto costituito da varie tipologie di legno pressato con procedimenti meccanici nel rispetto delle normative a tutela dell'ambiente, e l'unico combustibile previsto per questo tipo di apparecchio.



Fig. 2

L'efficienza e la potenzialità termica dell'apparecchio possono variare in relazione al tipo e alla qualità del pellet utilizzato.

**Consigliamo l'uso di pellet classe A1 (norma ISO 17225-2, ENplus A1, DIN Plus o NC 444 categoria "High Performance NF Pellets biocarburanti Qualità").**



Utilizzare pellet con lunghezza standard compresa tra 3 e 40 mm.

L'apparecchio è dotato di un serbatoio di contenimento del pellet della capacità indicata nella tabella dei dati caratteristici nel Libretto Prodotto allegato.

Il vano di caricamento è posizionato nella parte superiore, deve essere sempre apribile per poter effettuare la carica del pellet e deve restare chiuso durante il funzionamento dell'apparecchio.



**È vietato usare l'apparecchio come inceneritore di rifiuti.**

### 3.2 Stoccaggio del pellet



Il pellet deve essere conservato in un ambiente asciutto, non troppo freddo e mantenendo i sacchi chiusi.

Si consiglia di conservare alcuni sacchi di pellet nel locale di utilizzo dell'apparecchio o in un locale attiguo purché sia a temperatura e umidità adeguate e a una distanza di sicurezza (almeno un metro) da fonti di calore.

Il pellet umido e/o freddo (5 °C) riduce la potenzialità termica del combustibile ed obbliga ad effettuare maggiore manutenzione di pulizia del braciere (materiale incombusto) e del focolare.



Porre particolare attenzione nello stoccaggio e movimentazione dei sacchi di pellet. Deve essere evitata la sua frammentazione e la formazione di segatura.

Se viene immessa segatura nel serbatoio dell'apparecchio, questa potrebbe causare il blocco del sistema di carica del pellet.

L'utilizzo di pellet di qualità scadente può compromettere il normale funzionamento dell'apparecchio e determinare la decadenza della garanzia.

## 4 CONOSCERE IL PRODOTTO

### 4.1 Descrizione

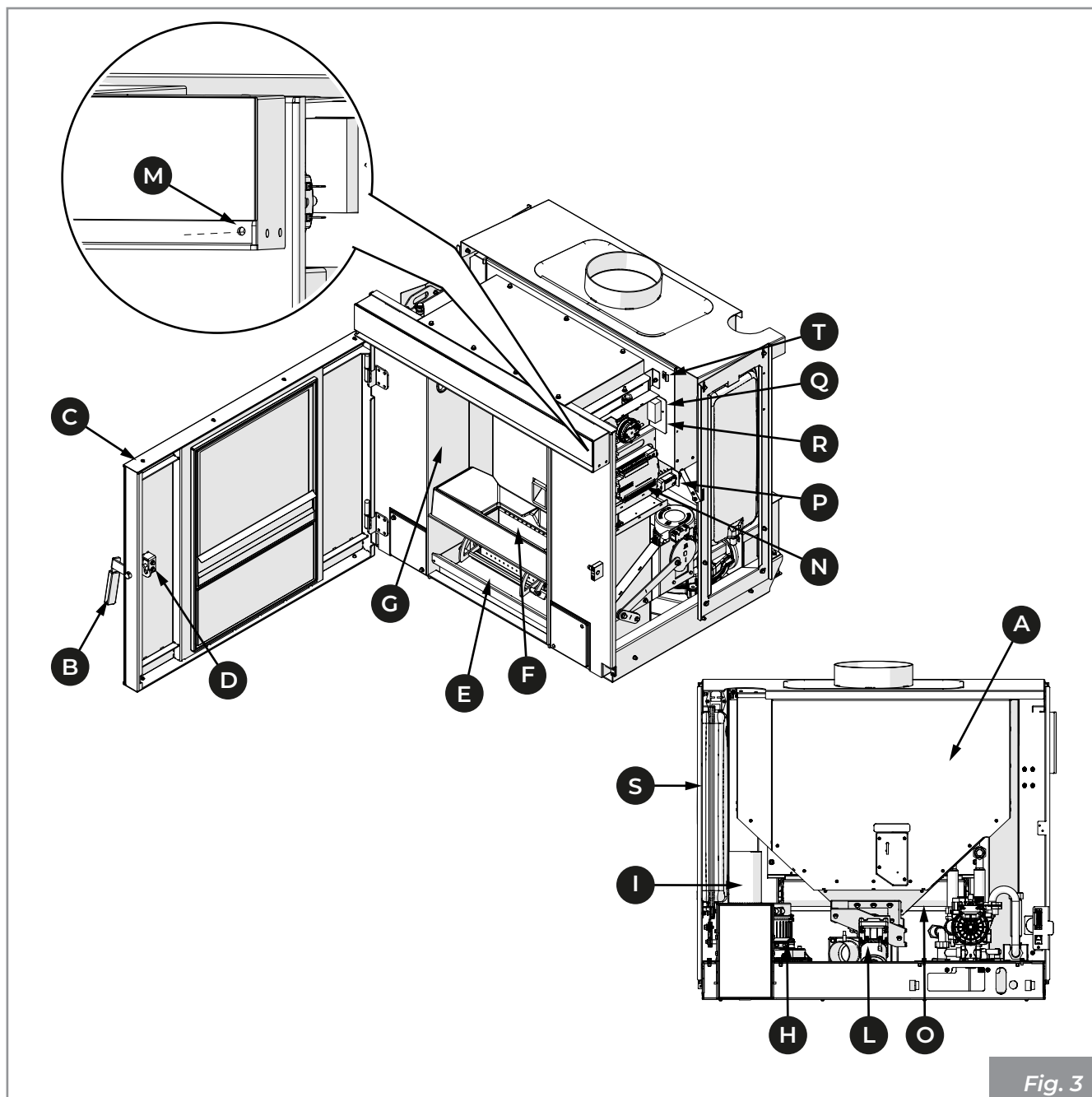


Fig. 3

A	Serbatoio pellet
B	Maniglia di apertura
C	Porta
D	Gancio di chiusura
E	Vano cenere
F	Braciere
G	Camera di combustione
H	Ventilatore fumi
I	Tubo uscita fumi

L	Sistema di caricamento
M	Termostato pellet a riarmo manuale
N	Scheda elettronica
O	Ventilatore ambiente
P	Microinterruttore
Q	Presca alimentazione elettrica
R	Interruttore di accensione
S	Vaso di espansione
T	Termostato acqua

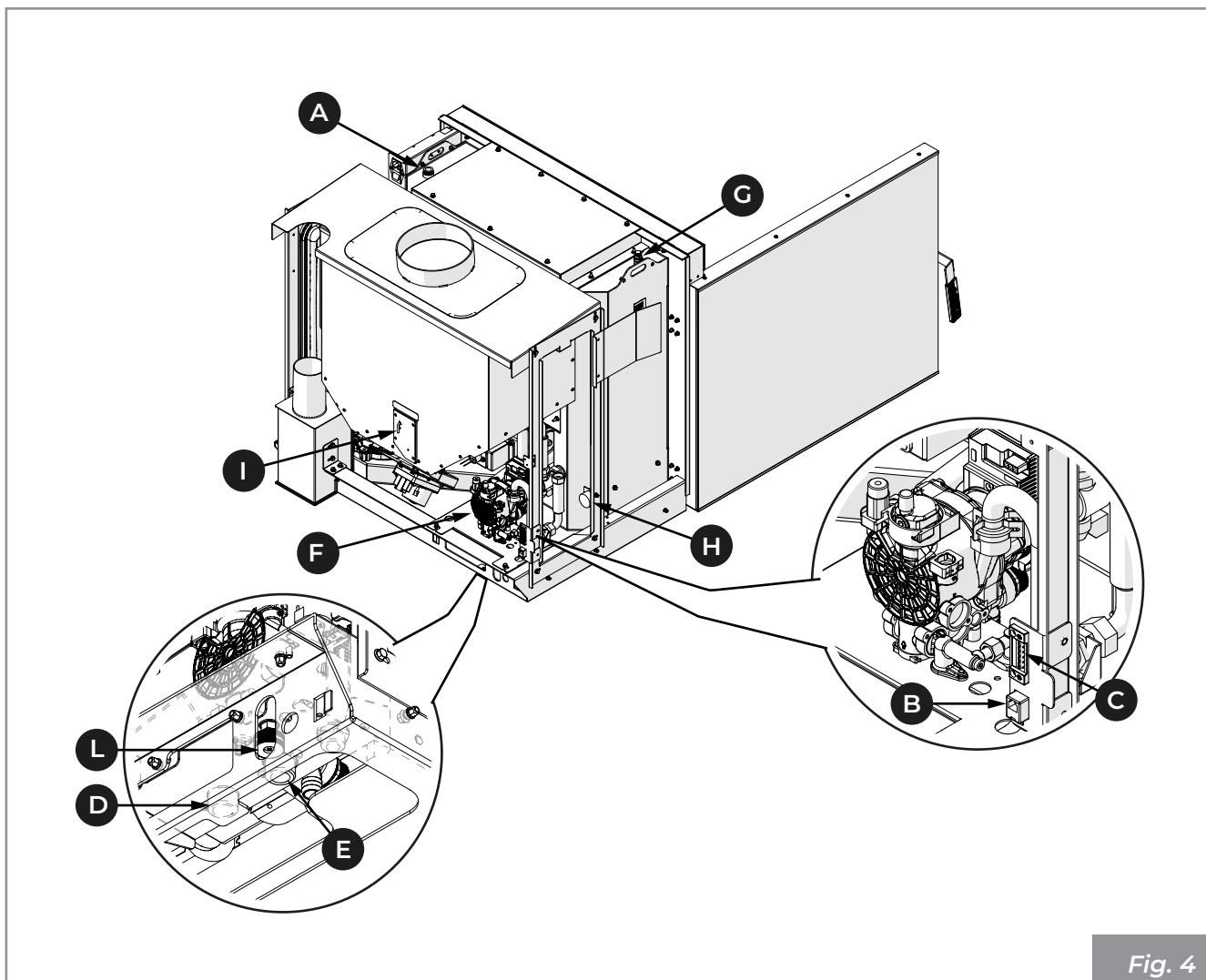


Fig. 4

A	Pozzetto per sonda termostato acqua
B	Connettore RJII
C	Morsettiera
D	Tubo di mandata impianto
E	Tubo di ritorno impianto
F	Circolatore

G	Valvola di sfiato
H	Manometro
I	Sensore livello pellet
L	Rubinetto di carico/scarico

## 4.2 Dimensioni

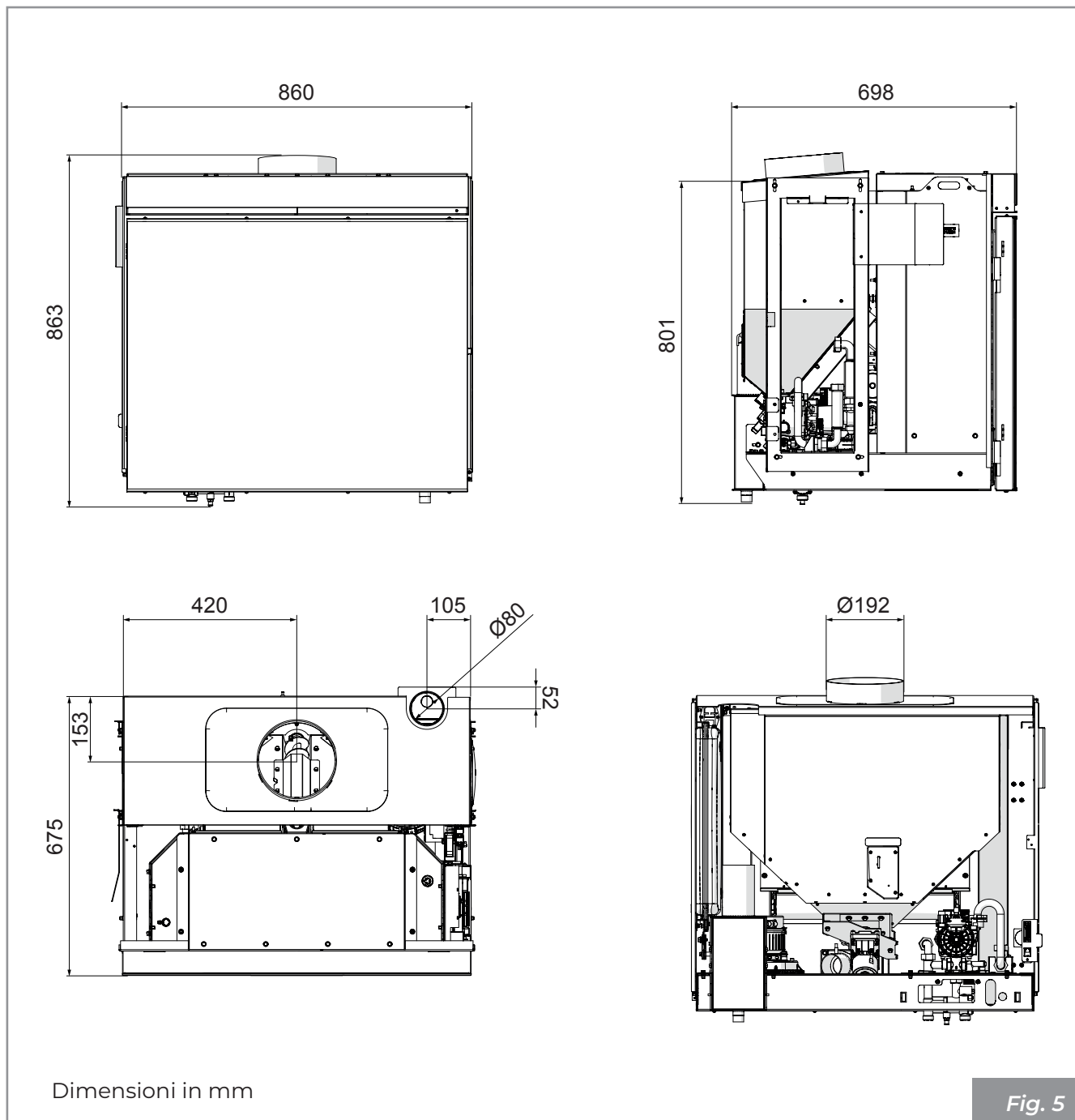


Fig. 5

### 4.3 Caratteristiche tecniche

IDRO V		IDRO V15		IDRO V20		IDRO V24	
		Min	Max	Min	Max	Min	Max
Potenza termica globale (resa)	kW	6,7	15,2	6,7	20,4	6,7	23,8
Potenza termica all'acqua	kW	5,4	14,2	5,4	19	5,4	22,2
Rendimento	%	95,3	95	95,3	94,8	95,3	94,7
Temperatura fumi	°C	63,5	90,4	63,5	101,5	63,5	108,9
Portata fumi	g/s	7,6	10,98	7,6	12,68	7,6	13,8
Consumo orario di combustibile	kg/h	1,49	3,4	1,49	4,57	1,49	5,34
Emissioni di CO (al 13% di O2)	mg/ Nm <sup>3</sup>	299	56	299	54	299	53
Uscita fumi	mm	Ø 80		Ø 80		Ø 80	
Ingresso aria comburente	mm	Ø 60		Ø 60		Ø 60	
Presa d'aria esterna	cm <sup>2</sup>	80		80		80	
Combustibile		Pellet di legno		Pellet di legno		Pellet di legno	
Tiraggio della canna fumaria	Pa	12		12		12	
Tiraggio minimo per dimensionamento del camino	Pa	0		0		0	
Stufa adatta per locali non inferiori a	m <sup>3</sup>	15		15		15	
Capacità serbatoio di alimentazione	kg	45		45		45	
Peso	kg	340		340		340	
N° di ventilatori ambiente	n°	1		1		1	
Portata dei ventilatori ambiente	m <sup>3</sup> /h	320		320		320	
Pressione massima di funzionamento	bar	2,5		2,5		2,5	
Contenuto d'acqua della caldaia	litri	40		40		40	

Dati elettrici		IDRO V15	IDRO V20	IDRO V24
Tensione	V	230	230	230
Frequenza	Hz	50	50	50
Potenza max assorbita in funzionamento	W	30	30	30
Potenza assorbita all'accensione elettrica	W	330	330	330



## 4.4 Targhetta matricola

Palazzetti Lelio S.p.A.-via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN)

**CE** **EN 14795:2006**


**DOP Nr. 000240300 - N. B. 2496**

Apparecchio per il riscaldamento d'acqua ad alimentato con pellet di legno

Type N° ...  
Matr N° ...

Combustibile	F		Pellet
Potenza termica max introdotta	Plmax	...	kW
Potenza termica min introdotta	Plmin	...	kW
Potenza termica nominale	Pmax	...	kW
Potenza termica ridotta	Pmin	...	kW
Potenza termica nominale all'acqua	PWmax	...	kW
Potenza termica ridotta all'acqua	PWmin	...	kW
Rendimento alla potenza nominale	EFFmax	...	%
Rendimento alla potenza ridotta	EFFmin	...	%
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	%
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	%
Polveri	Dust	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Pressione idrica max d'esercizio	p	...	bar
Temperatura fumi	Tf	...	°C
Temperatura max dell'acqua	TwMax	...	°C
Distanza minima da materiali infiammabili	X1/X2/Y	...	mm
Tensione	V	...	~ V
Frequenza	f	...	Hz
Potenza max assorbita in funzionamento	Wmin	...	W
Potenza max assorbita in accensione	Wmax	...	W
PIN: 19			

Leggere attentamente il manuale d'uso e di manutenzione. Consultare il costruttore per informazioni e assistenza.  
Il costruttore si assume la responsabilità di fornire dati e informazioni tecniche.

 Made in Italy  
Произведено в Италии  
Италияда жасалган

**EAC**

Fig. 6

F	Combustibile
Plmax	Potenza termica max introdotta
Plmin	Potenza termica min introdotta
Pmax	Potenza termica nominale
Pmin	Potenza termica ridotta
Pwmax	Potenza nominale all'acqua
Pwmin	Potenza ridotta all'acqua
EFFmax	Rendimento alla potenza nominale
EFFmin	Rendimento alla potenza ridotta
COmax	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O <sub>2</sub> )
COmin	Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O <sub>2</sub> )

Dust	Polveri alla potenza nominale (13% O <sub>2</sub> )
p	Pressione idrica massima di esercizio
Tf	Temperatura fumi
TwMax	Temperatura max dell'acqua
X1/X2/Y	Distanza minima da materiali infiammabili
V	Tensione
f	Frequenza
Wmin	Potenza max assorbita in funzionamento
Wmax	Potenza max assorbita in accensione

### 4.5 Schema elettrico

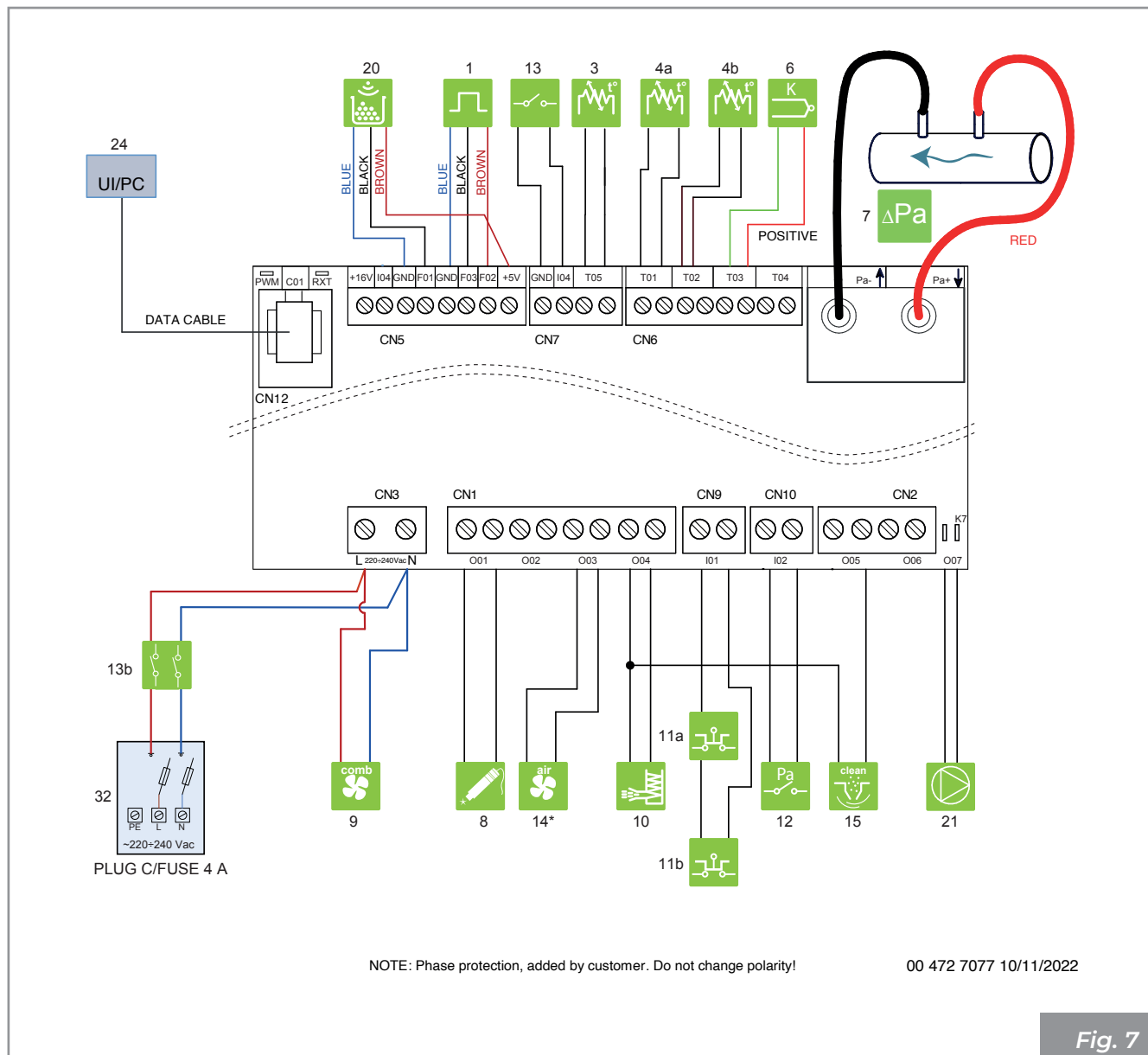


Fig. 7

	1	Sensore di hall		11b	Sicurezza acqua
	3	Sonda accumulo		12	Sicurezza pressione bassa
	4a	Sonda acqua mandata		13	Microswitch pulizia braciere
	4b	Sonda acqua ritorno		13b	Microswitch apertura macchina
	6	Sonda fumi		14	Ventilatore ambiente
	7	Differenziale di pressione		15	Pulizia braciere
	8	Resistenza ad incandescenza		20	Sensore pellet
	9	Ventilatore scarico fumi		21	Circolatore
	10	Dosatore caricamento		24	Pannello comandi
	11a	Sicurezza STB		32	Interruttore principale

## 5 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

L'apparecchio viene consegnato completo di tutte le parti previste.

Fare attenzione alla tendenza allo sbilanciamento dell'apparecchio.

Il baricentro dell'apparecchio è spostato verso la parte anteriore.

Tenere ben presente quanto sopra anche durante lo spostamento dell'apparecchio sul supporto di trasporto. Consigliamo di disimballare l'apparecchio solo quando è giunto sul luogo d'installazione.



Procedere allo spostamento e al disimballaggio dell'apparecchio con adeguati mezzi.

Fare attenzione che i bambini non giochino con i componenti dell'imballo (es. pellicole e polistirolo):



**Pericolo di soffocamento!**

Durante le operazioni di movimento, sollevamento e disimballaggio dell'apparecchio è assolutamente necessario:

- mantenerlo sempre in posizione verticale;
- non ribaltarlo mai in posizione orizzontale;
- non inclinarlo mai sulla parte frontale per evitare l'eventuale rottura del vetro della porta focolare.

### Rimozione dalla paletta di trasporto

Lo smaltimento dei materiali può essere affidato anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero e all'eliminazione dei materiali in questione.

Attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel paese in cui si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.

Per rimuovere l'apparecchio dalla paletta di trasporto:

- Aprire la porta con la maniglia.
- Smontare la staffetta di sicurezza (A), svitando le due viti di fissaggio.
- Sollevare la leva (B) ed estrarre leggermente l'apparecchio per liberarlo dai ganci di arresto.

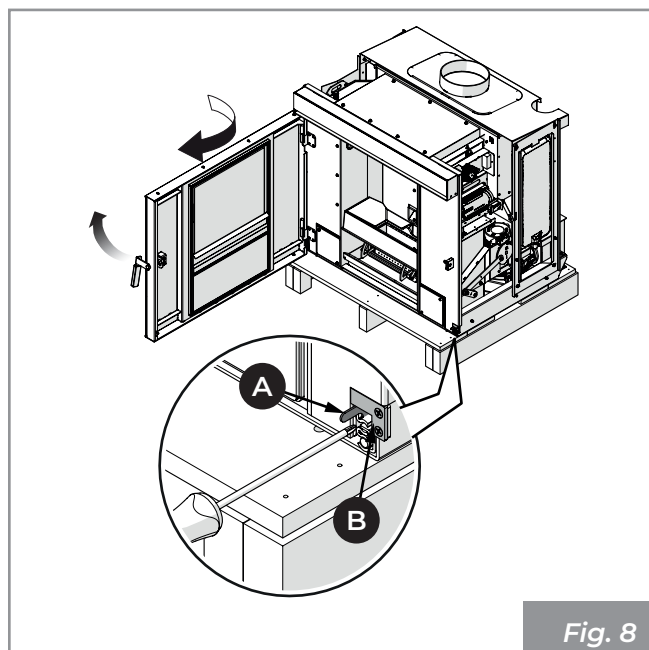


Fig. 8

- Posizionare un supporto sotto l'apparecchio, quindi tirare verso l'esterno la macchina fino al termine della corsa delle guide.

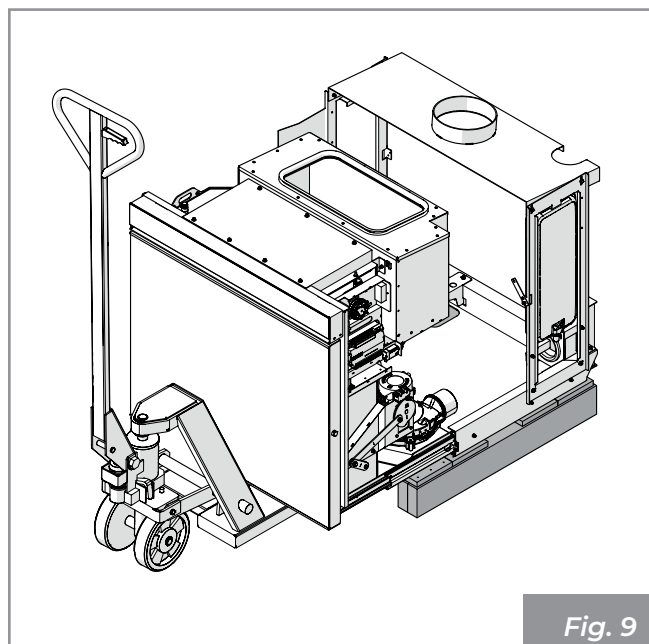


Fig. 9

- Svitare i quattro bulloni di fissaggio delle guide posizionati sui fianchi delle stesse.
- Scollegare i tubi flessibili di mandata e ritorno dell'acqua.
- Scollegare il connettore del cavo del display, con relativa massa, dalla scheda e il cavo di alimentazione.
- Tagliare le fascette che raggruppano i cavi e impediscono l'estrazione della macchina.
- Adagiare la macchina sul supporto e toglierla dalle guide.

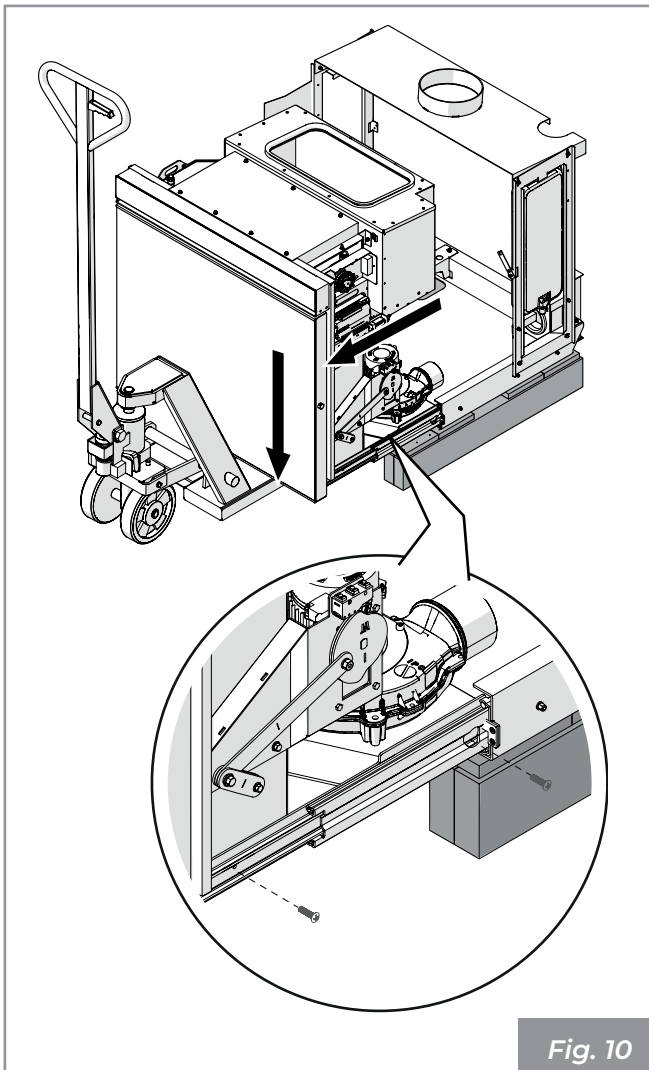


Fig. 10

- Togliere dal basamento le viti di fissaggio paletta e togliere la paletta.

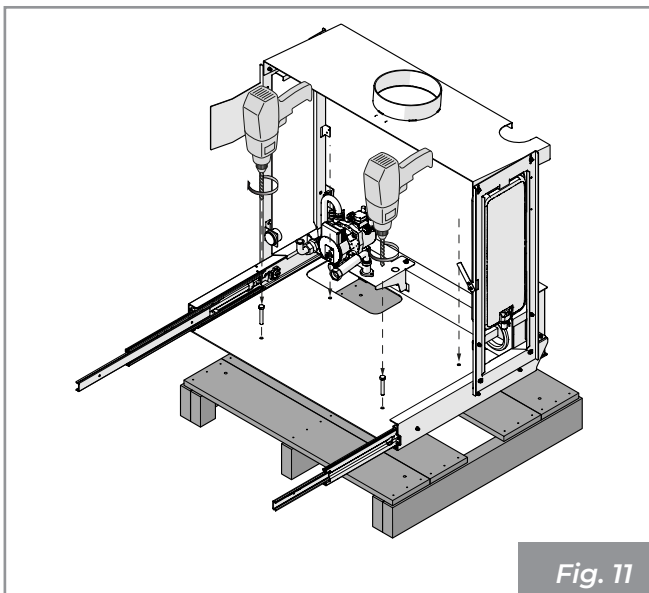


Fig. 11

## 5.1 Trasporto



Accertarsi che il carrello sollevatore abbia una portata superiore al peso dell'apparecchiatura da sollevare. Al manovratore dei mezzi di sollevamento spetterà tutta la responsabilità del sollevamento dei carichi.



Porre particolare attenzione a proteggere adeguatamente i pavimenti in legno o parquet per evitare che il peso dell'apparecchio possa rovinarli durante lo spostamento.

Durante il sollevamento evitare strappi o bruschi movimenti.

## 6 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

### 6.1 Considerazioni generali

Nei paragrafi successivi sono riportate alcune indicazioni da rispettare per ottenere il massimo rendimento del prodotto acquistato e il funzionamento in sicurezza. Le seguenti indicazioni rimangono comunque subordinate al rispetto di eventuali leggi e normative nazionali, regionali e comunali vigenti nel paese dove avviene l'installazione dell'apparecchio.

Per l'Italia l'installazione deve essere effettuata da persona qualificata in osservanza alla norma EN 10683.

### 6.2 Precauzioni per la sicurezza

Le operazioni di montaggio e smontaggio dell'apparecchio sono riservate ai soli tecnici specializzati.

Si raccomanda di accertarsi della loro qualifica e delle loro reali capacità.



Per l'Italia tali tecnici devono essere in possesso di abilitazione alla lettera "C" rilasciata dalla camera di commercio in base al D.M. 37/08.

### 6.3 Luogo d'installazione

Per le distanze minime che devono essere rispettate nel posizionamento dell'apparecchio rispetto a materiali e oggetti infiammabili fare riferimento alle indicazioni di **Fig. 12**.

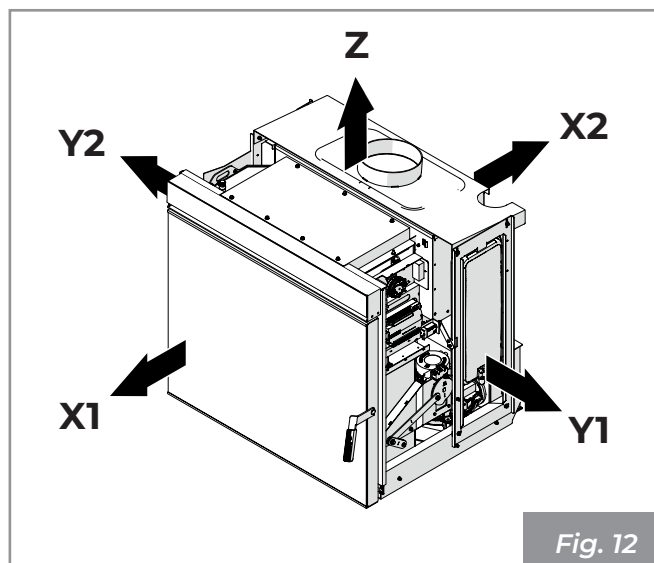


Fig. 12

Modello	X1	X2	Y1	Y2	Z	
IDRO V	800	100	200	200	800	mm

Pavimenti costituiti da materiale infiammabile come ad esempio legno, parquet, linoleum, laminato o coperti da tappeti devono essere protetti da una base ignifuga sotto l'apparecchio che protegga anche la parte frontale dall'eventuale caduta di residui della combustione durante la pulizia.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali variazioni delle caratteristiche del materiale costituente il pavimento sotto la protezione.



Prevedere uno spazio tecnico accessibile per le eventuali manutenzioni.

Si ricorda di rispettare la distanza minima dai materiali infiammabili (**X**), riportata sulla targhetta identificativa dei tubi usati per realizzare il camino (**Fig. 13**).

**Pi** = Parete infiammabile

**Pp** = Protezione pavimento

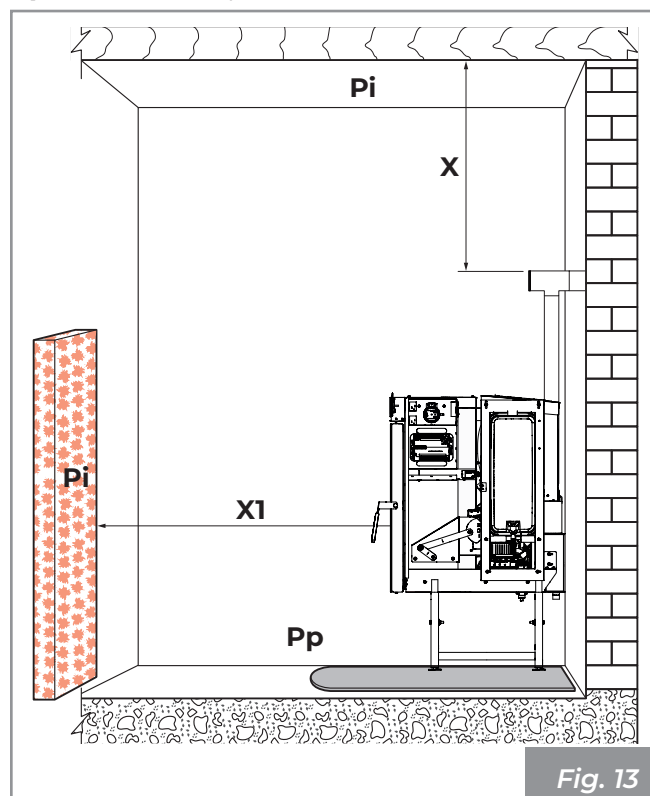


Fig. 13

Prevedere l'arrivo della linea elettrica in prossimità dell'apparecchio per il collegamento del cavo di alimentazione.

## 6.4 Aria comburente

### 6.4.1 Presa d'aria esterna

L'apparecchio deve avere il giusto apporto di aria comburente per garantire una corretta combustione.



È obbligatorio eseguire una presa d'aria esterna (Fig. 14 - PA) per garantire l'afflusso di aria comburente all'apparecchio e/o il ricircolo dell'aria ambiente.

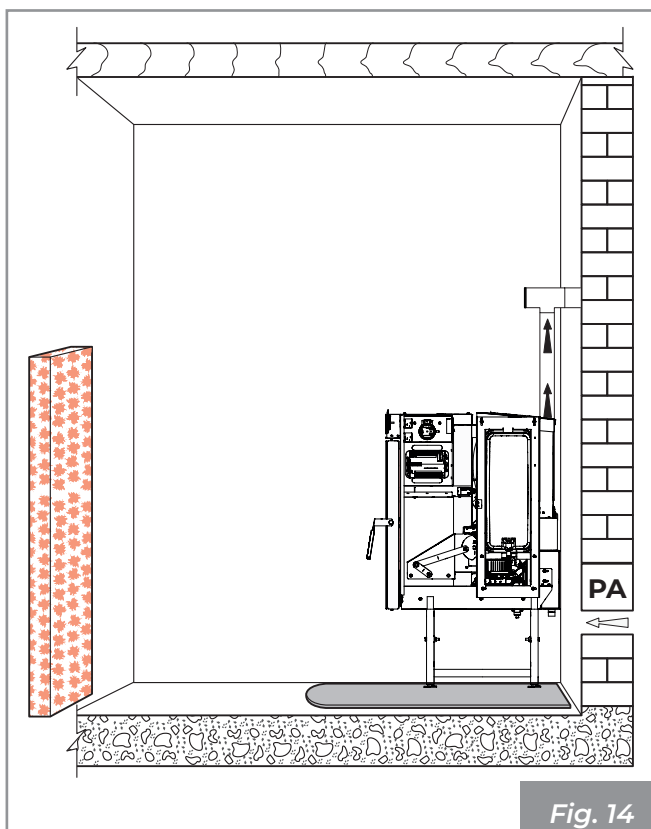


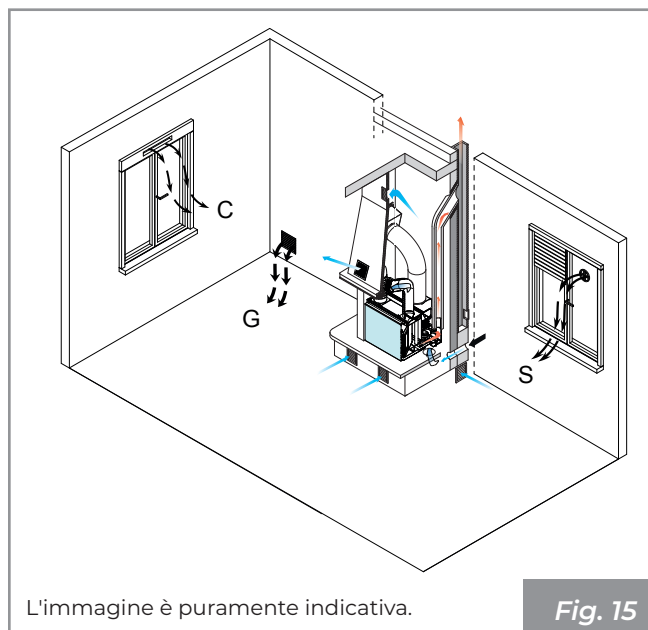
Fig. 14

La presa d'aria esterna deve essere correttamente dimensionata e protetta da una griglia anti-insetto; va inoltre posizionata in modo tale da non essere ostruita accidentalmente. Esternamente deve essere messa una griglia di protezione permanente non richiudibile; in zone particolarmente ventose ed esposte alle intemperie, prevedere una protezione anti-pioggia e antivento.

Accertarsi che la presa d'aria sia posizionata in modo da non essere ostruita accidentalmente.

Se la parete posteriore dell'apparecchio è una parete esterna, realizzare un foro per l'aspirazione dell'aria comburente ad una altezza dal suolo di circa 20-30 cm rispettando le indicazioni dimensionali riportate alla voce "Presa d'aria esterna" del paragrafo "Caratteristiche tecniche" a pagina 16.

Se non fosse possibile realizzare la presa d'aria esterna nel locale, è possibile realizzare il foro esterno in un locale adiacente purché comunicante in maniera permanente con griglia di transito (Fig. 15 - C = Cassonetto, G = Griglia, S = Serranda).



L'immagine è puramente indicativa.

Fig. 15



Se nel locale di installazione sono presenti altri apparecchi da riscaldamento o aspirazione si potrebbero verificare malfunzionamenti alla combustione causati dalla scarsità di aria comburente. Le prese dell'aria comburente devono quindi essere dimensionate correttamente, al fine di garantire l'apporto necessario di aria al corretto funzionamento di tutti i dispositivi.

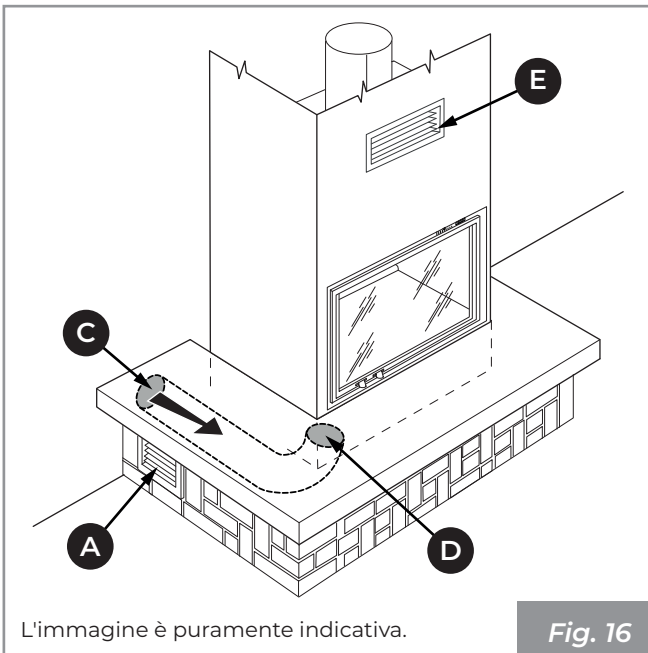
È vietato il prelievo di aria comburente da garage, magazzini di materiale combustibile o locali a pericolo di incendio.



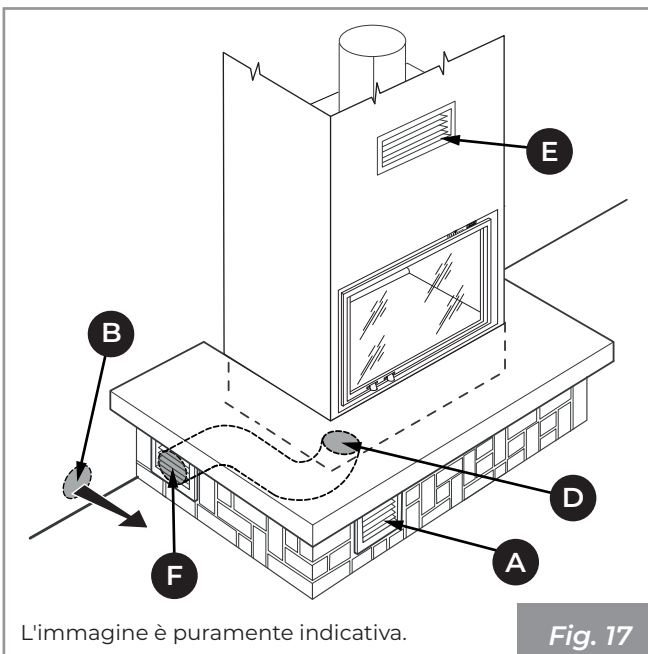
Nel caso di Inserimento IDRO V è indispensabile prelevare l'aria comburente dall'esterno del rivestimento onde evitare malfunzionamenti alla combustione causati dalla scarsità di aria dovuta al prelievo del ventilatore ambiente.

In funzione delle normative locali vigenti, le configurazioni possibili sono:

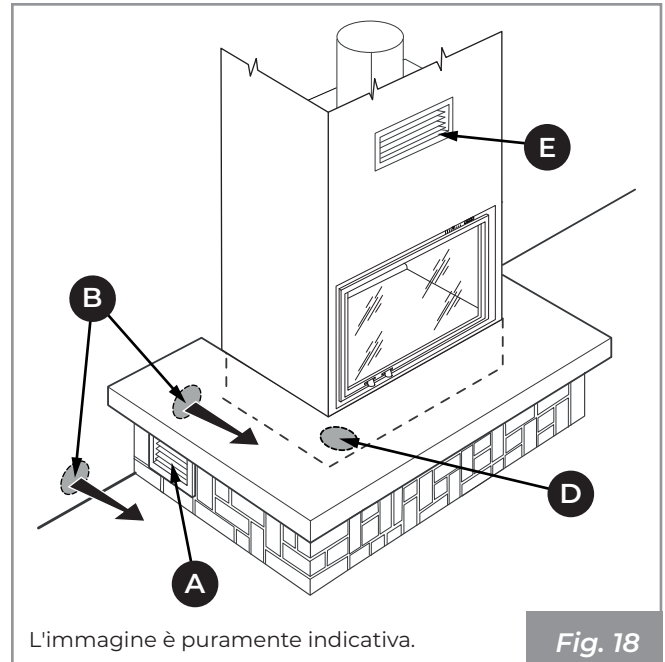
- **Fig. 16:** presa d'aria esterna (C) canalizzata fino al focolare (D). Griglia inferiore (A) in dotazione per il ricircolo dell'aria ambiente sul rivestimento.



- **Fig. 17:** presa d'aria (F) sul rivestimento, canalizzate fino al focolare (D). Griglia inferiore (A) in dotazione sul rivestimento e presa d'aria esterna (B) per il ricircolo dell'aria ambiente.



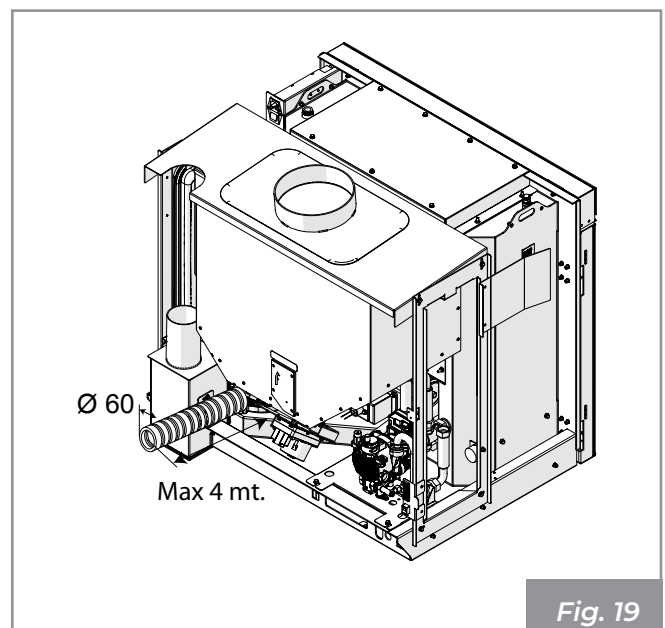
- **Fig. 18:** griglia inferiore (A) in dotazione sul rivestimento e presa d'aria esterna (B) per il ricircolo dell'aria ambiente da realizzare internamente oppure esternamente al rivestimento.



#### 6.4.2 Tubo ingresso aria comburente

È possibile utilizzare un tubo aria comburente posteriore alla macchina con diametro tubo 80 mm lunghezza max 4 m, equivalente per il collegamento diretto esterno.

Se non si utilizza l'accessorio "KIT CANALIZZAZIONE ARIA COMBURENTE", a installazione ultimata, verificare che il tubo utilizzato possa scorrere adeguatamente durante l'estrazione e l'inserimento della parte mobile dell'apparecchio.



### Kit canalizzazione aria comburente (opzionale)

L'utilizzo di questo kit agevola notevolmente la canalizzazione diretta nel focolare dell'aria comburente esterna.

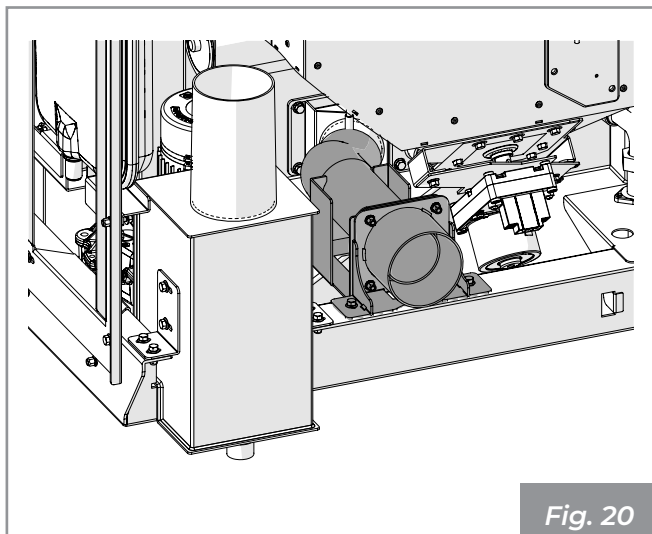


Fig. 20

## 6.5 Raccordo fumi

L'apparecchio funziona con la camera di combustione in depressione è pertanto indispensabile assicurarsi che lo scarico dei fumi sia a tenuta (operazione a carico dell'installatore).

L'apparecchio deve essere collegato ad un proprio condotto di evacuazione fumi non condiviso, e idoneo ad assicurare un'adeguata dispersione in atmosfera dei prodotti della combustione, secondo le normative vigenti nel paese di installazione.



I componenti che costituiscono il sistema di evacuazione dei fumi devono essere dichiarati idonei alle specifiche condizioni di funzionamento e provvisti di marcatura CE.



È obbligatorio realizzare un primo tratto verticale di 1,5 metri minimi per garantire la corretta espulsione dei fumi.

Si consiglia di effettuare un massimo di 3 variazioni di direzione, oltre a quello derivante dal collegamento posteriore dell'apparecchio al camino, utilizzando delle curve a 45° - 90° o dei raccordi a Tee (**Fig. 21**).

Utilizzare sempre un raccordo a Tee con tappo di ispezione (A) ad ogni variazione orizzontale e verticale del percorso di scarico fumi (**Fig. 21**).

I tratti orizzontali devono avere una lunghezza massima di 2-3 m con una pendenza verso l'alto del 3-5% (**Fig. 21**).

Ancorare le tubazioni con appositi collari alla parete.

Il raccordo di scarico dei fumi NON DEVE ESSERE collegato:

- ad un camino utilizzato da altri generatori (caldaie, stufe, caminetti, ecc. ...);
- a sistemi di estrazione d'aria (cappe, sfiati, ecc. ...) anche se "intubato".

È vietato installare valvole di interruzione e di tiraggio.

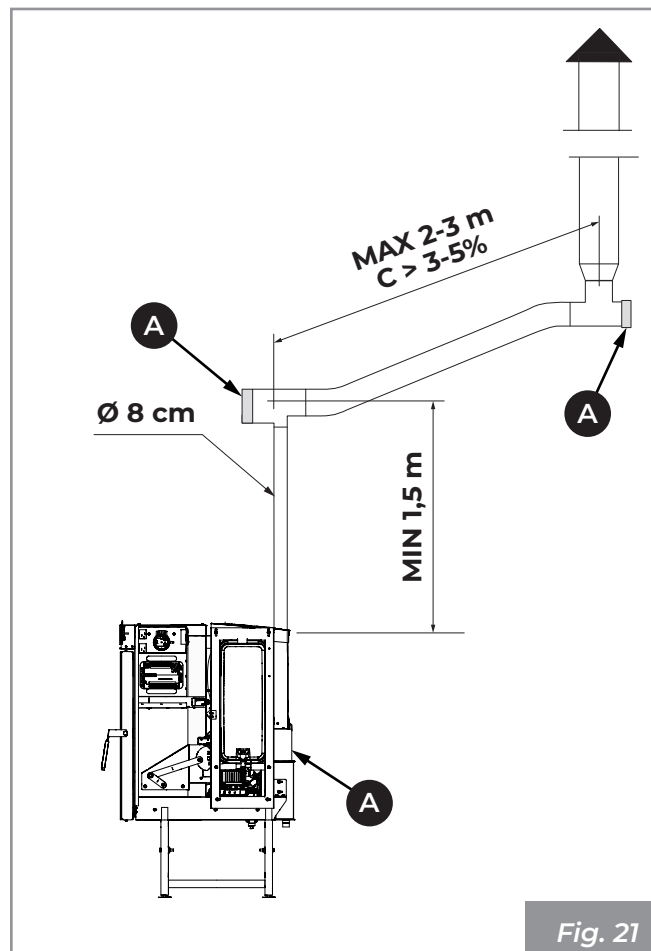


Fig. 21



Con un percorso di scarico fumi superiore a 5 metri e in condizioni di scarso tiraggio (presenza di molte curve, terminale di scarico inadeguato, ecc.) l'espulsione dei fumi può non essere ottimale. In questi casi sarà necessario effettuare la variazione dei parametri di funzionamento (espulsione fumi e carica pellet) per adattare l'apparecchio alle reali caratteristiche impiantistiche della canna fumaria. Contattare, a tal proposito, il servizio di assistenza tecnica.



## 6.6 Scarico a tetto mediante camino tradizionale

Il camino per lo scarico dei fumi deve essere realizzato da personale qualificato in osservanza alle norme UNI 10683 - EN 1856-1-2 - EN 1857 - EN 1443 - EN 13384-1-3 - EN 12391-1 sia per quanto riguarda le dimensioni che per i materiali utilizzati nella sua costruzione.

Lo scarico dei fumi attraverso un camino tradizionale (**Fig. 22**) può essere fatto purché siano rispettate le seguenti regole:

- assicurarsi sullo stato di manutenzione del camino; in caso di camino vecchio si consiglia di provvedere al risanamento introducendo una tubazione in acciaio opportunamente isolata (lana di roccia, vermiculite).
- i fumi possono essere scaricati direttamente in camino solo se questo ha una sezione massima di 15 × 15 cm o diametro 15 cm ed è provvisto di uno sportello di ispezione.

Lo scarico dei prodotti di combustione deve essere previsto a tetto.

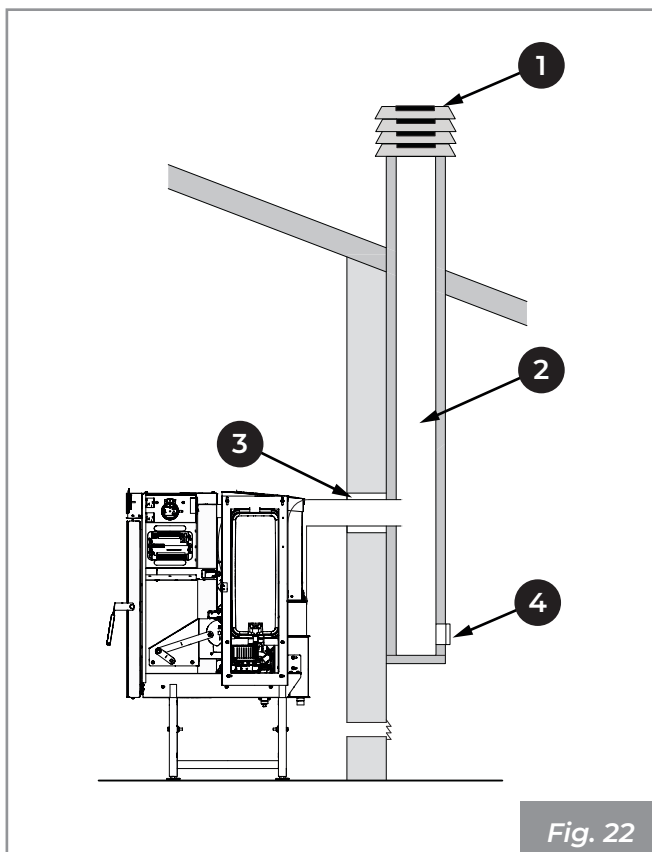


Fig. 22

- 1) Comignolo antivento
- 2) Sezione massima di 15 × 15 cm o diametro 15 cm e altezza massima di 4- 5 metri
- 3) Sigillare
- 4) Ispezione



In caso di camino di sezione maggiore è necessario “intubare” il camino con una tubazione in acciaio (con diametro in funzione del percorso) opportunamente isolato (**Fig. 23**).

Assicurarsi che il collegamento al camino in muratura sia opportunamente sigillato.

Evitare il contatto con materiali combustibili (es. travi in legno) e in ogni caso provvedere al loro isolamento con materiale ignifugo.



In caso di passaggio dei tubi attraverso tetti o pareti in legno si consiglia di utilizzare appositi kit di attraversamento, certificati, reperibili in commercio.

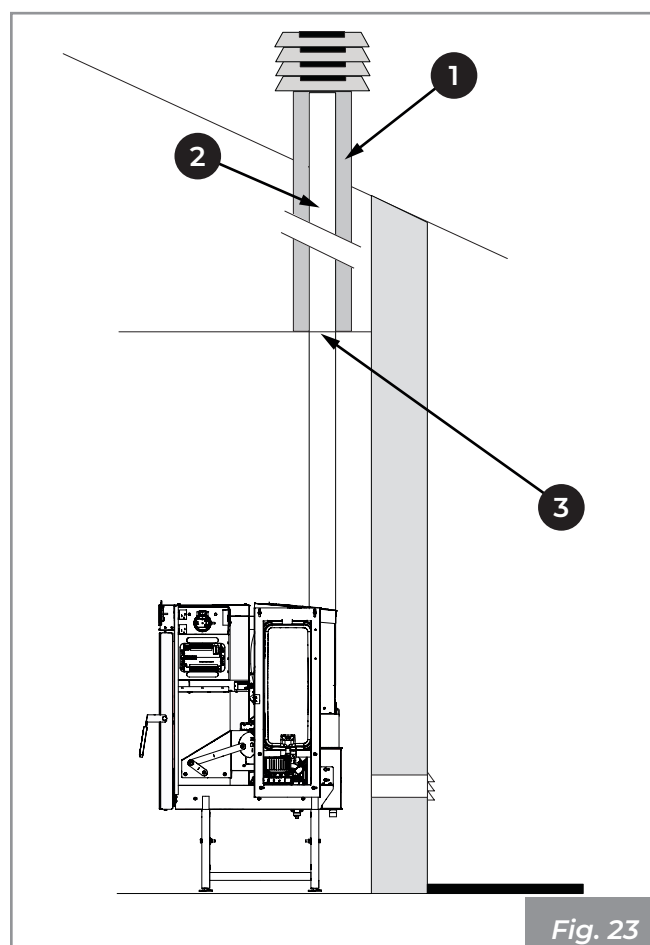


Fig. 23

- 1) Vermiculite e/o lana di roccia.
- 2) Tubazione in acciaio
- 3) Pannello di chiusura

## 7 INSTALLAZIONE

### 7.1 Considerazioni generali

Nei paragrafi successivi sono riportate alcune indicazioni da rispettare per ottenere il massimo rendimento dal prodotto acquistato.



Le seguenti indicazioni rimangono comunque subordinate al rispetto di eventuali leggi e normative nazionali, regionali e comunali vigenti nel paese dove avviene l'installazione dell'apparecchio.

### 7.2 Configurazioni installative IDRO V

#### 7.2.1 Installazione generatore sul piano di un caminetto



In caso di installazione su una base d'appoggio esistente, fare attenzione agli attacchi idraulici e allo scarico condensa che sporgono dalla base dell'apparecchio.



Prevedere un adeguato spazio per effettuare i collegamenti idraulici.

Nel caso di installazione in strutture con rivestimento in marmo o altro materiale l'inserimento è dotato di guide scorrevoli per agevolare l'estrazione dell'apparecchiatura per il fissaggio sul piano di appoggio e per i normali interventi di ispezione e controllo delle parti meccaniche ed elettriche.



Assicurarsi che la base d'appoggio sia in grado di sostenere il peso dell'apparecchio.



Fissare saldamente l'apparecchio alla base d'appoggio, per evitare il ribaltamento in fase di estrazione.

- Una volta rimosso il pallet (fare riferimento al paragrafo: "MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO") procedere come segue:
- Appoggiare il basamento sul piano del caminetto (1), tracciare ed eseguire 4 fori Ø8 per il fissaggio (2) - usare come dima il basamento stesso - in seguito forare con punta da 6 mm.
- Inserire tasselli da 8 mm Ø8 nei fori praticati e fissare il basamento con le viti (3).

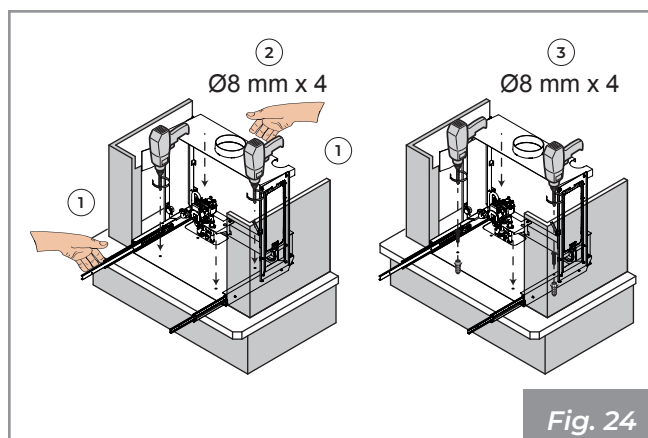


Fig. 24

- Effettuare i collegamenti dello scarico fumi, dell'aspirazione aria comburente e idraulici (vedi capitolo "7.4 Impianto idraulico" a pagina 28).
- Riposizionare la macchina nelle guide di scorrimento.

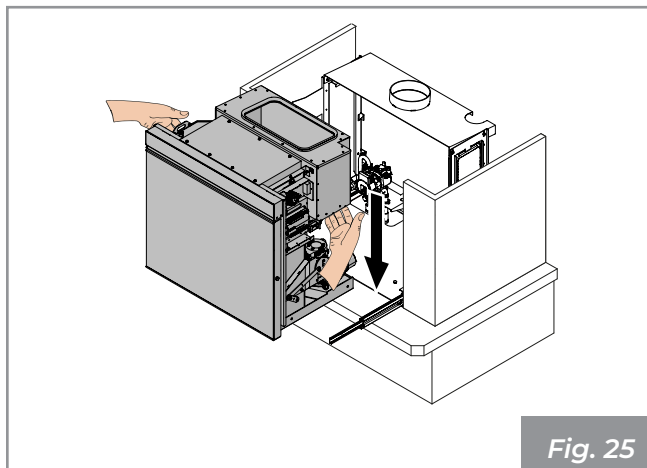


Fig. 25

- Rimontare i bulloni di fissaggio tolti in precedenza.

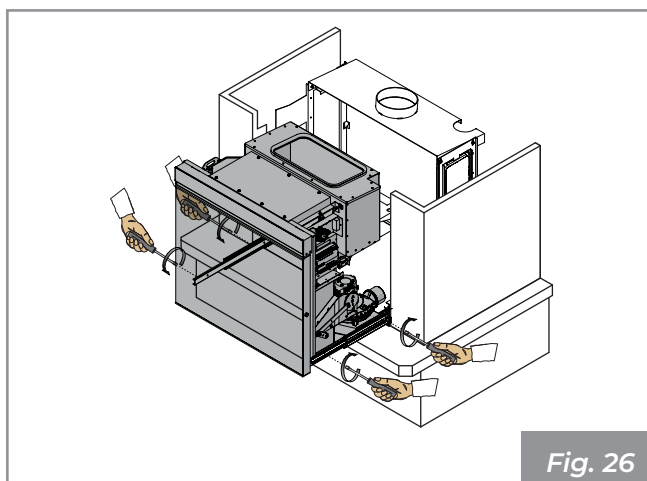


Fig. 26

- Ricollegare i tubi flessibili di mandata e ritorno dell'acqua facendo attenzione a non invertire le posizioni.
- Ricollegare il connettore del cavo del display, con relativa massa, alla scheda e il cavo di alimentazione.

- Raggruppare poi tali cavi mediante l'applicazione di una fascetta. Spingere l'apparecchio finché non si è sicuri che il sistema di blocco automatico abbia fatto presa. Fare attenzione alle eventuali interferenze causate dai cavi.

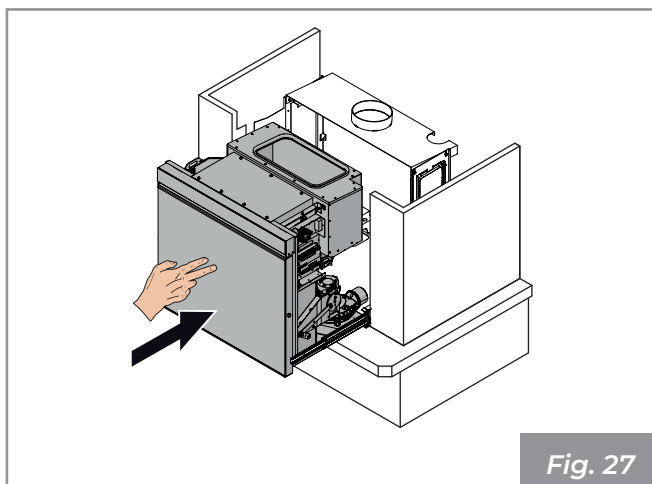


Fig. 27

Aprire la porta, riposizionare la staffetta di sicurezza (A) fissandola con le due viti.

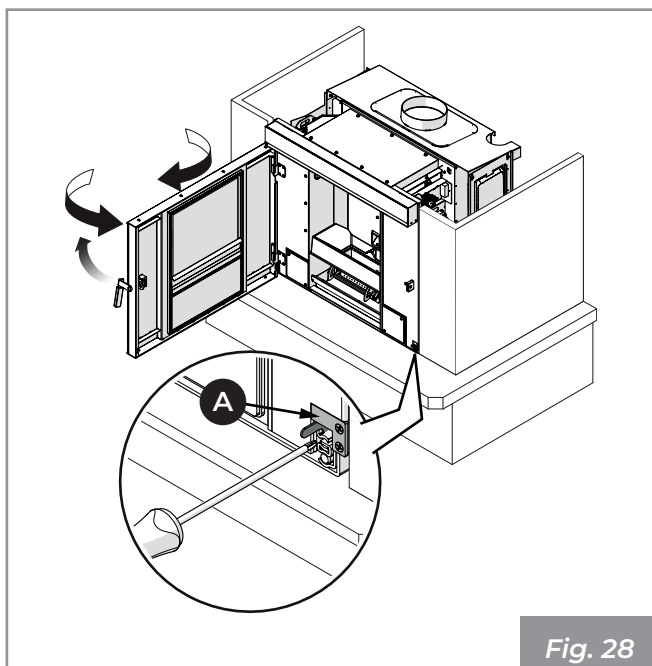


Fig. 28

- Chiudere la porta.

## 7.2.2 Installazione generatore con piedistallo

Nel caso di installazione in strutture con rivestimento in marmo o altro materiale l'inserimento è dotato di guide scorrevoli per agevolare l'estrazione dell'apparecchiatura per il fissaggio sul piano di appoggio e per i normali interventi di ispezione e controllo delle parti meccaniche ed elettriche.



Assicurarsi che la base d'appoggio sia in grado di sostenere il peso dell'apparecchio.



Fissare saldamente il piedistallo alla base d'appoggio, per evitare il ribaltamento in fase di estrazione.



Fissare saldamente l'apparecchio al piedistallo, per evitare il ribaltamento in fase di estrazione.

Il piedistallo è opzionale.

- Una volta rimosso il pallet (fare riferimento al paragrafo: "MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO") procedere come segue:

- Variare l'altezza della stufa agendo sui bulloni (A) posti sui montanti del piedistallo.
- Livellare il telaio avvitando o svitando i piedini a zampa d'oca (B).
- Lo spigolo inferiore della stufa deve sovrastare di almeno 1 cm il piano in marmo del rivestimento.
- Eseguire 4 fori  $\varnothing 8$  per il fissaggio a terra del telaio. Usare come dima il telaio stesso.
- Fissare i piedini (B) del basamento con robusti tasselli ad espansione in acciaio  $\varnothing 8$  mm (C).

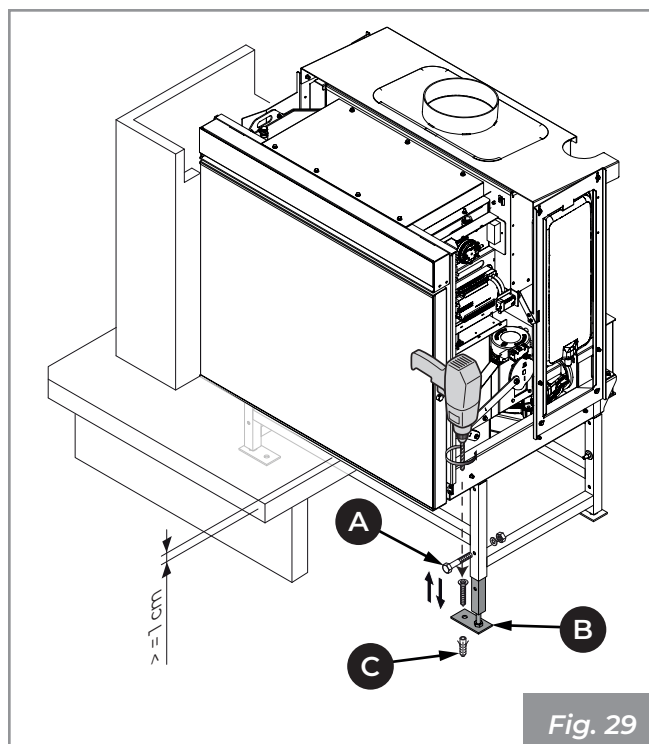


Fig. 29

### 7.3 Schema di montaggio

- 1) Per una corretta installazione la condotta fumi tra caminetto e canna fumaria va fatta a tenuta stagna sigillando tutti i giunti di unione.
- 2) Rivestimento in fibra ceramica ecologica o in lana di roccia provvisto di foglio di alluminio esterno.
- 3) Presa aria esterna posteriore, garantire una distanza minima di 5 cm tra rivestimenti e tubo entrata aria comburente.
- 4) Il rivestimento deve essere realizzato in materiale ignifugo.
- 5) Distanza min. 1 cm tra rivestimento e inserto.
- 6) Schermare eventuali parti in legno con materiale ignifugo.
- 7) Controcappa e struttura portante ignifuga.
- 8) Sistema di caricamento pellet. Per l'installazione vedere le istruzioni fornite a corredo del kit.
- 9) Le norme UNI prevedono l'installazione di una griglia di recupero di calore il più possibile vicino al soffitto.

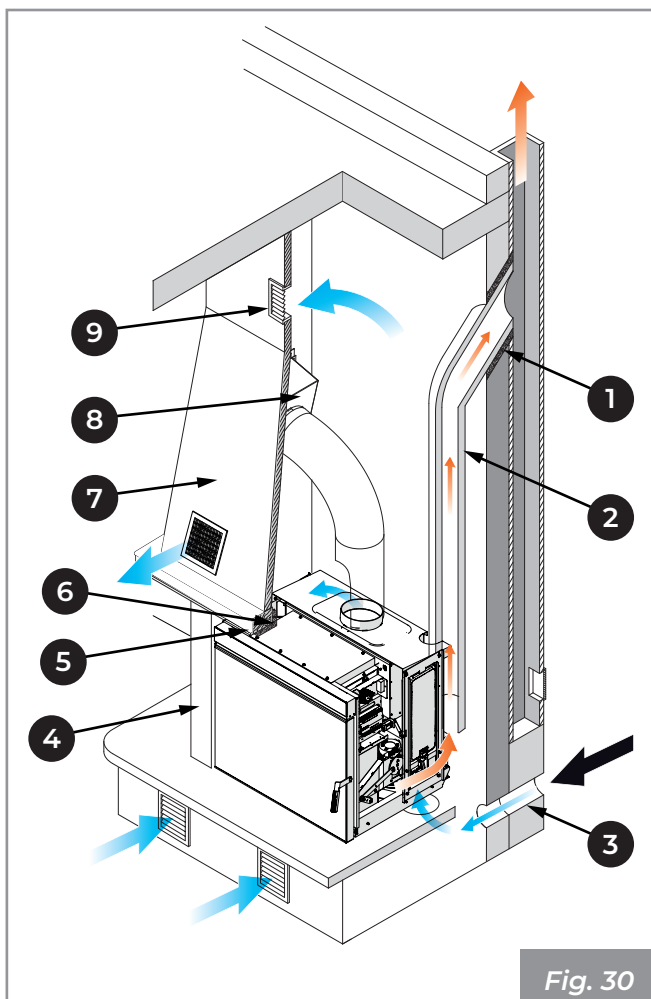


Fig. 30

### 7.4 Impianto idraulico

Il collegamento all'impianto idraulico e l'impianto stesso devono essere eseguiti, da personale qualificato, nel rispetto delle leggi e delle norme vigenti nel paese d'installazione.

L'apparecchio viene fornito con tutto il necessario per l'installazione all'impianto di riscaldamento.

Accertarsi che siano stati installati correttamente tutti gli organi di controllo e sicurezza compresi quelli dati in dotazione (valvole di sicurezza e scarico termico).

**PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO: 2.5 bar.**



L'impianto deve essere realizzato in modo tale da assorbire la potenza minima dell'apparecchio in qualsiasi condizione di funzionamento.



È buona norma, procedere con il lavaggio dell'impianto, prima di rendere l'impianto operativo.

Al fine di garantire sempre un'alta efficienza e durata dell'apparecchio, si consiglia, in presenza di acqua dura (18-30 °F), l'utilizzo di un addolcitore. Adittivare eventualmente l'acqua tecnica con antialga.

#### 7.4.1 Collegamenti idraulici

- Collegare l'apparecchio all'impianto di riscaldamento attraverso i tubi di mandata (A) e di ritorno (B).
- Predisporre un tubo di scarico a perdere, di diametro opportuno, a cui collegare lo scarico della valvola di sicurezza (C).

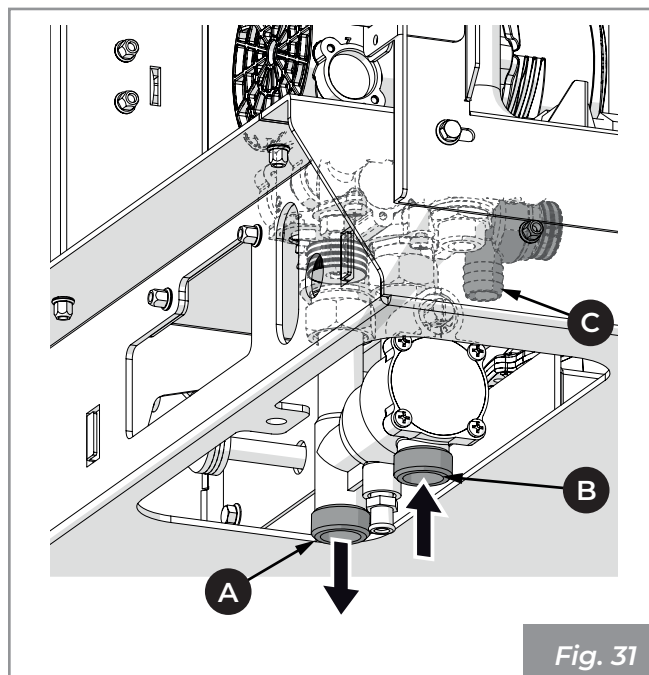


Fig. 31

### Raccordo a 90° (opzionale)

Possibilità di ruotare di 90° la valvola anticondensa utilizzando i raccordi (D) forniti come optional.

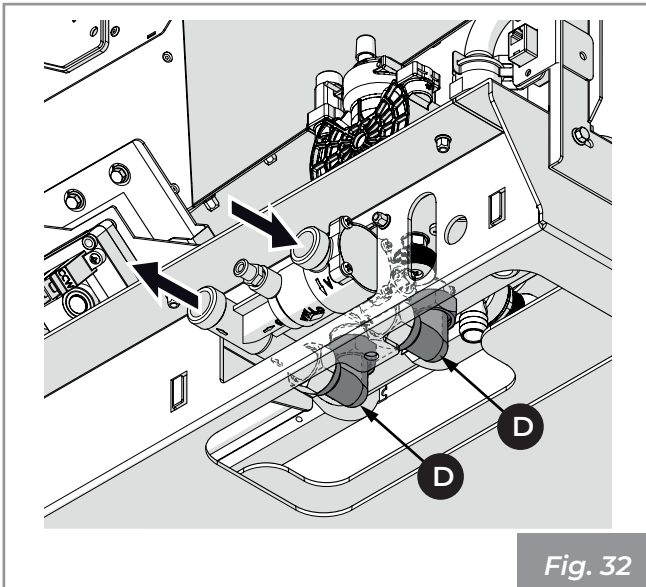


Fig. 32

## 7.5 Carico / scarico impianto

### 7.5.1 Carico impianto

Prima di eseguire le operazioni qui sotto elencate, assicurarsi di aver collegato entrambi i tubi della mandata e del ritorno (vedi par. 7.4.1).

Per caricare l'impianto le opzioni sono le seguenti:

- 1) Aprire la porta con la maniglia.
- 2) Smontare la staffetta di sicurezza (A), svitando le due viti di fissaggio.
- 3) Sollevare la leva (B) ed estrarre leggermente l'apparecchio per liberarlo dai ganci di arresto.

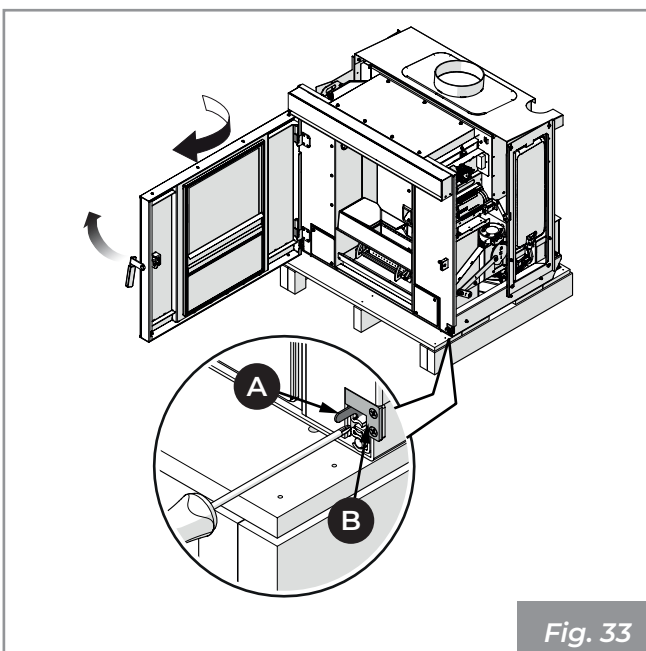


Fig. 33

- 4) Estrarre l'apparecchio fino ad arrivare ai finecorsa delle guide, allentare il tappo della valvola di sfiato (C), nel caso in cui si debba eliminare l'aria presente in caldaia durante la fase di carico dell'impianto. (Fig. 34).

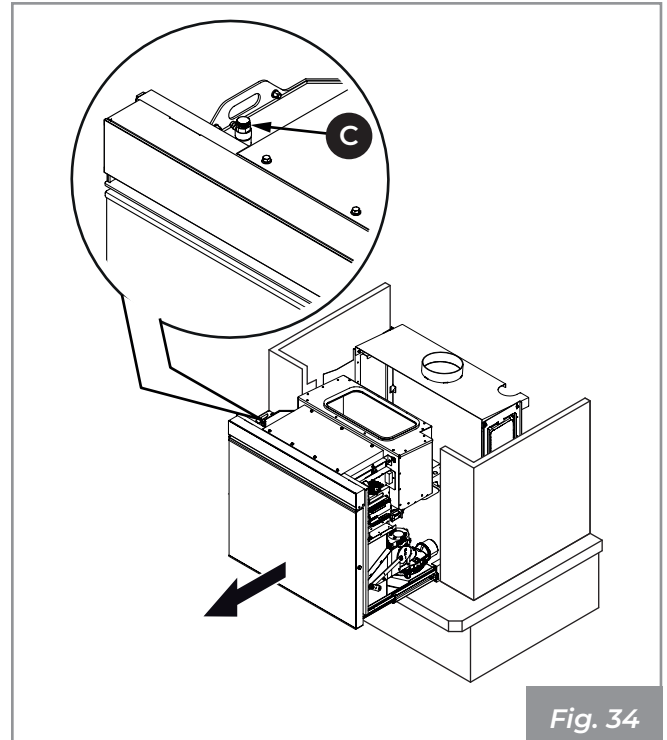


Fig. 34

- 5) Collegare un tubo dell'acqua proveniente dall'acquedotto al raccordo di carico (D), aprire la valvola di sfiato (C) (Fig. 34), aprire il rubinetto di carico (E), facendo così fluire l'acqua fino al completo riempimento dell'apparecchio (Fig. 35). Chiudere la valvola di sfiato e attendere il raggiungimento della pressione minima d'esercizio (1 bar), verificabile dal manometro (G) (Fig. 37).

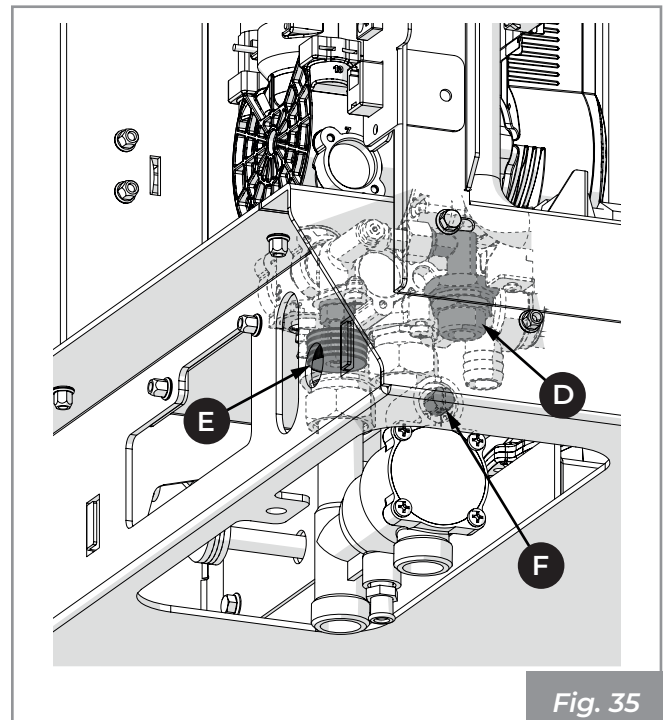
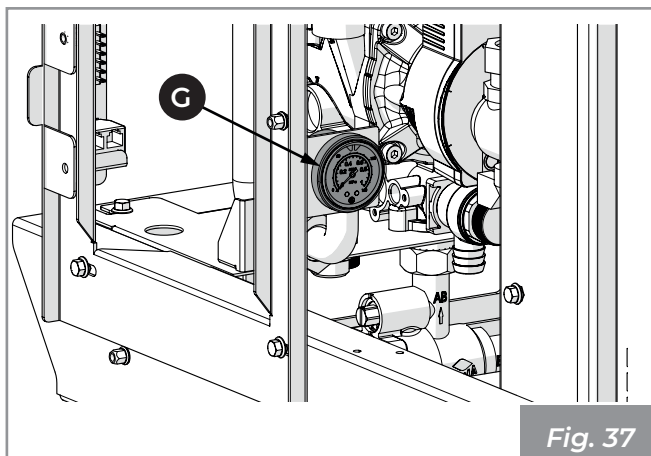
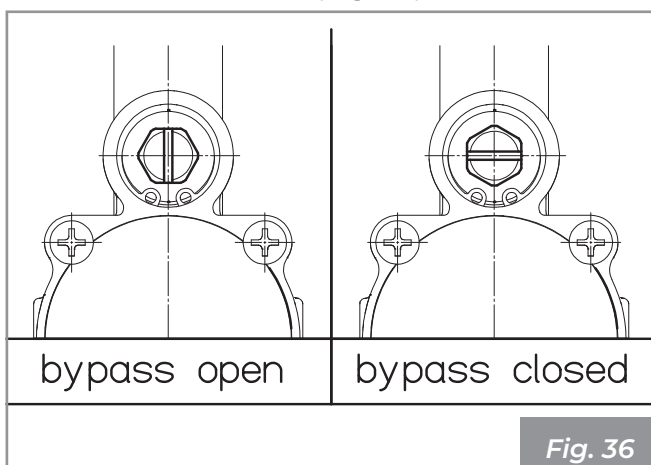


Fig. 35

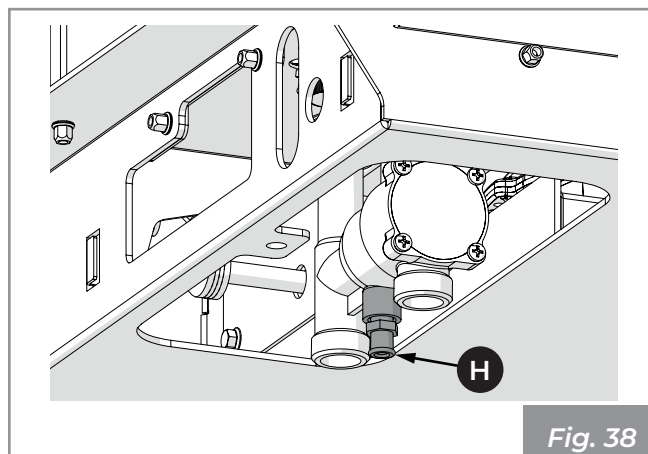
- 6) Nel caso in cui l'impianto domestico è dotato di un reintegro manuale o automatico si potrà caricare l'apparecchio attraverso i tubi di mandata e ritorno. Per far ciò:
- Aprire la valvola di sfiato (C) (Fig. 34), aprire il rubinetto di bypass presente nella valvola anticondensa (F), facendo così fluire l'acqua dall'impianto fino al completo riempimento della caldaia (Fig. 35). Chiudere la valvola di sfiato e attendere il raggiungimento della pressione minima d'esercizio (1 bar), verificabile dal manometro (G) (Fig. 37).
  - Chiudere il rubinetto di bypass presente nella valvola anticondensa (Fig. 36).



- Chiudere il rubinetto di carico (E).
- Verificare che tutti i raccordi siano perfettamente a tenuta.

### 7.5.2 Scarico impianto:

- 1) Collegare un tubo in gomma allo scarico impianto (H) e aprirlo, aprire la valvola di sfiato, facendo così fluire l'acqua fino al completo svuotamento dell'apparecchio. Chiudere la valvola di sfiato e il rubinetto (Fig. 38).



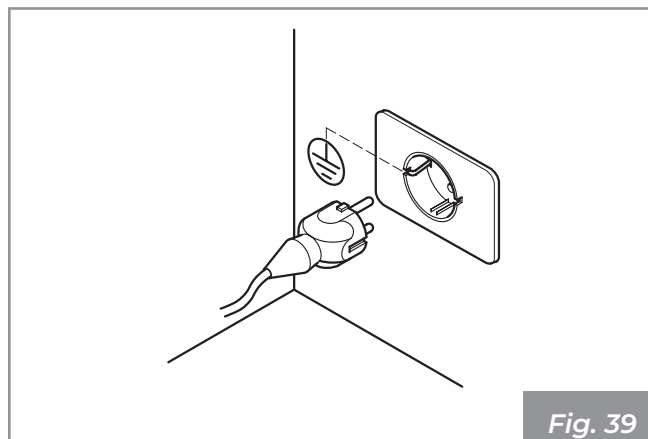
## 7.6 Collegamento elettrico

È sufficiente collegare l'apparecchio all'impianto elettrico attraverso la spina in dotazione (Fig. 39).

Il collegamento elettrico (spina) deve essere facilmente accessibile anche dopo l'installazione dell'apparecchio.



Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal servizio di assistenza tecnica o da un tecnico qualificato, in modo da prevenire ogni rischio.



È obbligatorio che l'impianto sia provvisto di messa a terra e di interruttore differenziale in ottemperanza alle leggi vigenti.



Il condotto di scarico fumi deve essere dotato di un proprio collegamento a terra.

### 7.6.1 Installazione del pannello di controllo

Il pannello di controllo dell'apparecchio può essere applicato a parete.

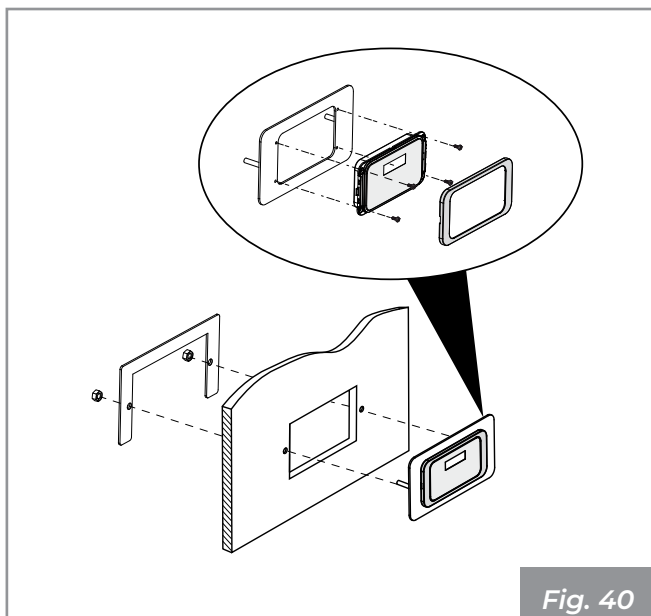


Fig. 40



Non installare la scatola ad incasso su zone calde della cappa.



Predisporre il passaggio del cavo tra il pannello e la scheda elettronica in modo che non venga danneggiato dalla temperatura durante il normale funzionamento dell'apparecchio.

Collegare il cavo tra i morsetti della scheda elettronica ed il pannello di controllo prima di chiudere le scatole.

### 7.6.2 Collegamento al termostato ambiente

È possibile collegare l'apparecchio ad un termostato o cronotermostato esterno che lo accenda e spenga.

Per il collegamento far riferimento allo schema elettrico presente tra le caratteristiche tecniche.

## 8 PRIMA ACCENSIONE



La prima accensione deve essere eseguita dall'installatore.

### 8.1 Carico pellet

Il pellet va caricato da uno sportello da prevedere nella cappa del rivestimento e collegato all'apparecchio attraverso gli appositi accessori (optional), seguendo attentamente le istruzioni di montaggio.



Non utilizzare il sistema di estrazione dell'apparecchio come mezzo per caricare il serbatoio di pellet.



Si sconsiglia l'utilizzo di accessori non originali.



La caduta di pellet esternamente al serbatoio può creare danni al funzionamento dell'apparecchio e provocare focolai di incendio.

Il tubo per il caricamento del pellet (optional) deve fungere esclusivamente come scivolo per riempire il serbatoio dell'apparecchio e non come un prolungamento del serbatoio stesso; evitare di caricare più pellet di quanto ne può contenere il serbatoio.

#### 8.1.1 Optional disponibili

- Sistema di caricamento con tubo metallico flessibile e sportello di caricamento (**Fig. 41**).
- Kit piedistallo (**Fig. 42**).
- Cornici di finitura per cartongesso (**Fig. 43**).
- Kit canalizzazione aria comburente (**Fig. 44**).

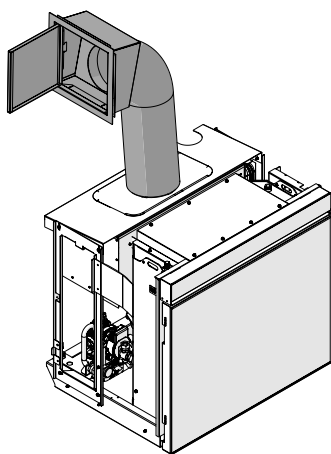


Fig. 41

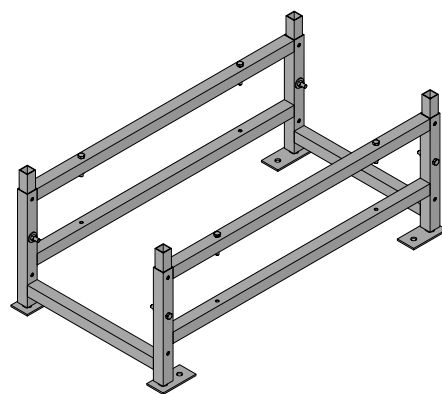


Fig. 42

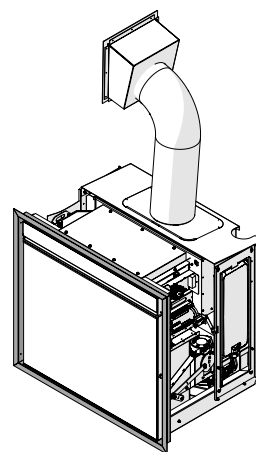


Fig. 43

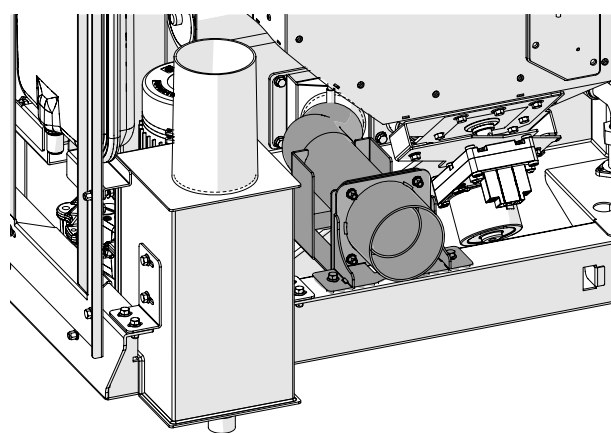


Fig. 44

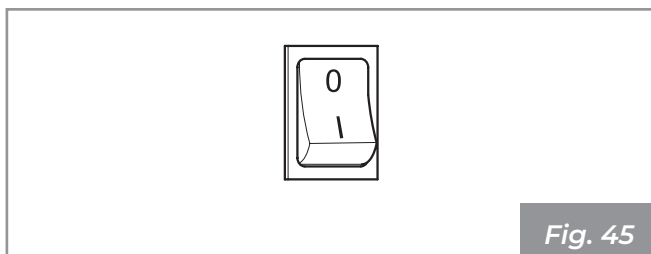


## 8.2 Primo avvio



Durante la prima accensione dell'apparecchio mantenere i locali ben arieggiati, in quanto si possono generare sgradevoli odori o fumi causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati. Tale fenomeno andrà via via a scomparire.

Dopo aver collegato l'alimentazione elettrica e il display, richiudere l'apparecchio facendolo scorrere sulle proprie guide finché non si è sicuri che il sistema di blocco automatico abbia fatto presa, assicurandosi che i tubi flessibili vengano richiamati all'interno dell'apposita intercapedine e che i cavi elettrici siano in posizione ordinata, agire sull'interruttore di accensione posto sul retro dell'apparecchio posizionandolo su "I".



Se il collegamento è corretto l'apparecchio emette una serie di segnali acustici intermittenti e si accende il display.

Fare riferimento al manuale display.

## 9 MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da parte di un centro di assistenza tecnico autorizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione adottare le seguenti precauzioni:

- Assicurarci che tutte le parti dell'apparecchio siano fredde.
- Accertarsi che le ceneri siano completamente spente.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE.
- Accertarsi che l'interruttore generale di linea sia disinserito.
- Accertarsi che l'alimentazione non possa essere riattivata accidentalmente. Staccare la spina dalla presa a muro.
- Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.
- Terminata la manutenzione o le operazioni di riparazione, prima di rimettere in servizio dell'apparecchio, reinstallare tutte le protezioni e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza.

### 9.1 Manutenzione del sistema fumario

Da effettuarsi almeno una volta all'anno, oppure ogni 4000 kg di pellet bruciato.

Se esistono dei tratti orizzontali, è necessario verificare e asportare l'eventuale deposito di cenere e fuliggine prima che le stesse otturino il passaggio dei fumi.

In caso di mancata o inadeguata pulizia l'apparecchio può avere problemi di funzionalità quali:

- cattiva combustione;
- annerimento del vetro;
- intasamento del braciere con accumulo di ceneri e pellet;
- deposito di ceneri ed eccessive incrostazioni sullo scambiatore con conseguente scarso rendimento.

### 9.2 Manutenzione dell'apparecchio

Da effettuarsi almeno una volta all'anno, oppure ogni qual volta l'apparecchio segnala la richiesta di manutenzione.

Durante l'operazione di manutenzione, il tecnico dovrà:

- fare una pulizia accurata e completa del giro dei fumi;
- verificare lo stato e la buona tenuta di tutte le guarnizioni;
- verificare lo stato e la pulizia di tutti i componenti interni;
- verificare la tenuta e la pulizia dell'innesto dell'uscita fumi;
- asportare eventuale deposito di residui di pellet nel serbatoio;
- verificare che non ci siano pellet o residui di pellet nel vano di installazione dell'apparecchio;
- verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio;
- resettare eventuali avvisi o allarmi.

## 9.3 Programma di pulizia e manutenzione

### 9.3.1 Manutenzione ordinaria (Utente)

	OGNI ACCENSIONE	OGNI SETTIMANA	1 MESE
Braciere ( <b>Fig. 46</b> )	X		
Cassetto/Vano cenere ( <b>Fig. 59 - Fig. 47</b> )		X	
Vetro ( <b>Fig. 48</b> )		X	
Collettore fumi			X

### 9.3.2 Manutenzione straordinaria (Centro di assistenza tecnico abilitato)

	1 ANNO (*)
Guarnizioni porta e braciere	X
Condotto di evacuazione fumi	X
Ventilatori	X
Molle blocchetto porta	X

(\*) Almeno una volta all'anno oppure ogni 4000 kg di pellet bruciati.

## 9.4 Pulizia ordinaria

### 9.4.1 Pulizia interna del focolare

Quotidianamente oppure prima di ogni accensione è necessario verificare che il braciere sia pulito per assicurare il libero afflusso dell'aria di combustione dai fori del braciere stesso.

Asportare la cenere che si deposita all'interno del braciere (**Fig. 46**).



**ATTENZIONE:** Estrarre la cenere dalla camera di combustione perché i sali presenti provocano corrosione del metallo. Inoltre la cenere potrebbe otturare il passaggio dell'aria variando lo sviluppo della fiamma che, nel caso si avvicinasse al vetro, aumenterebbe la corrosione.

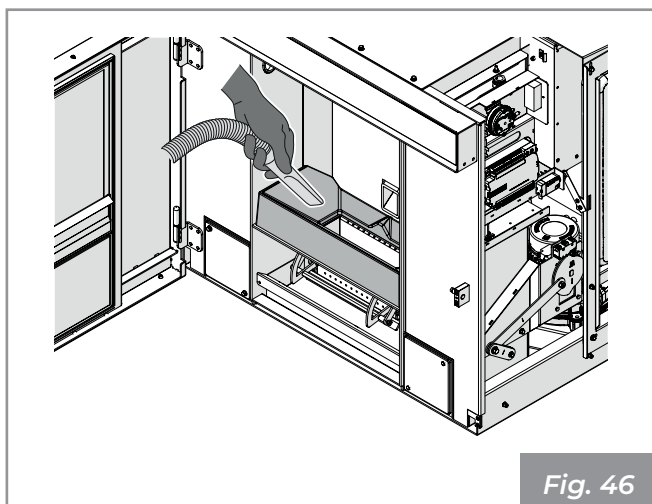


Fig. 46

Asportare la cenere raccolta nel vano cenere in **Fig. 47**.



L'uso di un aspiracenere può semplificare le operazioni di pulizia

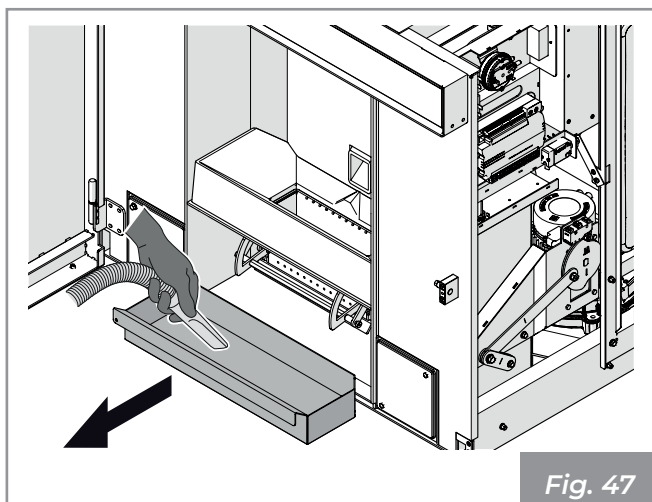


Fig. 47

### 9.4.2 Pulizia del vetro

Si effettua con un panno umido o con della carta inumidita e passata nella cenere.

Strofinare finché il vetro è pulito.

Non pulire il vetro durante il funzionamento dell'apparecchio e non utilizzare spugne abrasive.



**ATTENZIONE:** Non utilizzare solventi, acidi o detersivi, detergenti liquidi o prodotti aggressivi.

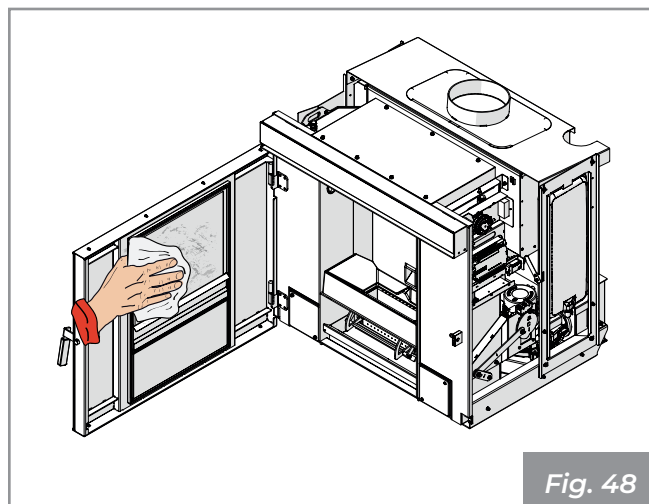


Fig. 48

## 9.5 Manutenzione ordinaria

### 9.5.1 Manutenzione del Tee fumi

È necessario pulire il Tee di evacuazione dei fumi estraendo l'apparecchio dalla sua sede e aspirando con un aspiracenere i residui contenuti all'interno del Tee.

- Aprire la porta con la maniglia.
- Smontare la staffetta di sicurezza, svitando le due viti di fissaggio.

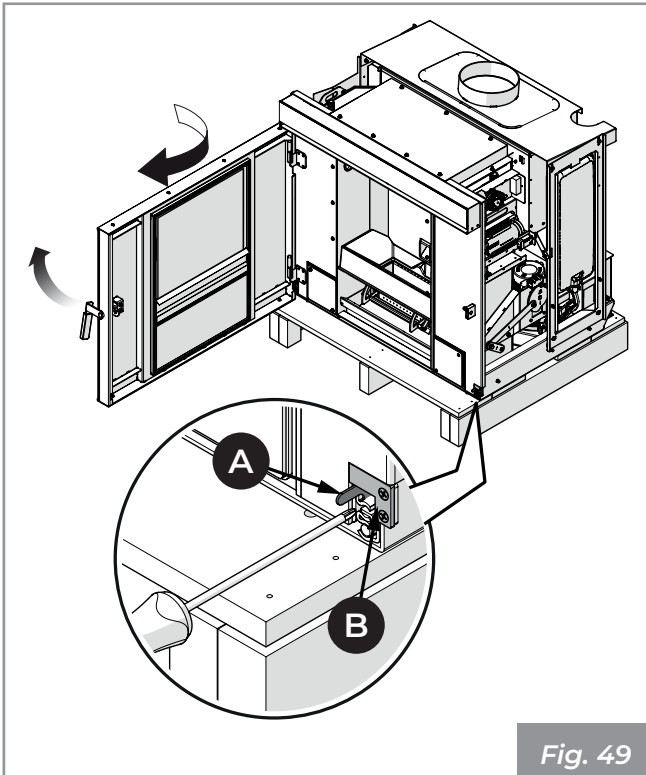


Fig. 49

- Estrarre l'apparecchio fino ad arrivare ai finecorsa delle guide.
- Utilizzare un aspiracenere per rimuovere i residui all'interno del Tee.

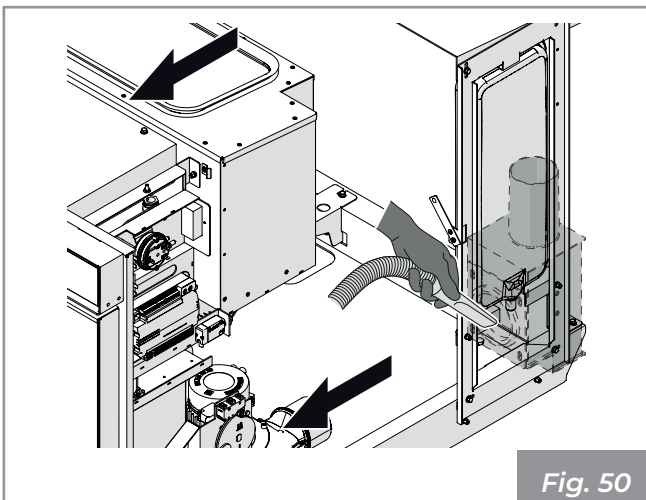


Fig. 50

- Procedere in maniera inversa per ripristinare l'apparecchio.

### 9.5.2 Manutenzione coclea

In caso di intasamento del tubo di alimentazione che dal serbatoio porta i pellet alla camera di combustione procedere come segue:

- Rimuovere il fermo (A) della piastrina d'ispezione.
- Rimuovere la piastrina d'ispezione (B).

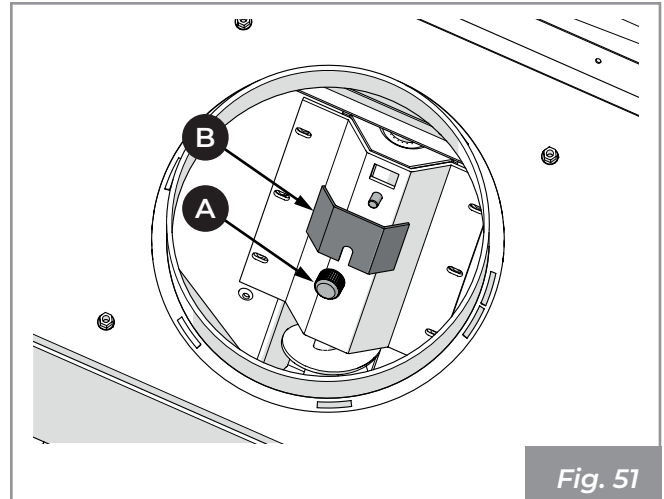


Fig. 51

- Rimuovere i residui di pellet all'interno del tubo di alimentazione utilizzando un cacciavite.

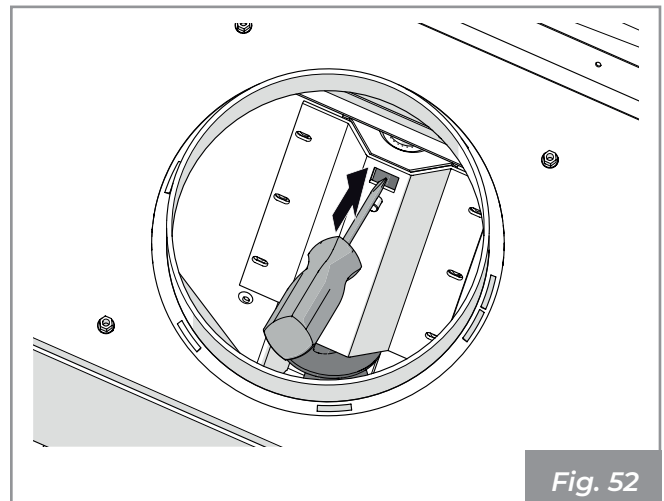


Fig. 52

L'operazione di pulizia deve essere eseguita solo da personale qualificato.

### 9.5.3 Manutenzione della canna fumaria

Da effettuarsi almeno una volta all'anno e comunque ogni volta sia necessario.

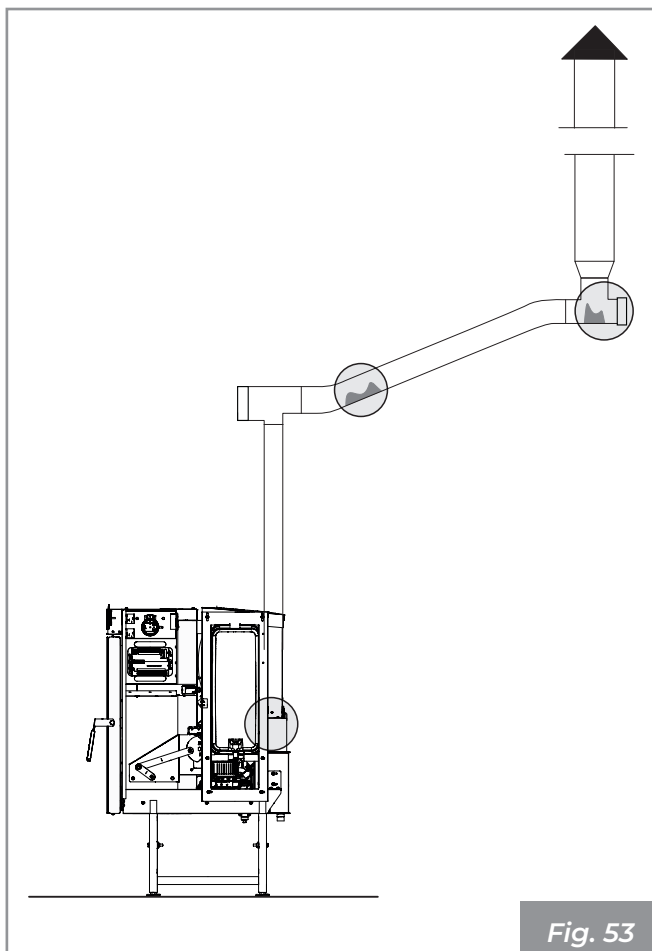


Fig. 53

Se esistono dei tratti orizzontali, è necessario verificare e asportare l'eventuale deposito di cenere e fuliggine prima che le stesse otturino il passaggio dei fumi.

In caso di mancata o inadeguata pulizia l'apparecchio può avere problemi di funzionalità quali:

- Cattiva combustione.
- Annerimento del vetro.
- Intasamento del braciere con accumulo di cenere e pellet.
- Deposito di cenere ed eccessive incrostazioni sullo scambiatore con conseguente scarso rendimento.

### 9.5.4 Manutenzione dell'apparecchio

Da effettuarsi almeno una volta all'anno e comunque ogni volta sia necessario procedendo nel seguente modo:

- Aprire la porta con la maniglia.
- Smontare la staffetta di sicurezza, svitando le due viti di fissaggio.

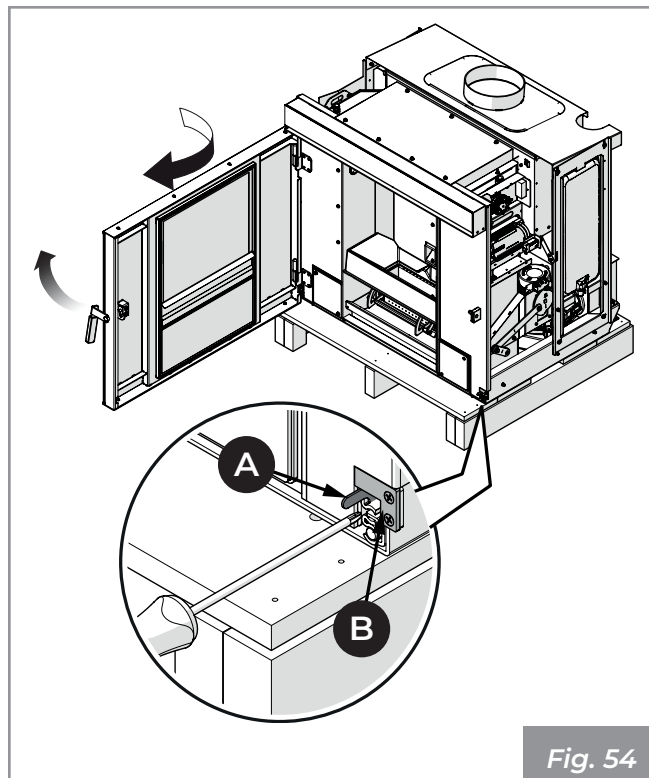


Fig. 54

- Estrarre l'apparecchio fino ad arrivare ai finecorsa delle guide.
- Rimuovere le viti **(A)** ed estrarre il pannello.

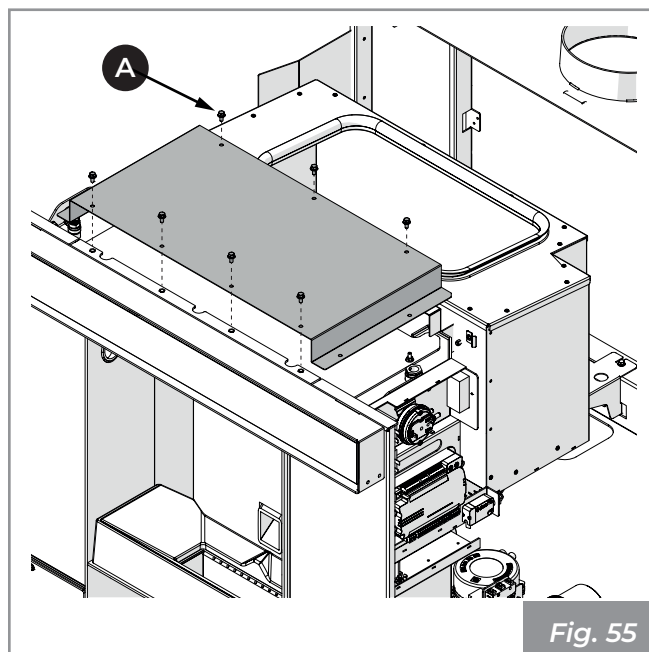


Fig. 55

- Procedere rimuovendo le viti **(B)**, accedere alla camera interna e aspirare gli eventuali residui.

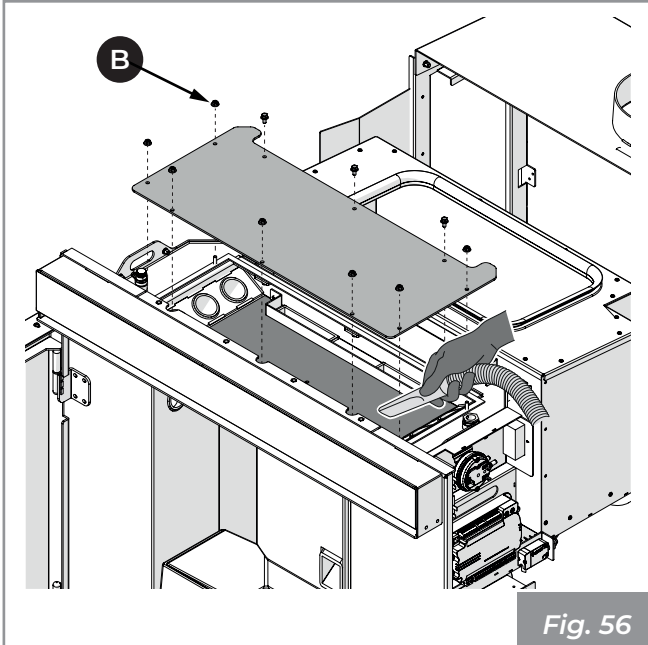


Fig. 56

- Rimuovere le viti **(C)**, rimuovere i coperchi per accedere ai collettori **(Fig. 57)**

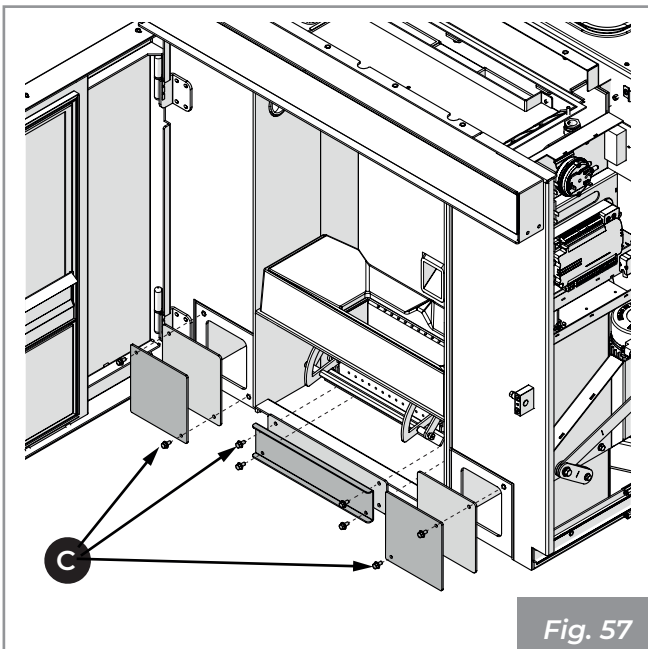


Fig. 57

- Utilizzare una spazzola con laccio flessibile per pulire i tubi di scambio presenti nella camera di combustione **(Fig. 58)**
- Asportare gli eventuali residui che cadono nel collettore fumi aiutandosi con un aspiraceneri.

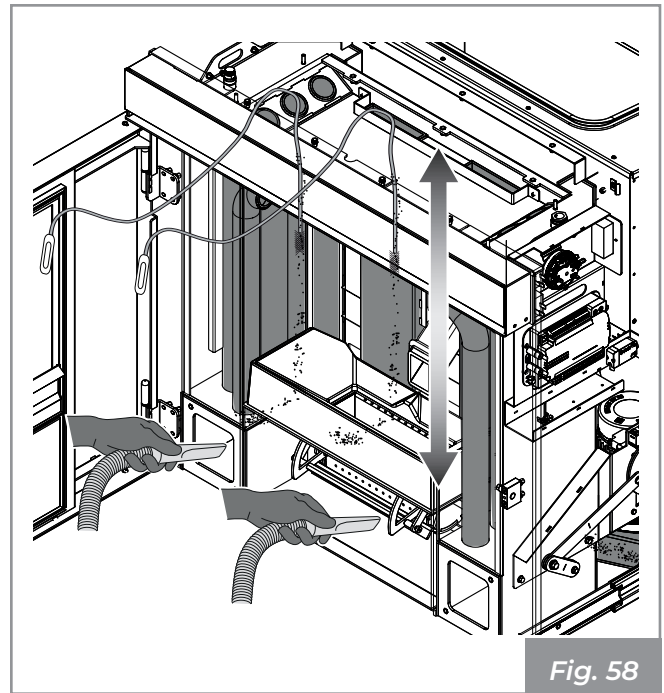


Fig. 58

- Aspirare la cenere residua **Fig. 59**.

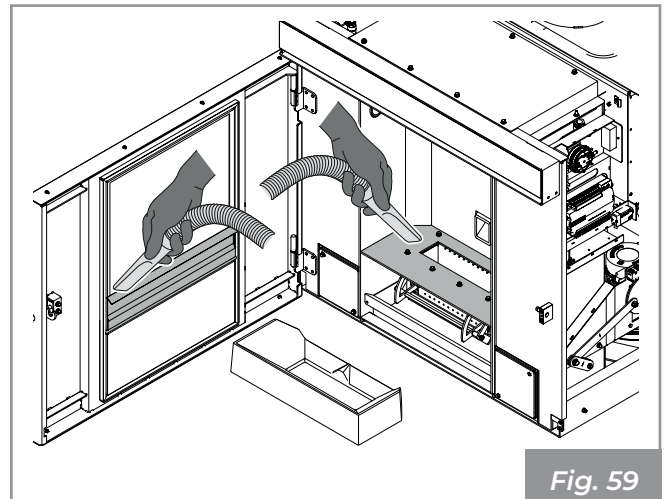


Fig. 59

- Rimontare tutti i componenti in ordine contrario.
- Verificare lo stato e la buona tenuta di tutte le guarnizioni.
- Verificare lo stato e la pulizia di tutti i componenti interni.
- Verificare la tenuta e la pulizia dell'innesto dell'uscita fumi.
- Asportare eventuale deposito di residui di pellet nel serbatoio.
- Verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Resettare eventuali avvisi o allarmi (i termostati a riarmo manuale si trovano sul lato posteriore dell'apparecchio in prossimità dell'uscita del cavo di alimentazione).

## 10 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

La demolizione e lo smaltimento dell'apparecchio sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà agire in osservanza delle leggi vigenti nel proprio Paese in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.

Lo smaltimento dei materiali può essere affidato anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero e all'eliminazione dei materiali in questione.



Attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel Paese dove si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.



Tutte le operazioni di smontaggio per la demolizione devono avvenire ad apparecchio fermo e privato dell'energia elettrica di alimentazione.

- Asportare tutto l'apparato elettrico.
- Separare gli accumulatori presenti nelle schede elettroniche.
- Rottamare la struttura dell'apparecchio tramite le ditte autorizzate.



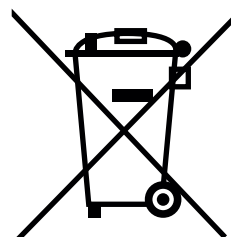
L'abbandono dell'apparecchio in aree accessibili costituisce un grave pericolo per persone ed animali.

Smaltire in modo differenziato il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

La responsabilità per eventuali danni a persone ed animali ricade sempre sul proprietario. All'atto della demolizione la marcatura CE, il presente manuale e gli altri documenti relativi a questo apparecchio dovranno essere distrutti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'etichetta dell'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente da altri rifiuti.

*Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo n°151 del 25 luglio 2005 di attuazione della Direttiva 2002/96/CE del 23 Febbraio 2003 sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche relative alle misure e procedure finalizzate a prevenire la produzione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, denominate RAEE, promuovendo il reimpiego, il riciclaggio e altre forme di recupero in modo da ridurre la quantità da avviare allo smaltimento e migliorando l'intervento dei soggetti che partecipano al ciclo di vita di tali prodotti.*





# CONTENTS



User and Installer



Installer



<b>1</b>	<b>GENERAL INTRODUCTION</b>	<b>43</b>
1.1	Symbols	43
1.2	Intended use	43
1.3	Purpose and content of the manual	43
1.4	Preservation of the manual	43
1.5	Update of this manual	43
1.6	Overview	43
1.7	Compliance	44
1.8	Responsibility of the manufacturer	44
1.9	Technical assistance and maintenance	45
1.10	Spare parts	45
1.11	Serial plate	45
1.12	Delivery of the appliance	45
<b>2</b>	<b>SAFETY WARNING</b>	<b>46</b>
2.1	Warnings for the installer	46
2.2	Warnings for technical maintenance personnel	47
2.3	Warnings for users	47
<b>3</b>	<b>FUEL CHARACTERISTICS</b>	<b>50</b>
3.1	Fuel characteristics	50
3.2	Pellet storage	50
<b>4</b>	<b>BECOMING FAMILIAR WITH THE PRODUCT</b>	<b>51</b>
4.1	Description	51
4.2	Dimensions	53
4.3	Technical features	54
4.4	Serial plate	55
4.5	Wiring diagram	56



5 HANDLING AND TRANSPORTATION	57
5.1 Transportation	58
6 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION	59
6.1 General considerations	59
6.2 Safety Precautions	59
6.3 Place of installation	59
6.4 Combustion air	60
6.5 Flue gas fitting	62
6.6 Roof exhaust with traditional fireplace	63
7 INSTALLATION	64
7.1 General considerations	64
7.2 Installation configurations IDRO V	64
7.3 Assembly diagram	66
7.4 Hydraulic system	66
7.5 System filling / emptying	67
7.6 Electrical connection	68
8 FIRST IGNITION	70
8.1 Pellet loading	70
8.2 First start up	71
9 MAINTENANCE	72
9.1 Maintenance of the smoke system	72
9.2 Appliance maintenance	72
9.3 Cleaning and maintenance program	73
9.4 Ordinary cleaning	74
9.5 Ordinary maintenance	75
10 DEMOLITION AND DISPOSAL	78



# 1 GENERAL INTRODUCTION

Palazzetti heating appliances are manufactured and tested in accordance with the safety requirements set forth in the reference European directives.

Even partial printing, translation and reproduction of this manual are bound by the authorisation from Palazzetti. Technical information, graphical representations and specifications in this manual may not be disclosed to third parties.

Do not operate if not all the information provided in the manual has been thoroughly understood; if in doubt always request the advice or intervention of Palazzetti specialised personnel.

Palazzetti reserves the right to change specifications and technical and/or functional characteristics of the product at any time without prior notice.

## 1.1 Symbols

In this manual the points of major importance are highlighted by the following symbols:



**INDICATION:** Indications concerning the correct use of the appliance and the responsibilities of those in charge.



**ATTENTION:** The point in which a note of particular importance is expressed.



**HAZARD:** Expresses an important note of behaviour for the prevention of injuries or damage to property.

## 1.2 Intended use



The appliance, which is the subject of this manual, is an indoor domestic heating insert, powered exclusively by wood pellets with automatic loading.



The appliance must only work with the fire box door closed.

The intended use indicated is valid only for appliances in full structural, mechanical and engineering efficiency.

## 1.3 Purpose and content of the manual

The purpose of this manual is to provide the fundamental and basic regulations for correct installation of the appliance.

Strict observance of that which is described herein guarantees a higher level of appliance safety and productivity.

## 1.4 Preservation of the manual

### Preservation and consultation

The manual must be kept carefully and must always be available for consultation, both by the user and by the assembly and maintenance staff.

The installation manual is an integral part of the appliance.

### Deterioration or loss

If needed, request an additional copy from Palazzetti.

### Sale of the appliance

In the event of transferring the appliance the user is obliged to deliver even this manual to the new owner.

## 1.5 Update of this manual

This manual reflects the latest developments at the time the appliance was placed on the market.

The products already on the market with the relevant technical documentation, will not be considered by Palazzetti as deficient or inadequate due to possible modifications, adjustments or application of new technologies on newly marketed products.

## 1.6 Overview

The instructions in this manual apply as general rules; it is still necessary to comply with all the rules laid down by the local, national and European legislation in force in the country where the appliance is installed.

### Information

In the event that you need to contact the Manufacturer of the appliance, refer to the serial number and the identification data indicated on the identification plate.

In case of problems, contact the dealer or a qualified technician authorised by the manufacturer; in case of repair, request the use of original spare parts.

Periodically check and clean the flue gas duct (connected to the chimney flue).

The pellet insert is not a cooking appliance.

Store this instruction manual, which is an integral part of the appliance, for its entire service life. If the appliance is sold or transferred to another user, always make sure it is accompanied by the product booklet.

In case of loss, contact the manufacturer or authorised retailer to receive another copy.

### Maintenance

Maintenance operations must be carried out by qualified personnel authorised to work on the appliance to which this manual refers.

### Responsibility for the works of installation

Responsibility for the works carried out for the installation of the appliance cannot be considered to be taken on by Palazzetti; it is and remains the responsibility of the installer, who is responsible for carrying out the checks relating to the flue, the air intake and how right the proposed installation solutions are.

## 1.7 Compliance

The appliances covered by this manual comply with the legislative provisions of the following European directives:

2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive

2014/35/EU: Low Voltage Directive

2017/2102/EU: RoHS Directive

2009/125/EC: Ecodesign Directive – Energy related product

2014/53/EU: RED (Radio Equipment Directive)

REGULATION (EU) N. 305/2011 (CPR)

REGULATION (EU) 2015/1185 (ECODESIGN)

The following harmonised standards and/or regulations have been applied:

EMCD:

- EN 55014-1:2017

- EN 61000-3-2:2015

- EN 61000-3-3:2014 /EC:2016

- EN 55014-2:2015

EMF:

- EN 62233:2008 / EC:2008

LVD:

- EN 60335-1:2013 /EC:2014 /A11:2015 /A13:2017

- EN 60335-2-102:2007 /A1:2011

CPR:

- EN 14785:2006

## 1.8 Responsibility of the manufacturer



With the delivery of this manual, Palazzetti declines all responsibility, both civil and criminal, direct or indirect, due to:

- installation that does not comply with standards in force in the country and with safety directives;
- partial or total non-compliance with the instructions contained in this manual;
- installation by unqualified and/or untrained personnel;
- use not in compliance with the safety directives;
- modifications and/or repairs carried out on the appliance that are not authorised by the manufacturer;;
- lack of maintenance;
- exceptional events.

## 1.9 Technical assistance and maintenance

Palazzetti has a dense network of service centres with specialised, trained and skilled technicians.

The headquarters and our sales network is at your disposal to direct you to the nearest authorised service centre.

### 1.10 Spare parts

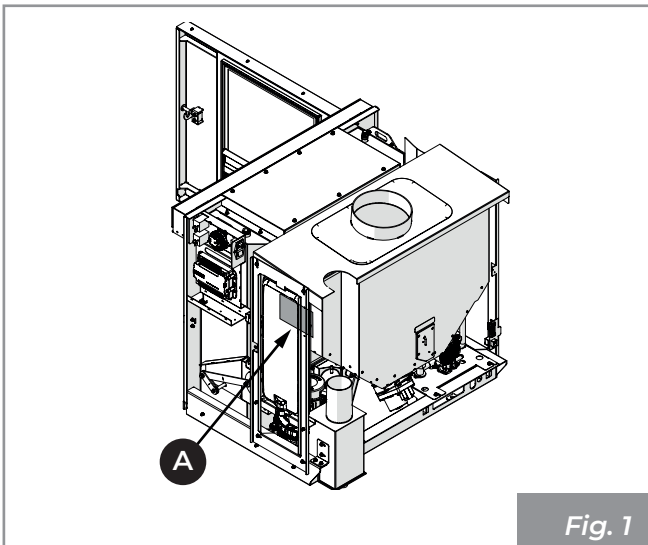
Use only original spare parts.

Do not wait until the components are worn by use before proceeding to their replacement.

Replace a worn component before its breaking favours the prevention of accidents arising from accidents caused by the sudden breakage of components which may cause serious damages to persons and objects.

### 1.11 Serial plate

The serial identification plate (**A**) is positioned on the right side (**Fig. 1**) and shows all the characteristic data relating to the appliance, including details of the Manufacturer, the Serial number and brand **CE**.



*Fig. 1*

The Serial number must always be indicated for any type of request regarding the appliance.

## 1.12 Delivery of the appliance

The appliance is delivered perfectly packaged and fixed to a wooden platform which allows handling it using fork lift trucks and/or other means.

The following material accompanies the appliance:

- manual for use, installation and maintenance;
- bar code label;
- display booklet.
- remote control (only for the relevant models);
- opening handle (only for the relevant models).



## 2 SAFETY WARNING

### 2.1 Warnings for the installer

Observe the prescriptions contained in this manual.



The instructions for assembly and disassembly of the appliance are reserved for specialist technicians only.

The installation, use and maintenance of the product must be in accordance with the manufacturer's instructions and in compliance with the regulations. Failure to comply with the instructions and any incorrect operations may give rise to hazardous situations, damage to property, animals, health problems or malfunctioning.

Installation, electrical connection, operational testing and maintenance must be carried out exclusively by authorised and qualified personnel.

The installation and maintenance of the product must be carried out exclusively by qualified personnel with suitable knowledge of the product itself. Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

Responsibility for the works carried out in the location of the appliance is, and remains, with the user; the latter is also responsible for carrying out the checks relating to the proposed installation solutions.

The installer must comply with all local, national and European safety regulations.

The appliance must be installed on floors with adequate load bearing capacity.



Check that the chimney flue and air inlet set-ups conform to the type of installation.

Do not carry out on-the-fly electrical connections with temporary or uninsulated cables.

Check that the earthing of the electrical system is efficient.

Before starting the assembly or disassembly phases of the appliance, the installer must observe the safety precautions required by law and the following indications in particular:

- do not operate in adverse conditions;
- they must operate in perfect psychophysical conditions and must check that the personal protective equipment is intact and functioning perfectly;
- they must wear gloves and safety shoes;
- they must use tools with electrical insulation;
- they must make sure that the area used during assembly/dismantling is free from obstacles.

The product must only be installed in rooms that are not at risk of fire and equipped with all the necessary services including air and electrical supplies and flue gas exhausts.

Evaluate the static conditions of the surface bearing the weight of the product and provide suitable insulation if it is composed of flammable materials (e.g. wood, carpet, plastic).

Live electrical parts: power the product only once it has been completely assembled.

## 2.2 Warnings for technical maintenance personnel

Maintenance operations must be carried out only by authorised and qualified personnel.

Observe the prescriptions contained in this manual.

Always use personal protective equipment and other means of protection.

Before starting any maintenance work ensure that the appliance, if it has been used, has cooled down.

Even if only one of the safety devices is not working, the appliance is to be considered not working.

Disconnect the appliance from the mains before carrying out any maintenance operations.

Disconnect the appliance from the electrical mains before working on electrical and electronic parts, connectors and moving parts (pellet loading systems, automatic burn pot cleaning systems, etc.).

## 2.3 Warnings for users

To ensure correct use of the product and electronic appliances connected thereto and to prevent accidents, it is important to always follow the instructions provided in this manual.

The appliance has particularly hot external surfaces (door, handle, glass, flue gas outlet pipes, etc.). Contact with these parts must therefore be avoided unless wearing suitable protective clothing or equipment, such as heat resistant gloves or in the presence of "cold handle" operating systems.

For this reason, maximum caution is recommended during operation and in particular:



Do not touch and do not get close to the glass of the firebox door, it may cause burns, do not stare at the flame for a long time.



Do not hang laundry directly over the appliance for drying: fire hazard.



- do not touch the flue gas outlet;
- do not perform any type of cleaning;
- do not remove the ashes;
- do not open the firebox door;
- do not open the ash drawer (where provided).

The appliance cannot be used by children under the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental abilities, or without experience or the necessary knowledge, unless they are under supervision or after they have received instructions relating to the safe use of the appliance and to understanding the inherent dangers.

Children must not play with the appliance. Cleaning for which the user is responsible must not be carried out by unsupervised children.

Before performing any type of operation, the user or whoever is operating the product must have read and fully understood the contents of this installation and use manual. Errors or bad settings may cause hazardous conditions and/or irregular operation.

Unskilled users must be protected from access to any part that could expose them to danger. Therefore, they must not be allowed to intervene on internal parts at risk (electrical or mechanical), even if the disconnection of the power supply is required.

Respect the instructions and warnings highlighted on the sign plates displayed on the appliance.

The sign plates are accident prevention devices, therefore they must always be perfectly legible. If these are damaged and unreadable, it is mandatory to replace them, requesting the original spare parts from the Manufacturer.

Follow the routine and extraordinary maintenance schedule carefully.

Do not use the appliance without having first carried out daily cleaning.

Do not use the appliance if operation is abnormal, you suspect a breakage or if there are unusual noises.

In case of failure or malfunction, turn the appliance off and immediately contact your specialised technician.

Do not throw water on the appliance in operation or to extinguish the fire in the burn pot.

Do not switch the appliance off by disconnecting the mains electrical connection.

Do not lean on open doors, this could compromise the stability of the appliance.

Do not use the appliance as an anchor support of any kind.

It is prohibited to use the product as a ladder or support structure.

Do not clean the appliance until the structure and ashes have completely cooled.

Only touch the door when the appliance is cold.

In case of flue gas leaks in the room or explosions detrimental to the device, turn it off, ventilate the room and immediately contact your installer/service technician.

In case of fire in the chimney flue, turn the appliance off, disconnect it from the power supply and do not open the door. Then call the competent authorities.

In case of failure of the ignition system, do not ignite the appliance with flammable materials.

In electrically powered devices, if unburned gas/fumes accumulate inside the fire box, do not disconnect the electrical power supply and move as far away from the appliance as possible.

In case of malfunction of the appliance due to a poor flue draught, clean the flue in accordance with the procedure described in section "9.1 Maintenance of the smoke system" on page 72.

Do not touch the painted parts during operation to avoid damage to the paintwork.

All responsibility for improper use of the product is fully borne by the user, who relieves the manufacturer of any civil and criminal liability.





It is prohibited to operate the appliance with the door open.

It is prohibited to use the appliance if the door glass or gaskets are damaged.

Any type of unauthorised handling or replacement with non-original spare parts shall place the safety of the operator at risk and relieve the manufacturer of any civil and criminal liability.



It is prohibited to manually load pellets into the burn pot; this type of incorrect behaviour may generate an abnormal amount of unburned gas, giving rise to the risk of explosion inside the chamber.

Unburned pellet deposits in the burn pot after a failed ignition must be removed before making a new ignition attempt.

If the burn pot is not cleaned and regularly serviced, malfunctions and explosions may occur inside the appliance. Be sure to remove all traces of material and deposits from the holes of the burn pot and to clean them each time the ash is emptied or after each failed ignition attempt. Make sure the burn pot holes don't decrease in size as this may have a negative effect on the safe operation of the appliance.

Do not wash the product with water. Water may infiltrate the unit and damage the electrical insulation, causing electric shocks.

Do not sit/stand in front of the product in operation for long periods.

Incorrect use of the product or incorrect maintenance works may create a serious risk of explosion in the combustion chamber.

Only use the fuel recommended by the manufacturer. The product must never be used as an incinerator.

It is prohibited to use benzene, lamp fuel, kerosene, liquid firelighter for wood, ethyl alcohol or similar liquids to light or rekindle a flame in this appliance. Keep these liquids at a due distance from the appliance during operation.

It is prohibited to insert other types of fuels in the tank other than wood pellets.

Some tips to avoid corrosion phenomena:

- carry out routine cleaning operations to avoid the build-up of ash deposits;
- feed the appliance only with fuel having the characteristics described in the section "**Fuel characteristics**";
- Do not use solvents, acids, aggressive detergents or products to directly clean the glass or other components of the product;
- avoid leaving the product in unfavourable ambient conditions (humidity, airborne salinity, storms, etc.);
- if the appliance is not used for long periods (e.g. during the summer), disconnect the combustion air inlet pipe and place dessicant bags in the combustion chamber to absorb the humidity in the air, making sure to remove them when the product is re-ignited.

## 3 FUEL CHARACTERISTICS

### 3.1 Fuel characteristics

The pellet (**Fig. 2**) is a compound made from various types of wood pressed together with mechanical procedures in compliance with environment protection regulations, and it is the only fuel required for this type of appliance.



Fig. 2

The efficiency and thermal potential of the appliance may vary according to the type and quality of the pellets used.

**We recommend the use of class A1 pellets (ISO 17225-2 standard, ENplus A1, DIN Plus or NC 444 category "High Performance NF Pellets Biofuel Quality").**



Use pellets with standard length between 3 and 40 mm.

The appliance is equipped with a pellet container tank of the capacity indicated in the characteristic data table in the attached Product Booklet.

The loading compartment is positioned at the top, it must always be open for loading of the pellets and must remain closed while the appliance is operating.



**It is prohibited to use the appliance as an incinerator to burn rubbish.**

### 3.2 Pellet storage



Pellets must be kept in a dry place, not too cold and the bags must be kept sealed.

It is advisable to keep a number of bags of pellets in the room where the appliance is being used or in an adjacent room provided it is at the correct temperature and humidity and at a safe distance (at least one meter) away from heat sources.

Wet and/or cold pellets (5 °C) reduce the thermal potential of the fuel resulting in the need for more cleaning maintenance of the burn pot (unburned material) and of the fire box.



Pay particular attention to the storage and handling of pellet bags. Their crushing and the formation of sawdust must be avoided.

If sawdust is placed in the appliance tank it could cause the pellet loading system to block.

The use of poor quality pellets can compromise the normal functioning of the appliance and lead to losing the guarantee.

## 4 BECOMING FAMILIAR WITH THE PRODUCT

### 4.1 Description

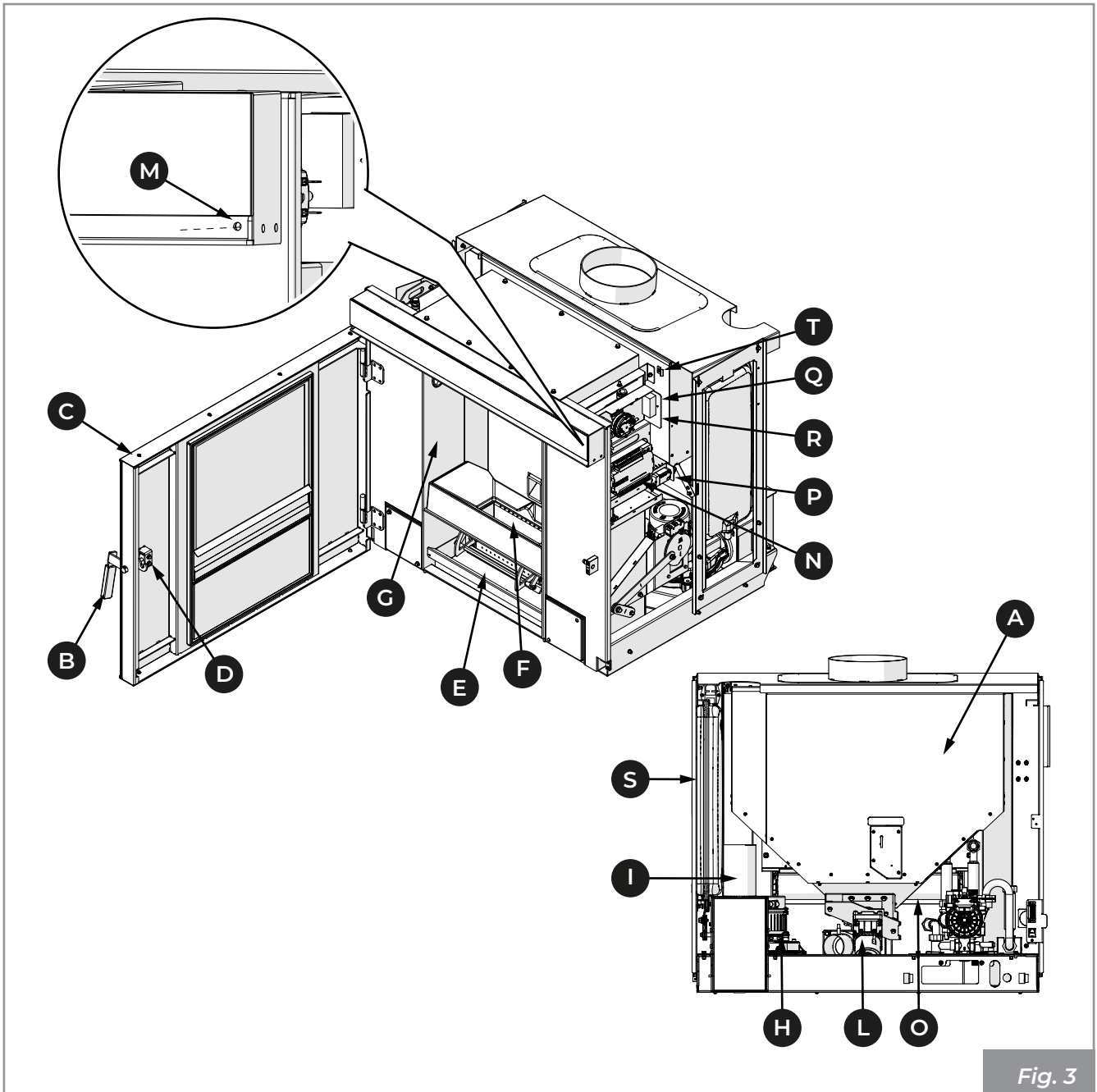


Fig. 3

A	Pellet hopper
B	Opening handle
C	Door
D	Closing hook
E	Ash compartment
F	Burn pot
G	Combustion chamber
H	Flue gas fan
I	Smoke outlet pipe
L	Loading system

M	Pellet thermostat with manual reset
N	Faulty
O	Room fan
P	Microswitch
Q	Electrical power socket
R	Power switch
S	Expansion tank
T	Water thermostat

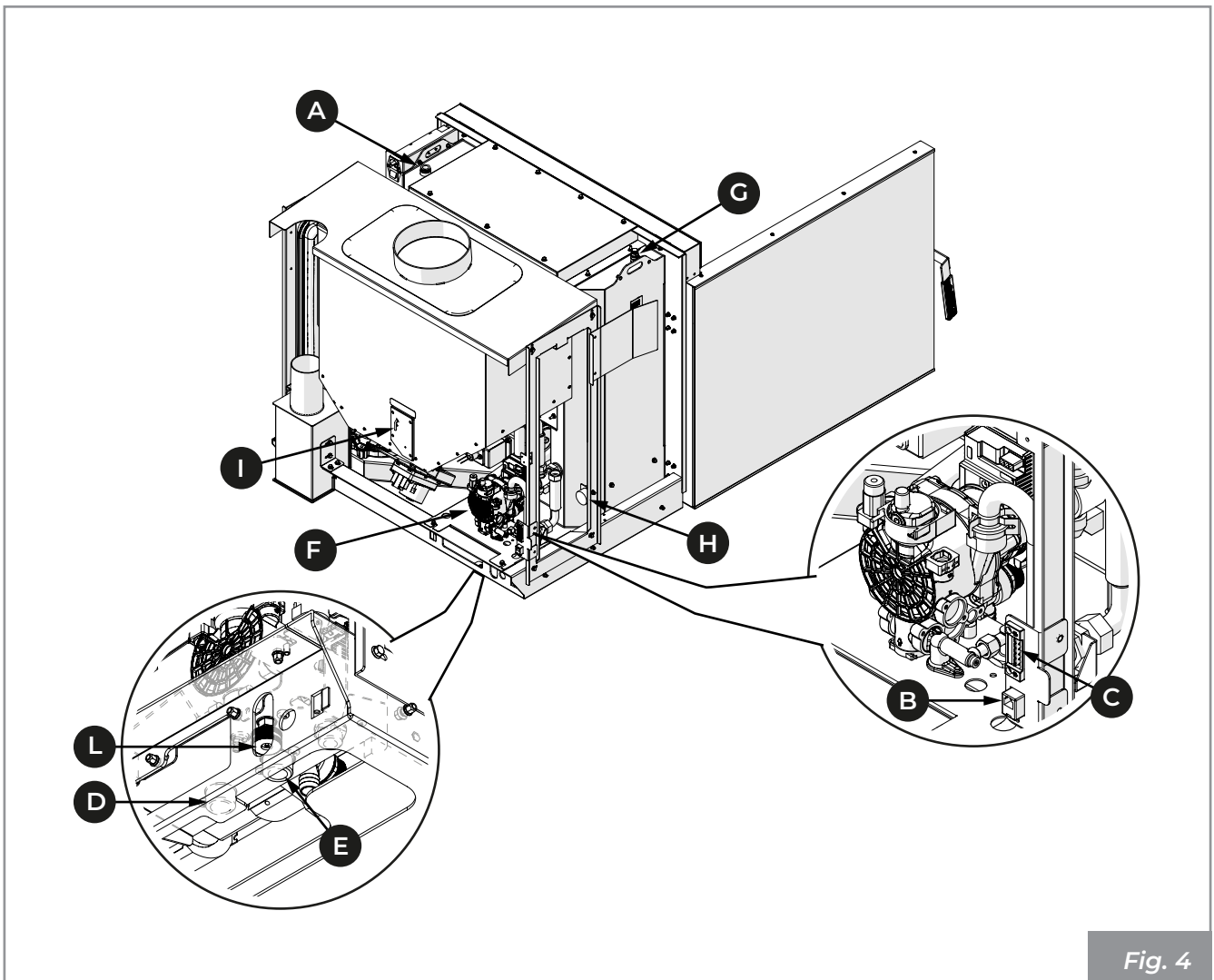


Fig. 4

A	Sump for water thermostat probe
B	RJII connector
C	Terminal board
D	System flow pipe
E	System return pipe
F	Circulator

G	Relief valve
H	Pressure gauge
I	Pellet level sensor
L	Filler/drain valve

## 4.2 Dimensions

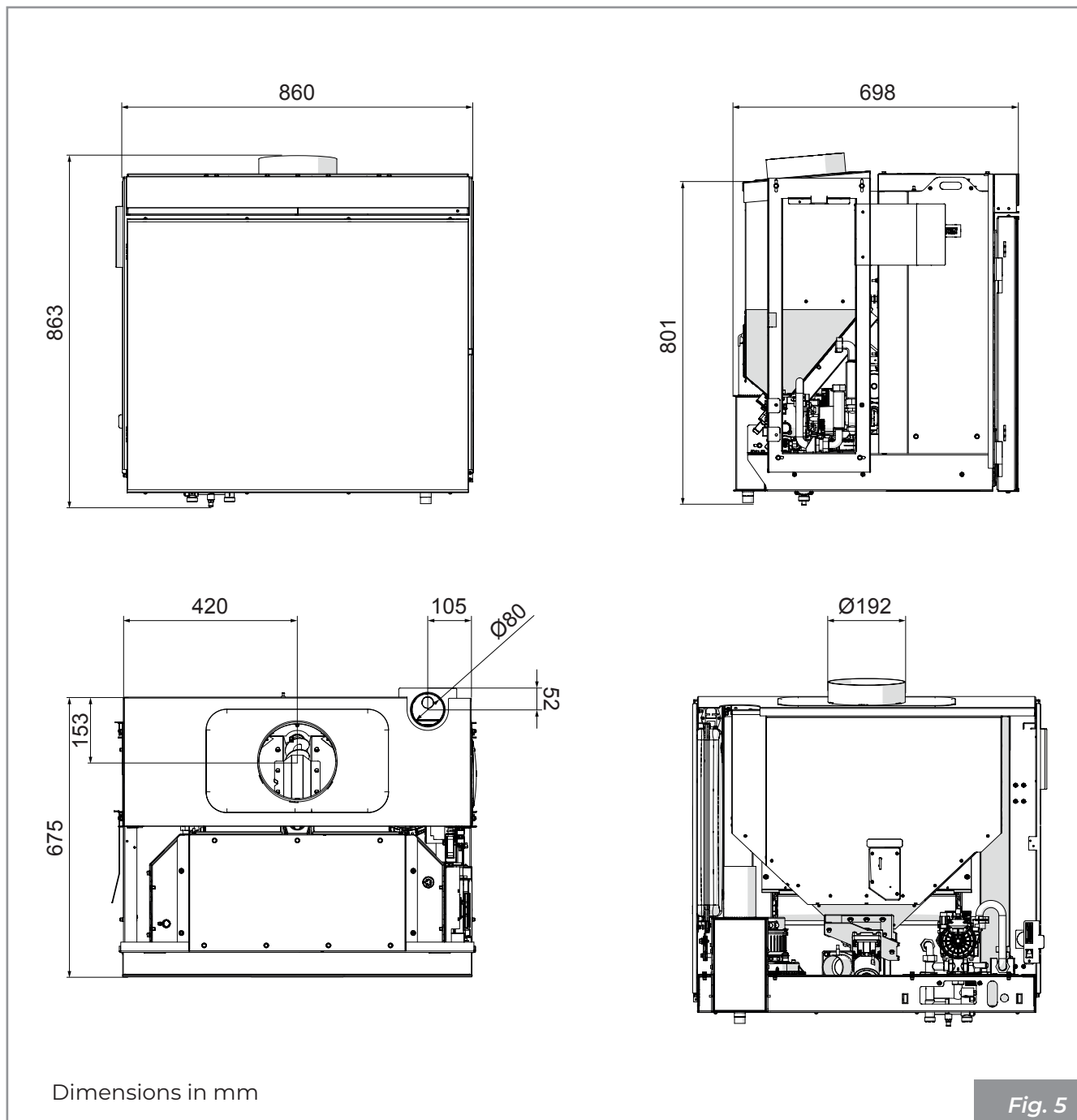


Fig. 5

### 4.3 Technical features

IDRO V		IDRO V15		IDRO V20		IDRO V24	
		Min	Max	Min	Max	Min	Max
Overall thermal power (output)	kW	6.7	15.2	6.7	20.4	6.7	23.8
Thermal power to water	kW	5.4	14.2	5.4	19	5.4	22.2
Yield	%	95.3	95	95.3	94.8	95.3	94.7
Flue gas temperature	°C	63.5	90.4	63.5	101.5	63.5	108.9
Flue gas flow rate	g/s	7.6	10.98	7.6	12.68	7.6	13.8
Hourly fuel consumption	kg/h	1.49	3.4	1.49	4.57	1.49	5.34
Emissions of CO (at 13% of O <sub>2</sub> )	mg/ Nm <sup>3</sup>	299	56	299	54	299	53
Flue gas outlet	mm	Ø 80		Ø 80		Ø 80	
Combustion air inlet	mm	Ø 60		Ø 60		Ø 60	
Outside air intake	cm <sup>2</sup>	80		80		80	
Fuel		Wooden pellets		Wooden pellets		Wooden pellets	
Flue draught	Pa	12		12		12	
Minimum draught for chimney sizing	Pa	0		0		0	
Stove suitable for rooms no smaller than	m <sup>3</sup>	15		15		15	
Feeding tank capacity	kg	45		45		45	
Weight	kg	340		340		340	
No. of room fans	no.	1		1		1	
Room fan flow rate	m <sup>3</sup> /h	320		320		320	
Maximum operating pressure	bar	2.5		2.5		2.5	
Water content in the boiler	litres	40		40		40	

Electrical data		IDRO V15	IDRO V20	IDRO V24
Voltage	V	230	230	230
Frequency	Hz	50	50	50
Max power absorbed during operation	W	30	30	30
Power absorbed at electric ignition	W	330	330	330

#### 4.4 Serial plate

Palazzetti Lelio S.p.A.-via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN)

**CE** EN 14795:2006


DOP Nr. 000240300 - N. B. 2496

Apparecchio per il riscaldamento d'acqua con alimentato con pellet di legno

Type N° ...  
Matr N° ...

			Pellet
Combustibile	F		Pellet
Potenza termica max introdotta	Plmax	...	kW
Potenza termica min introdotta	Plmin	...	kW
Potenza termica nominale	Pmax	...	kW
Potenza termica ridotta	Pmin	...	kW
Potenza termica nominale all'acqua	PWmax	...	kW
Potenza termica ridotta all'acqua	PWmin	...	kW
Rendimento alla potenza nominale	EFFmax	...	%
Rendimento alla potenza ridotta	EFFmin	...	%
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	%
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	%
Polveri	Dust	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Pressione idrica max d'esercizio	p	...	bar
Temperatura fumi	Tf	...	°C
Temperatura max dell'acqua	TwMax	...	°C
Distanza minima da materiali infiammabili	X1/X2/Y	...	mm
Tensione	V	...	~ V
Frequenza	f	...	Hz
Potenza max assorbita in funzionamento	Wmin	...	W
Potenza max assorbita in accensione	Wmax	...	W
PIN: 19			

Leggere attentamente il manuale d'uso e di manutenzione. Conservare il manuale in un luogo sicuro e facilmente accessibile.  
Il simbolo è un'indicazione di avvertenza - Evitare di toccare le parti calde durante l'uso.



Made in Italy

Произведено в Италии  
Италияда жасалган




Fig. 6

F	Fuel
Plmax	Max. thermal power input
Plmin	Min. thermal power input
Pmax	Rated thermal power
Pmin	Reduced thermal power
Pwmax	Rated power to water
Pwmin	Reduced power to water
EFFmax	Efficiency at rated power
EFFmin	Efficiency at reduced power
COmax	CO emissions at rated power (13% O <sub>2</sub> )
COmin	CO emissions at reduced power (13% O <sub>2</sub> )

Dust	Dusts at rated power (13% O <sub>2</sub> )
p	Pressione idrica massima di esercizio
Tf	Flue gas temperature
TwMax	Max. water temperature
X1/X2/Y	Minimum distance from flammable materials
V	Voltage
f	Frequency
Wmin	Max power absorbed during operation
Wmax	Max power absorbed during ignition

### 4.5 Wiring diagram

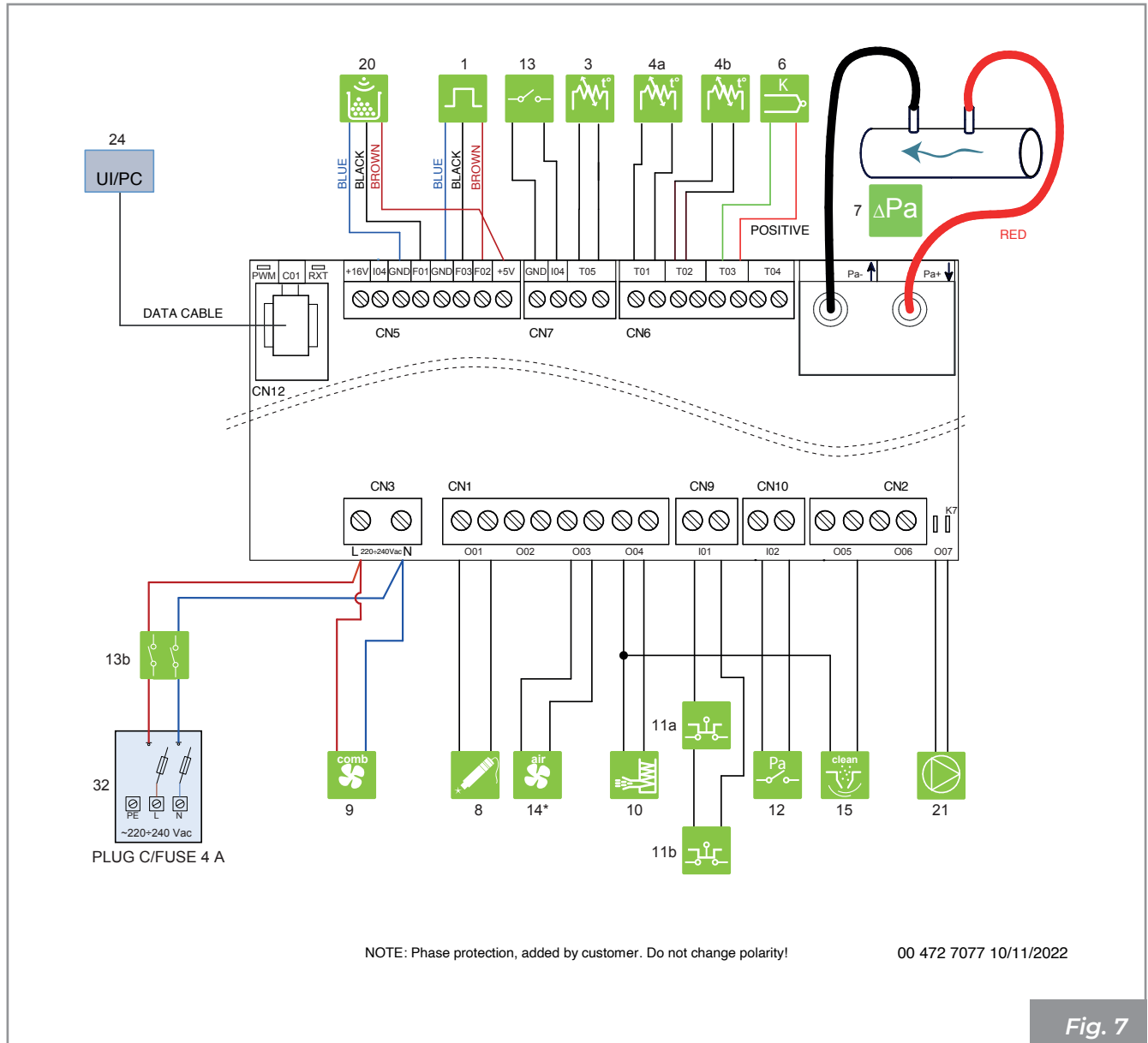


Fig. 7

	1	Hall sensor		11b	Water safety
	3	Storage tank probe		12	Low pressure safety
	4a	Flow water probe		13	Burn pot cleaning microswitch
	4b	Return water probe		13b	Machine opening microswitch
	6	Flue gas probe		14	Room fan
	7	Pressure differential		15	BURN POT CLEANING
	8	Incandescence resistance		20	Pellet sensor
	9	Flue gas exhaust fan		21	Circulator
	10	Loading dispenser		24	Control panel
	11a	STB Safety		32	Main switch



## 5 HANDLING AND TRANSPORTATION

The appliance is delivered complete with all the parts required.

Pay attention to the tendency for the appliance to become unbalanced.

The centre of gravity of the appliance is carried towards the front.

Bear in mind the above also when moving the appliance on the transport stand. It is advisable to unpack the appliance only when it has arrived at the installation site.



The product must be handled and unpacked using suitable means.

Make sure that children do not play with the packaging components (e.g. films and polystyrene):



**Danger of suffocation!**

During moving, lifting, and unpacking of the appliance the following is absolutely necessary:

- always keep it upright;
- never tip it over into a horizontal position;
- never tilt it on the front to avoid breaking the glass of the fire box door.

### Removal of the transport pallet

Disposal can be entrusted to a third party, provided only companies authorised for the recovery and elimination of the materials in question are used.

Always follow the regulations in force in the country in which the appliance is being used for disposal of materials and possibly for the disposal report.

To remove the appliance from the transport pallet:

- Open the door with the handle.
- Remove the safety bracket (A), by loosening the two retaining screws.
- Lift the lever (B) and pull the appliance slightly to free it from the stop hooks.

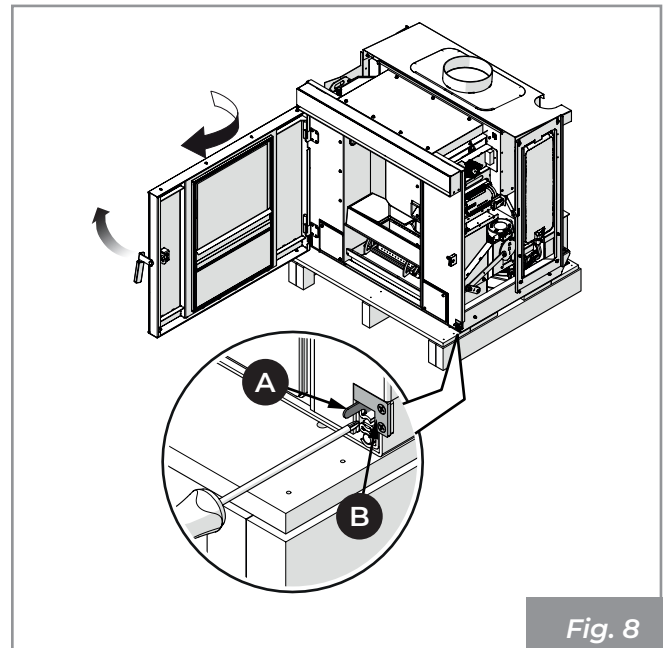


Fig. 8

- Place a support under the appliance, then pull the machine outwards until the guides stop.

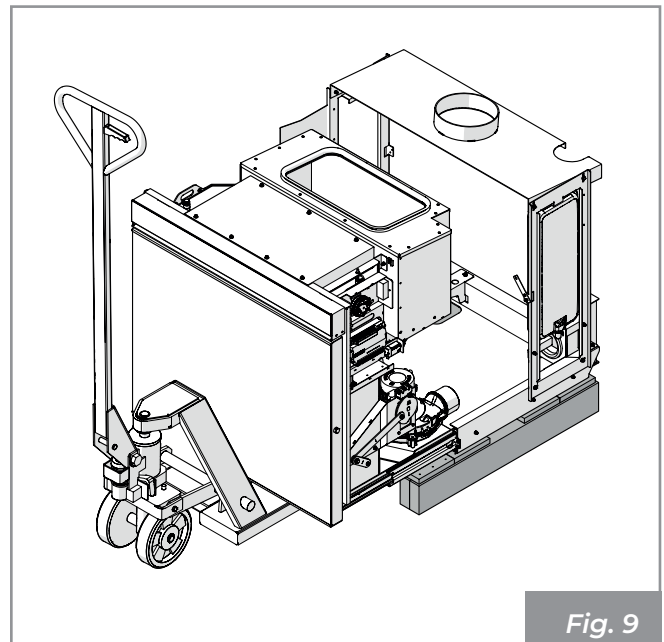


Fig. 9

- Unscrew the four fixing bolts on the sides of the guides.
- Disconnect the water flow and return flexible hoses.
- Disconnect the display cable connector, with its relative mass, from the board and the power cable.
- Cut the cable ties that group the cables and prevent the machine from being pulled out.
- Place the machine on the support and remove it from the guides.

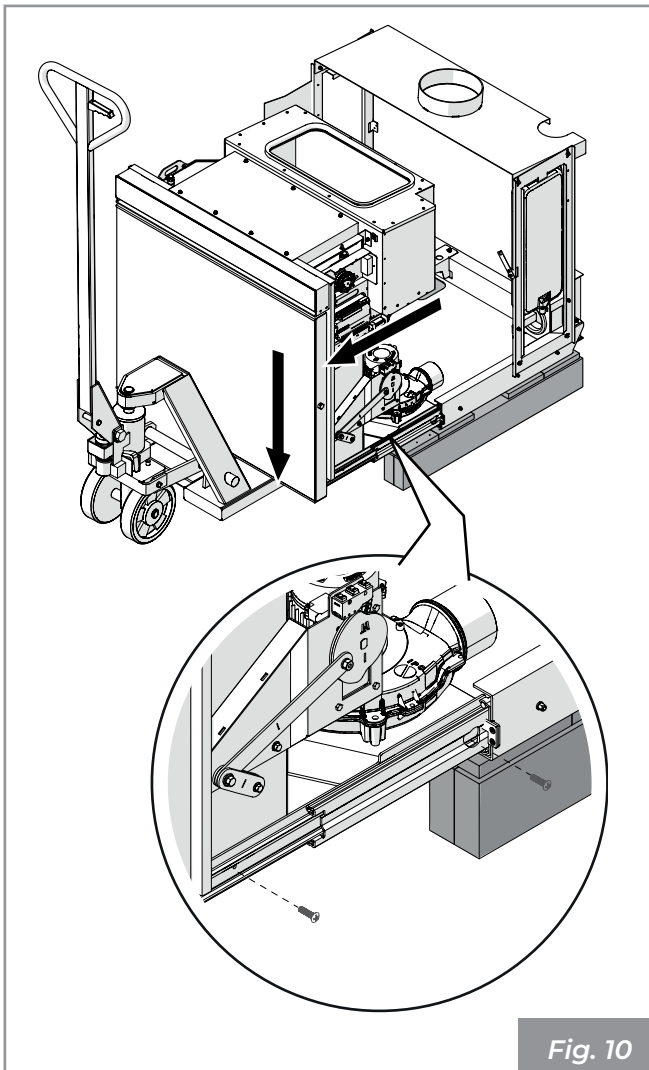


Fig. 10

- Remove the pallet fixing screws from the base and remove the pallet.

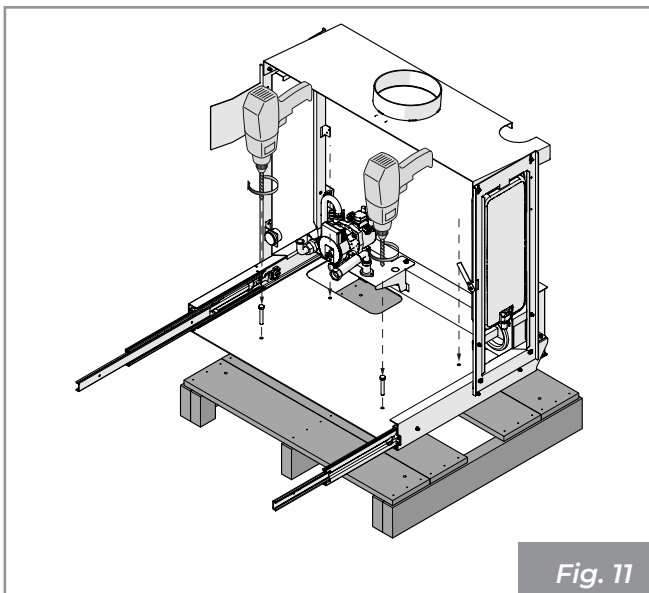


Fig. 11

## 5.1 Transportation



Make sure that the lifting carriage has a payload higher than the weight of the appliance to be lifted. The full responsibility of the lifting of loads lies with the person handling the lifting equipment.



Ensure wood or timber floors are properly protected in order to prevent the weight of the appliance from damaging them during movement.

During lifting, avoid jerking or abrupt movements.

## 6 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION

### 6.1 General considerations

The following paragraphs contain some guidelines to be followed to obtain the maximum efficiency of the product purchased and to ensure safe operation. The following indications are however subject to compliance with any possible national, regional and municipal laws and regulations in force in the country where the appliance is installed.

In Italy, installation must be performed by qualified personnel in compliance with the EN 10683 standard.

### 6.2 Safety Precautions

The operations for assembly and disassembly of the appliance are reserved for specialist technicians only.

It is recommended to be sure of their qualifications and their actual capacity.



For Italy, these technicians must be in possession of the letter "C" qualification issued by the chamber of commerce based on the Ministerial Decree. 37/08.

### 6.3 Place of installation

For the minimum distances that must be respected when positioning the appliance with respect to flammable materials and objects, refer to the instructions in **Fig. 12**.

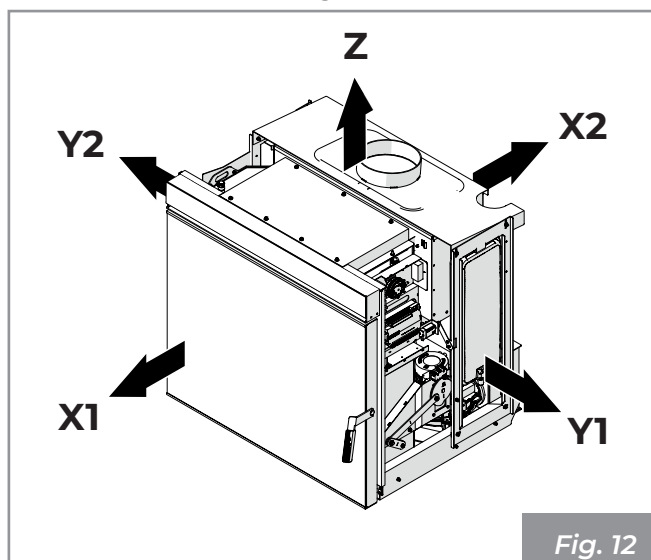


Fig. 12

Model	X1	X2	Y1	Y2	Z	
<b>IDRO V</b>	800	100	200	200	800	mm

Floors made of flammable material such as wood, parquet, linoleum, laminate or floors covered with carpets must be protected by a fireproof base under the appliance that also protects the front during cleaning from any falling burning residues.

The manufacturer declines all responsibility for any variations in the characteristics of the material constituting the floor under the protection.



Set up an accessible technical space for any maintenance work.

Remember to respect the minimum distance from flammable materials (**X**), shown on the identification plate of the pipes used to make the chimney (**Fig. 13**).

**Pi** = Flammable wall

**Pp** = Floor protection

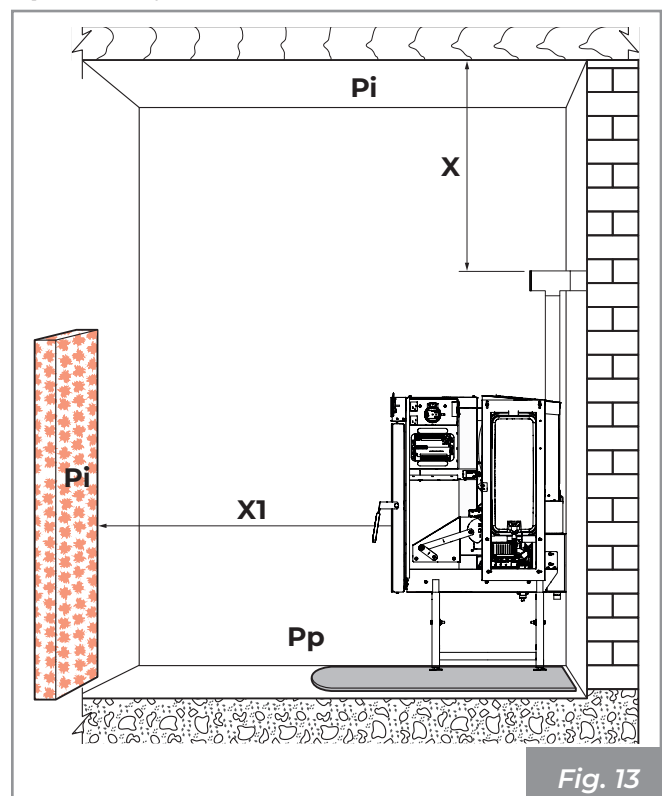


Fig. 13

Set up the electricity supply line to arrive near the appliance for the connection of the power cable.

## 6.4 Combustion air

### 6.4.1 Outside air intake

The appliance must have the right flow of combustion air to guarantee proper combustion.



There must be an outside air intake (Fig. 14 - PA) to guarantee the flow of combustion air to the appliance and/or recirculation of the ambient air.

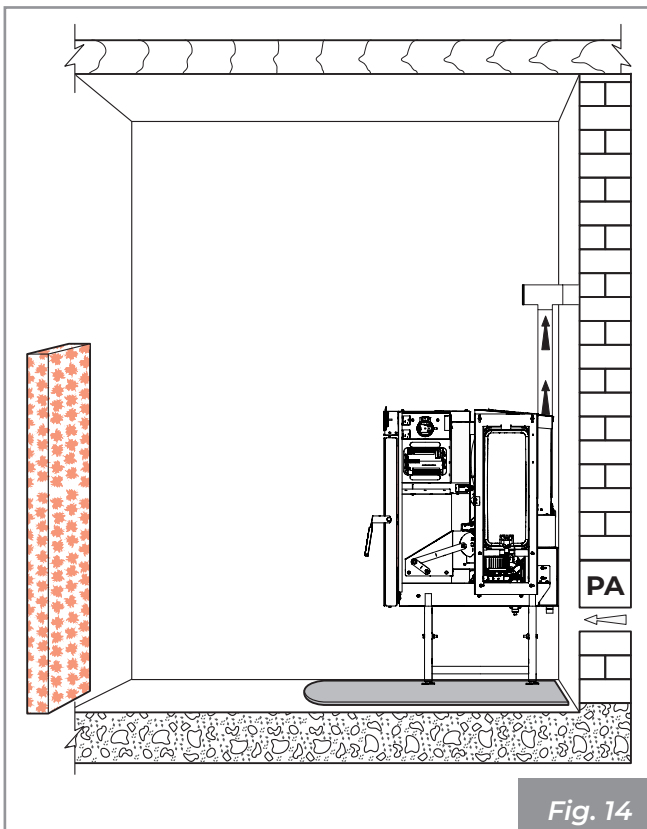


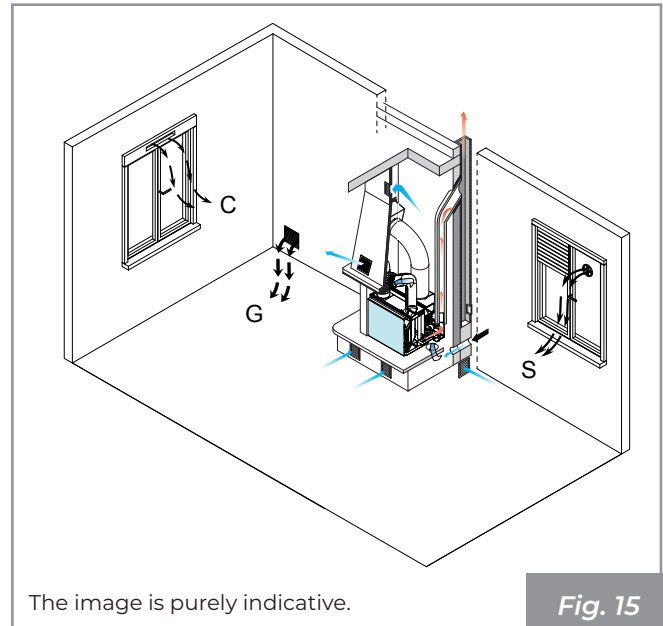
Fig. 14

The external air intake must be correctly sized and protected by an insect-proof grate; it must also be positioned in such a way as not to be accidentally obstructed. A non-closable permanent protection grille must be placed externally; in areas that are particularly windy and exposed to weathering, install a rain and wind protection.

Make sure the air intake is positioned so that it is not accidentally obstructed.

If the rear wall of the appliance is an external wall, make a hole to extract the combustion air 20-30 cm from the ground, observing the size indications indicated in "External air intake" of section "Technical features" on page 54.

If it is not possible to make an external air intake in the room, it is possible to make the external hole in an adjacent room as long as it permanently connects via passage grille (Fig. 15 - C = Container, G = Grille, S = Damper).



The image is purely indicative.

Fig. 15



If there are other heating or extraction appliances in the installation room, combustion malfunctions may occur due to a lack of combustion air. The combustion air intakes must therefore be sized correctly, in order to ensure the necessary supply of air for the correct operation of all devices.

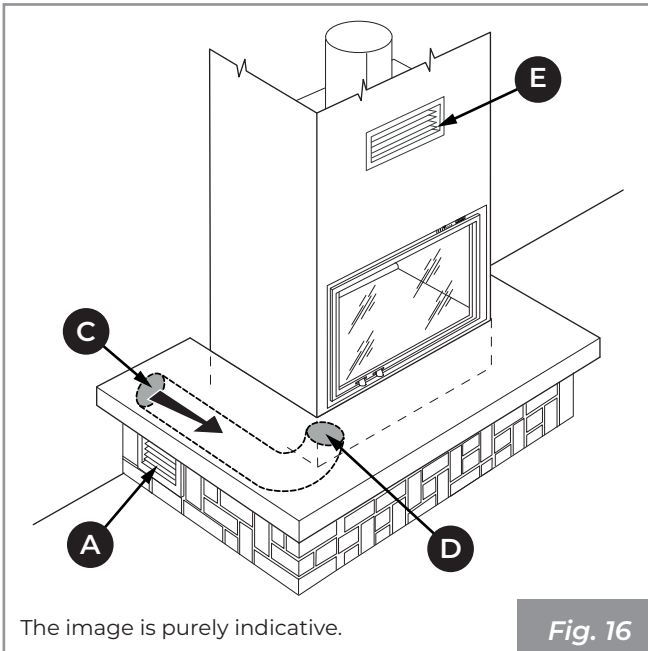
It is prohibited to withdraw combustion air from a garage, warehouse containing combustible materials or rooms at risk of fire.



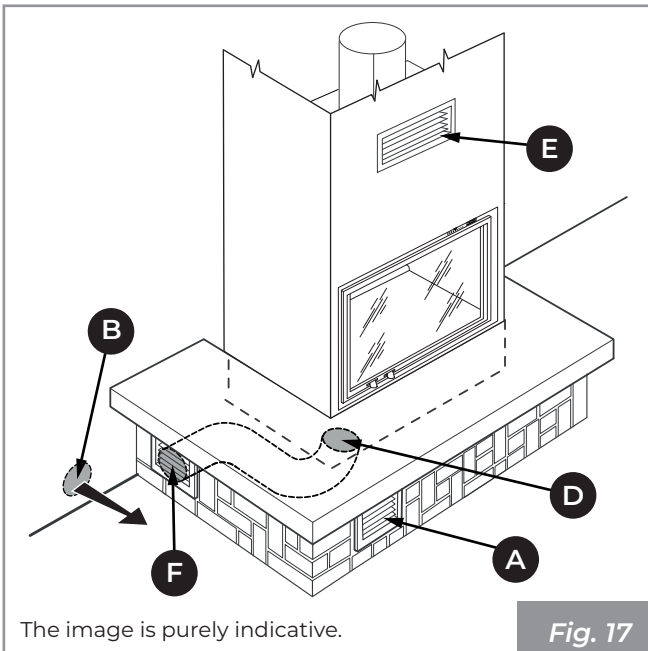
If there is an insert IDRO V, the combustion air must be taken from outside the cladding to avoid fuel malfunctions due to the lack of air caused by the room fan.

The following configurations are possible depending on the local regulations in force:

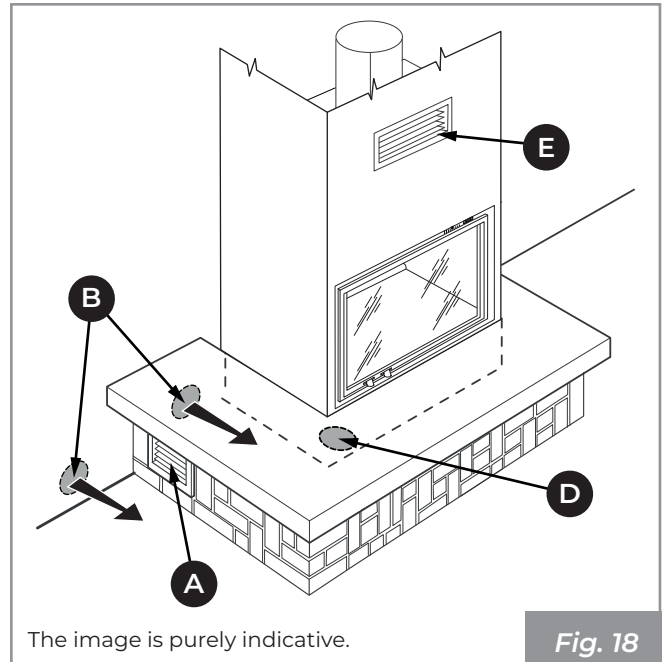
- **Fig. 16:** external air intake (C) ducted as far as the firebox (D). Lower grille (A) supplied for the recirculation of ambient air on the cladding.



- **Fig. 17:** air intake (F) on the cladding, ducted as far as the firebox (D). Lower grille (A) provided in the cladding and external air intake (B) for the recirculation of ambient air.



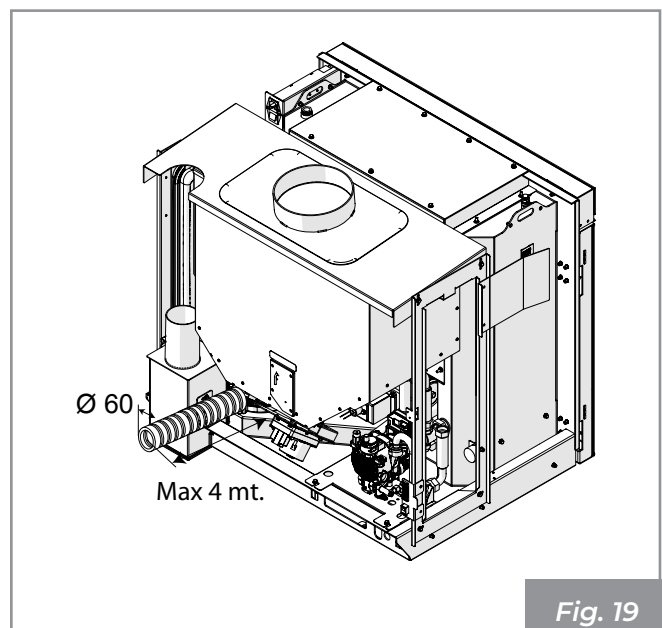
- **Fig. 18:** lower grille (A) provided in the cladding and external air intake (B) for the recirculation of ambient air to be created inside or outside the cladding.



#### 6.4.2 Combustion air inlet pipe

It is possible to use a combustion air pipe behind the machine with a pipe diameter of 80 mm and a maximum length of 4 m, equivalent for external direct connection.

If the "COMBUSTION AIR DUCTING KIT" accessory is not used, when installation is complete, make sure that the hose used can slide appropriately when the moving part of the appliance is pulled out and inserted.



### Combustion air ducting kit (optional)

The use of this kit significantly facilitates the direct ducting of the external combustion air into the firebox.

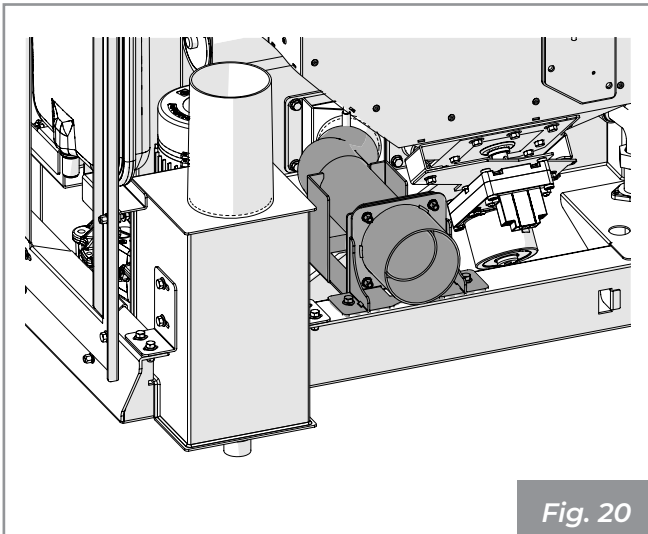


Fig. 20

### 6.5 Flue gas fitting

The appliance works with the combustion chamber at negative pressure. It is therefore essential to make sure that the flue gas evacuation is airtight (this is the responsibility of the installer).

The appliance must be connected to its own flue gas duct, not shared, and which is suitable for ensuring adequate dispersion of the combustion products into the atmosphere, in accordance with the regulations in force in the country of installation.



The components making up the flue gas ducting system must be declared suitable for the specific operating conditions and provided with CE marking.



It is mandatory to create a first vertical section measuring at least 1.5 meters to guarantee correct expulsion of the flue gases.

It is advisable to make a maximum of 3 direction changes, in addition to that resulting from the rear connection of the appliance to the chimney, using 45 - 90 ° bends or Tee fittings (**Fig. 21**).

Always use a T-pipe fitting with an inspection cap (**A**) at each horizontal and vertical change of the flue gas route (**Fig. 21**).

The horizontal sections must have a maximum length of 2-3 m with an upward slope of 3-5% (**Fig. 21**).

Anchor the pipes with suitable collars to the wall.

The flue gas fitting **MUST NOT BE** connected:

- to a chimney used by other generators (boilers, stoves, fireplaces, etc. ...);
- to air extraction systems (hoods, vents etc. ...) even if "ducted".

It is forbidden to install shut-off and draught valves.

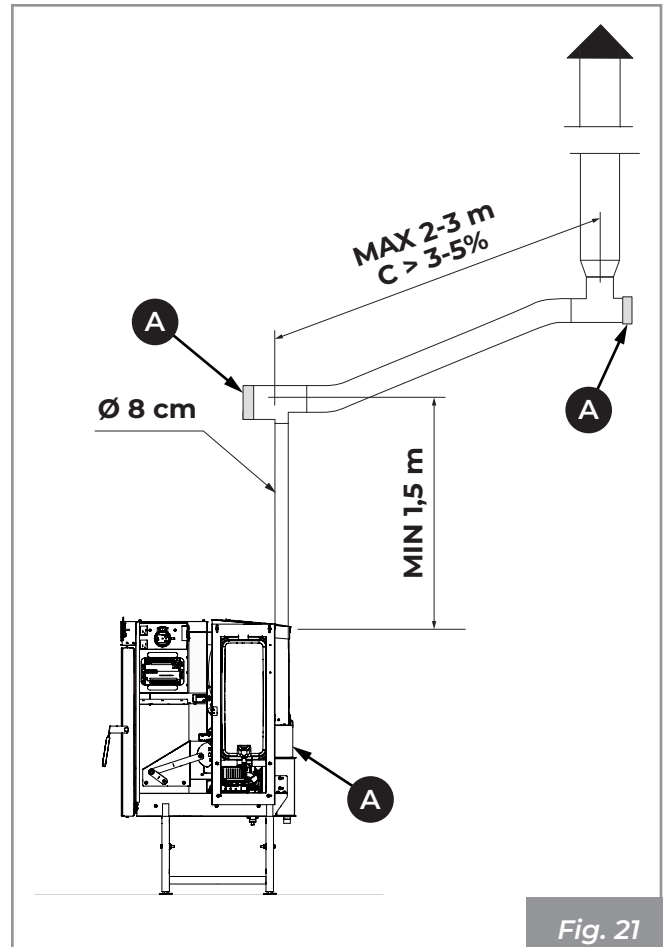


Fig. 21



With a flue gas discharge path of more than 5 meters and in conditions of poor draft (presence of many curves, inadequate exhaust terminal, etc.) the expulsion of fumes may not be the best. In these cases, it will be necessary to change the operating parameters (fume expulsion and pellet loading) to adapt the appliance to the actual installation characteristics of the flue. In this regard, please contact the technical assistance service.

## 6.6 Roofexhaustwithtraditionalfireplace

The flue for flue gas discharge must be carried out by qualified personnel in compliance with the UNI 10683 - EN 1856-1-2 - EN 1857 - EN 1443 - EN 13384-1-3 - EN 12391-1 standards both regarding the dimensions and the materials used in its construction.

The flue gas discharge through a traditional chimney (**Fig. 22**) can be carried out as long as the following rules are complied with:

- check the state of maintenance of the chimney; in the case of an old chimney, it is advisable to restore it by introducing a suitably insulated steel pipe (rockwool, vermiculite).
- the flue gas can be discharged directly into the chimney only if the latter has a maximum section of 15 × 15 cm or a diameter of 15 cm and is equipped with an inspection door.

The flue gas exhaust must be on the roof.

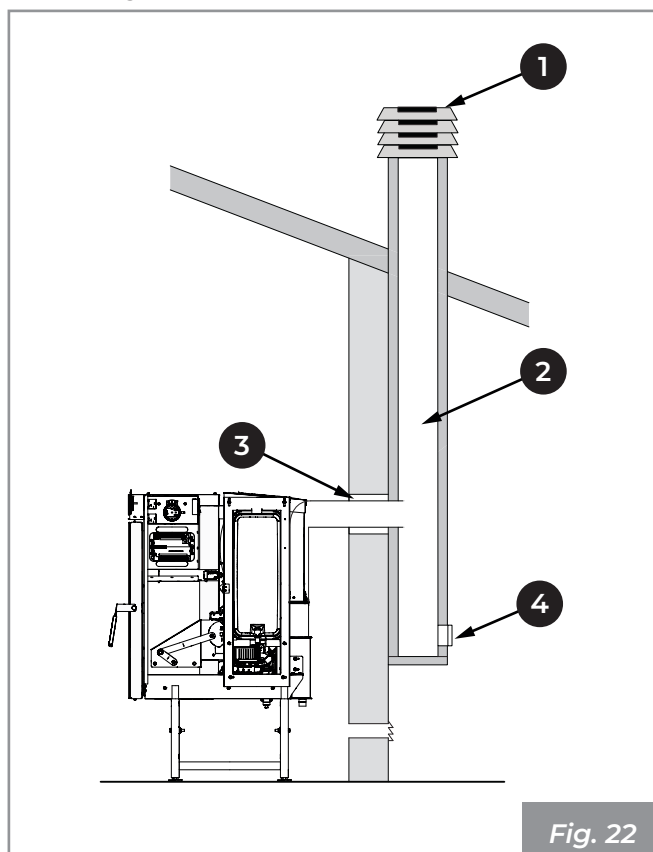


Fig. 22

- 1) Wind-proof cowl
- 2) B) Maximum section of 15 x 15 cm or diameter 15 cm and maximum height of 4 - 5 meters
- 3) Seal
- 4) Inspect



If the chimney has a larger section, it must be “intubated” with a suitably insulated steel pipe (with diameter suitable for the route) (**Fig. 23**).

Make sure that the connection to the brickwork chimney is properly sealed.

Avoid contact with combustible materials (e.g. wooden beams) and in any case insulate them with fireproof material.



In case of pipes that pass through wooden roofs or walls, it is recommended to use special certified ducting kits commonly available on the market.

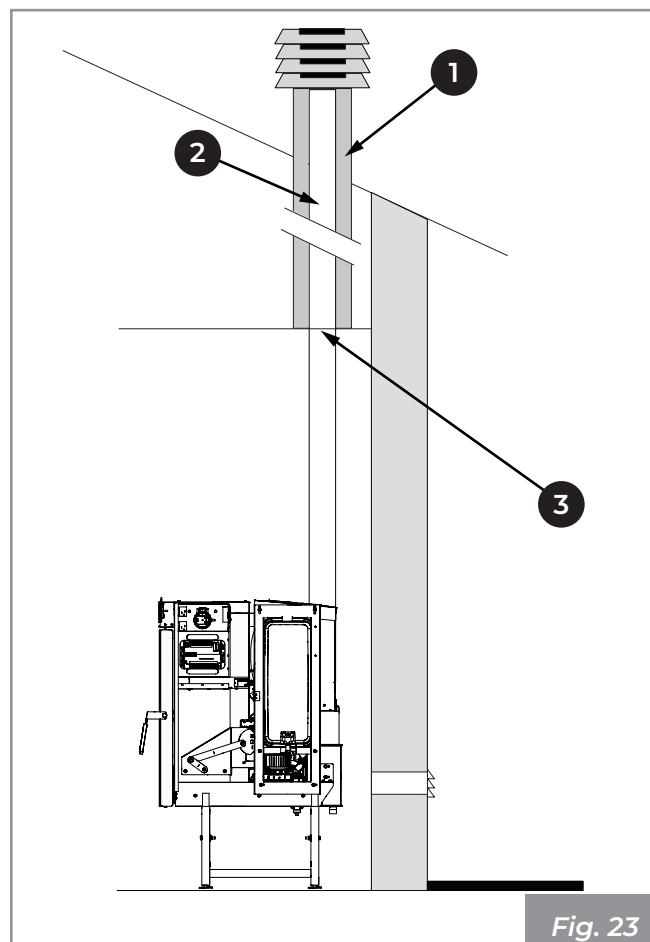


Fig. 23

- 1) Vermiculite and/or rockwool.
- 2) Steel piping
- 3) Closing panel

## 7 INSTALLATION

### 7.1 General considerations

The following sections provide a number of indications to be complied with in order to obtain maximum performance from the purchased product.



The following indications are however subject to compliance with any possible national, regional and municipal laws and regulations in force in the country where the appliance is installed.

### 7.2 Installation configurations IDRO V

#### 7.2.1 Generator installation on the floor of a fireplace



If installed on an existing base, pay attention to the hydraulic connections and condensate drain protruding from the base of the appliance.



Provide adequate space for the hydraulic connections.

In the event of installation in structures with marble cladding or other materials, the insert has sliding guides to assist with extracting the equipment for attaching to the fixing surface and for carrying out inspections and checks on the mechanical and electrical components.



Make sure that the base can withstand the weight of the appliance.



Securely fasten the appliance to the support base to prevent it from tipping over when it is pulled out.

- Once the pallet has been removed (refer to paragraph: "MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO") proceed as follows:
- Rest the base on the floor of the chimney (1), trace and make 4 x Ø8 holes for fixing (2) - use the base itself as a template - then drill the holes using a bit with a diameter of 6 mm.
- Insert 8 mm Ø8 anchor plugs in the holes and secure the base with the screws (3).

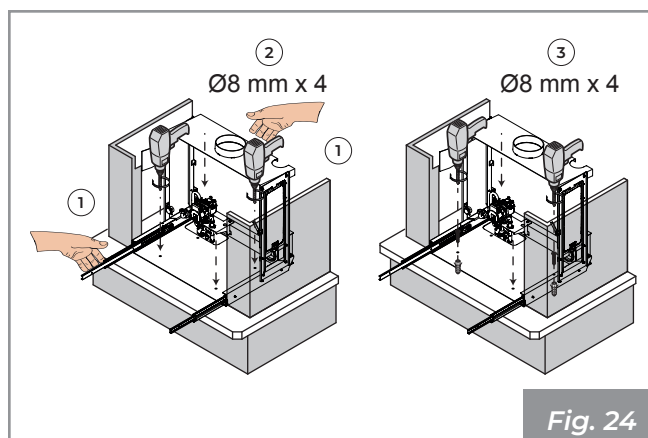


Fig. 24

- Make the flue gas exhaust, combustion air intake and hydraulic connections (see chapter "7.4 Hydraulic system" on page 66).
- Reposition the machine in the sliding guides.

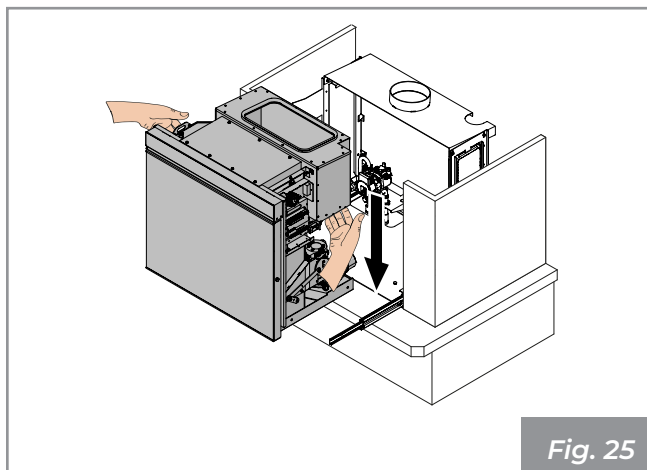


Fig. 25

- Re-assemble the fixing bolts removed previously.

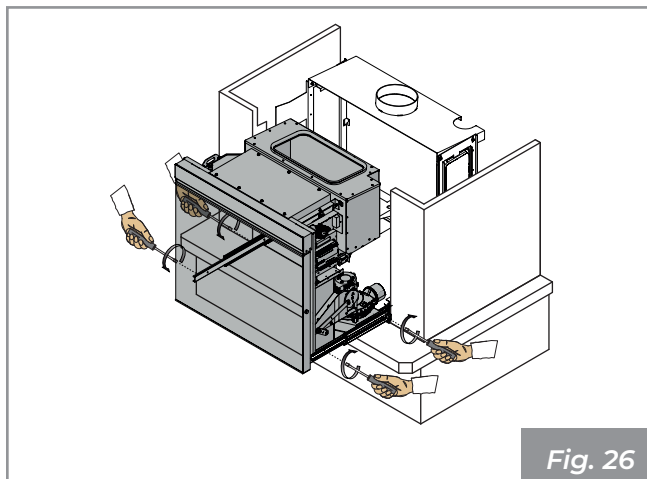


Fig. 26

- Re-connect the water flow and return flexible hoses, taking care not to reverse the positions.
- Re-connect the display cable connector, with its relative mass, to the board and the power cable.



- Then group these cables together through the application of a tie. Push the appliance until you are sure that the automatic locking system has engaged. Pay attention to any interference caused by the cables.

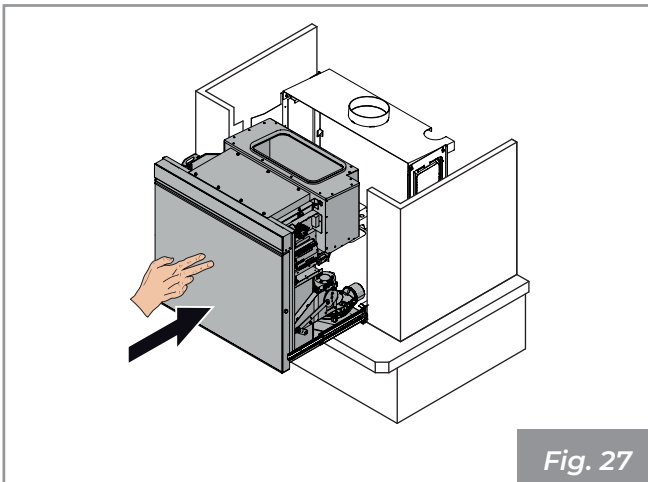


Fig. 27

Open the door and re-position the safety bracket (A) securing it with the two screws.

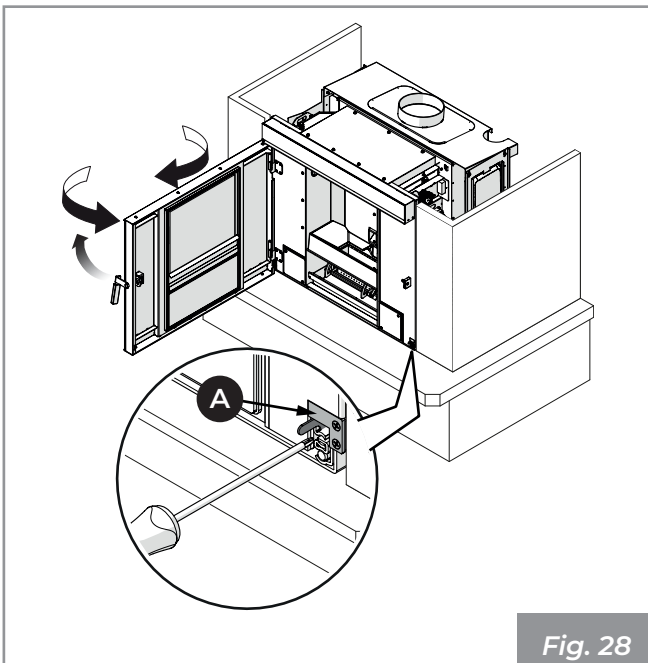


Fig. 28

- Close the door.

## 7.2.2 Installation of generator with stand

In the event of installation in structures with marble cladding or other materials, the insert has sliding guides to assist with extracting the equipment for attaching to the fixing surface and for carrying out inspections and checks on the mechanical and electrical components.



Make sure that the base can withstand the weight of the appliance.



Securely fasten the stand to the support base, to prevent it from tipping over when the appliance is pulled out.



Securely fasten the appliance to the stand, to prevent it from tipping over when it is pulled out.

The stand is optional.

- Once the pallet has been removed (refer to paragraph: "HANDLING AND TRANSPORT") proceed as follows:
- Adjust the height of the stove by turning the bolts (A) on the stand uprights.
- Level the frame by screwing or unscrewing the gooseneck feet (B).
- The lower edge of the stove must be at least 1 cm above the marble top of the cladding.
- Drill 4 Ø 8 holes for securing of the frame to the ground. Use the frame itself as a template.
- Secure the feet (B) of the base with sturdy Ø 8 mm steel expansion plugs (C).

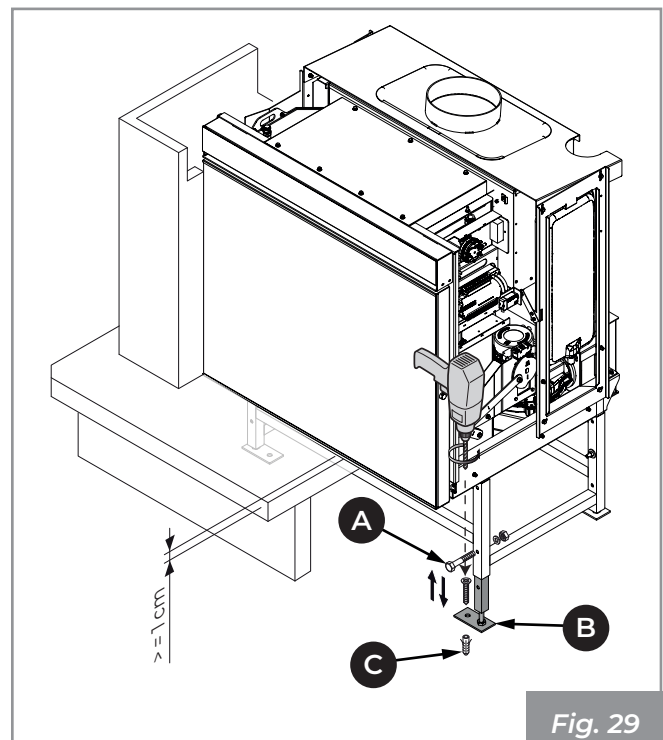
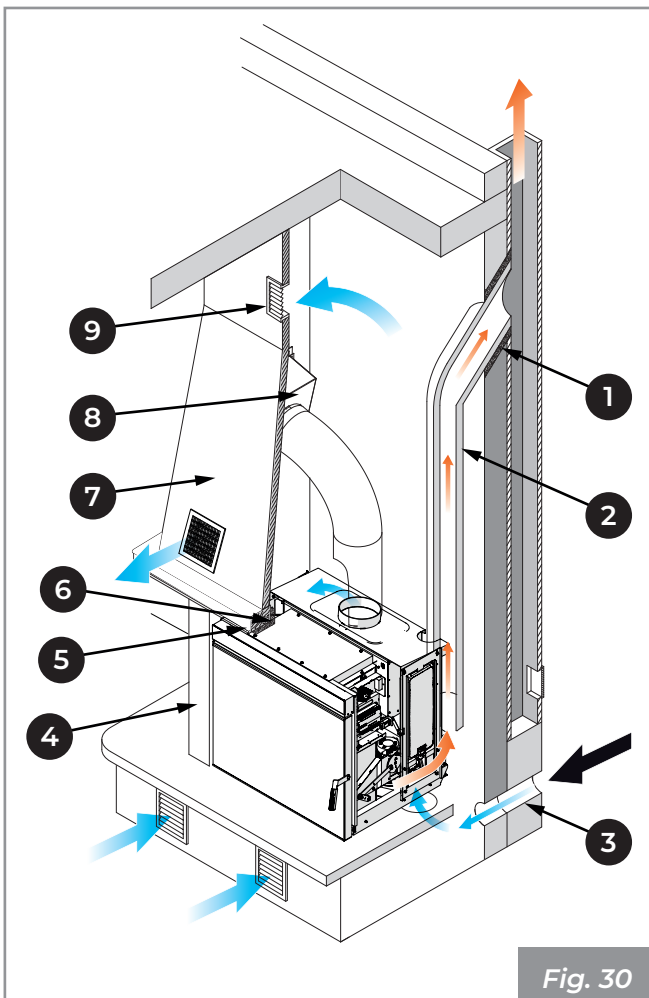


Fig. 29

### 7.3 Assembly diagram

- 1) For correct installation, all the joints of the flue gas ducting between the fireplace and the flue must be sealed.
- 2) Cladding in ceramic fibre or rock wool with external aluminium foil.
- 3) Rear external air intake, ensure a minimum distance of 5 cm between cladding and combustion air intake pipe.
- 4) The lining must be made of fireproof material.
- 5) Min distance. 1 cm between cladding and fireplace stove.
- 6) Protect any wooden parts with fireproof material.
- 7) Counter-hood and fireproof load-bearing structure.
- 8) Pellet loading system. See the instructions supplied with the kit for installation.
- 9) UNI standards require the installation of a heat recovery grille as close as possible to the ceiling.



### 7.4 Hydraulic system

Connection to the hydraulic system and the system itself must be performed by qualified personnel, in compliance with the laws and regulations in force in the country of installation.

The appliance is supplied with everything necessary for installation on the heating system.

Make sure that all the control and safety devices have been installed correctly, including those supplied (safety valves and thermal discharge).

#### MAXIMUM OPERATING PRESSURE: 2.5 bar.



The system must be designed in such a way as to absorb the minimum power of the appliance in any operating condition.

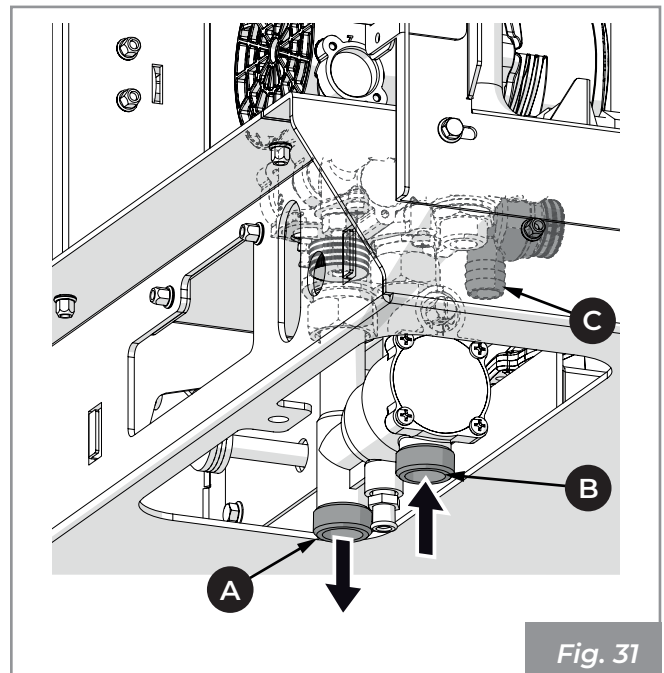


It is good practice to clean the system before rendering it operative.

In order to always ensure high efficiency and durability of the appliance, it is recommended, in the presence of hard water (18-30 °F), to use a softener. If necessary use an anti-algae additive for the technical water.

#### 7.4.1 Hydraulic connections

- Connect the appliance to the heating system by means of the flow (A) and return hoses (B).
- Set up a non-returnable drain pipe, of suitable diameter, to which to connect the drain of the safety valve (C).



## 90° fitting (optional)

Possibility of rotating the anti-condensation valve by 90° using the fittings **(D)** supplied as optional accessories.

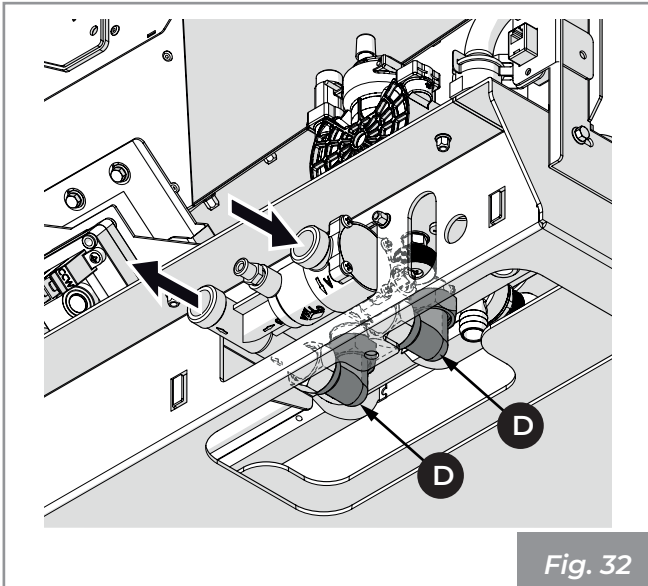


Fig. 32

## 7.5 System filling / emptying

### 7.5.1 System filling

Before performing the operations listed below, be sure to have connected both the flow and return pipes (see par. 7.4.1).

To fill the system, the options are as follows:

- 1) Open the door with the handle.
- 2) Remove the safety bracket **(A)**, by loosening the two retaining screws.
- 3) Lift the lever **(B)** and pull the appliance slightly to free it from the stop hooks.

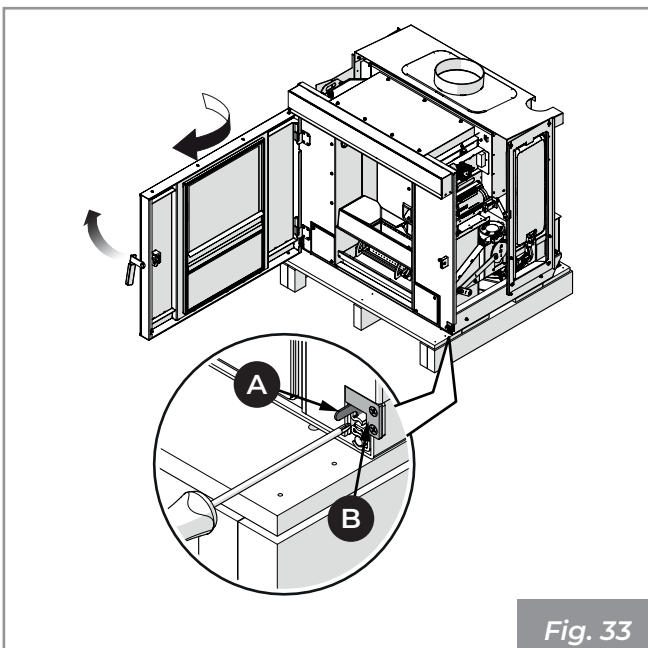


Fig. 33

- 4) Pull the appliance out until it reaches the end of the guides and loosen the relief valve cap **(C)** if the air in the boiler has to be removed during the system filling phase. **(Fig. 34)**.

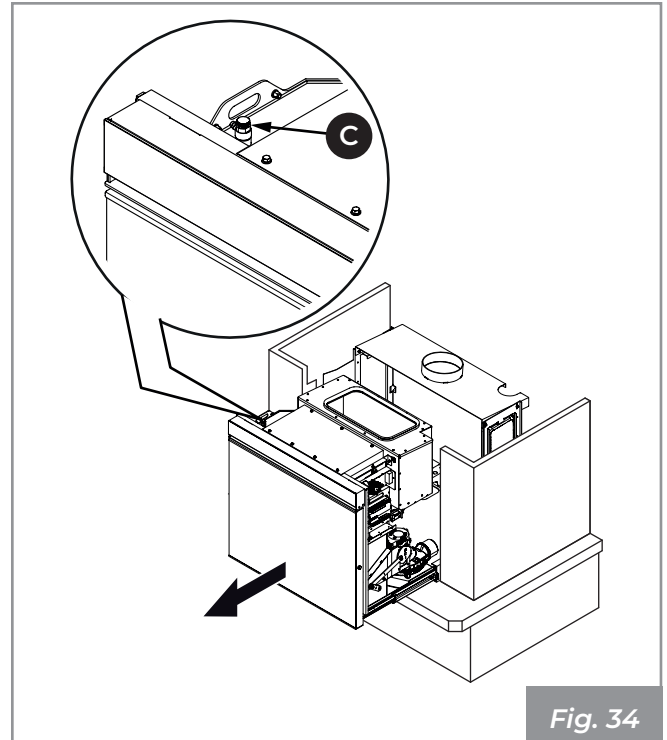


Fig. 34

- 5) Connect a water pipe coming from the aqueduct to the filling fitting **(D)**, open the relief valve **(C)** **(Fig. 34)**, open the filling tap **(E)**, thus allowing the water to flow until the appliance is completely full **(Fig. 35)**. Close the relief valve and wait for the minimum operating pressure to be reached (**1 bar**), which can be checked on the pressure gauge **(G)** **(Fig. 37)**.

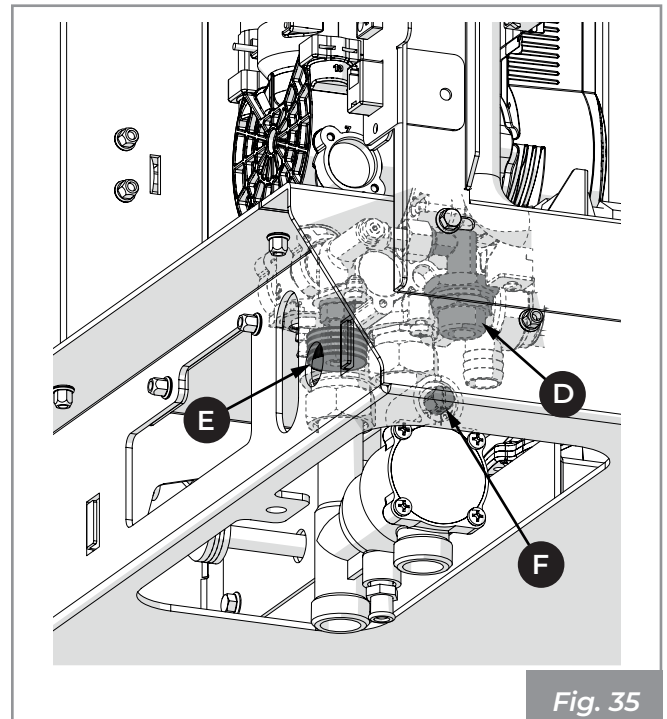


Fig. 35

- 6) In the event that the domestic system is equipped with a manual or automatic top-up system, the appliance can be loaded through the flow and return pipes. To achieve this:
- Open the relief valve (C) (Fig. 34) and open the bypass tap in the anti-condensation valve (F), to allow the water to flow until the boiler is completely full (Fig. 35). Close the relief valve and wait for the minimum operating pressure to be reached (1 bar), which can be checked on the pressure gauge (G) (Fig. 37).
  - Close the bypass tap present in the anti condensation valve (Fig. 36).

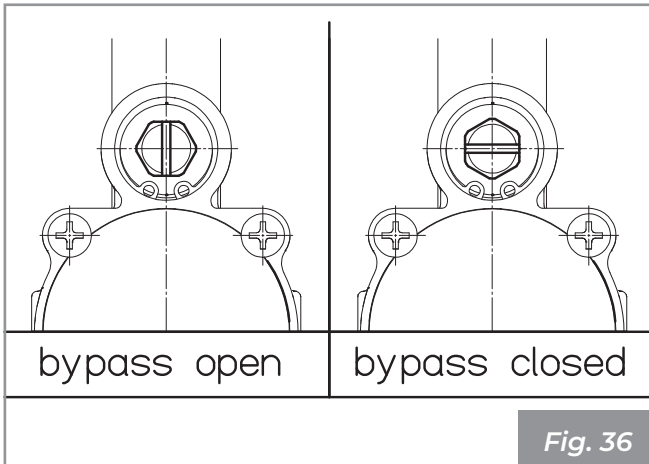


Fig. 36

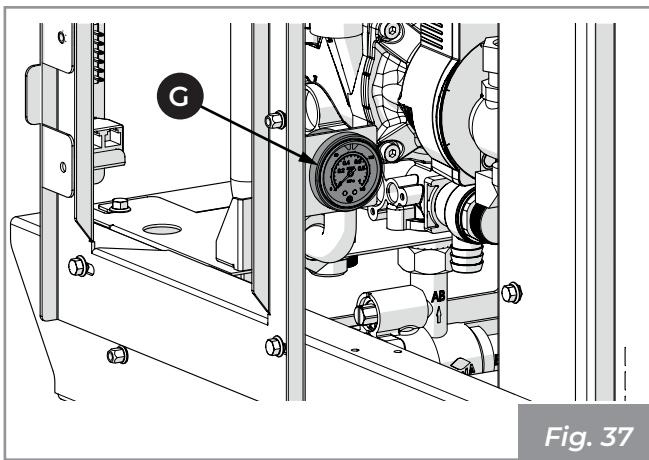


Fig. 37

- Close the filling tap (E).
- Check that all the fittings are perfectly sealed.

**7.5.2 System emptying:**

- 1) Connect a rubber hose to the system drain (H) and open it, then open the relief valve to allow the water to flow until the appliance is completely empty. Close the relief valve and the tap (Fig. 38).

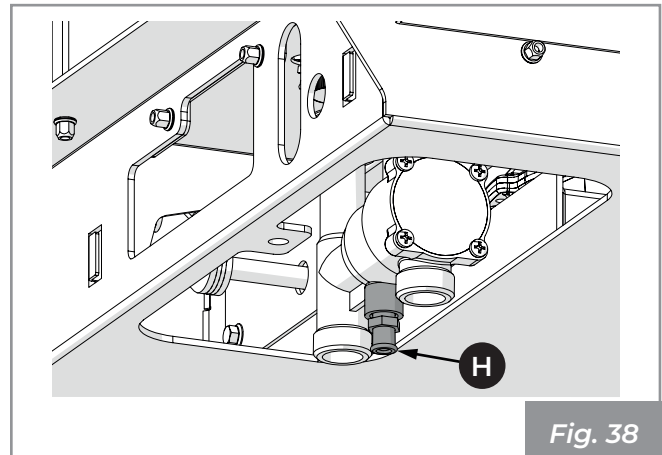


Fig. 38

**7.6 Electrical connection**

Simply connect the appliance to the electrical system using the supplied plug (Fig. 39).

The electrical connection (plug) must be easily accessible after appliance installation as well.



If the power supply cable is damaged it must be replaced by the technical assistance service or a qualified technician in order to prevent any risk.

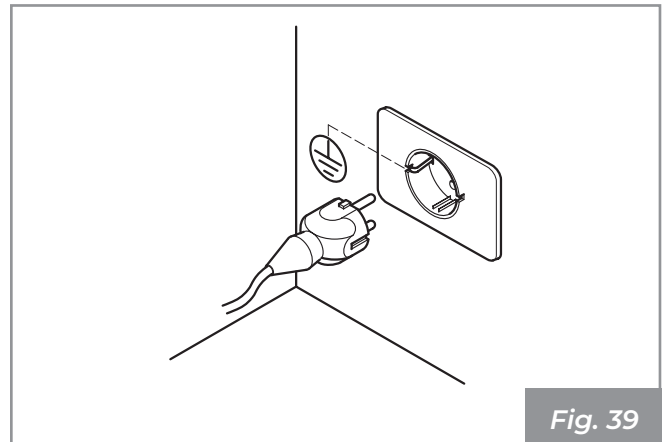


Fig. 39



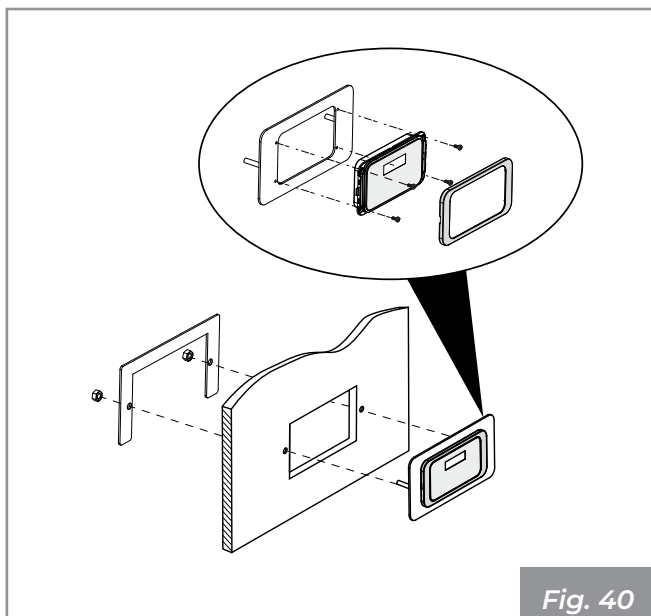
The system must be equipped with an earth connection and a differential switch in compliance with the laws in force.



The flue gas evacuation duct must be equipped with its own earth connection.

### 7.6.1 Installation of the control panel

The control panel of the appliance can be applied to the wall.



Do not install the recessed box on hot areas of the hood.



Arrange the passage of the cable between the panel and the electronic board, so that it is not damaged by the high temperature during normal operation of the appliance.

Connect the cable between the terminals of the electronic board and the control panel before closing the boxes.

### 7.6.2 Connection to the room thermostat

The appliance can be connected to an external thermostat or chronothermostat that switches it on and off.

For the connection, refer to the wiring diagram in the technical specifications.

## 8 FIRST IGNITION



The first ignition must be carried out by the installer.

### 8.1 Pellet loading

The pellets must be loaded from a door which must be provided in the hood of the cladding and connected to the appliance through the appropriate accessories (optional), carefully following the assembly instructions.



Do not use the extraction system of the appliance as a means to load the pellet hopper.



The use of non-original accessories is not recommended.



Pellets falling outside the hopper may damage the operation of the appliance and cause fires.

The pipe for pellet loading (optional) must act exclusively as a ramp to fill the hopper of the appliance and not as an extension of the hopper itself; avoid loading more pellets than the hopper can hold.

#### 8.1.1 Optionals available

- Loading system with flexible metal pipe and loading door (**Fig. 41**).
- Stand kit (**Fig. 42**).
- Finishing frames for plasterboard (**Fig. 43**).
- Combustion air ducting kit (**Fig. 44**).

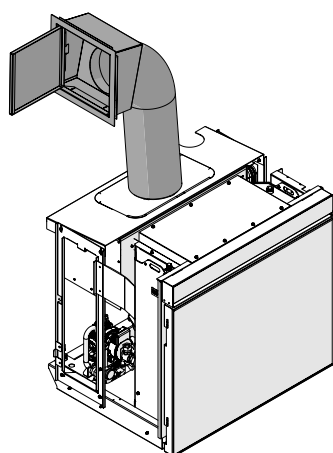


Fig. 41

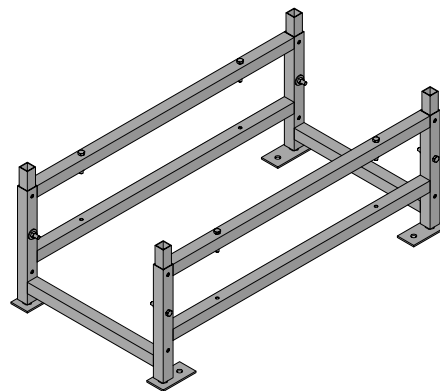


Fig. 42

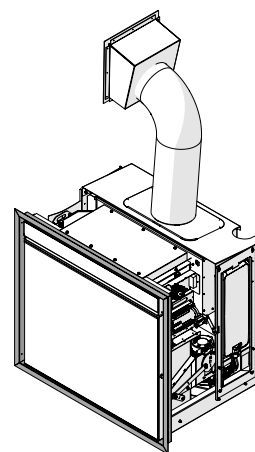


Fig. 43

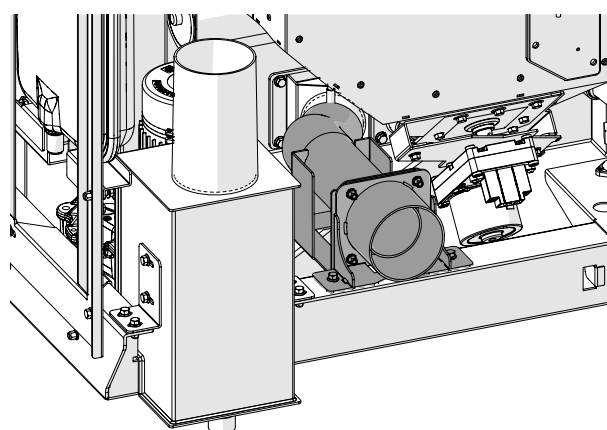


Fig. 44

## 8.2 First start up



During the first ignition of the appliance, make sure the rooms are properly ventilated as unpleasant odours or fumes may be generated due to the evaporation or drying of certain materials used. This phenomenon will gradually disappear.

After connecting the electrical power supply and the display, close the appliance by sliding it on its guides until you are sure that the automatic locking system has engaged, making sure that the flexible hoses are pulled back into the space provided and that the power cables are tidy, then turn the power switch located on the back of the appliance to position "1".

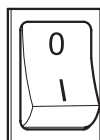


Fig. 45

If the connection is correct, the appliance emits a series of intermittent noises and the display lights up.

See the display manual.

## 9 MAINTENANCE

Maintenance operations must be performed by an authorised technical assistance centre.

Before performing any maintenance operation, take the following precautions:

- Ensure that all appliance parts are cold.
- Make sure that the ashes are completely extinguished.
- Use personal protective equipment provided for by Directive 89/391/EEC.
- Make sure that the general line switch is turned off.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally reactivated. Remove the plug from the wall socket.
- Always use appropriate equipment for maintenance.
- Once maintenance or repair operations have been completed, before putting the appliance back into service, reinstall all the safety guards and reactivate all the safety devices.

### 9.1 Maintenance of the smoke system

To be carried out at least once a year, or every 4000 kg of pellets burned.

If there are horizontal sections, it is necessary to check and remove any deposits of ash and soot before they obstruct the passage of fumes.

In the event of failure to clean or inadequate cleaning the appliance may have operating problems including:

- bad combustion;
- blackening of the glass;
- blockage of the burn pot with accumulation of ash and pellets;
- deposit of ash and excessive deposits on the exchanger with consequent poor performance.

### 9.2 Appliance maintenance

To be carried out at least once a year, or every time the appliance signals maintenance request.

During the maintenance operation, the technician must:

- clean the flue gas transit area thoroughly and completely;
- check the condition and tightness of all the seals;
- check the condition of all internal components and make sure they are clean;
- make sure the flue gas outlet connection is sealed and clean;
- remove any deposits of pellet residues in the tank;
- check that there are no pellets or pellet residues in the appliance installation space;
- check the correct operation of the appliance;
- reset any warnings or alarms.



## 9.3 Cleaning and maintenance program

### 9.3.1 Ordinary maintenance (User)

	EVERY TIME THE APPLIANCE IS TURNED ON	EVERY WEEK	1 MONTH
Burn pot ( <b>Fig. 46</b> )	X		
Ash drawer/compartiment ( <b>Fig. 59 - Fig. 47</b> )		X	
Glass ( <b>Fig. 48</b> )		X	
Flue manifold			X

### 9.3.2 Extraordinary maintenance (authorised technical assistance centre)

	1 YEAR (*)
Door and burn pot seals	X
Smoke exhaust duct	X
Fans	X
Door block springs	X

(\*) At least once a year or every 4000 kg of pellets burned.

## 9.4 Ordinary cleaning

### 9.4.1 Cleaning the inside of the firebox

Daily or before each ignition, it is necessary to check that the burn pot is clean to ensure the free flow of combustion air from the holes of the burn pot itself.

Vacuum the ash accumulated in the burn pot (Fig. 46).



**ATTENTION:** Remove the ash from the combustion chamber because the salts present cause corrosion of the metal. In addition, the ash could block the passage of air, varying the development of the flame which, if it approaches the glass, would increase corrosion.

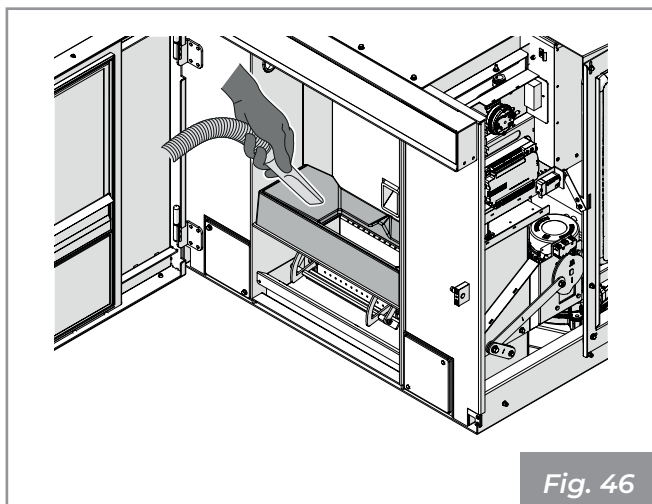


Fig. 46

Remove the ash collected in the ash compartment in Fig. 47.



Using an ash vacuum can simplify the cleaning operations

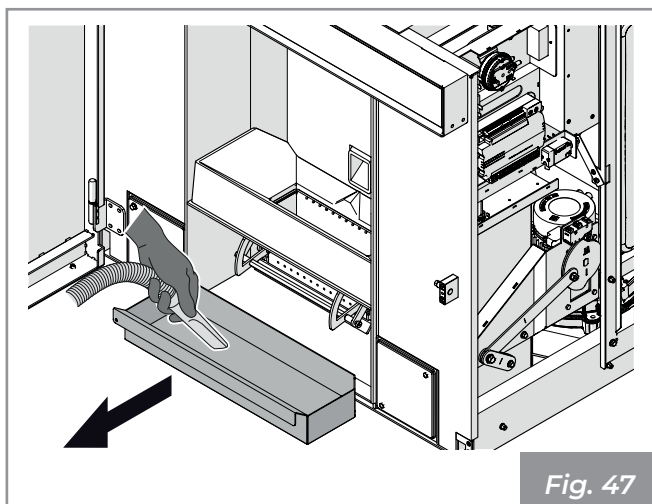


Fig. 47

### 9.4.2 Cleaning the glass

It is carried out with a damp cloth or with dampened paper that is wiped over the ash.

Rub until the glass is clean.

Do not clean the glass while the appliance is operating and do not use abrasive sponges.



**ATTENTION:** Do not use solvents, acids, soaps, liquid detergents or aggressive products.

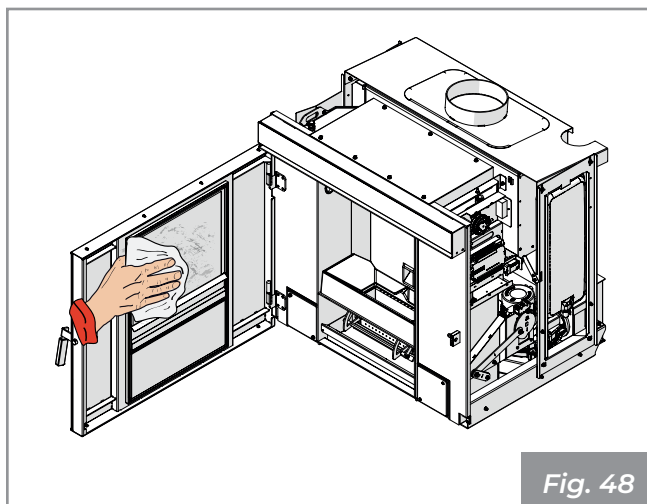


Fig. 48

## 9.5 Ordinary maintenance

### 9.5.1 Flue gas T-pipe maintenance

The flue gas T-pipe must be cleaned by removing the appliance from its seat and vacuuming the residues contained inside the T-pipe with an ash vacuum cleaner.

- Open the door with the handle.
- Remove the safety bracket, by loosening the two retaining screws.

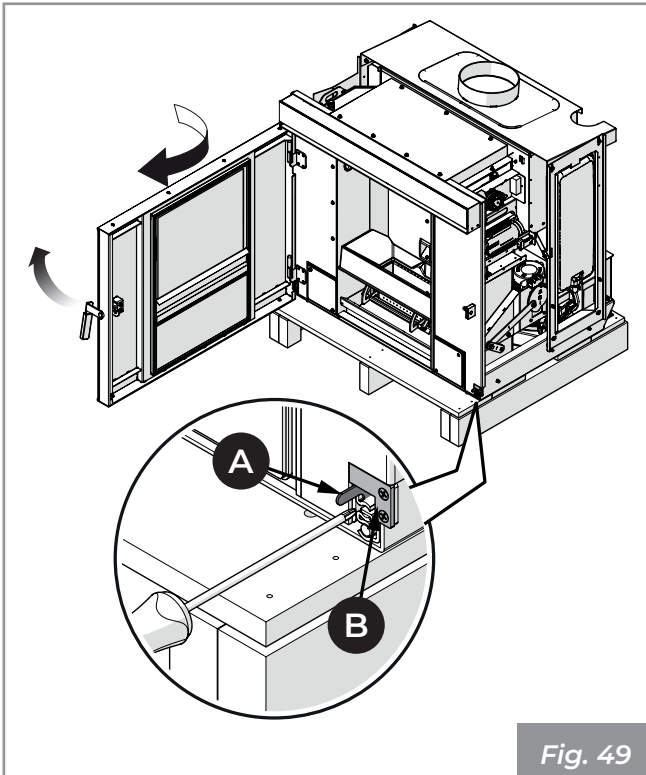


Fig. 49

- Pull the appliance out until it reaches the end of the guides.
- Use an ash vacuum cleaner to remove debris inside the T-pipe.

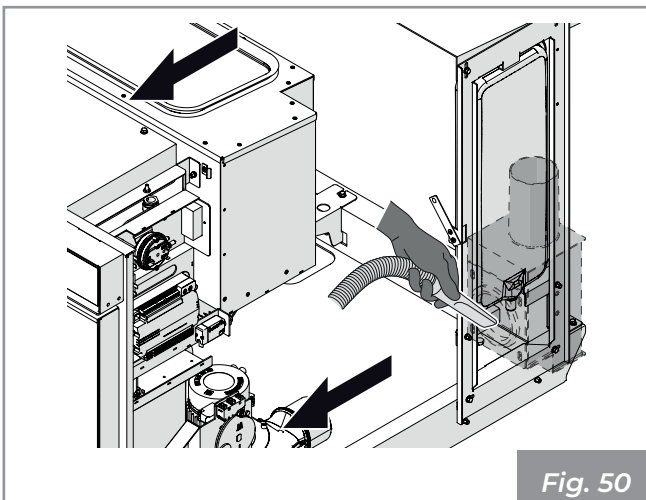


Fig. 50

- Proceed in reverse order to reset the appliance.

### 9.5.2 Auger maintenance

In case the feed pipe that takes the pellets from the hopper to the combustion chamber gets clogged, proceed as follows:

- Remove the inspection plate catch (A).
- Remove the inspection plate (B).

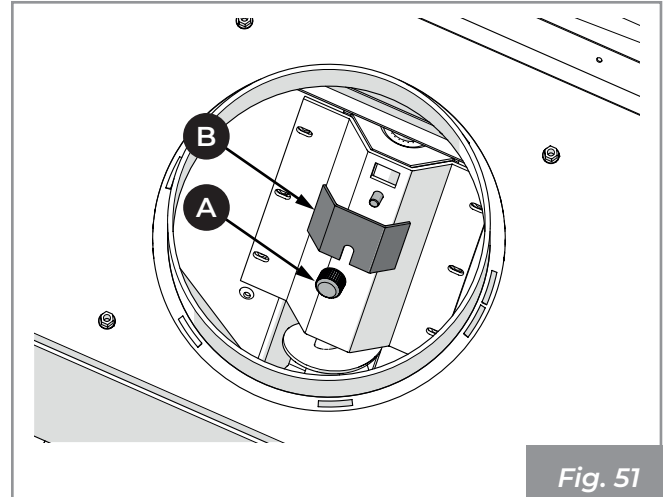


Fig. 51

- Remove the pellet residues inside the feed pipe using a screwdriver.

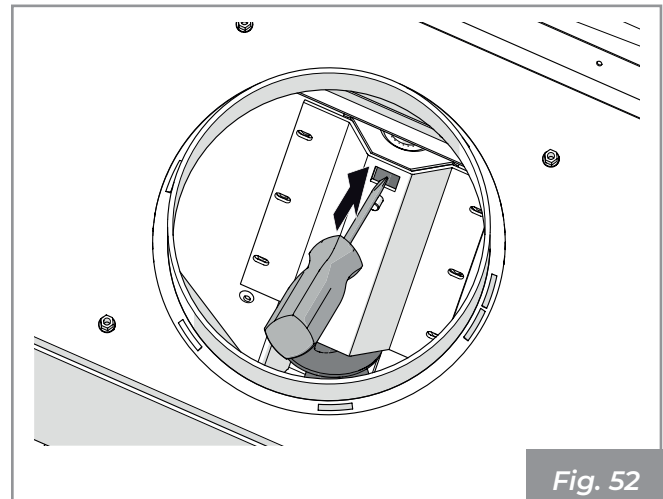


Fig. 52

The cleaning operation must only be performed by qualified personnel.

### 9.5.3 Maintenance of the flue

This should be carried out once a year or whenever necessary.

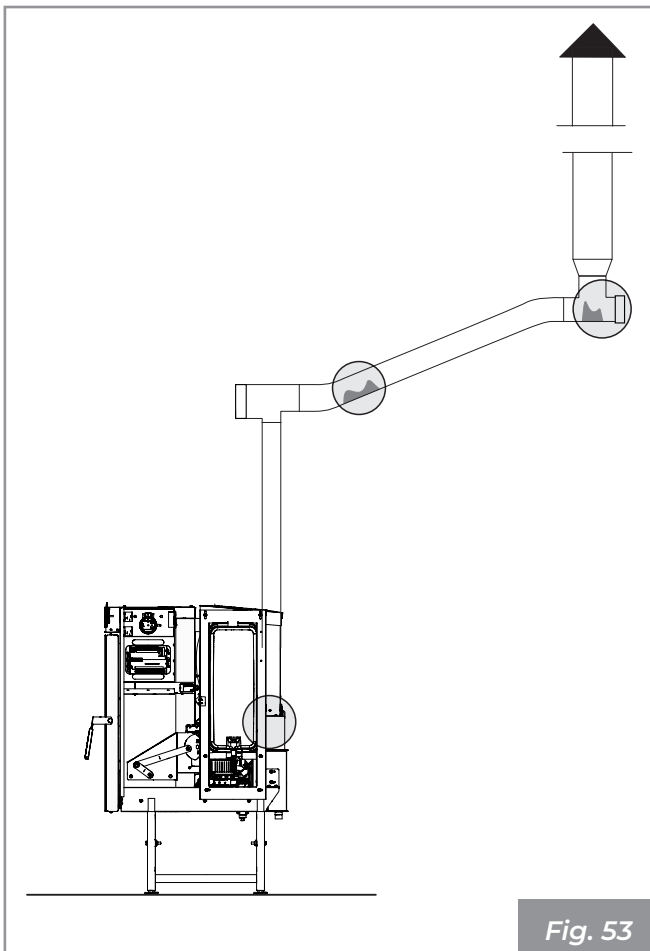


Fig. 53

If there are horizontal sections, it is necessary to check and remove any deposits of ash and soot before they obstruct the passage of fumes.

In the event of failure to clean or inadequate cleaning the appliance may have operating problems including:

- Poor combustion.
- Glass blackened.
- Blockage of the burn pot with accumulation of ash and pellets.
- Deposit of ash and excessive deposits on the exchanger with consequent poor performance.

### 9.5.4 Appliance maintenance

This should be carried out once a year or whenever necessary, following the steps indicated below:

- Open the door with the handle.
- Remove the safety bracket, by loosening the two retaining screws.

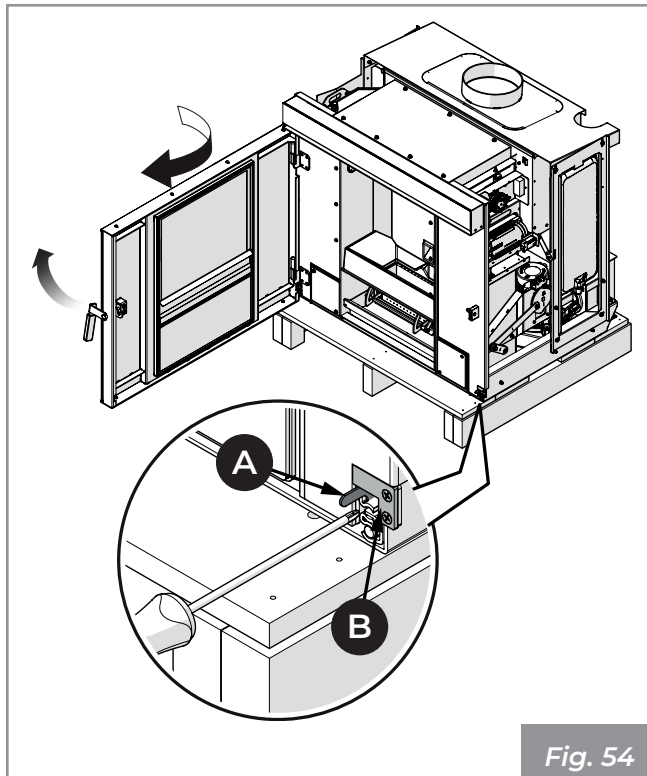


Fig. 54

- Pull the appliance out until it reaches the end of the guides.
- Remove the screws **(A)** and pull out the panel.

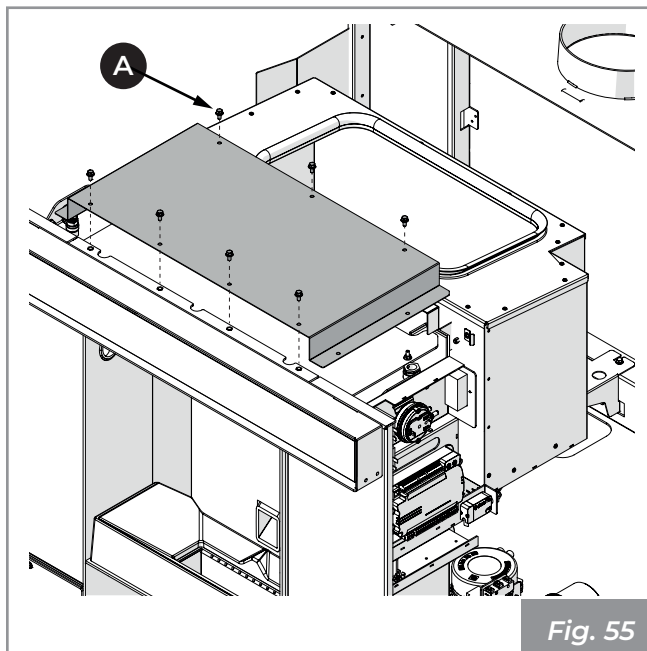


Fig. 55

- Then remove the screws **(B)**, access the inner chamber and vacuum any residues.

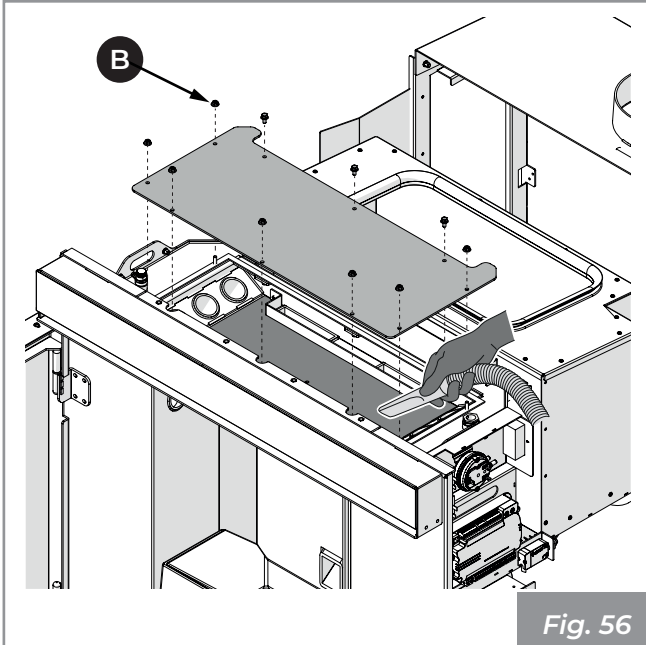


Fig. 56

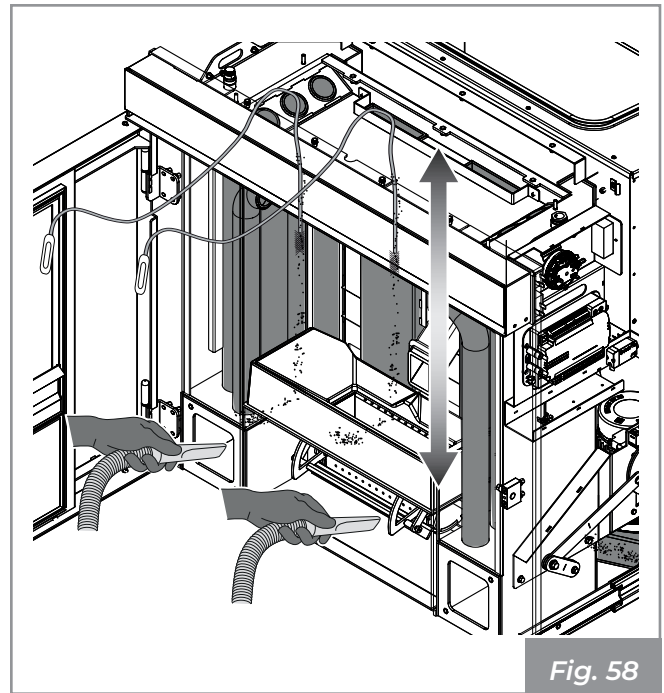


Fig. 58

- Remove the screws **(C)** and remove the covers to access the manifolds (**Fig. 57**)

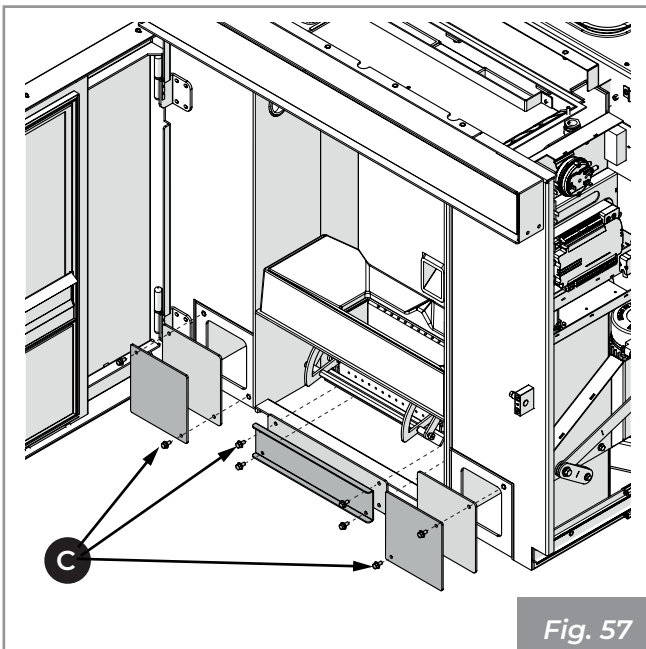


Fig. 57

Vacuum the residual ash **Fig. 59**.

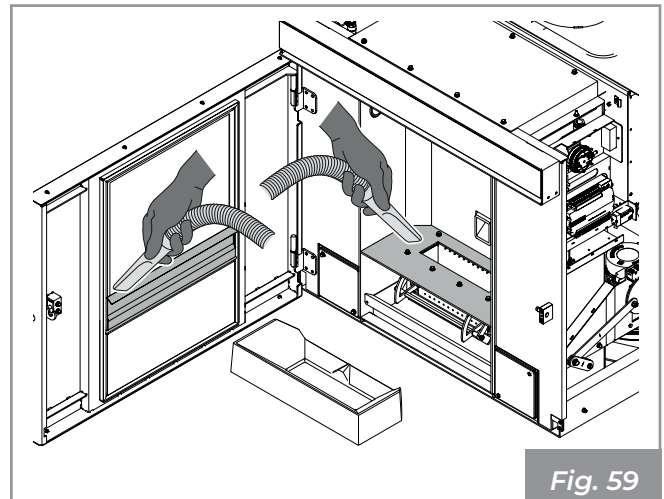


Fig. 59

- Use a flexible brush to clean the exchanger pipes in the combustion chamber (**Fig. 58**)
- Remove any residues that fall in the flue manifold using an ash vacuum.
- Re-fit all the components in reverse order.
- Check the condition and tightness of all the seals.
- Check the condition of all internal components and make sure they are clean.
- Make sure the flue gas outlet connection is sealed and clean.
- Remove any deposits of pellet residues in the hopper.
- Check the correct operation of the appliance.
- Reset any warnings or alarms (the manual reset thermostats are on the rear of the appliance near the power cable).

## 10 DEMOLITION AND DISPOSAL

The demolition and disposal of the appliance are the sole liability and responsibility of the owner who must act in compliance with the laws in force in their country regarding safety, respect and protection of the environment.

Disposal can be entrusted to a third party, provided only companies authorised for the recovery and elimination of the materials in question are used.



Always follow the regulations in force in the Country where the appliance is in operation for the disposal of materials and possibly for the disposal notification.



All disassembly operations for demolition must take place with the appliance stopped and without the power supply.

- Remove all the electrical equipment.
- Separate the accumulators on the electronics boards.
- Scrap the structure of the appliance using authorised companies.



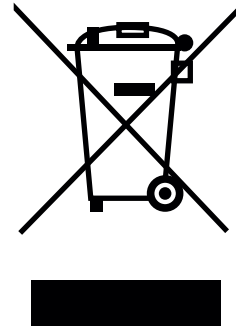
Leaving the appliance in accessible areas is a serious danger to people and animals.

The differentiated disposal of the product makes it possible to avoid potentially negative consequences on the environment and health, and also allows recycling of the materials making up the product in order to achieve significant energy and resource savings.

Any liability for damage to people and animals always falls on the owner. Upon demolition, the EC marking, this manual and other documents relating to this appliance must be destroyed.

The crossed-out wheelee bin symbol that appears on the label of the appliance indicates that, at the end of its useful life, the product must be disposed of separately from other waste.

*Pursuant to art.13 of Italian Legislative Decree no. 151 of 25 July 2005 implementing the Directive 2002/96/EC of 23 February 2003 on Waste Electrical and Electronic Equipment relating to the measures and procedures designed to prevent the production of waste electrical and electronic equipment, called WEEE, promoting the reuse, recycling and other forms of recovery so as to reduce the quantity to be disposed of and improving the intervention of the parties involved in the life cycle of such products.*



# TABLE DES MATIÈRES



Utilisateur et Installateur



Installateur



<b>1 INTRODUCTION</b>	<b>81</b>
1.1 Symboles utilisés	81
1.2 Destination d'emploi	81
1.3 Objet et contenu du manuel	81
1.4 Conservation du manuel	81
1.5 Mise à jour du manuel	81
1.6 Généralités	81
1.7 Conformité	82
1.8 Responsabilité du fabricant	82
1.9 Assistance technique et entretien	83
1.10 Pièces détachées	83
1.11 Plaque signalétique	83
1.12 Livraison de l'appareil	83
<b>2 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ</b>	<b>84</b>
2.1 Avertissements pour l'installateur	84
2.2 Avertissements pour les techniciens préposés à l'entretien	85
2.3 Avertissements pour l'utilisateur	85
<b>3 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE</b>	<b>88</b>
3.1 Caractéristiques du combustible	88
3.2 Stockage des granulés de bois	88
<b>4 CONNAÎTRE LE PRODUIT</b>	<b>89</b>
4.1 Description	89
4.2 Dimensions	91
4.3 Caractéristiques techniques	92
4.4 Plaque signalétique	93
4.5 Schéma de câblage	94



5	MANUTENTION ET TRANSPORT	95
5.1	Transport	96
6	PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION	97
6.1	Considérations générales	97
6.2	Précautions pour la sécurité	97
6.3	Lieu d'installation	97
6.4	Air de combustion	98
6.5	Raccord fumée	100
6.6	Évacuation sur le toit à travers un conduit de cheminée traditionnel	101
7	INSTALLATION	102
7.1	Considérations générales	102
7.2	Configurations d'installation IDRO V	102
7.3	Schéma de montage	104
7.4	Installation hydraulique	104
7.5	Remplissage / vidage de l'appareil	105
7.6	Branchement électrique	106
8	PREMIER ALLUMAGE	108
8.1	Chargement des granulés de bois	108
8.2	Premier démarrage	109
9	ENTRETIEN	110
9.1	Entretien du système d'évacuation de la fumée	110
9.2	Entretien de l'appareil	110
9.3	Programme de nettoyage et d'entretien	111
9.4	Nettoyage ordinaire	112
9.5	Entretien ordinaire	113
10	DÉMOLITION ET ÉLIMINATION	116





# 1 INTRODUCTION

Les appareils de chauffage Palazzetti sont fabriqués et testés en suivant les prescriptions de sécurité indiquées dans les directives européennes de référence.

L'impression, la traduction et la reproduction même partielle du présent manuel dépendent de l'autorisation de l'entreprise Palazzetti. Les informations techniques, les représentations graphiques et les caractéristiques présentes dans ce manuel ne peuvent pas être divulguées.

Ne pas travailler si toutes les informations indiquées dans le manuel n'ont pas été bien comprises ; en cas de doute, toujours demander la consultation ou l'intervention du personnel spécialisé Palazzetti.

Palazzetti se réserve le droit de modifier les spécifications et les caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles du produit à tout moment sans préavis.

## 1.1 Symboles utilisés

Dans le présent manuel, les points importants sont mis en évidence avec les symboles suivants :



**INDICATION** : Indications concernant l'utilisation correcte de l'appareil et les responsabilités des préposés.



**ATTENTION** : Point exprimant une remarque particulièrement importante.



**DANGER** : Ce symbole indique une remarque sur un comportement à adopter pour prévenir des accidents ou des dommages matériels.

## 1.2 Destination d'emploi



L'appareil, objet de ce manuel, est un insert pour le chauffage domestique, alimenté exclusivement avec des granulés de bois (pellet) par chargement automatique.



L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la porte du foyer fermée.

La destination d'emploi indiquée est valable uniquement pour des appareils en parfait état du point de vue structurel, mécanique et de pose.

## 1.3 Objet et contenu du manuel

Le but de ce manuel est de fournir les règles fondamentales et de base pour l'installation correcte de l'appareil.

Le respect scrupuleux des indications qui y figurent garantit un haut degré de sécurité et de productivité de l'appareil.

## 1.4 Conservation du manuel

### Conservation et consultation

Le manuel doit être conservé avec soin et toujours être disponible pour pouvoir être consulté, tant par l'utilisateur que par les personnes chargées du montage et de l'entretien.

Le manuel d'installation fait partie intégrante de l'appareil.

### Perte ou détérioration

Si nécessaire, demander un autre exemplaire à Palazzetti.

### Cession de l'appareil

En cas de cession de l'appareil, l'utilisation doit également remettre le présent manuel au nouvel acquéreur.

## 1.5 Mise à jour du manuel

Ce manuel représente l'état de la technique au moment de l'émission sur le marché de l'appareil.

Les produits déjà présents sur le marché, avec la documentation technique afférente, ne seront pas considérés par Palazzetti comme défectueux ou inadéquats suite à d'éventuelles modifications, adaptations ou à l'application de nouvelles technologies sur des produits nouvellement commercialisés.

## 1.6 Généralités

Les indications rapportées dans ce manuel ont une valeur générale ; elles doivent dans tous les cas respecter toutes les normes prévues par la loi locale, nationale et européenne en vigueur dans le pays où l'appareil est installé.

### Informations

En cas d'échange d'informations avec le Fabricant de l'appareil, se référer au numéro de série et aux données d'identification indiquées sur la plaque signalétique.

En cas de problème, contacter le revendeur ou un technicien qualifié autorisé par le fabricant ; en cas de réparation, demander l'utilisation de pièces de rechange d'origine.

Vérifier et nettoyer périodiquement le conduit d'évacuation de la fumée (raccordement au

conduit de la cheminée).

L'insert à granulés n'est pas un appareil de cuisson.

Conserver ce mode d'emploi, qui fera partie intégrante de l'appareil pendant toute sa durée de vie utile. En cas de vente ou de cession de l'appareil à un autre utilisateur, s'assurer que le mode d'emploi accompagne toujours le produit.

En cas de perte, contacter le fabricant ou le revendeur agréé pour en obtenir une copie.

### Entretien

Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un personnel qualifié et autorisé à intervenir sur l'appareil auquel ce manuel se réfère.

### Responsabilités des travaux d'installation

La responsabilité des travaux exécutés pour l'installation de l'appareil ne peut pas être considérée à la charge de la société Palazzetti ; en effet, celle-ci est et reste à la charge de l'installateur qui est tenu d'effectuer les contrôles relatifs au conduit d'évacuation de la fumée, à la prise d'air et de vérifier que les solutions d'installation proposées sont appropriées.

## 1.7 Conformité

Les appareils couverts par ce manuel sont conformes aux dispositions législatives des directives communautaires suivantes :

2014/30/UE : Directive sur la compatibilité électromagnétique

2014/35/UE : Directive Basse Tension

2017/2102/UE : Directive RoHS

2009/125/CE : Directive sur la Conception écocpatible

2014/53/UE : Directive RED (Radio Equipment Directive)

RÈGLEMENT (UE) N. 305/2011 (CPR)

RÈGLEMENT (UE) 2015/1185 (ECODESIGN)

Les normes harmonisées et/ou les règlements suivants ont été appliqués :

EMCD :

- EN 55014-1:2017

- EN 61000-3-2:2015

- EN 61000-3-3:2014 / EC:2016

- EN 55014-2:2015

EMF :

- EN 62233:2008 / EC:2008

LVD :

- EN 60335-1:2013 / EC:2014 / A11:2015 / A13:2017

- EN 60335-2-102:2007 / A1:2011

CPR :

- EN 14785:2006

## 1.8 Responsabilité du fabricant



Avec la livraison du présent manuel, Palazzetti décline toute responsabilité, aussi bien civile que pénale, directe ou indirecte, due à :

- installation non-conforme aux réglementations en vigueur dans le pays et aux directives de sécurité ;
- non-respect partiel ou total des instructions contenues dans le manuel ;
- installation effectuée par du personnel non qualifié et/ou non formé ;
- utilisation non conforme aux directives de sécurité ;
- modifications et/ou réparations non autorisées par le fabricant effectuées sur l'appareil ;
- entretien insuffisant ;
- événements exceptionnels.

## 1.9 Assistance technique et entretien

Palazzetti met à disposition un réseau dense de centres d'assistance avec des techniciens spécialisés, formés et préparés.

Le siège central et notre réseau de vente sont à votre disposition pour vous orienter au centre d'assistance autorisé le plus proche.

## 1.10 Pièces détachées

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

Ne pas attendre que les composants soient détériorés par leur utilisation pour les remplacer.

Remplacer un composant usagé avant la rupture favorise la prévention des accidents dérivants d'incidents causés précisément par la rupture soudaine des composants qui pourrait provoquer de graves dommages aux personnes et aux choses.

## 1.11 Plaque signalétique

La plaque signalétique (**A**) se trouve sur le côté droit (**Fig. 1**) et contient toutes les données caractéristiques de l'appareil, y compris les données du fabricant, le numéro de série et la marque **CE**.

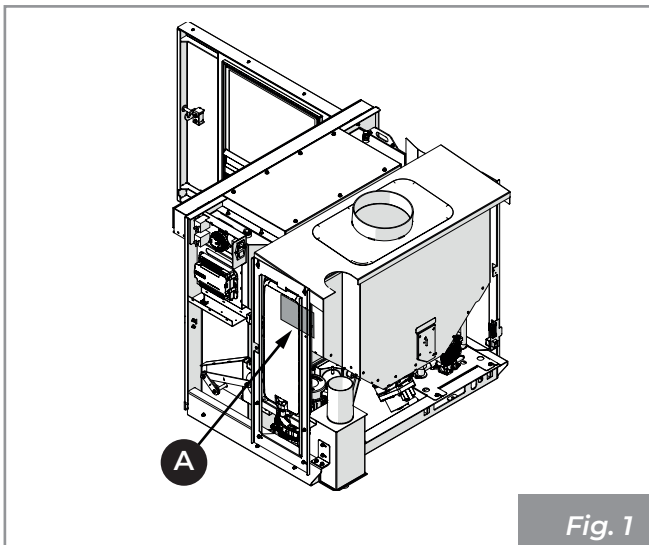


Fig. 1

Le numéro de série doit toujours être indiqué dans toute demande concernant l'appareil.

## 1.12 Livraison de l'appareil

L'appareil est livré parfaitement emballé et fixé à une palette en bois permettant de le déplacer avec des chariots élévateurs et/ou d'autres systèmes.

Le matériel suivant est joint à l'intérieur de l'appareil :

- manuel d'utilisation, d'installation et d'entretien ;
- étiquette code-barres ;
- livret de l'afficheur.
- télécommande (seulement pour les modèles qui la prévoient) ;
- poignée d'ouverture (seulement pour les modèles qui la prévoient).



## 2 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

### 2.1 Avertissements pour l'installateur

Respecter les consignes indiquées dans le présent manuel.



Les instructions de montage et de démontage de l'appareil sont réservées aux techniciens spécialisés.

L'installation, l'utilisation et l'entretien du produit doivent être effectués conformément aux instructions du fabricant et dans le respect de la réglementation. Le non-respect des instructions données et les opérations incorrectes peuvent entraîner des situations dangereuses, des dommages aux biens, aux personnes et aux animaux, des problèmes de santé ou des dysfonctionnements.

L'installation, le raccordement électrique, le contrôle du fonctionnement et l'entretien ne doivent être effectués que par un personnel autorisé et qualifié.

L'installation et l'entretien du produit doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié ayant une connaissance appropriée du produit. Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

La responsabilité des travaux effectués dans l'espace où se trouve l'appareil est et reste celle de l'utilisateur ; ce dernier est également chargé d'effectuer les contrôles relatifs aux solutions d'installation proposées.

L'utilisateur doit respecter tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.

L'appareil devra être installé sur des planchers ayant une capacité portante appropriée.



Vérifier que les prédispositions du conduit de fumée et de l'arrivée d'air soient conformes au type d'installation.

Ne pas effectuer de branchements électriques volants avec des câbles provisoires ou non isolés.

Vérifier que la mise à la terre de l'installation électrique est suffisante.

Avant de commencer les phases de montage ou de démontage de l'appareil, l'installateur doit respecter les précautions de sécurité prévues par la loi et en particulier :

- il ne doit pas intervenir quand les conditions sont défavorables ;
- il doit effectuer le travail dans de parfaites conditions psychophysiques et vérifier que les équipements de protection individuelle sont intègres et en parfait état de marche ;
- il doit porter des gants et des chaussures de protection ;
- il doit utiliser des outils munis d'une isolation électrique ;
- il doit s'assurer que la zone concernée par les phases de montage/démontage est libre de tout obstacle.

Installer le produit dans des pièces qui ne sont pas exposées au risque d'incendie et qui sont équipées de tous les services tels que l'alimentation électrique (air et électricité) et les évacuations pour la fumée.

Évaluer les conditions statiques du sol sur lequel le poids du produit va graviter et fournir une isolation adéquate s'il est fait de matériau inflammable (par exemple, bois, moquette, plastique).

Pièces électriques sous tension : alimenter le produit seulement après avoir terminé son assemblage.

## 2.2 Avertissements pour les techniciens préposés à l'entretien

Les opérations d'entretien doivent être effectuées exclusivement par un personnel autorisé et qualifié.

Respecter les consignes indiquées dans le présent manuel.

Toujours utiliser les équipements de protection individuelle et les autres moyens de protection.

Avant de commencer toute opération d'entretien, vérifier que l'appareil ait refroidi s'il a été utilisé auparavant.

Si un seul des dispositifs de sécurité ne fonctionne pas, l'appareil devra être considéré comme non fonctionnant.

Débrancher l'appareil du réseau électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien.

Débrancher l'appareil du secteur avant d'intervenir sur les parties électriques, électroniques, sur les connecteurs et sur les parties en mouvement (systèmes de chargement des granulés, systèmes automatiques de nettoyage du brasier, etc.).

## 2.3 Avertissements pour l'utilisateur

Pour une utilisation correcte du produit et des équipements électroniques qui y sont connectés et pour prévenir les accidents, les instructions données dans ce manuel doivent toujours être respectées.

L'appareil présente des surfaces extérieures particulièrement chaudes (porte, poignée, verre, tubes d'évacuation de la fumée, etc.). Il est donc nécessaire d'éviter d'entrer en contact avec ces pièces sans vêtements de protection adéquats ou sans moyens appropriés, tels que des gants de protection thermique ou des systèmes d'actionnement de type « poignée froide ».

Pour cette raison, il est recommandé d'être extrêmement attentif pendant le fonctionnement, en particulier :



Ne pas toucher et ne pas s'approcher de la vitre du foyer, risque de brûlures ; ne pas regarder la flamme de façon trop prolongée.



Ne pas poser de linge directement sur l'appareil pour le faire sécher : risque d'incendie.



- ne pas toucher le conduit de fumée ;
- n'effectuer aucun nettoyage d'aucune sorte ;
- ne pas vider les cendres ;
- ne pas ouvrir la porte du foyer ;
- ne pas ouvrir le tiroir à cendres (si prévu).

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition

qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes aient reçu des instructions relatives à l'usage sûr de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage qui doit être effectué par l'utilisateur ne doit pas être confié à des enfants sans surveillance.

Avant toute intervention, l'utilisateur ou quiconque s'apprête à intervenir sur l'appareil devra avoir lu et compris l'intégralité de ce manuel d'installation et d'utilisation. Les erreurs ou les mauvais réglages peuvent provoquer des conditions de danger et/ou de fonctionnement irrégulier.

L'utilisateur non spécialisé doit être protégé contre l'accès à n'importe quelle pièce pouvant l'exposer à des dangers. Il ne doit par conséquent pas être autorisé à intervenir sur des pièces internes à risque (électrique ou mécanique), même si la coupure de l'alimentation électrique est prescrite.

Respecter les instructions et les avertissements contenus sur les plaques appliquées sur l'appareil.

Ces plaques sont des dispositifs de prévention des accidents ; elles doivent donc toujours être parfaitement lisibles. Si ces plaques s'avèrent endommagées et illisibles, il est obligatoire de les remplacer avec les plaques d'origine du fabricant.

Suivre scrupuleusement le programme de maintenance courante et exceptionnelle.

Ne pas utiliser l'appareil sans avoir effectué au préalable le nettoyage quotidien.

Ne pas utiliser l'appareil en cas de fonctionnement anormal, de suspicion de rupture ou des bruits insolites.

En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteindre l'appareil et contacter immédiatement le technicien spécialisé.

Ne pas jeter d'eau sur l'appareil en marche ou pour éteindre le feu dans le brasier.

Ne pas éteindre l'appareil en débranchant la connexion électrique de secteur.

Ne pas s'appuyer sur la porte ouverte, cela pourrait compromettre la stabilité de l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil comme support ou ancrage d'aucune sorte.

Il est interdit d'utiliser l'appareil comme échelle ou comme structure de support.

Ne pas nettoyer l'appareil jusqu'au refroidissement complet de la structure et des cendres.

Toucher la porte seulement lorsque l'appareil est froid.

En cas de fuite de fumée dans la pièce ou d'explosion endommageant l'appareil, éteindre celui-ci, ventiler la pièce et contacter immédiatement l'installateur/technicien de service.

En cas d'incendie dans le conduit des fumées, éteindre l'appareil, le débrancher de l'alimentation électrique SANS ouvrir la porte. Appeler alors les autorités compétentes.

En cas de défaut du système d'allumage, ne pas allumer l'appareil avec des matériaux inflammables.

Dans les appareils avec une alimentation électrique, si des gaz/fumées non brûlés se forment à l'intérieur du foyer, ne pas couper l'alimentation électrique et s'éloigner le plus possible de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil dû à un tirage non optimal dans le conduit de la fumée, le nettoyer en suivant la procédure décrite au paragraphe « 9.1 Entretien du système d'évacuation de la fumée » en page 110 .

Ne pas toucher les parties vernies pendant le fonctionnement pour éviter d'endommager la peinture.

Toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit est entièrement à la charge de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.



**Il est interdit de faire fonctionner l'appareil avec la porte ouverte.**

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les joints des vitres ou des portes sont endommagés.

Tout type d'altération ou de remplacement non autorisé de pièces non originales du produit peut être dangereux pour la sécurité de l'opérateur et décharge l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.



**Il est interdit de charger manuellement les granulés de bois dans le brasier, car ce comportement incorrect pourrait générer une quantité anormale de gaz non brûlés, et provoquer un risque d'explosion à l'intérieur de la chambre.**

L'accumulation de granulés de bois dans le brasier après un allumage manqué du poêle doit être retiré avant de procéder à une nouvelle tentative d'allumage.

Si le brasier n'est pas nettoyé et entretenu, des dysfonctionnements et des explosions peuvent se produire à l'intérieur de l'appareil. Veiller à éliminer toute trace de matériau ou d'incrustation dans les trous du brasier et à les nettoyer, chaque fois que les cendres sont vidées ou en cas d'allumage manqué. Vérifier que la taille des trous du brasier ne soit pas réduite, car cela aurait un effet négatif sur la sécurité de l'appareil.

Ne pas laver le produit avec de l'eau. L'eau peut pénétrer à l'intérieur de l'appareil et endommager l'isolation électrique, provoquant un choc électrique.

Ne pas rester longtemps devant le produit en fonctionnement.

Une utilisation incorrecte du produit ou un entretien incorrect peut entraîner un risque sérieux d'explosion dans la chambre de combustion.

Utiliser uniquement le combustible recommandé par le fabricant. Le produit ne doit pas être utilisé comme incinérateur.

Il est interdit d'utiliser de l'essence, du combustible pour lampe, du kérosène, du liquide allume-feu pour bois, de l'alcool éthylique ou des liquides similaires pour allumer ou raviver une flamme dans cet appareil. Garder ces liquides à une distance sûre de l'appareil pendant son fonctionnement.

Il est interdit de verser dans le réservoir des combustibles autres que les granulés de bois (pellet).

Conseils pour éviter les phénomènes de corrosion :

- effectuer soigneusement les opérations de nettoyage ordinaires en évitant les dépôts de cendres ;
- alimenter l'appareil uniquement avec un combustible ayant les caractéristiques indiquées au chapitre « **Caractéristiques du combustible** » ;
- ne pas utiliser de solvants, d'acides, de détergents ou de produits agressifs pour le nettoyage direct du verre ou des autres composants du produit ;
- éviter de laisser le produit dans des conditions environnementales défavorables (humidité, salinité de l'air, mauvais temps, etc.) ;
- si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période (par exemple en été), débrancher le tuyau d'admission d'air de combustion et introduire des sacs déshydratants dans la chambre de combustion pour absorber l'humidité de l'air, en veillant à les retirer lorsque le produit est remis en marche.

## 3 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE

### 3.1 Caractéristiques du combustible

Les granulés de bois (**Fig. 2**) sont un composé constitué de différents types de bois pressé à travers des processus mécaniques, dans le respect des normes de protection de l'environnement, et le seul combustible prévu pour ce type d'appareil.



Fig. 2

L'efficacité et la potentialité de l'appareil peuvent varier selon le type et la qualité de granulés utilisés.

**Nous conseillons d'utiliser des granulés de bois de la classe A1 (norme ISO 17225-2, ENplus A1, DIN Plus ou NC 444 catégorie « High Performance NF Granulés biocarburants Qualité »).**



Utiliser des granulés d'une longueur standard comprise entre 3 et 40 mm.

L'appareil est muni d'un réservoir pour contenir les granulés de la capacité indiquée dans le tableau des caractéristiques contenu dans le Livret du Produit joint en annexe.

Le logement de recharge est placé sur la partie supérieure, il doit toujours pouvoir être ouvert pour permettre de charger les granulés et il doit rester fermé pendant le fonctionnement de l'appareil.



**Il est interdit d'utiliser l'appareil comme incinérateur de déchets.**

### 3.2 Stockage des granulés de bois



Les granulés de bois doivent être conservés dans un lieu sec, pas trop froid et à l'intérieur de sacs fermés.

Il est conseillé de conserver des sacs de granulés dans la pièce où l'appareil est utilisé ou dans une pièce voisine à condition que la température et l'humidité soient adéquates et à une distance de sécurité (au moins 1 mètre) de toute source de chaleur.

Les granulés humides et/ou froids (5°C) réduisent la puissance thermique du combustible et oblige à effectuer plus fréquemment le nettoyage du brasier (matériel non brûlé) et du foyer.



Faire particulièrement attention au stockage et au déplacement des sacs de granulés. Il faut éviter leur fragmentation et la formation de sciure de bois.

L'introduction de sciure de bois dans le réservoir de l'appareil peut causer le blocage du système de chargement des granulés.

L'usage de granulés de mauvaise qualité peut compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et déterminer l'échéance de la garantie.



## 4 CONNAÎTRE LE PRODUIT

### 4.1 Description

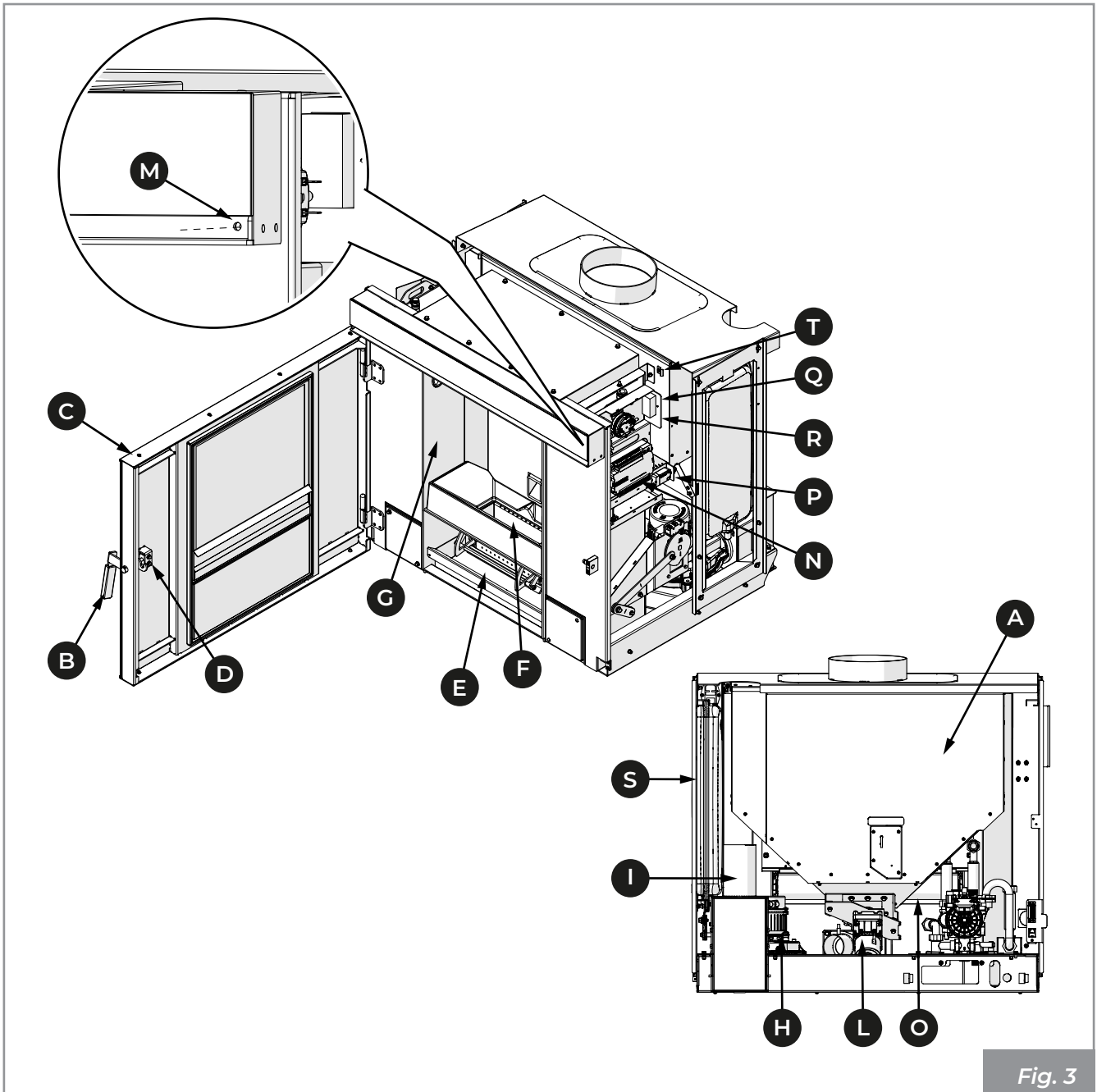


Fig. 3

A	Réservoir granulés
B	Poignée d'ouverture
C	Porte
D	Crochet de fermeture
E	Compartiment à cendres
F	Brasier
G	Chambre de combustion
H	Ventilateur fumées
I	Tube d'évacuation des fumées
L	Système de chargement

M	Thermostat à granulés avec réarmement manuel
N	Carte électronique
O	Ventilateur ambiant
P	Microrupteur
Q	Prise alimentation électrique
R	Interrupteur d'allumage
S	Vase d'expansion
T	Thermostat eau

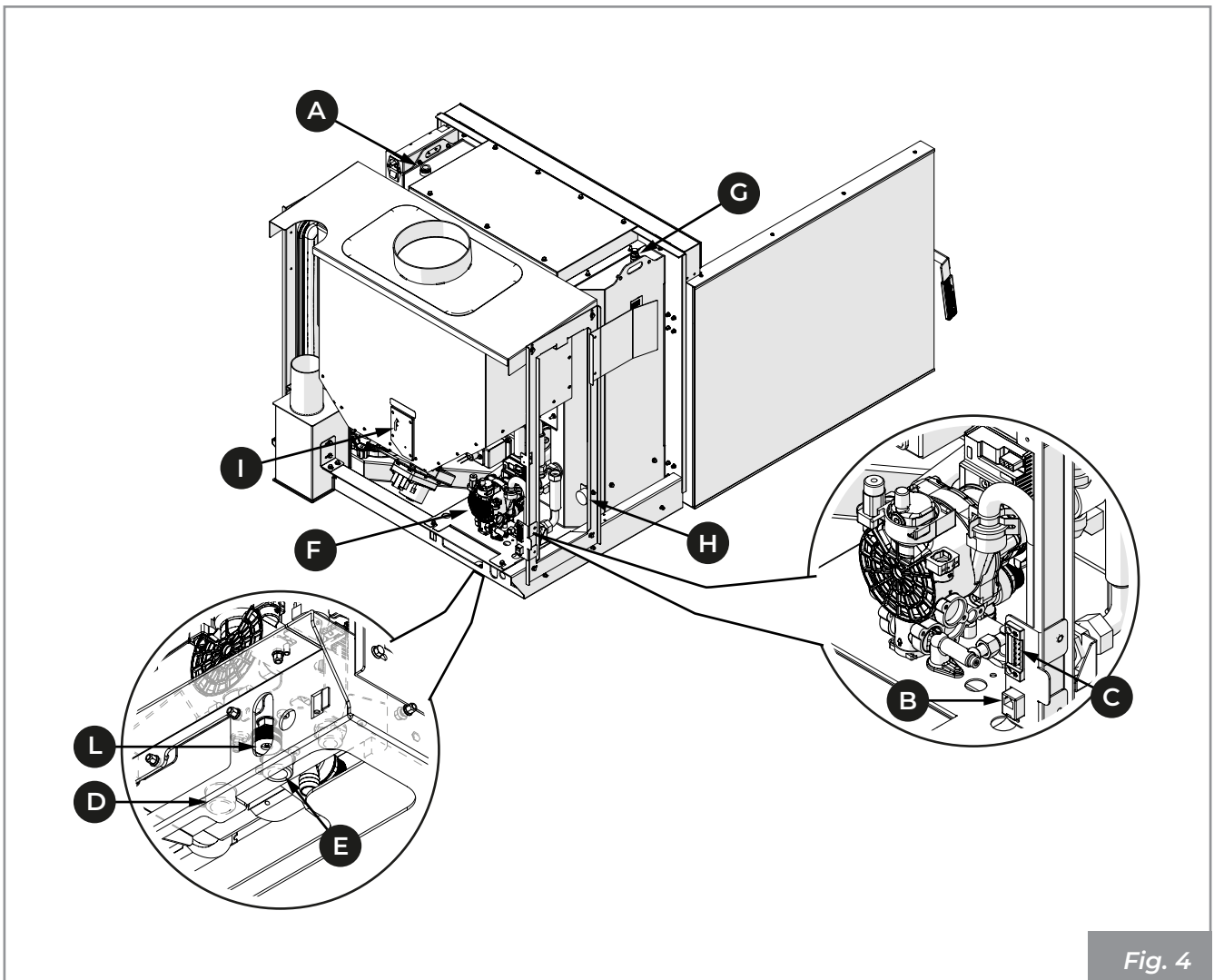


Fig. 4

A	Doigt de gant pour la sonde du thermostat de l'eau
B	Connecteur RJII
C	Bornier
D	Tuyau de refoulement appareil
E	Tuyau de retour appareil

F	Circulateur
G	Reniflard
H	Manomètre
I	Capteur niveau granulés
L	Robinet de charge/décharge

## 4.2 Dimensions

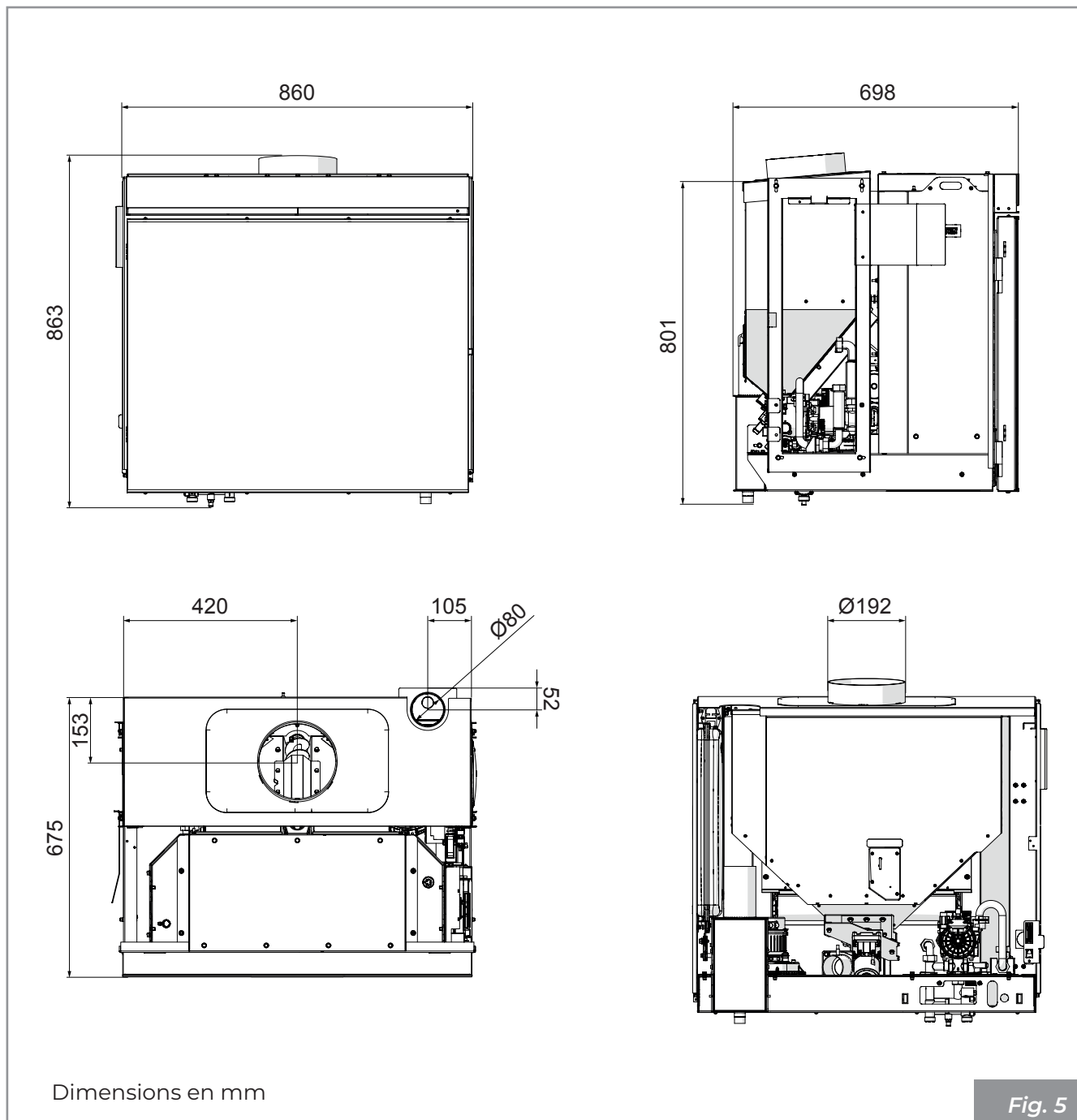


Fig. 5

### 4.3 Caractéristiques techniques

IDRO V		IDRO V15		IDRO V20		IDRO V24	
		Min	Max	Min	Max	Min	Max
Puissance thermique globale (délivrée)	kW	6,7	15,2	6,7	20,4	6,7	23,8
Puissance thermique à l'eau	kW	5,4	14,2	5,4	19	5,4	22,2
Rendement	%	95,3	95	95,3	94,8	95,3	94,7
Température des fumées	°C	63,5	90,4	63,5	101,5	63,5	108,9
Débit des fumées	g/s	7,6	10,98	7,6	12,68	7,6	13,8
Consommation horaire de combustible	kg/h	1,49	3,4	1,49	4,57	1,49	5,34
Émissions de CO (à 13% d'O <sub>2</sub> )	mg/ Nm <sup>3</sup>	299	56	299	54	299	53
Sortie fumée	mm	Ø 80		Ø 80		Ø 80	
Arrivée de l'air de combustion	mm	Ø 60		Ø 60		Ø 60	
Prise d'air externe	cm <sup>2</sup>	80		80		80	
Combustible		Granulés de bois		Granulés de bois		Granulés de bois	
Tirage du conduit de fumée	Pa	12		12		12	
Tirage minimum pour dimensionnement du poêle	Pa	0		0		0	
Poêle adapté aux locaux d'une surface non inférieure à	m <sup>3</sup>	15		15		15	
Capacité du réservoir d'alimentation	kg	45		45		45	
Poids	kg	340		340		340	
Nombre de ventilateurs ambiants	n°	1		1		1	
Capacité des ventilateurs ambiants	m <sup>3</sup> /h	320		320		320	
Pression maximale de fonctionnement	bar	2,5		2,5		2,5	
Contenu en eau de la chaudière	litres	40		40		40	

Données électriques		IDRO V15	IDRO V20	IDRO V24
Tension	V	230	230	230
Fréquence	Hz	50	50	50
Puissance max absorbée durant le fonctionnement	W	30	30	30
Puissance absorbée à l'allumage électrique	W	330	330	330

#### 4.4 Plaque signalétique

Palazzetti Lelio S.p.A.-via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN)

**CE** **EN 14795:2006**


**DOP Nr. 000240300 - N. B. 2496**

Apparecchio per il riscaldamento d'acqua ad alimentato con pellet di legno

Type N° ...  
Matr N° ...

Combustibile	F		Pellet
Potenza termica max introdotta	Plmax	...	kW
Potenza termica min introdotta	Plmin	...	kW
Potenza termica nominale	Pmax	...	kW
Potenza termica ridotta	Pmin	...	kW
Potenza termica nominale all'acqua	PWmax	...	kW
Potenza termica ridotta all'acqua	PWmin	...	kW
Rendimento alla potenza nominale	EFFmax	...	%
Rendimento alla potenza ridotta	EFFmin	...	%
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	%
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	%
Polveri	Dust	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Pressione idrica max d'esercizio	p	...	bar
Temperatura fumi	Tf	...	°C
Temperatura max dell'acqua	TwMax	...	°C
Distanza minima da materiali infiammabili	X1/X2/Y	...	mm
Tensione	V	...	~ V
Frequenza	f	...	Hz
Potenza max assorbita in funzionamento	Wmin	...	W
Potenza max assorbita in accensione	Wmax	...	W
PIN: 19			

Leggere attentamente il manuale d'uso e di manutenzione. Consultare il costruttore per le istruzioni di installazione, di montaggio e di manutenzione. Il costruttore non è responsabile per danni causati da un'installazione o da una manutenzione scorretta.

 Made in Italy

Произведено в Италии  
Италияда жасалган

**EAC**

Fig. 6

F	Combustibile
Plmax	Puissance thermique max introduite
Plmin	Puissance thermique min introduite
Pmax	Puissance thermique nominale
Pmin	Puissance thermique réduite
Pwmax	Puissance nominale à l'eau
Pwmin	Puissance réduite à l'eau
EFFmax	Rendement à la puissance nominale
EFFmin	Rendement à la puissance réduite
COmax	Émissions de CO à la puissance nominale (13% O <sub>2</sub> )
COmin	Émissions de CO à la puissance réduite (13% O <sub>2</sub> )

Dust	Poussières à la puissance nominale (13% O <sub>2</sub> )
p	Pression d'eau maximale de fonctionnement
Tf	Température des fumées
TwMax	Température maximale de l'eau
X1/X2/Y	Distance minimum des matériaux inflammables
V	Tension
f	Fréquence
Wmin	Puissance max absorbée durant le fonctionnement
Wmax	Puissance maximum absorbée lors de l'allumage

### 4.5 Schéma de câblage

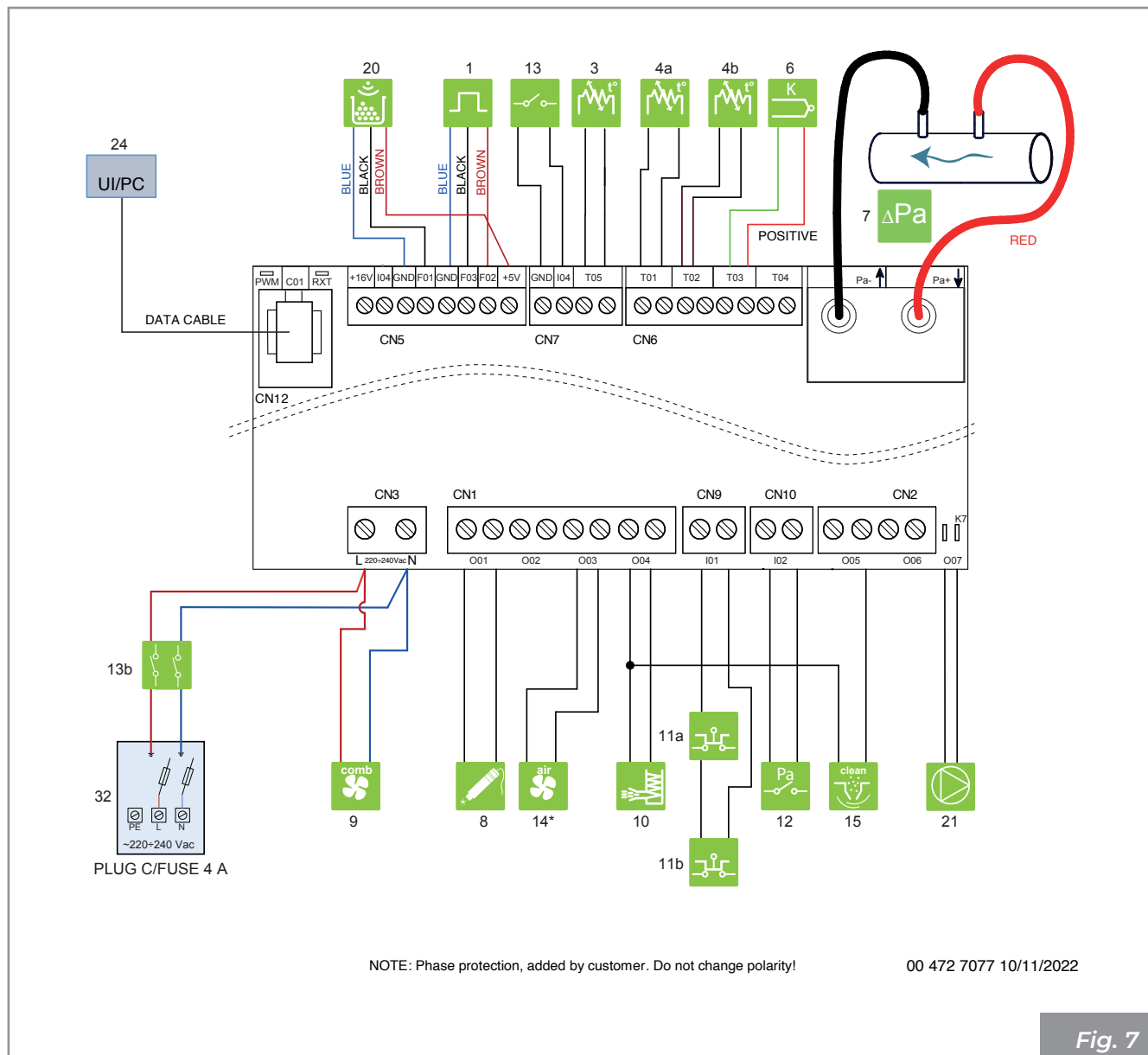


Fig. 7

	1	Capteur de hall		11b	Sécurité eau
	3	Sonde accumulation		12	Sécurité pression basse
	4a	Sonde d'eau de refoulement		13	Microrupteur de nettoyage du brasier
	4b	Sonde de retour d'eau		13b	Microrupteur d'ouverture de la machine
	6	Sonde fumées		14	Ventilateur ambiant
	7	Différentiel de pression		15	Nettoyage brasier
	8	Résistance à incandescence		20	Capteur pellet
	9	Ventilateur évacuation fumées		21	Circulateur
	10	Doseur chargement		24	Panneau de commande
	11a	Sécurité STB		32	Interrupteur principal

## 5 MANUTENTION ET TRANSPORT

L'appareil est livré avec toutes les parties prévues. Attention au risque de déséquilibre de l'appareil.

Le barycentre de l'appareil est déplacé vers l'avant.

Tenir compte de cette indication même lors du déplacement de l'appareil sur son support de transport. Nous conseillons de déballer l'appareil uniquement lorsqu'il est arrivé sur le lieu d'installation.



Déplacer et déballer l'appareil à l'aide de moyens appropriés.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les éléments de l'emballage (film plastique et polystyrène) :



**Risque d'étouffement !**

Lors des opérations de déplacement, soulèvement et déballeage de l'appareil :

- toujours le maintenir en position verticale ;
- ne jamais le renverser en position horizontale ;
- ne jamais l'incliner sur sa partie frontale pour éviter la rupture éventuelle de la vitre de la porte du foyer.

### Enlèvement de la palette de transport

L'élimination des matériaux peut également être confiée à des tiers, à condition de s'adresser à des entreprises autorisées à récupérer et à éliminer les matériaux en question.

Respecter toujours les normes en vigueur dans le pays où sera effectuée la mise au rebut des matériaux et éventuellement la déclaration.

Pour retirer l'appareil de la palette de transport :

- Ouvrir la porte à l'aide de la poignée.
- Démonter l'étrier de sécurité (A) en dévissant les deux vis de fixation.
- Soulever le levier (rB) et tirer légèrement l'appareil pour le dégager des crochets de verrouillage.

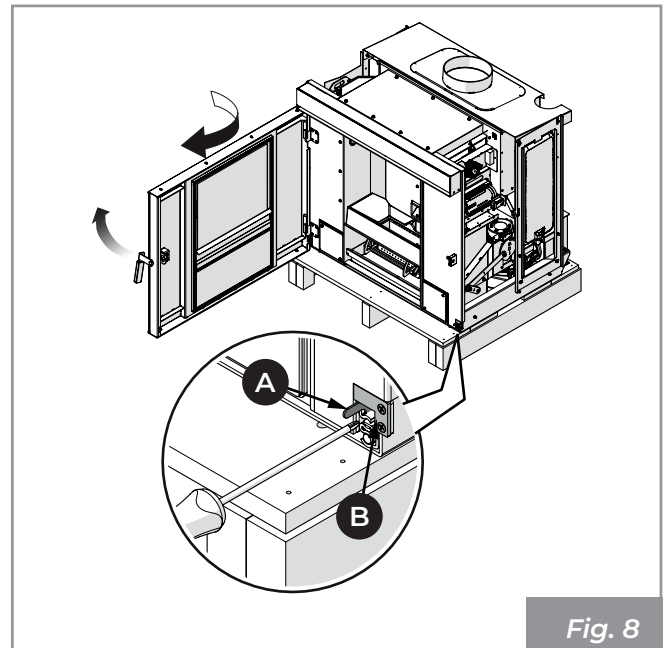


Fig. 8

- Placer un support sous la machine, puis tirer la machine vers l'extérieur jusqu'à ce que les guides atteignent la fin de leur course.

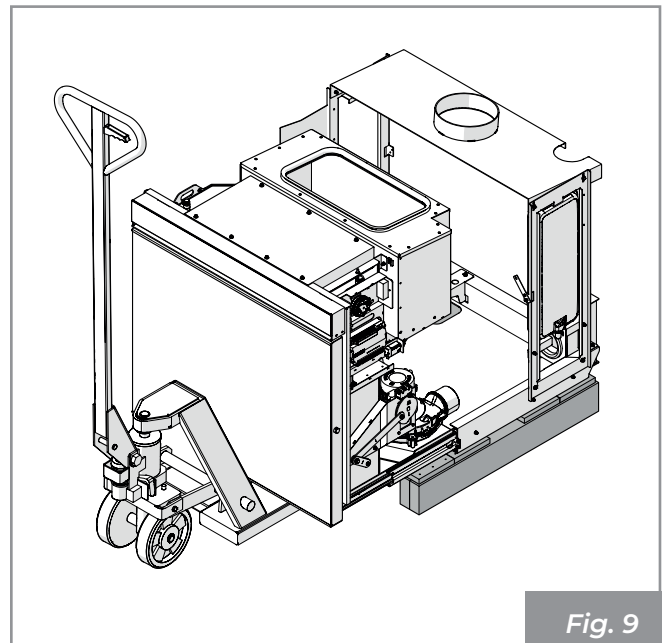


Fig. 9

- Dévisser les quatre boulons de fixation sur les côtés des guides.
- Débrancher les tuyaux d'alimentation et de retour d'eau.
- Débrancher le connecteur du cordon de l'écran, avec la masse respective, de la carte et le câble d'alimentation.
- Couper les colliers qui attachent les câbles et empêchent l'extraction de la machine.
- Placer la machine sur le support et retirez-la des guides.

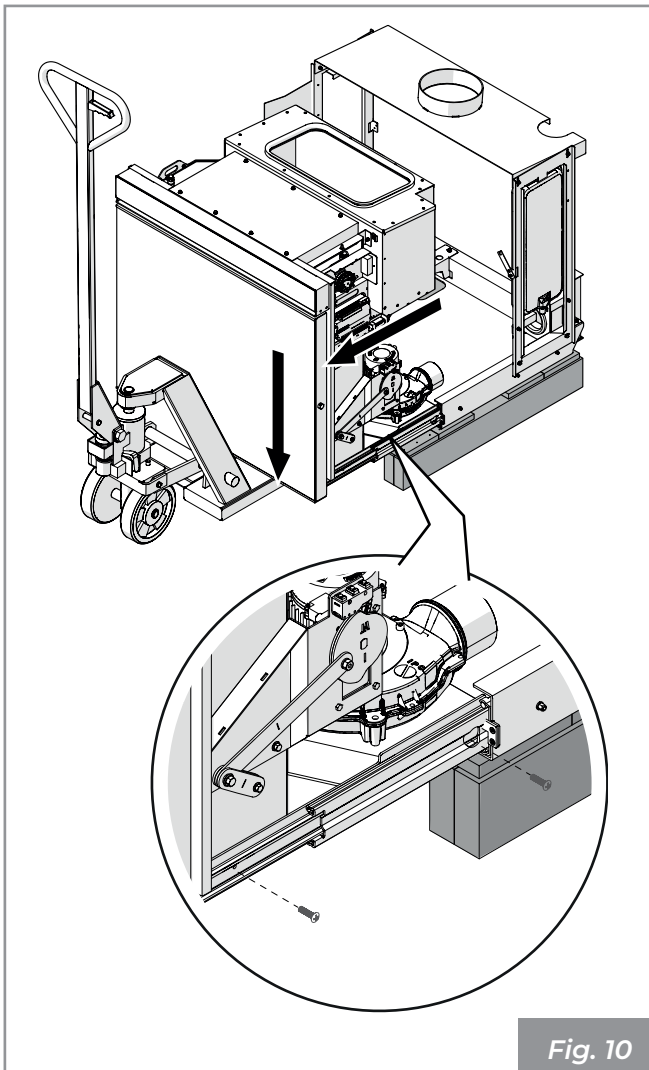


Fig. 10

- Retirer les vis de fixation palette de la base et enlever la palette.

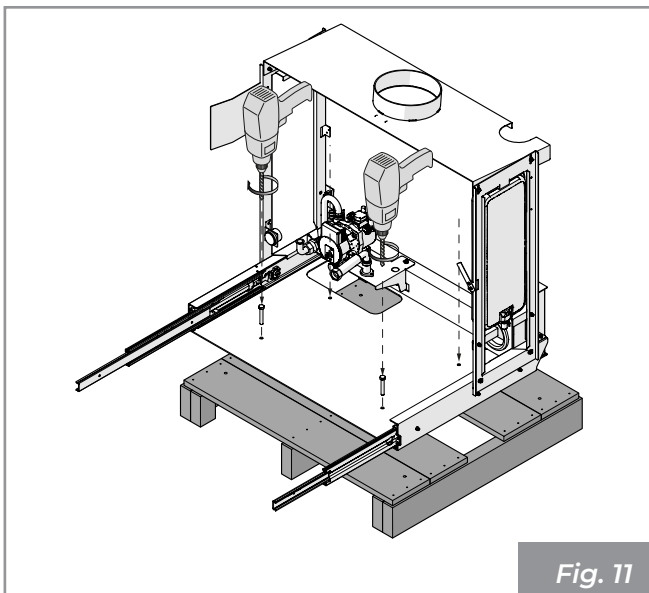


Fig. 11

## 5.1 Transport



S'assurer que le chariot élévateur a une capacité supérieure au poids de l'appareil à soulever. Le conducteur de l'engin de levage sera responsable du levage des charges.



Faire particulièrement attention à protéger adéquatement les sols en bois ou parquet afin d'éviter que le poids de l'appareil ne les abîme lors de son déplacement.

Pendant le soulèvement, éviter les mouvements brusques et les à-coups.



## 6 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

### 6.1 Considérations générales

Les paragraphes suivants contiennent quelques instructions à suivre afin d'obtenir les performances maximales du produit acheté et un fonctionnement en toute sécurité. Dans tous les cas, les indications suivantes sont assujetties au respect d'éventuelles lois et réglementations nationales, régionales et communales en vigueur dans le pays où l'appareil est installé.

Pour l'Italie, l'installation doit être effectuée par une personne qualifiée conformément à la norme EN 10683.

### 6.2 Précautions pour la sécurité

Les opérations de montage et de démontage de l'appareil sont réservées aux techniciens spécialisés.

Il est recommandé de s'assurer de leur qualification et de leurs capacités réelles.



Pour l'Italie, ces techniciens doivent posséder une habilitation « C » remise par la chambre de commerce, conformément au Décret Ministériel 37/08.

### 6.3 Lieu d'installation

Pour les distances minimum à respecter lors du positionnement de l'appareil par rapport aux matériaux et aux objets inflammables, se référer aux indications de **Fig. 12**.

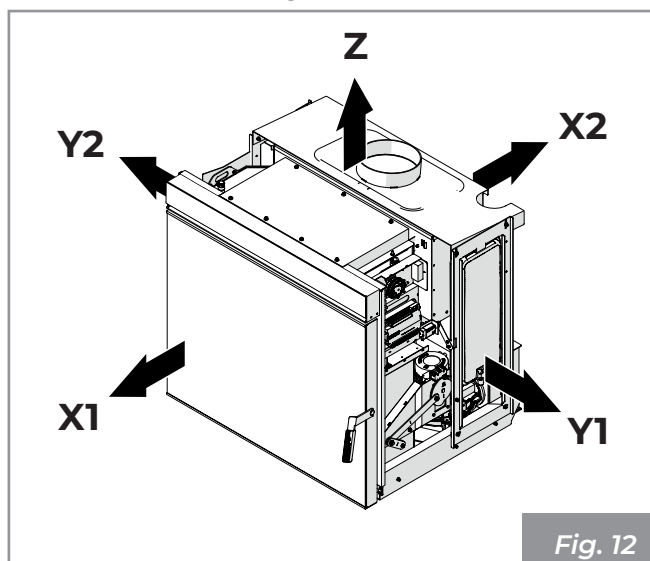


Fig. 12

Modèle	X1	X2	Y1	Y2	Z	
IDRO V	800	100	200	200	800	mm

Les planchers faits de matériaux inflammables comme le bois, le parquet, le linoléum, le stratifié ou recouverts de tapis doivent être protégés par une base ignifuge sous l'appareil qui protège également la partie frontale de toute chute de résidus de combustion pendant le nettoyage.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuelles variations des caractéristiques du matériau composant le plancher, sous la protection.



Prévoir un espace technique accessible pour les éventuelles interventions d'entretien.

Nous rappelons qu'il est important de respecter la distance minimum des matériaux inflammables (**X**) indiquée sur la plaque d'identification des tubes utilisés pour réaliser la cheminée (**Fig. 13**).

**Pi** = Paroi inflammable

**Pp** = Protection du sol

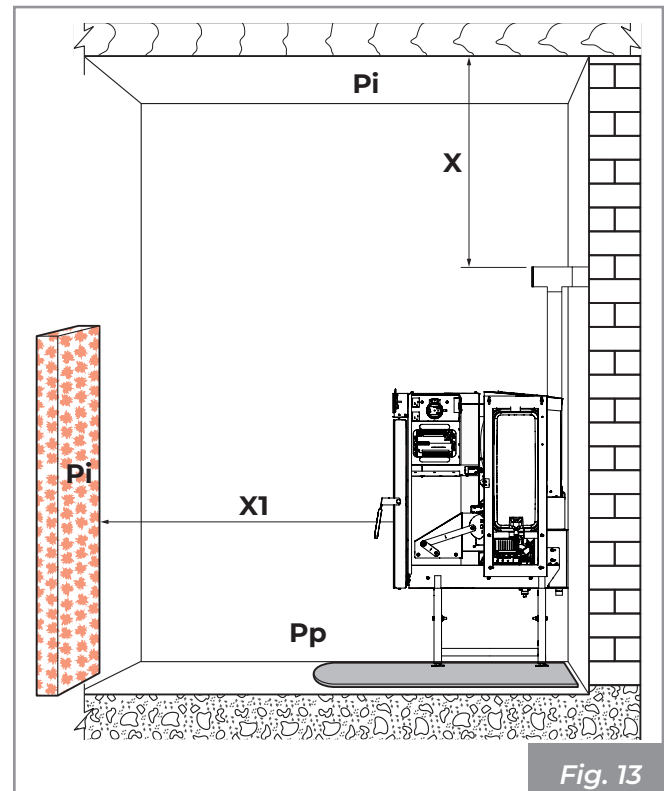


Fig. 13

Prévoir l'arrivée de la ligne électrique à proximité de l'appareil pour brancher le cordon d'alimentation.

## 6.4 Air de combustion

### 6.4.1 Prise d'air externe

L'appareil doit avoir la bonne quantité d'air de combustion pour garantir une combustion correcte.



Il est obligatoire de réaliser une entrée d'air externe (Fig. 14 - PA) pour garantir le flux d'air de combustion vers l'appareil et/ou la circulation de l'air ambiant.

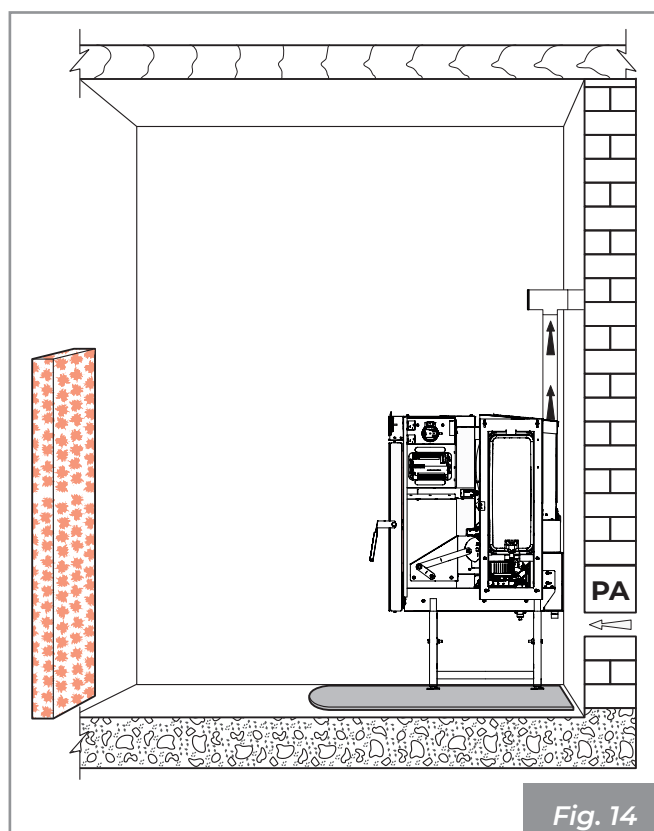


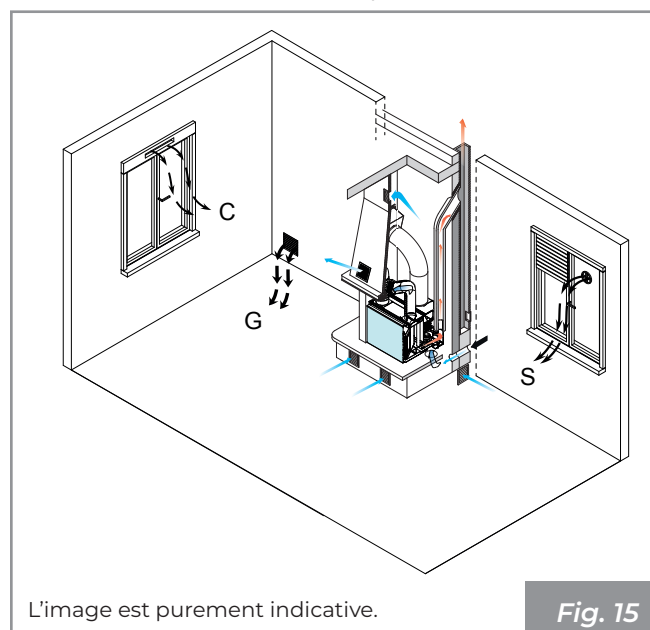
Fig. 14

La prise d'air externe doit être correctement dimensionnée et protégée par une grille contre les insectes ; elle doit par ailleurs être positionnée de façon à ne pas être obstruée accidentellement. À l'extérieur, une grille de protection permanente et non obturable doit être installée ; dans les zones particulièrement exposées aux intempéries et au vent, elle assure une protection contre la pluie et le vent.

Veiller à ce que l'entrée d'air soit positionnée de manière à ne pas être obstruée accidentellement.

Si la paroi arrière de l'appareil est une paroi extérieure, percer un trou pour l'aspiration de l'air comburant à une hauteur d'environ 20-30 cm du sol, en respectant les indications dimensionnelles sous la rubrique « Prise d'air extérieure » du paragraphe « Caractéristiques techniques » en page 92.

S'il n'est pas possible de réaliser la prise d'arrivée d'air externe dans la pièce, il est possible de pratiquer le trou extérieur dans une pièce adjacente à condition qu'elle soit en communication permanente avec une grille de transit (Fig. 15 - C = Caisson, G = Grille, S = Volet).



L'image est purement indicative.

Fig. 15



Si d'autres appareils de chauffage ou d'extraction se trouvent dans le local d'installation, des dysfonctionnements de la combustion peuvent se produire en raison d'un manque d'air de combustion.

Les prises d'arrivée d'air de combustion doivent donc être correctement dimensionnées, afin de garantir l'apport d'air nécessaire au bon fonctionnement de tous les appareils.

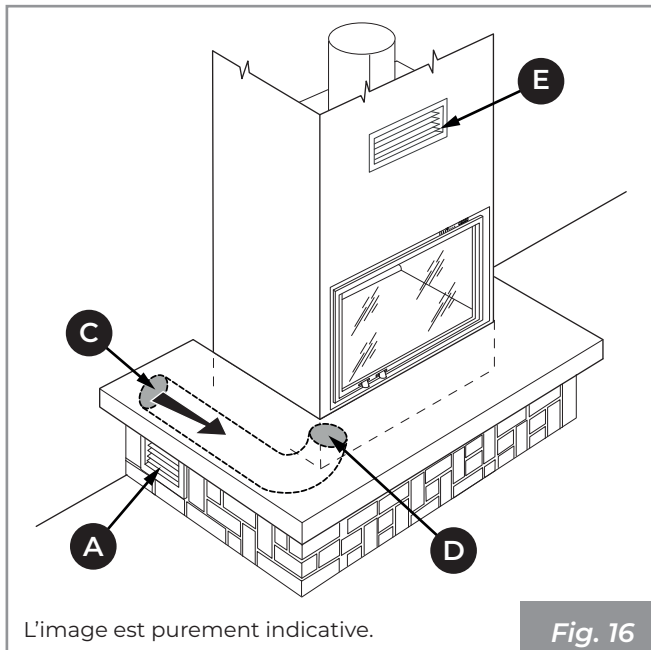
Il est interdit de prélever de l'air comburant du garage, d'entrepôts de matériel combustible ou de locaux à risque d'incendie.



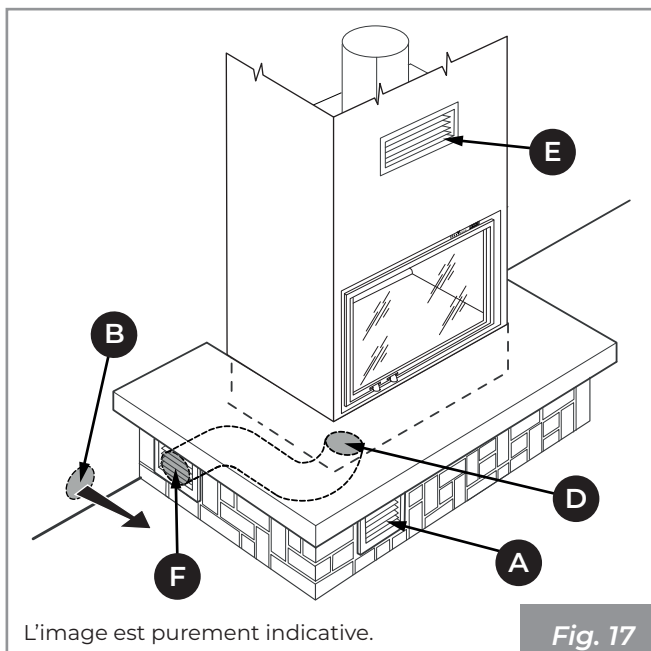
Dans le cas de l'insertion IDRO V, il est indispensable de prélever l'air de combustion à l'extérieur du revêtement afin d'éviter les dysfonctionnements de la combustion causés par le manque d'air dû au retrait du ventilateur d'ambiance.

En fonction des réglementations locales en vigueur, les configurations possibles sont les suivantes :

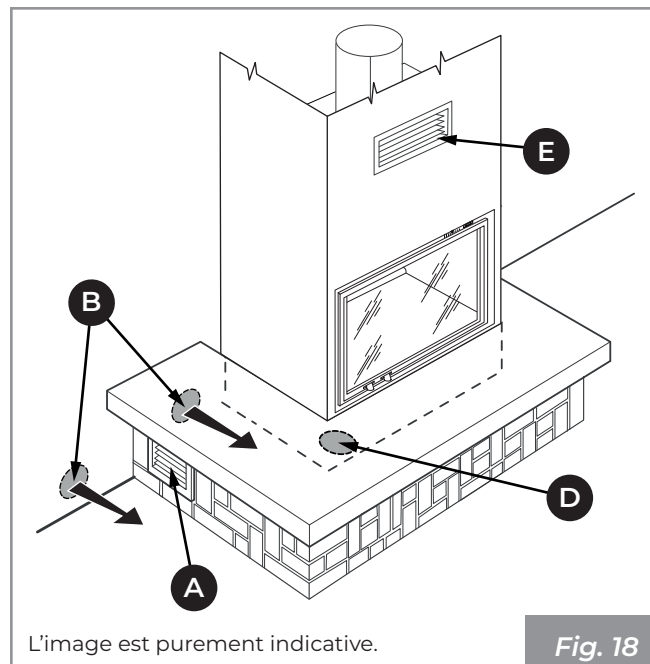
- **Fig. 16** : prise d'air extérieure (C) canalisée jusqu'au foyer (D). Grille inférieure (A) fournie pour la circulation de l'air ambiant sur le revêtement.



- **Fig. 17** : prise d'air (F) sur le revêtement, canalisées jusqu'au foyer (D). Grille inférieure (A) fournie sur le revêtement et prise extérieure (B) pour le recyclage de l'air ambiant.



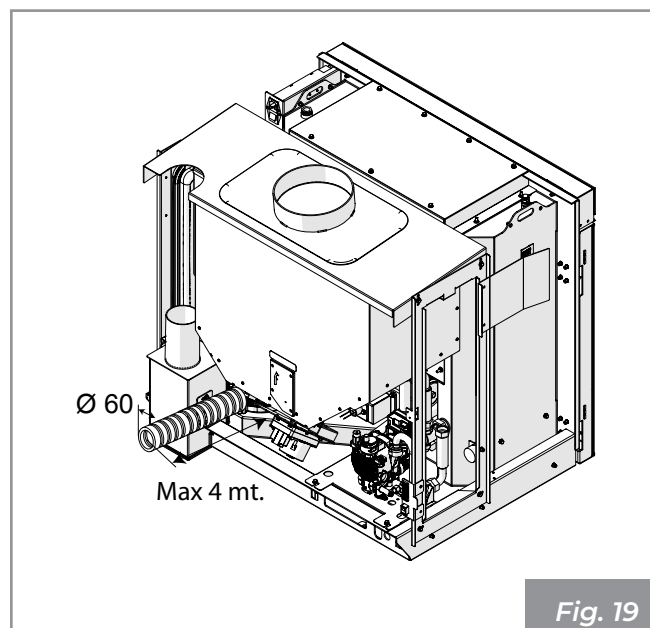
- **Fig. 18** : grille inférieure (A) fournie sur le revêtement et prise d'air extérieure (B) pour le recyclage de l'air ambiant à réaliser entièrement ou à l'extérieur du revêtement.



#### 6.4.2 Tube arrivée d'air de combustion

Il est possible d'utiliser un tuyau d'air de combustion à l'arrière de la machine avec un diamètre tuyau 80 mm longueur max 4 m. équivalent pour le raccordement direct extérieur.

Si vous n'utilisez pas l'accessoire « KIT DE CONDUITS D'AIR DE COMBUSTION », une fois l'installation terminée, vérifiez que le tuyau utilisé peut coulisser correctement lors de l'extraction et de l'introduction de la partie mobile de l'appareil.



### Kit de canalisation d'air de combustion (en option)

L'utilisation de ce kit facilite grandement l'acheminement direct de l'air de combustion externe dans le foyer.

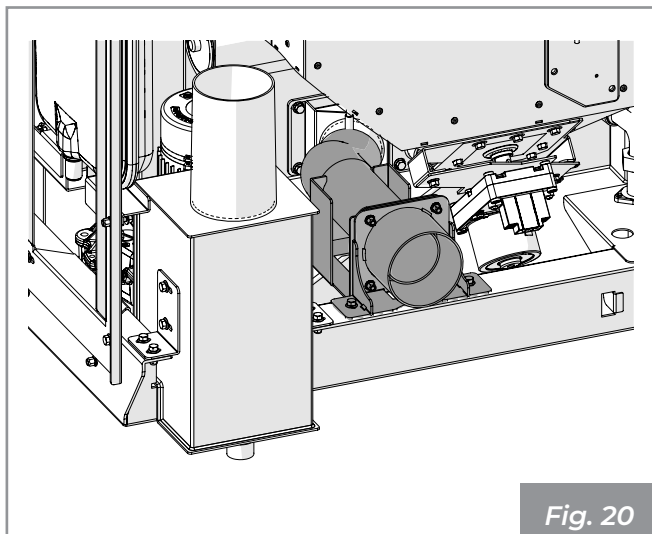


Fig. 20

## 6.5 Raccord fumée

L'appareil fonctionne avec la chambre de combustion sous vide ; il est donc essentiel de s'assurer que la sortie de fumée est étanche (opération à effectuer par l'installateur).

L'appareil doit être raccordé à son propre conduit d'évacuation de la fumée, qui n'est pas partagé, et adapté pour assurer une dispersion adéquate des produits de combustion dans l'atmosphère, conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation.



Les composants constituant le système d'évacuation de la fumée doivent être déclarés adaptés aux conditions de fonctionnement spécifiques et porter le marquage CE.



Il est obligatoire de réaliser une première partie verticale de 1,5 mètre au minimum pour garantir la bonne expulsion de la fumée.

Il est recommandé d'effectuer au maximum 3 changements de direction, en plus de celle résultant du raccordement arrière de l'appareil à la cheminée, en utilisant des coudes à 45 - 90° ou des raccords en T (**Fig. 21**).

Toujours utiliser un raccord en T avec un bouchon d'inspection ( **A** ) à chaque variation horizontale et verticale du parcours du conduit d'évacuation des fumées (**Fig. 21**).

Les sections horizontales doivent avoir une longueur maximale de 2-3 m avec une inclinaison vers le haut de 3-5% (**Fig. 21**).

Fixer les tuyaux au mur avec des colliers appropriés.

Le raccord d'évacuation de la fumée NE DOIT PAS ÊTRE raccordé :

- à une cheminée utilisée par d'autres générateurs (chaudières, poêles, inserts, etc.) ;
- à des systèmes d'extraction d'air (hottes, événements, etc.) même « entubés ».

Il est interdit d'installer des soupapes d'interruption et de tirage.

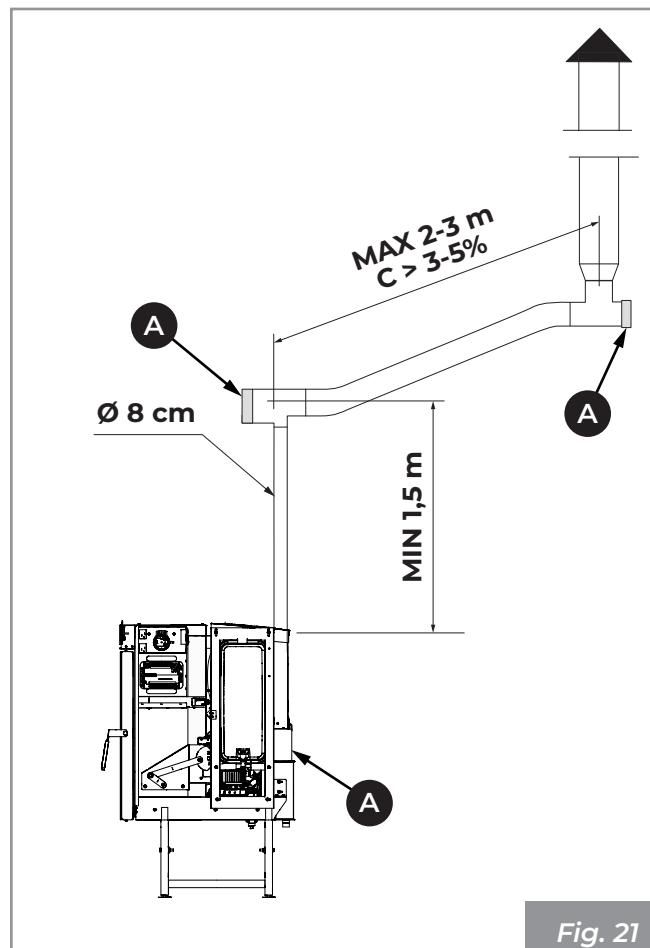


Fig. 21



Avec un parcours d'évacuation des fumées supérieur à 5 mètres et dans des conditions de tirage insuffisant (présence de nombreux coudes, élément terminal d'évacuation inapproprié, etc.) l'expulsion des fumées peut ne pas être optimale. Dans ces cas, il sera nécessaire de modifier les paramètres de fonctionnement (expulsion des fumées et charge des granulés) pour adapter l'appareil aux caractéristiques réelles du système de la cheminée.

Contactez, à cet égard, le service d'assistance technique.

## 6.6 Évacuation sur le toit à travers un conduit de cheminée traditionnel

La cheminée pour l'évacuation de la fumée doit être réalisée par du personnel qualifié et selon les normes UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857- EN 1443- EN 13384-1-3- EN 12391-1 aussi bien en ce qui concerne les dimensions que pour les matériaux employés pour sa construction.

Il est possible d'évacuer la fumée par une cheminée traditionnelle (**Fig. 22**) pour autant que les règles suivantes soient respectées :

- s'assurer de l'état de maintenance de la cheminée ; en cas de vieille cheminée il est recommandé de pourvoir à son renouvellement en introduisant des tuyaux en acier opportunément isolés (laine de roche, vermiculite).
- les fumées peuvent être évacuées directement dans la cheminée uniquement si celle-ci a une section maximale de 15 × 15 cm ou un diamètre de 15 cm et est pourvue d'une trappe de visite.

L'évacuation des produits de combustion doit être prévue sur le toit.

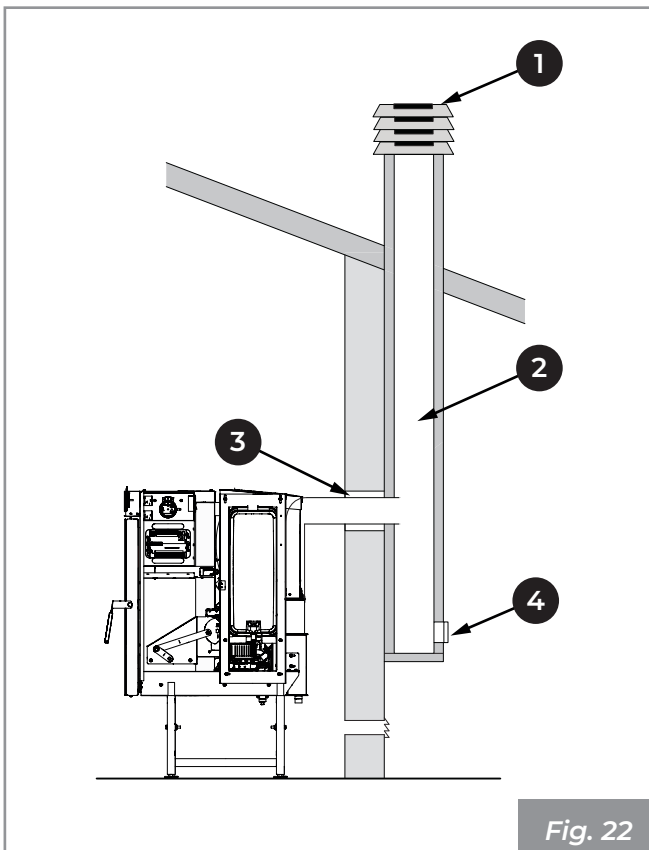


Fig. 22

- 1) Chapeau anti-vent
- 2) Section maximale de 15 x 15 cm ou diamètre 15 cm et hauteur maximale de 4 - 5 mètres
- 3) Sceller
- 4) Inspection



Si la section de la cheminée est supérieure, il est nécessaire d'« intuber » la cheminée avec un tube en acier (dont le diamètre dépend du parcours) bien isolé (**Fig. 23**).

S'assurer que le raccordement à la cheminée en maçonnerie est bien scellé.

Éviter le contact avec des matériaux combustibles (ex. poutres en bois) et en tout cas pourvoir à leur isolation avec un matériau ignifuge.



En cas de passage des tubes à travers des toits ou des murs en bois, il est conseillé d'utiliser des kits spéciaux, certifiés, disponibles dans le commerce.

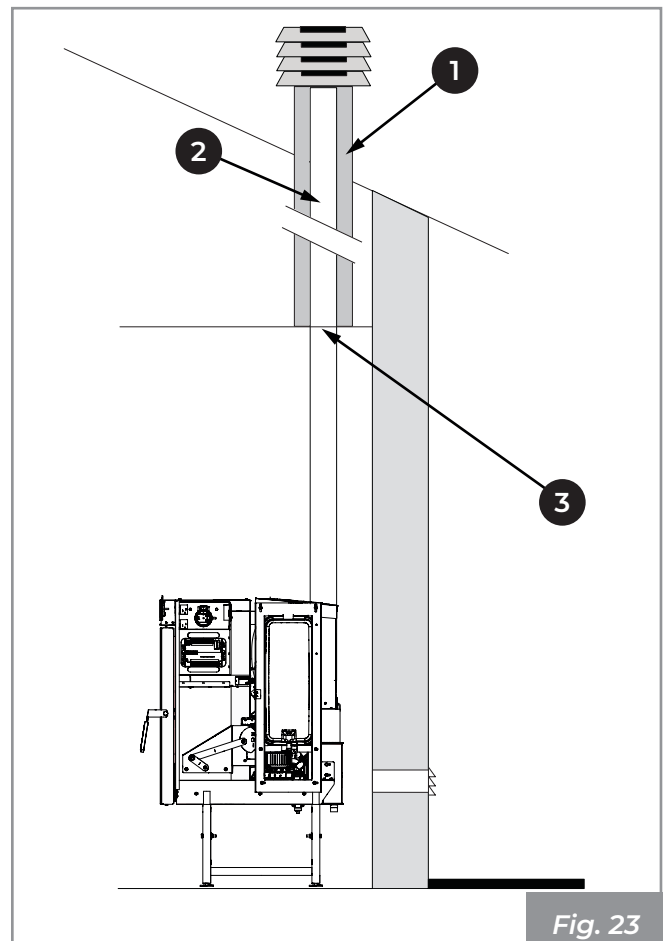


Fig. 23

- 1) Vermiculite et/ou laine de roche.
- 2) Tuyaux en acier
- 3) Panneau de fermeture

## 7 INSTALLATION

### 7.1 Considérations générales

Les paragraphes suivants fournissent des indications à respecter pour obtenir le rendement maximal du produit acheté.



Dans tous les cas, les indications suivantes sont assujetties au respect d'éventuelles lois et réglementations nationales, régionales et communales en vigueur dans le pays où l'appareil est installé.

### 7.2 Configurations d'installation IDRO V

#### 7.2.1 Installation du générateur sur le plan d'une cheminée



En cas d'installation sur une base de soutien existante, faire attention aux raccords de plomberie et à l'évacuation des condensats qui dépassent de la base de l'appareil.



Prévoir un espace suffisant pour les raccords de plomberie.

En cas d'installation dans des structures avec revêtement en marbre ou autre matériau, l'insert est doté de rails coulissants pour faciliter l'extraction de l'appareil pour la fixation sur le plan d'appui et pour les interventions normales d'inspection et contrôle des pièces mécaniques et électriques.



Assurez-vous que la base de soutien est capable de supporter le poids de l'appareil.



Fixez solidement l'appareil à la base de soutien pour éviter qu'il ne bascule lors de son extraction.

- Une fois la palette retirée (consulter le paragraphe : « MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO ») procéder comme suit :
- Poser la base sur le plan de la cheminée (1), tracer et réaliser 4 trous de Ø8 pour la fixation (2) - utiliser la base comme gabarit - puis percer avec un foret de 6 mm.
- Insérer des chevilles de 8 mm Ø8 dans les trous percés et fixer la base avec les vis (3).

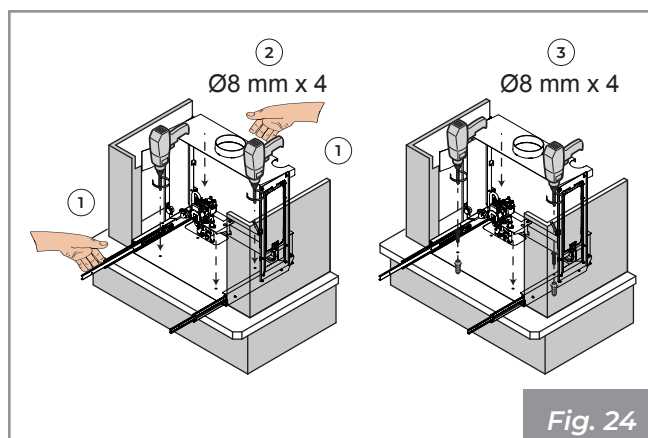


Fig. 24

- Réaliser les raccordements d'évacuation des fumées, de l'air de combustion et les raccordements hydrauliques (voir chapitre « 7.4 Installation hydraulique » en page 104).
- Repositionner la machine sur les rails de coulissement.

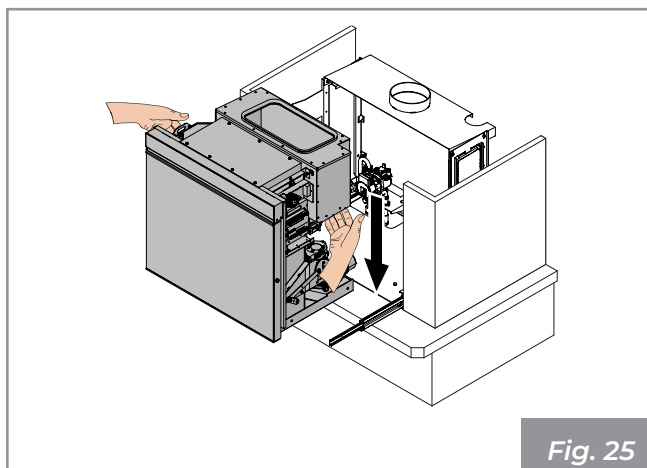


Fig. 25

- Remonter les boulons de fixation enlevés précédemment.

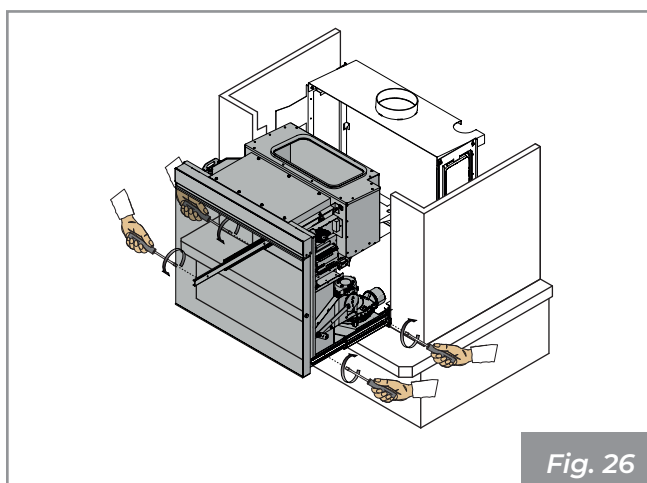


Fig. 26

- Rebranchez les tuyaux d'alimentation et de retour d'eau en veillant à ne pas inverser les positions.
- Rebrancher le connecteur du cordon de l'écran, avec la masse respective, à la carte et le câble d'alimentation.

- Attacher ensuite les câbles en question avec un collier. Poussez le dispositif jusqu'à ce que vous soyez sûr que le système de verrouillage automatique s'est enclenché. Faites attention aux interférences éventuelles causées par les câbles.

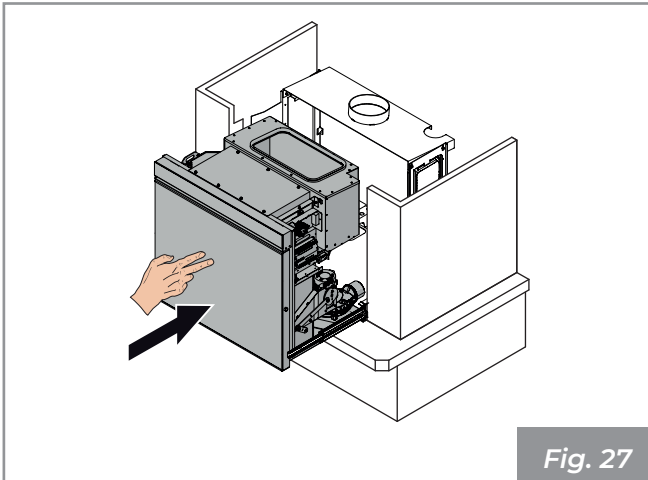


Fig. 27

Ouvrez la porte, repositionnez l'étrier de sécurité (A) en le fixant à l'aide des deux vis.

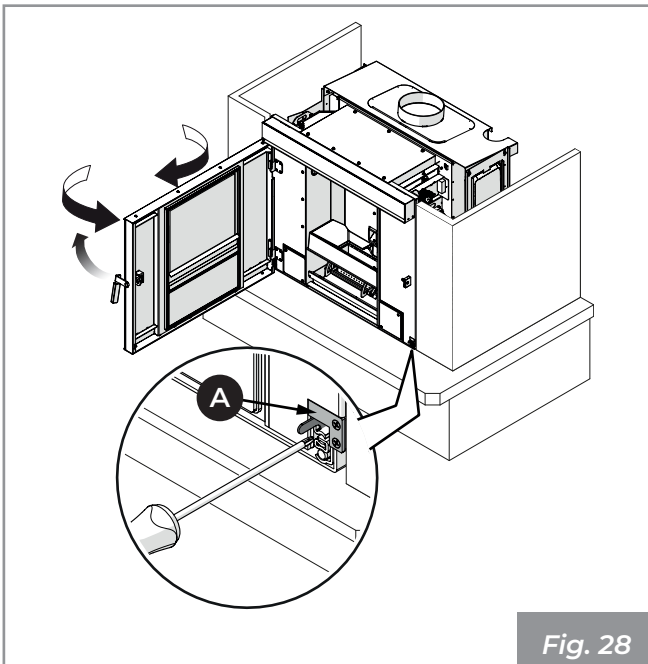


Fig. 28

- Fermez la porte.

### 7.2.2 Installation d'un générateur sur socle

En cas d'installation dans des structures avec revêtement en marbre ou autre matériau, l'insert est doté de rails coulissants pour faciliter l'extraction de l'appareil pour la fixation sur le plan d'appui et pour les interventions normales d'inspection et contrôle des pièces mécaniques et électriques.



Assurez-vous que la base de soutien est capable de supporter le poids de l'appareil.



Fixez solidement le socle à la base pour éviter qu'il ne bascule lors de son extraction.



Fixez solidement l'appareil au socle pour éviter qu'il ne bascule lors de son extraction.

Le socle est optionnel.

- Une fois la palette retirée (consulter le paragraphe : « MANUTENTION ET TRANSPORT »), procédez comme suit :
- Régler la hauteur du poêle en tournant les boulons (A) sur les montants du socle.
- Nivelier le cadre en vissant ou dévissant les pieds col de cygne (B).
- Le bord inférieur du poêle doit être à au moins 1 cm au-dessus du plan en marbre du revêtement.
- Percer 4 trous Ø 8 pour fixer le châssis au sol. Utiliser directement le châssis comme modèle.
- Fixer les pieds (B) de la base avec des chevilles à expansion robustes en acier Ø 8 mm (C).

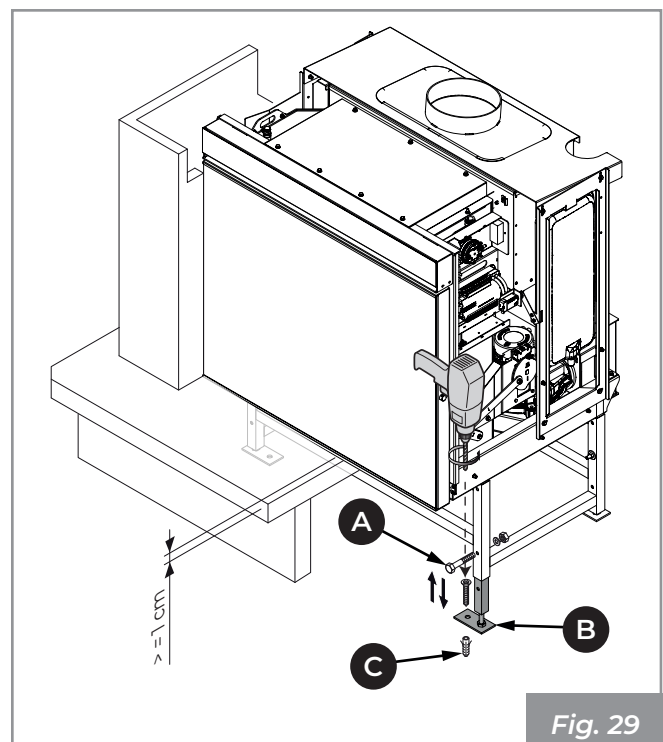


Fig. 29

### 7.3 Schéma de montage

- 1) Pour installer correctement le tuyau entre la cheminée et le conduit de fumée doit être étanche avec le scellage de tous les joints de raccordement.
- 2) Revêtement en fibre céramique écologique ou en laine de roche avec feuille d'aluminium à l'extérieur.
- 3) Prise d'air extérieure arrière, garantir une distance minimale de 5 cm entre les revêtements et le tuyau d'admission de l'air comburant.
- 4) Le revêtement doit être réalisé dans un matériau ignifuge.
- 5) Distance de 1 cm (minimum) entre le revêtement et l'insert.
- 6) Isoler les éléments en bois avec du matériau ignifuge.
- 7) Habillage et structure portante ignifuge.
- 8) Système de chargement des granulés. Pour l'installation, se référer aux instructions fournies avec le kit.
- 9) Les normes UNI prévoient l'installation d'une grille de récupération de la chaleur le plus près possible du plafond.

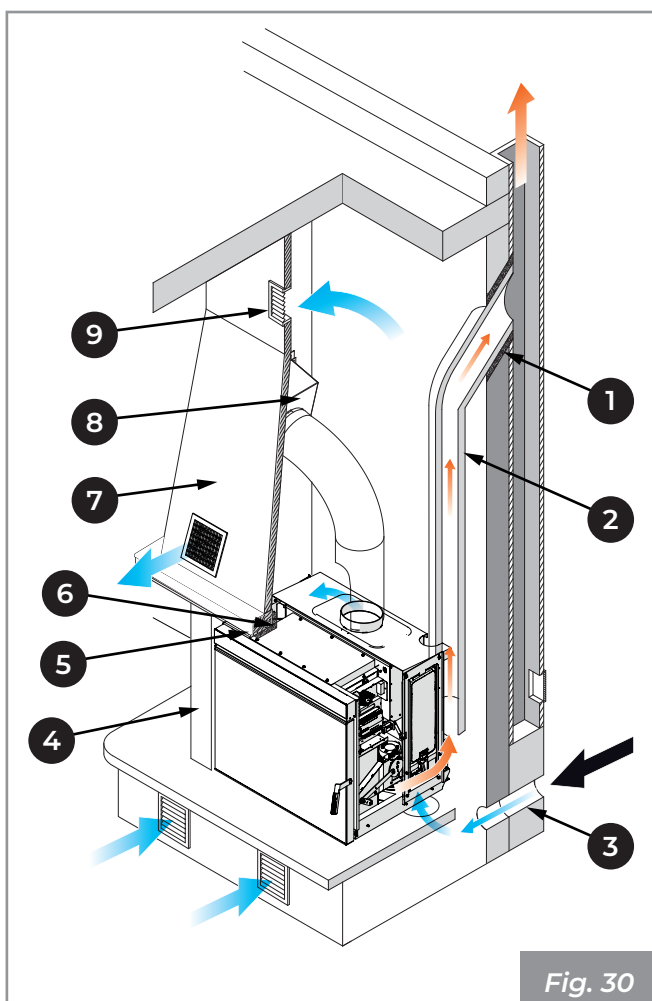


Fig. 30

### 7.4 Installation hydraulique

Le raccordement à l'installation hydraulique et l'installation-même doivent être effectués par un personnel qualifié, dans le respect des lois et des normes en vigueur dans le pays d'installation du poêle.

L'appareil est fourni avec tout ce qui est nécessaire à son installation sur le système de chauffage.

Vérifier que tous les organes de contrôle et de sécurité aient été installés correctement, y compris ceux fournis en dotation avec le poêle (soupapes de sécurité et évacuation thermique).

**PRESSION DE SERVICE MAXIMUM : 2,5 bars.**



L'installation doit être réalisée de façon à absorber la puissance minimum de l'appareil, quelle que soit la condition de fonctionnement.



Il est vivement recommandé de nettoyer l'installation avant de la rendre opérationnelle.

Afin d'assurer toujours une efficacité et une durabilité élevées de l'appareil, nous recommandons, en présence d'eau dure (18-30 °F), l'utilisation d'un adoucisseur d'eau. Si nécessaire, ajouter une protection contre les algues à l'eau technique.

#### 7.4.1 Raccordements hydrauliques

- Raccorder l'appareil au système de chauffage par les tuyaux d'alimentation (A) et de retour (B).
- Prédisposer un tube d'évacuation jetable, d'un diamètre approprié, pour y raccorder l'évacuation de la soupape de sécurité (C).

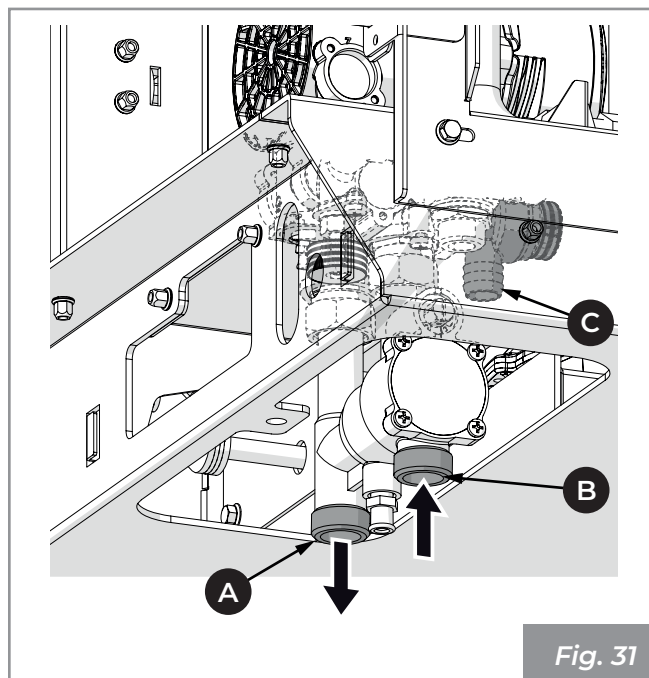


Fig. 31



### Raccord à 90° (en option)

La vanne anti-condensation peut être tournée de 90° à l'aide des raccords (D) fournis en option.

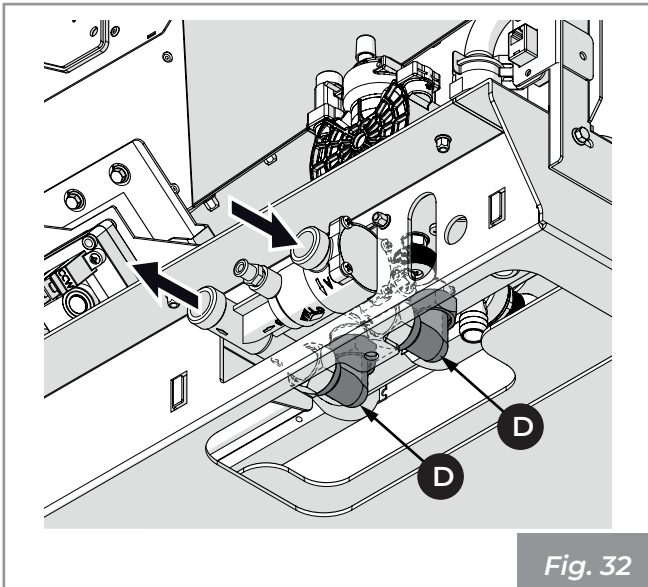


Fig. 32

## 7.5 Remplissage / vidage de l'appareil

### 7.5.1 Charge de l'installation

Avant d'effectuer les opérations indiquées ci-dessous, vérifier d'avoir raccordé tous les tubes de refoulement et de retour (voir parag. 7.4.1).

Pour charger l'installation les options sont les suivantes :

- 1) Ouvrir la porte à l'aide de la poignée.
- 2) Démontez l'étrier de sécurité (A) en dévissant les deux vis de fixation.
- 3) Soulever le levier (B) et tirer légèrement l'appareil pour le dégager des crochets de verrouillage.

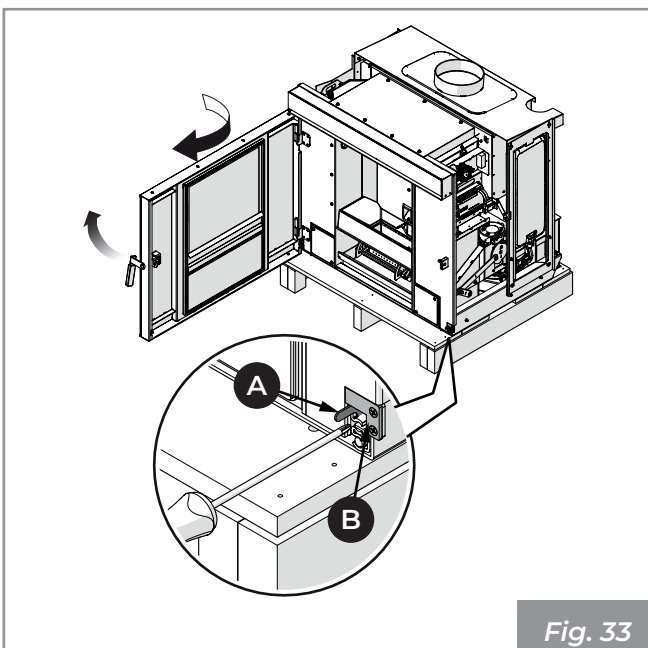


Fig. 33

- 4) Tirer l'appareil jusqu'aux butées des guides, desserrer le bouchon de la vanne de purge (C), au cas où il faudrait évacuer l'air de la chaudière pendant la phase de chargement de l'installation. (Fig. 34).

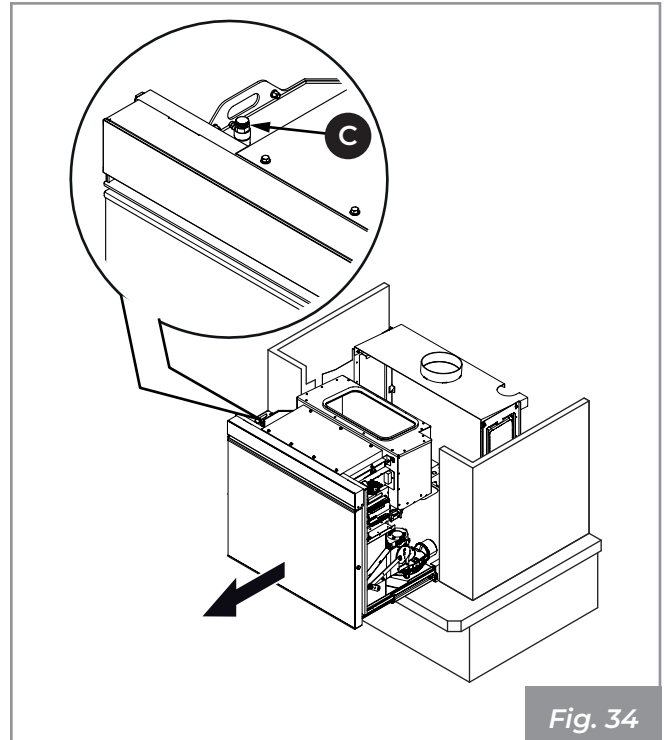


Fig. 34

- 5) Connecter un tuyau d'eau provenant du réseau au raccord de remplissage (D), ouvrir la vanne de purge (C) (Fig. 34), ouvrir le robinet de remplissage (L), et laisser couler l'eau jusqu'au remplissage complet de l'appareil (Fig. 35). Fermer la vanne de purge et attendre que la pression minimale de fonctionnement (1 bar) soit atteinte, ce qui peut être manomètre (G) (Fig. 37).

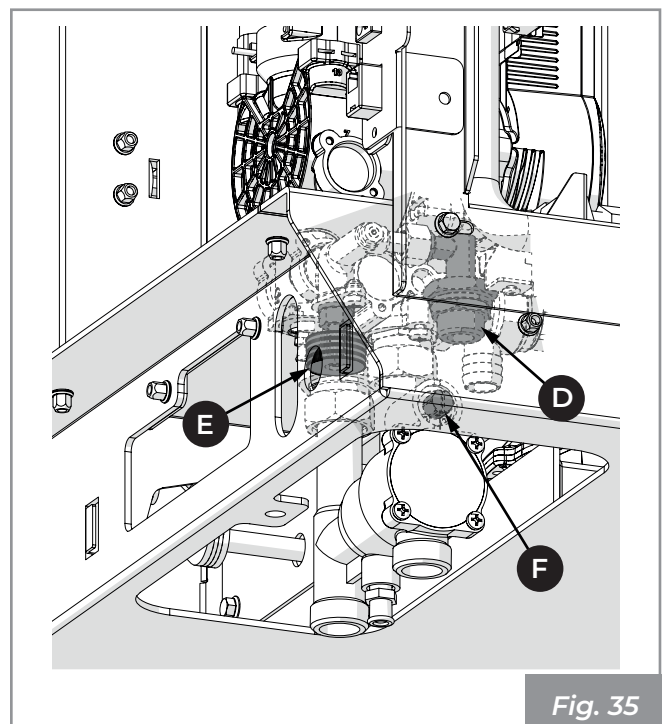


Fig. 35

- 6) Si l'installation domestique est munie d'une réintégration manuelle ou automatique, il est possible de remplir l'appareil à travers les tubes d'alimentation et de retour. Pour cela :
- Ouvrir la vanne de purge (C) (Fig. 34), ouvrir la vanne de dérivation de la vanne anti-condensation (F), permettant ainsi à l'eau de s'écouler de l'installation jusqu'à ce que la chaudière soit complètement remplie (Fig. 35). Fermer la vanne de purge et attendre que la pression minimale de fonctionnement (1 bar) soit atteinte, ce qui peut être vérifié à l'aide du manomètre (G) (Fig. 37).
  - Fermer le robinet bypass situé sur la vanne anti-condensat (Fig. 36).

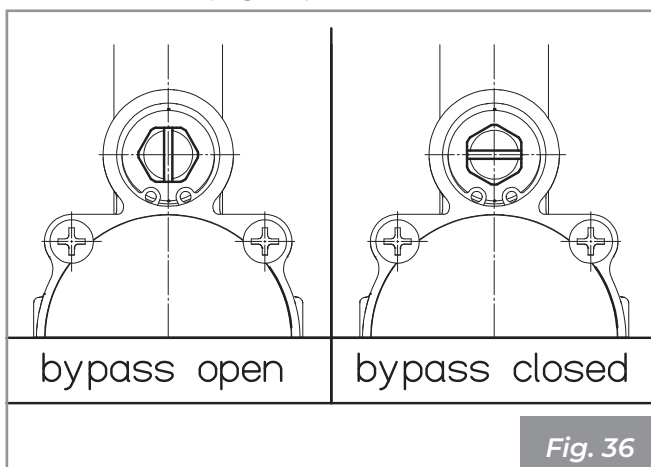


Fig. 36

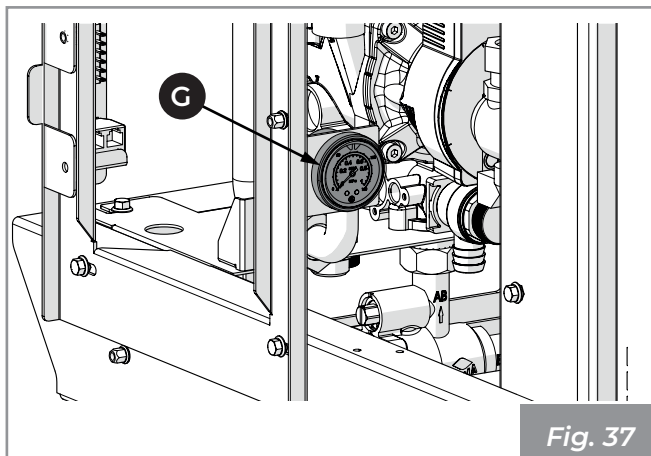


Fig. 37

- Fermer le robinet de remplissage (E).
- Vérifier que tous les raccords sont parfaitement étanches.

### 7.5.2 Vidage de l'appareil :

- 1) Raccordez un tuyau en caoutchouc à l'orifice de vidange de l'installation (H) et ouvrez la vanne de purge, en laissant l'eau s'écouler jusqu'à ce que l'appareil soit complètement vidangé. Fermer la vanne de purge et le robinet (Fig. 38).

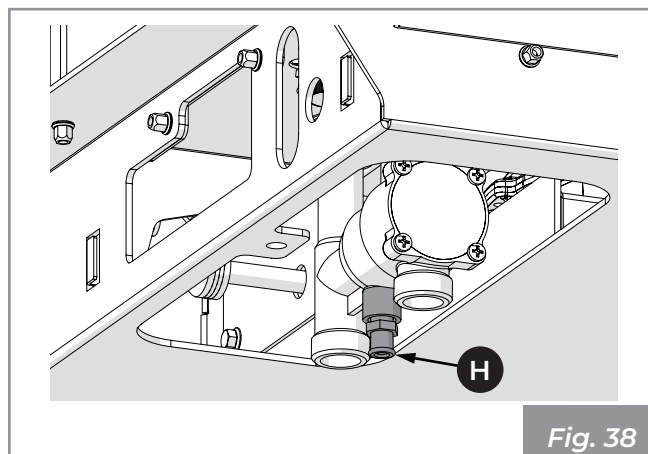


Fig. 38

## 7.6 Branchement électrique

Il suffit de brancher l'appareil à l'installation électrique à travers la fiche fournie (Fig. 39).

Le branchement électrique (fiche) doit être facile d'accès même après l'installation de l'appareil.



Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le service d'assistance technique ou par un technicien qualifié afin de prévenir tout risque.

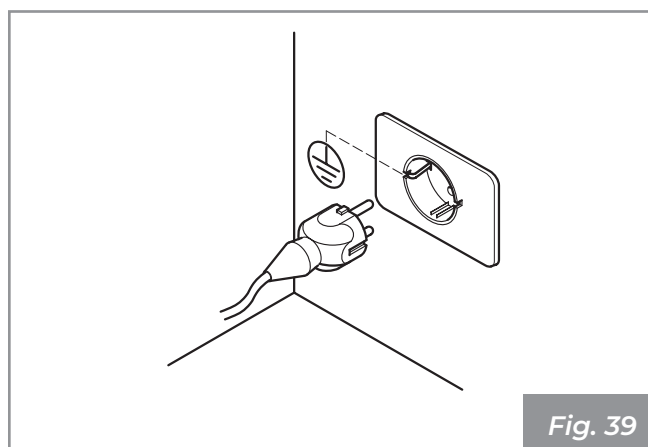


Fig. 39



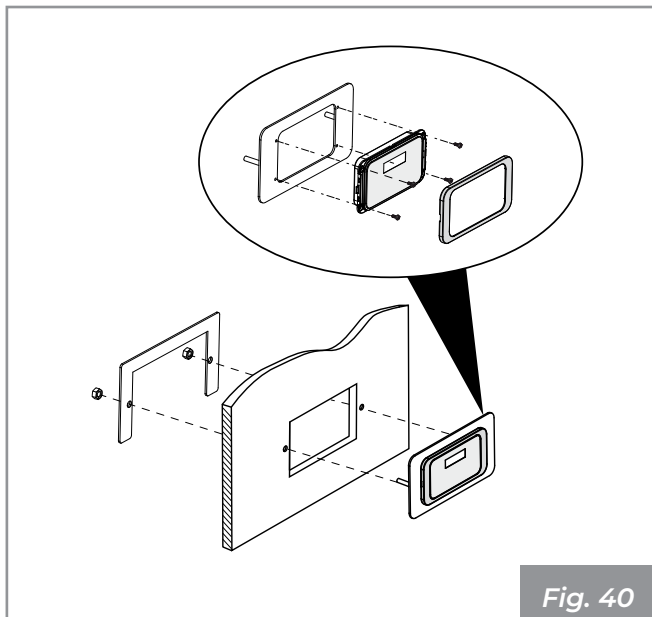
Il est obligatoire que l'installation soit munie d'une mise à la terre et d'un interrupteur différentiel, conformément aux lois en vigueur.



Le conduit d'évacuation de la fumée doit être doté de sa propre mise à la terre.

### 7.6.1 Installation du tableau de commande

Le tableau de commande de l'appareil peut être appliqué au mur.



Ne pas installer le boîtier encastrable sur des zones chaudes de la hotte.



Préparer le passage du câble entre le tableau et la carte électronique de manière à ce qu'il ne soit pas endommagé par la température durant le fonctionnement normal de l'appareil.

Raccorder le câble entre les bornes de la carte électronique et le tableau de commande avant de fermer les boîtiers.

### 7.6.2 Connexion au thermostat d'ambiance

Il est possible de connecter l'appareil à un thermostat ou à un chronothermostat externe qui l'allume et l'éteint.

Pour la connexion, faire référence au schéma électrique présent dans les caractéristiques techniques.

## 8 PREMIER ALLUMAGE



Le premier allumage doit être effectué par l'installateur.

### 8.1 Chargement des granulés de bois

Les granulés doivent être chargés par un volet à prévoir sur la hotte de revêtement et relié à l'appareil par des accessoires spécifiques (en option), en suivant attentivement les instructions de montage.



Ne pas utiliser le système d'extraction de l'appareil comme moyen pour remplir le réservoir de granulés de bois.



L'utilisation d'accessoires non d'origine est déconseillée.



La chute de granulés à l'extérieur du réservoir peut endommager le fonctionnement de l'appareil et provoquer des foyers d'incendie.

Le tuyau pour le chargement des granulés (en option) doit servir exclusivement de goulotte pour remplir le réservoir de l'appareil et non pas de rallonge du réservoir lui-même ; ne pas dépasser la capacité du réservoir en chargeant une quantité excessive de granulés.

#### 8.1.1 Options disponibles

- Système de chargement avec tuyau métallique flexible et volet de chargement (**Fig. 41**).
- Kit de piédestal (**Fig. 42**).
- Cadres de finition pour plaques de plâtre (**Fig. 43**).
- Kit de conduits d'air de combustion (**Fig. 44**).

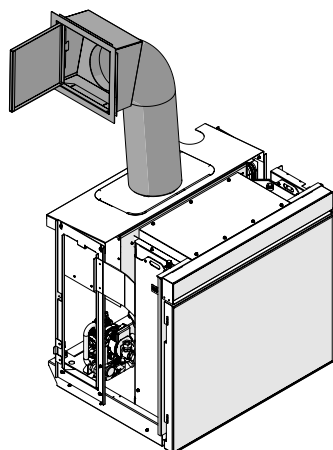


Fig. 41

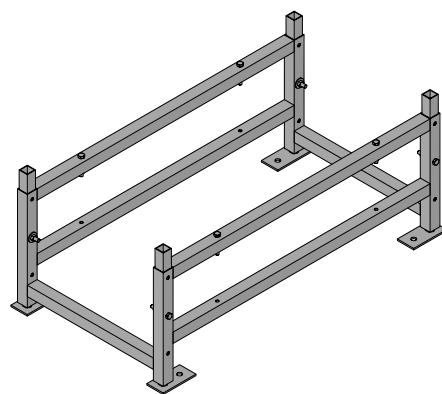


Fig. 42

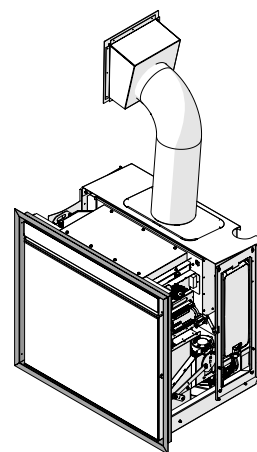


Fig. 43

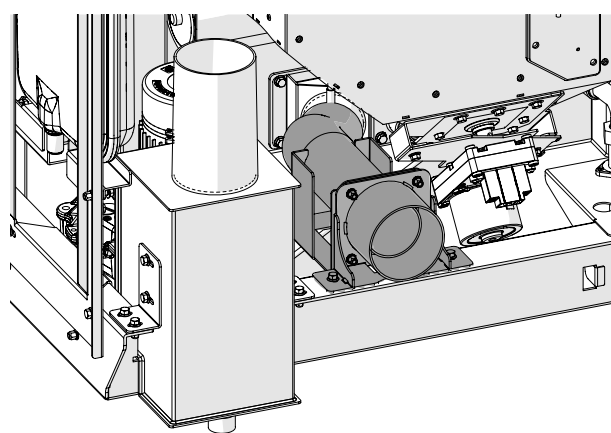


Fig. 44

## 8.2 Premier démarrage



Lors du premier allumage de l'appareil, veiller à ce que les pièces soient bien ventilées, car des odeurs ou des fumées désagréables peuvent être générées par l'évaporation ou le séchage de certains des matériaux utilisés. Ce phénomène diminuera jusqu'à disparaître complètement.

Après avoir branché l'alimentation électrique et l'écran, fermez l'appareil en le faisant glisser sur ses rails jusqu'à ce que vous soyez sûr que le système de verrouillage automatique s'est enclenché, en veillant à ce que les tuyaux soient rentrés dans la cavité et que les câbles électriques soient en position ordonnée, puis tournez le commutateur d'allumage situé à l'arrière de l'appareil sur « I ».

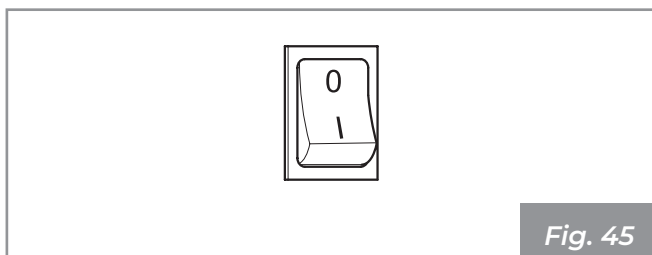


Fig. 45

Si la connexion est correcte, l'appareil émet une série de bips intermittents et l'affichage s'allume.

Se référer au manuel de l'afficheur.

## 9 ENTRETIEN

Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un centre d'assistance technique autorisé.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, prendre les précautions suivantes :

- S'assurer que toutes les parties de l'appareil soient froides.
- S'assurer que les cendres soient complètement éteintes.
- Utiliser les équipements de protection individuelle prévus par la Directive 89/391/CEE.
- Vérifier que l'interrupteur général de ligne soit débranché.
- Vérifier que l'alimentation ne puisse pas être rétablie accidentellement. Débrancher la fiche de la prise murale.
- Toujours travailler avec des outils appropriés à l'entretien.
- À la fin de l'entretien ou des opérations de réparation, avant de remettre l'appareil en marche, réinstaller toutes les protections et réactiver tous les dispositifs de sécurité.

### 9.1 Entretien du système d'évacuation de la fumée

À effectuer au moins une fois par an, ou tous les 4000 kg de granulés de bois brûlés.

En présence de sections horizontales, il est nécessaire de vérifier et d'éliminer les dépôts de cendre et de suie avant qu'ils ne bouchent le passage de la fumée.

En cas de nettoyage inapproprié de l'appareil, des problèmes de fonctionnement peuvent se vérifier, tels que :

- mauvaise combustion ;
- noircissement de la vitre ;
- engorgement du brasier avec accumulation de cendres et de granulés ;
- dépôt de cendres et incrustations excessives sur l'échangeur avec réduction du rendement du poêle.

### 9.2 Entretien de l'appareil

À réaliser au moins une fois par an, ou bien chaque fois que l'appareil signale une demande d'entretien.

Pendant l'opération d'entretien, le technicien devra :

- effectuer un nettoyage soigné et complet du conduit de fumée ;
- vérifier l'état et l'étanchéité de tous les joints ;
- vérifier l'état et la propreté de tous les composants internes ;
- vérifier l'étanchéité et la propreté du raccord du conduit de fumée ;
- enlever les éventuels dépôts de résidus de granulés dans le réservoir ;
- vérifier qu'il n'y ait pas de granulés ou de résidus de granulés dans le logement d'installation de l'appareil ;
- vérifier le bon fonctionnement de l'appareil ;
- réinitialiser les éventuels signaux ou alarmes.

### 9.3 Programme de nettoyage et d'entretien

#### 9.3.1 Maintenance courante (Utilisateur)

	À CHAQUE ALLUMAGE	TOUTES LES SEMAINES	TOUS LES MOIS
Brasier ( <b>Fig. 46</b> )	X		
Tiroir/Compartiment à cendres ( <b>Fig. 59 - Fig. 47</b> )		X	
Vitre ( <b>Fig. 48</b> )		X	
Collecteur fumées			X

#### 9.3.2 Maintenance supplémentaire (Centre d'assistance technique agréé)

	1 AN (*)
Joints porte et brasier	X
Conduit d'évacuation de la fumée	X
Ventilateurs	X
Ressorts de verrouillage porte	X

(\*) Au moins une fois par an ou tous les 4000 kg de granulés brûlés.

## 9.4 Nettoyage ordinaire

### 9.4.1 Nettoyage de l'intérieur du foyer

Il est nécessaire de vérifier, tous les jours ou avant chaque allumage, que le brasier est propre, afin d'assurer le libre passage de l'air de combustion par les trous du brasier.

Enlever la cendre qui se dépose dans le brasier (**Fig. 46**).



**ATTENTION** : Extraire la cendre de la chambre de combustion car les sels contenus provoquent la corrosion du métal. Par ailleurs, la cendre pourrait obstruer le passage de l'air en modifiant le développement de la flamme, qui pourrait augmenter la corrosion si elle s'approchait de la vitre.

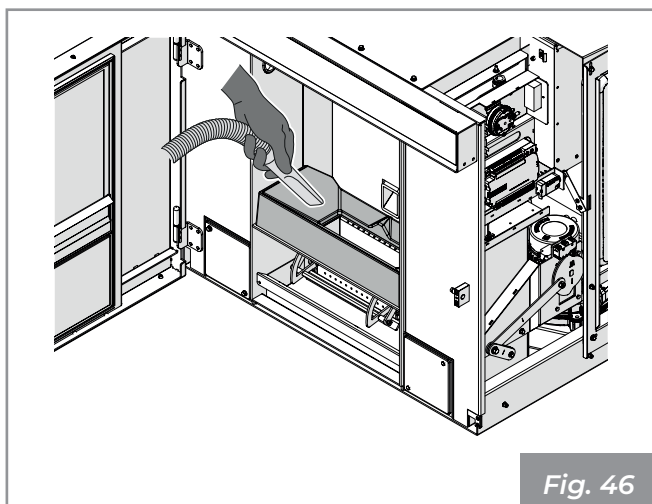


Fig. 46

Retirez les cendres recueillies dans le compartiment à cendres de la **Fig. 47**.



L'utilisation d'un aspirateur à cendres peut simplifier les opérations de nettoyage

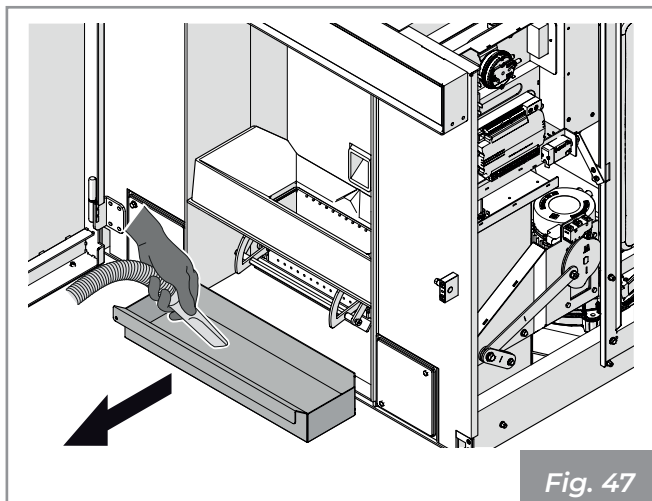


Fig. 47

### 9.4.2 Nettoyage de la vitre

Le nettoyage doit être effectué à l'aide d'un chiffon humide ou avec du papier humidifié et passé dans les cendres.

Frotter jusqu'à ce que la vitre soit propre.

Ne pas nettoyer la vitre pendant le fonctionnement de l'appareil et ne pas utiliser d'éponges abrasives.



**ATTENTION** : Ne pas utiliser de solvants, d'acides, de détergents, de détergents liquides ou de produits agressifs.

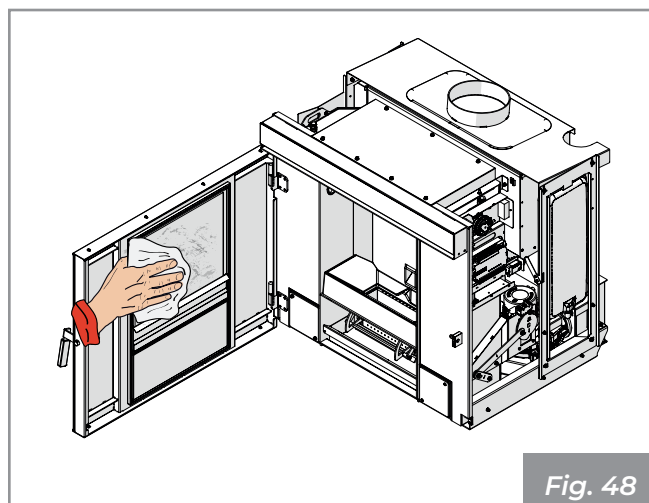


Fig. 48



## 9.5 Entretien ordinaire

### 9.5.1 Entretien du raccord en T des fumées

Nettoyer le raccord en T d'évacuation des fumées en retirant l'appareil de son siège et en aspirant les résidus contenus à l'intérieur du té à l'aide d'un aspirateur à cendres.

- Ouvrir la porte à l'aide de la poignée.
- Démontez l'étrier de sécurité en dévissant les deux vis de fixation.

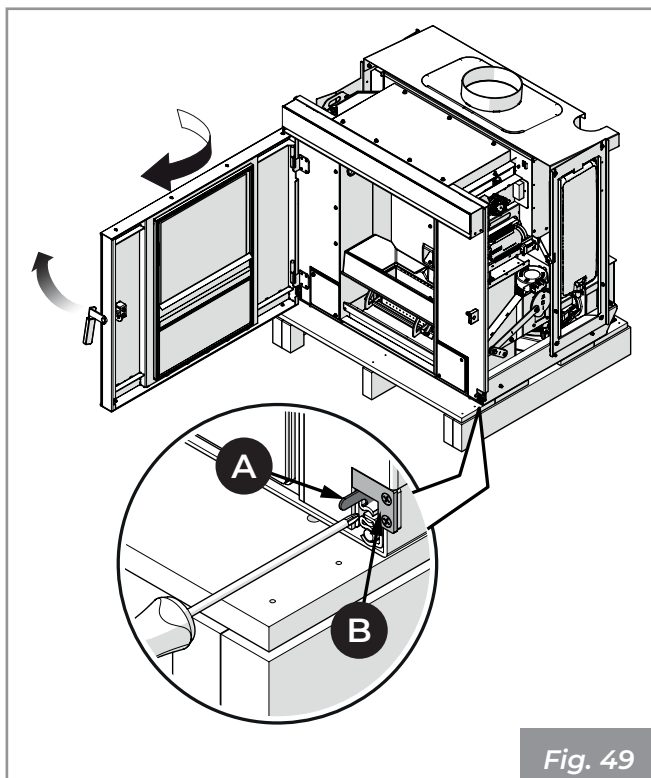


Fig. 49

- Extraire l'appareil pour pouvoir atteindre les fins de courses des guides.
- Utiliser un aspirateur à cendres pour éliminer les résidus à l'intérieur du Tee.

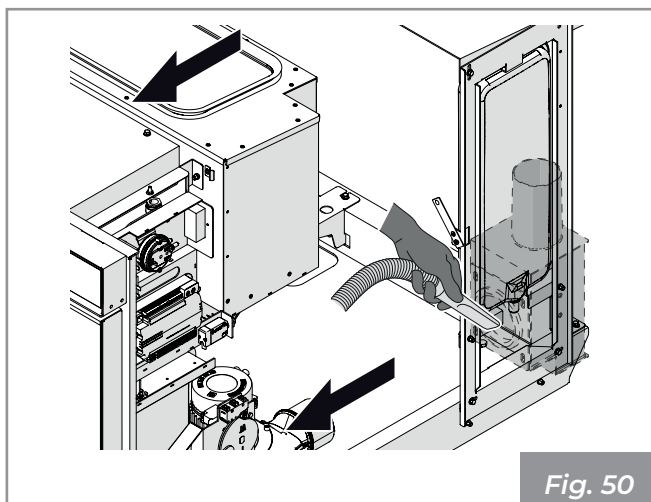


Fig. 50

- Procéder de la manière inverse pour rétablir l'appareil.

### 9.5.2 Entretien de la vis sans fin

En cas d'engorgement du tuyau d'alimentation qui, du réservoir transporte les granulés vers la chambre de combustion, procéder comme suit :

- Retirer le loquet (A) de la plaque d'inspection.
- Extraire la plaque d'inspection (B).

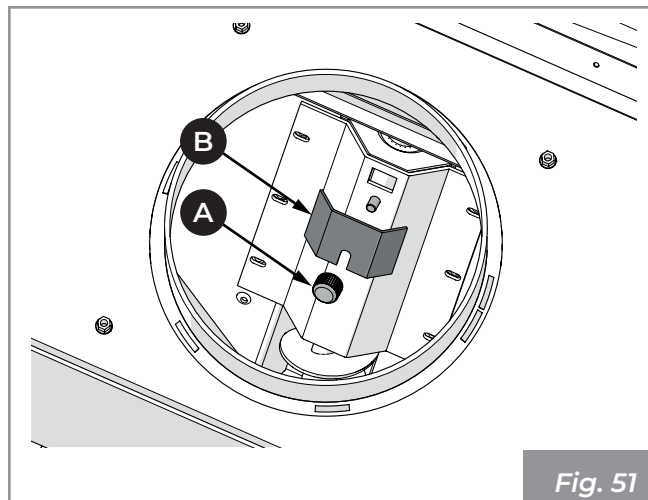


Fig. 51

- Éliminer les résidus de granulés à l'intérieur du tuyau d'alimentation en utilisant un tournevis.

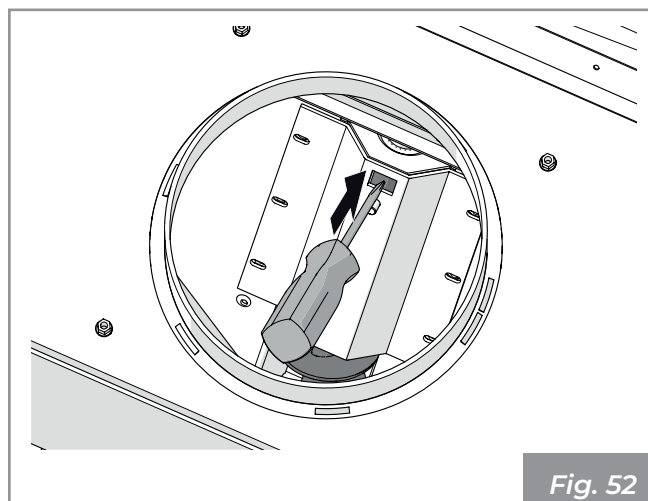


Fig. 52

L'opération de nettoyage doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié.

### 9.5.3 Entretien du conduit d'évacuation des fumées

Cette opération doit être effectuée une fois par an et quoi qu'il en soit chaque fois que cela est nécessaire.

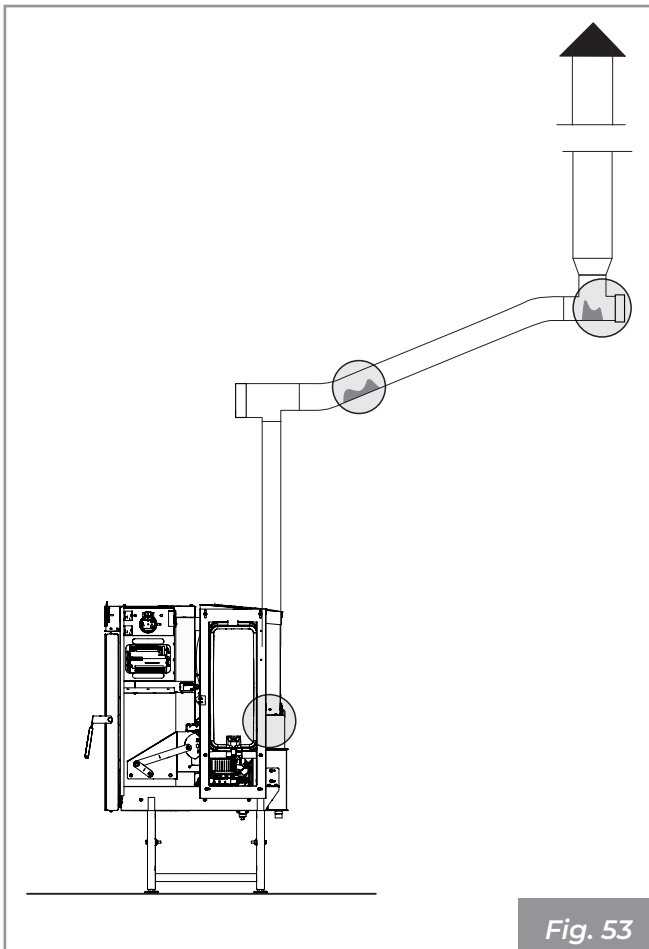


Fig. 53

En présence de sections horizontales, il est nécessaire de vérifier et d'éliminer les dépôts de cendre et de suie avant qu'ils ne bouchent le passage de la fumée.

En cas de nettoyage inapproprié de l'appareil, des problèmes de fonctionnement peuvent se vérifier, tels que :

- Mauvaise combustion.
- Noircissement de la vitre.
- Engorgement du brasier avec accumulation de cendres et de granulés.
- Dépôt de cendres et incrustations excessives sur l'échangeur entraînant un faible rendement du poêle.

### 9.5.4 Entretien de l'appareil

Cette opération doit être effectuée au moins une fois par an et quoi qu'il en soit chaque fois que cela est nécessaire, en procédant comme suit :

- Ouvrir la porte à l'aide de la poignée.
- Démontez l'étrier de sécurité en dévissant les deux vis de fixation.

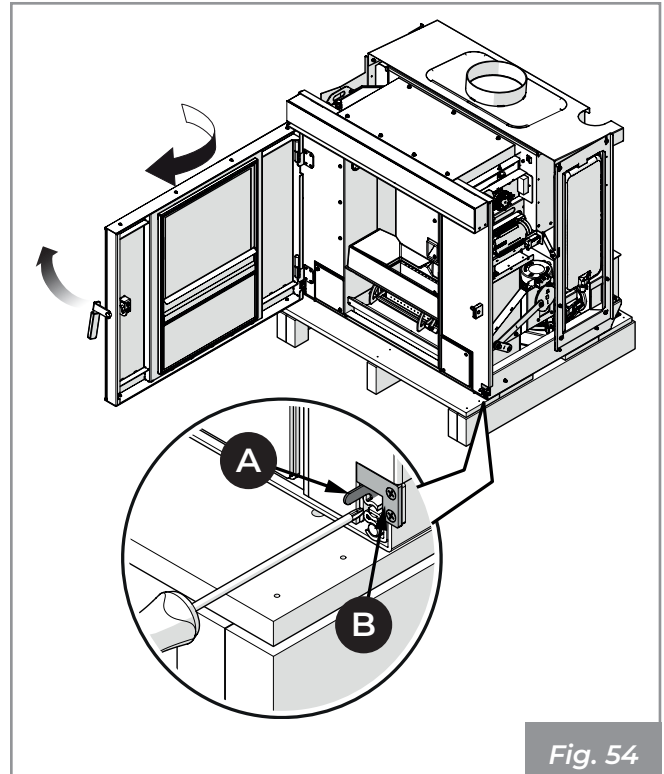


Fig. 54

- Extraire l'appareil pour pouvoir atteindre les fins de courses des guides.
- Retirer les vis (A) et extraire le panneau.

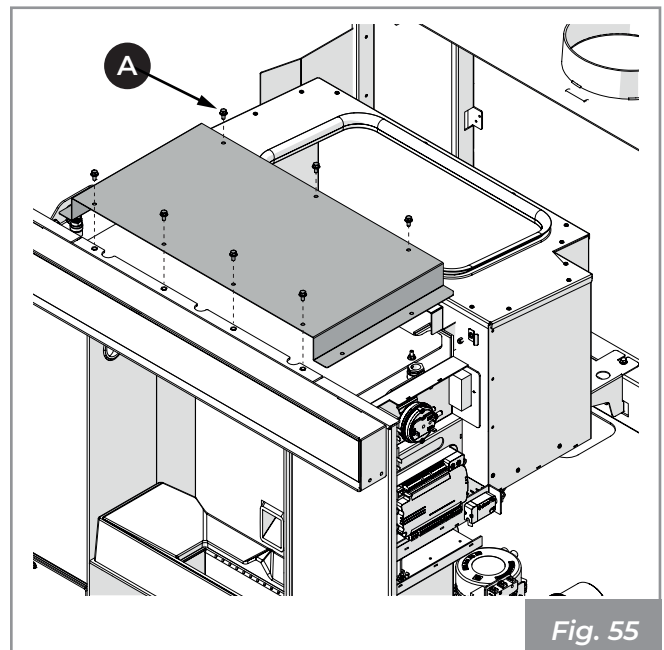


Fig. 55

- Retirer les vis **(B)**, accéder à la chambre intérieure et aspirer les résidus.

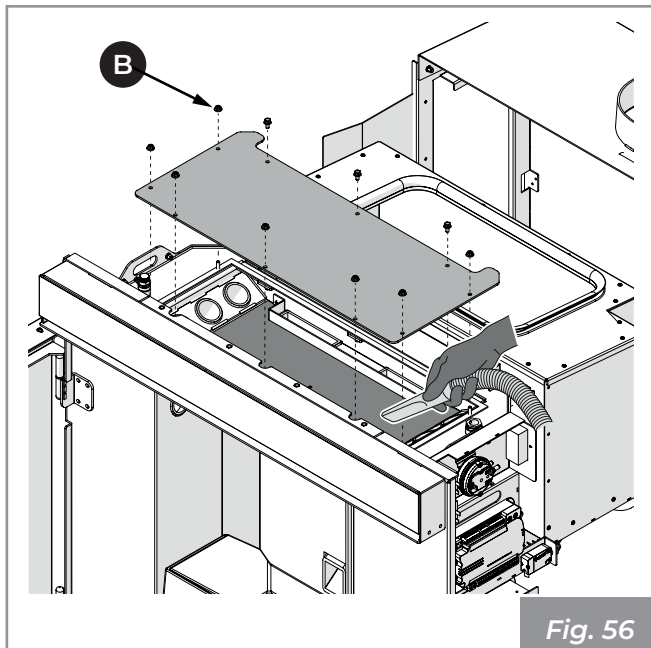


Fig. 56

- Retirer les vis **(C)**, enlever les couvercles pour accéder aux collecteurs (Fig. 57)

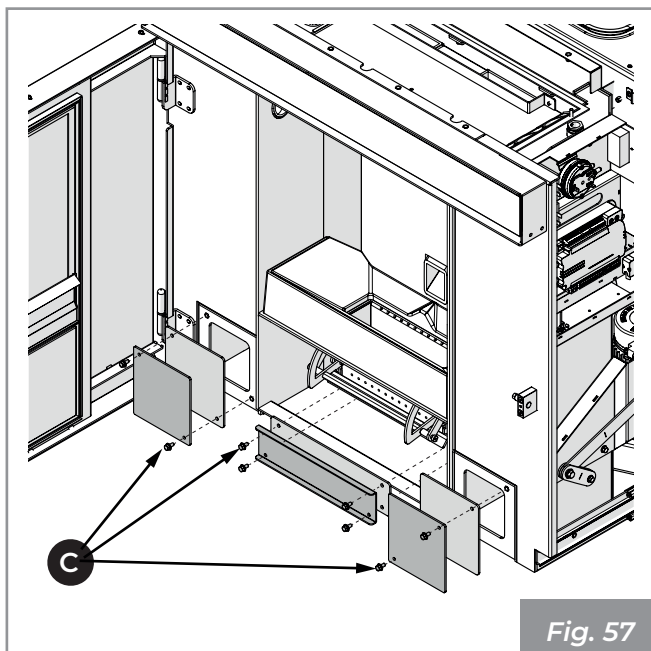


Fig. 57

- Utiliser une brosse à cordon flexible pour nettoyer les tubes d'échanges présents dans la chambre de combustion (Fig. 58)
- Enlever les éventuels résidus qui tombent dans le collecteur de fumées à l'aide d'un aspirateur à cendres.

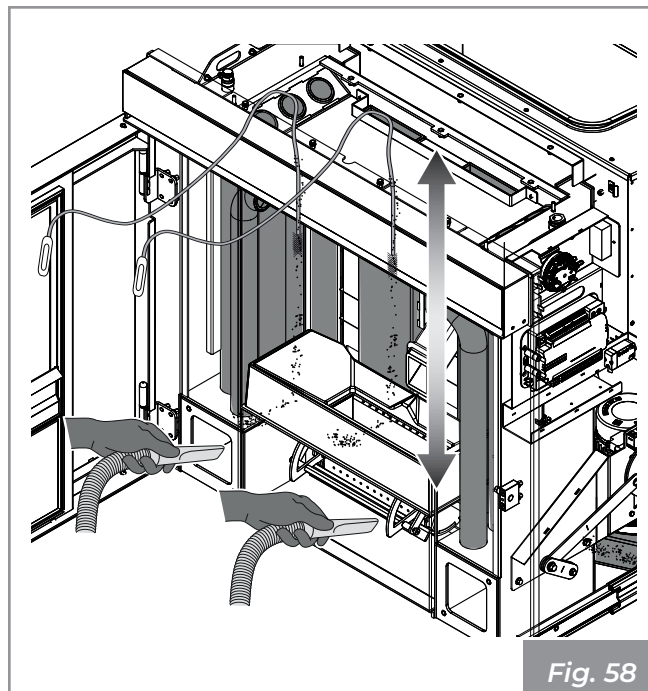


Fig. 58

- Aspirer les cendres résiduelles Fig. 59.

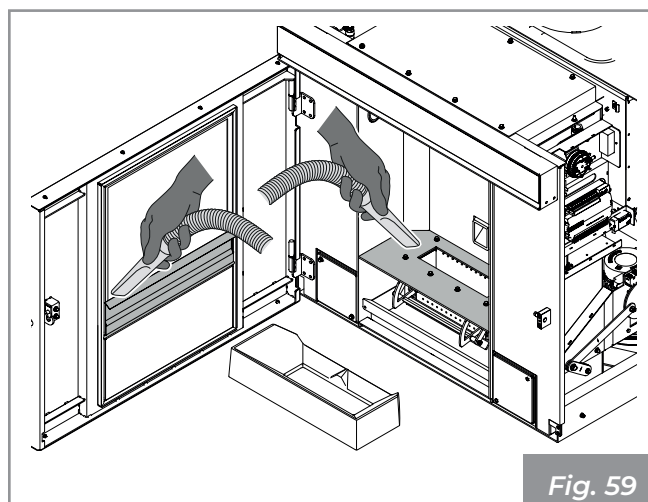


Fig. 59

- Remonter tous les composants en commençant par le dernier retiré.
- Vérifier l'état et l'étanchéité de tous les joints.
- Vérifier l'état et la propreté de tous les composants internes.
- vérifier l'étanchéité et la propreté du raccord de l'évacuation des fumées.
- Enlever les éventuels dépôts de résidus de granulés dans le réservoir.
- Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.
- Réinitialiser les avertissements ou les alarmes (les thermostats à réarmement manuel se trouvent au dos de l'appareil à proximité de la sortie du cordon d'alimentation).

## 10 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

La démolition et l'élimination de l'appareil sont exclusivement à la charge du propriétaire qui devra agir conformément aux lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité et de respect et de protection de l'environnement.

L'élimination des matériaux peut également être confiée à des tiers, à condition de s'adresser à des entreprises autorisées à récupérer et à éliminer les matériaux en question.



Respecter toujours les normes en vigueur dans le pays où sera effectuée la mise au rebut des matériaux et éventuellement la déclaration.



Toutes les opérations de démontage pour la démolition doivent être réalisées avec l'appareil arrêté et hors tension.

- Enlever toute l'installation électrique.
- Séparer les accumulateurs présents dans les cartes électroniques.
- S'adresser à des centres autorisés pour la mise au rebut de la structure de l'appareil.



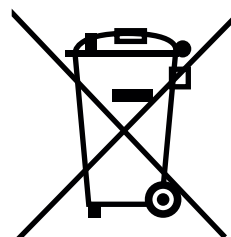
L'abandon de l'appareil sur dans des zones accessibles expose les personnes et les animaux à un grave danger.

L'élimination du produit de manière différenciée permet d'éviter les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'obtenir une importante économie d'énergie et de ressources.

Le propriétaire est le seul responsable en cas d'éventuels dommages à des personnes et des animaux. Lors de la démolition, le marquage CE, le mode d'emploi et les autres documents concernant cet appareil devront être détruits.

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'étiquette de l'équipement indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être ramassé séparément des autres déchets.

*Conformément à l'article 13 du décret législatif n° 151 du 25 juillet 2005 portant application de la directive 2002/96/CE du 23 février 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques relative aux mesures et procédures visant à prévenir la production de déchets d'équipements électriques et électroniques, appelés DEEE, favorisant la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation afin de réduire la quantité à envoyer pour élimination et d'améliorer l'intervention des sujets participant au cycle de vie de ces produits.*



# INHALTSVERZEICHNIS



Benutzer und Installateur



Installateur



<b>1 ALLGEMEINES</b>	<b>119</b>
1.1 Symbole	119
1.2 Verwendungszweck	119
1.3 Zweck und Inhalt des Handbuchs	119
1.4 Aufbewahrung des Handbuchs	119
1.5 Aktualisierung des Handbuchs	119
1.6 Allgemeines	119
1.7 Konformität	120
1.8 Herstellerhaftung	120
1.9 Technischer Kundendienst und Wartung	121
1.10 Ersatzteile	121
1.11 Typenschild	121
1.12 Lieferung des Geräts	121
<b>2 SICHERHEITSHINWEISE</b>	<b>122</b>
2.1 Warnhinweise für den Installateur	122
2.2 Hinweise für das Wartungspersonal	123
2.3 Warnungen für den Benutzer	123
<b>3 EIGENSCHAFTEN DES BRENNSTOFFS</b>	<b>126</b>
3.1 Eigenschaften des Brennstoffs	126
3.2 Lagerung der Pellets	126
<b>4 DAS PRODUKT KENNEN</b>	<b>127</b>
4.1 Beschreibung	127
4.2 Abmessungen	129
4.3 Technische Eigenschaften	130
4.4 Typenschild	131
4.5 Schaltplan	132



5 HANDHABUNG UND TRANSPORT	133
5.1 Transport	134
6 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTES	135
6.1 Allgemeine Anmerkungen	135
6.2 Sicherheitsvorkehrungen	135
6.3 Installationsort	135
6.4 Verbrennungsluft	136
6.5 Rauchanschluss	138
6.6 Rauchableitung mit traditionellem Schornstein	139
7 INSTALLATION	140
7.1 Allgemeine Anmerkungen	140
7.2 Installations-Konfigurationen IDRO V	140
7.3 Montageschema	142
7.4 Wasseranlage	142
7.5 Füllen/Entleeren der Anlage	143
7.6 Elektrischer Anschluss	144
8 ERSTE ZÜNDUNG	146
8.1 Laden der Pellets	146
8.2 Erste Inbetriebnahme	147
9 WARTUNG	148
9.1 Wartung des Rauchabzugsystems	148
9.2 Wartung des Geräts	148
9.3 Reinigungs- und Wartungsprogramm	149
9.4 Ordentliche Reinigung	150
9.5 Routinemäßige Wartung	151
10 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG	154



# 1 ALLGEMEINES

Die Heizgeräte von Palazzetti sind gemäß den von den europäischen Richtlinien angegebenen Sicherheitsvorschriften hergestellt und geprüft.

Der Druck, die Übersetzung und die auch nur teilweise Reproduktion dieses Handbuchs müssen von Palazzetti genehmigt werden. Die technischen Informationen, die graphischen Darstellungen und die Angaben in diesem Handbuch dürfen nicht öffentlich verbreitet werden.

Benutzen Sie die Geräte nicht, wenn Sie die in dem Handbuch enthaltenen Informationen nicht vollständig verstanden haben; wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich immer an das Fachpersonal von Palazzetti, das Ihnen helfen oder am Gerät Reparaturen und Einstellungen vornehmen wird.

Palazzetti behält sich das Recht vor, Spezifikationen und technische und/oder funktionale Eigenschaften des Produkts jederzeit, ohne Vorankündigung modifizieren zu können.

## 1.1 Symbole

Im vorliegenden Handbuch werden die Punkte von erheblicher Bedeutung durch die folgende Symbolik hervorgehoben:



**HINWEIS:** Anweisungen zum korrekten Gebrauch des Geräts und zu den Verantwortlichkeiten der zuständigen Personen.



**ACHTUNG:** Stelle, an der eine Anmerkung von besonderer Wichtigkeit vorhanden ist.



**GEFAHR:** Es wird ein wichtiger Verhaltenshinweis zur Verhütung von Unfällen oder Sachschäden ausgedrückt.

## 1.2 Verwendungszweck



Bei dem Gerät, das Gegenstand dieses Handbuchs ist, handelt es sich um einen Einsatz für den häuslichen Innenbereich, der ausschließlich mit Holzpellets durch automatische Beschickung gespeist wird.



**Das Gerät darf nur bei geschlossener Feuerraumtür betrieben werden.**

Die angegebene bestimmungsgemäße Verwendung ist nur für Geräte mit voller baulicher, mechanischer und anlagentechnischer Effizienz gültig.

## 1.3 Zweck und Inhalt des Handbuchs

Der Zweck dieses Handbuchs besteht darin, die Grund- und Grundregeln für eine korrekte Installation des Geräts zu vermitteln.

Die gewissenhafte Einhaltung der darin beschriebenen Punkte garantiert ein hohes Maß an Sicherheit und Effizienz des Geräts.

## 1.4 Aufbewahrung des Handbuchs

### Aufbewahrung und Nachschlagen

Das Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und sowohl dem Benutzer als auch dem Montage- und Wartungspersonal jederzeit zur Einsicht zur Verfügung stehen.

Die Installationsanleitungen gehören zum Gerät.

### Beschädigung oder Verlust

Fragen Sie im Falle der Notwendigkeit eine weitere Kopie bei Palazzetti an.

### Weitergabe des Geräts

Wenn der Benutzer das Gerät weiterverkauft, ist er verpflichtet, dem neuen Käufer die Bedienungs- und Wartungsanleitung mitzugeben.

## 1.5 Aktualisierung des Handbuchs

Das vorliegende Handbuch gibt den Stand der Technik zum Zeitpunkt wieder, zu dem das Gerät auf den Markt gebracht wird.

Die bereits auf dem Markt befindlichen Produkte mit den entsprechenden technischen Unterlagen werden von Palazzetti infolge von eventuellen Änderungen, Anpassungen oder der Anwendung neuer Technologien auf neuen Produkten auf dem Markt nicht als mangelhaft oder ungeeignet betrachtet.

## 1.6 Allgemeines

Die in diesem Handbuch enthaltenen Angaben sind allgemeine Regeln; es müssen in jedem Fall alle von den im Land, in dem das Gerät installiert wird, geltenden lokalen, nationalen und europäischen Bestimmungen vorgesehenen Vorschriften eingehalten werden.

### Informationen

Im Falle eines Informationsaustauschs mit dem Hersteller des Geräts beziehen Sie sich auf die Seriennummer und die Identifikationsdaten, die auf dem Serienschild angegeben sind.

Bei auftretenden Problemen wenden Sie sich an den Händler oder einen qualifizierten, vom Hersteller autorisierten Techniker; im Falle einer Reparatur fordern Sie die Verwendung von Originalersatzteilen an.

Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig den Rauchabzugskanal (Anschluss an das Rauchrohr).

Der Pellet-Einsatz ist kein Kochgerät.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, die während der gesamten Lebensdauer des Gerätes dessen integraler Bestandteil ist. Wenn das Gerät verkauft oder an einen anderen Benutzer übertragen wird, stellen Sie immer sicher, dass das Handbuch dem Produkt beiliegt.

Wenn sie verloren geht, wenden Sie sich an den Hersteller oder autorisierten Händler, um eine Kopie zu erhalten.

### Wartung

Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das für Arbeiten an dem in diesem Handbuch genannten Gerät autorisiert ist.

### Verantwortung für die Installationsarbeiten

Die Verantwortung für die für die Installation des Gerätes ausgeführten Arbeiten liegt nicht beim Unternehmen PALAZZETTI; sie liegt und bleibt beim Installateur, der mit der Durchführung der Prüfungen bezüglich des Rauchabzugs, des Lufteinlasses und der Korrektheit der vorgesehenen Installationslösungen beauftragt ist.

## 1.7 Konformität

Die in diesem Handbuch behandelten Geräte entsprechen den gesetzlichen Bestimmungen der folgenden Gemeinschaftsrichtlinien:

2014/30/EU: Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit

2014/35/EU: Niederspannungsrichtlinie

2017/2102/EU: RoHS-Richtlinie

2009/125/EC: Ökodesign-Richtlinie

2014/53/EU: RED-Richtlinie (Radio Equipment Directive)

VERORDNUNG (EU) NR. 305/2011 (EU-BauPVO)

VERORDNUNG (EU) 2015/1185 (ÖKODESIGN)

Die folgenden harmonisierten Regeln und/oder Vorschriften wurden angewandt:

EMV-Richtlinie:

- EN 55014-1:2017

- EN 61000-3-2:2015

- EN 61000-3-3:2014 /EC:2016

- EN 55014-2:2015

EMF-Richtlinie:

- EN 62233:2008 / EC:2008

LVD-Richtlinie:

- EN 60335-1:2013 /EC:2014 /A11:2015 /A13:2017

- EN 60335-2-102:2007 /A1:2011

EU-BauPVO:

- EN 14785:2006

## 1.8 Herstellerhaftung



Mit der Übergabe des Handbuchs mit den Bedienungs- und Wartungsanleitungen haftet Palazzetti weder zivilrechtlich oder strafrechtlich, noch direkt oder indirekt bei:

- Installation, die nicht gemäß den geltenden Vorschriften im Land und den Sicherheitsrichtlinien ausgeführt wurde;
- teilweise oder vollständige Nichteinhaltung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen;
- Installation durch unqualifiziertes und/oder nicht ausgebildetes Personal;
- nicht mit den Sicherheitsrichtlinien konformer Gebrauch;
- nicht vom Hersteller autorisierte Änderungen und/oder Reparaturen, die am Gerät vorgenommen wurden;
- Mangel an Wartung;
- außergewöhnliche Ereignisse.



## 1.9 Technischer Kundendienst und Wartung

Palazzetti verfügt über ein dichtes Kundendienstnetzwerk mit Zentren mit spezialisierten, ausgebildeten und geschulten Technikern.

Der Hauptsitz und unser Verkaufsnetzwerk sagt Ihnen gerne, wo Sie ein autorisiertes Kundendienstzentrum in Ihrer Nähe finden.

### 1.10 Ersatzteile

Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Nicht abwarten, bis die Komponenten durch den Gebrauch abgenutzt sind, bevor sie ersetzt werden.

Der Ersatz einer abgenutzten Komponente vor dem Bruch begünstigt die Verhütung von Unfällen gerade aufgrund von plötzlichem Bruch der Komponenten, die schwere Schäden an Personen und Gegenständen verursachen könnten.

### 1.11 Typenschild

Das Typenschild (**A**) befindet sich auf der rechten Seite (**Abb. 1**) und enthält alle charakteristischen Daten des Geräts, einschließlich die Daten des Herstellers, die Seriennummer und den Handelsnamen **CE**.

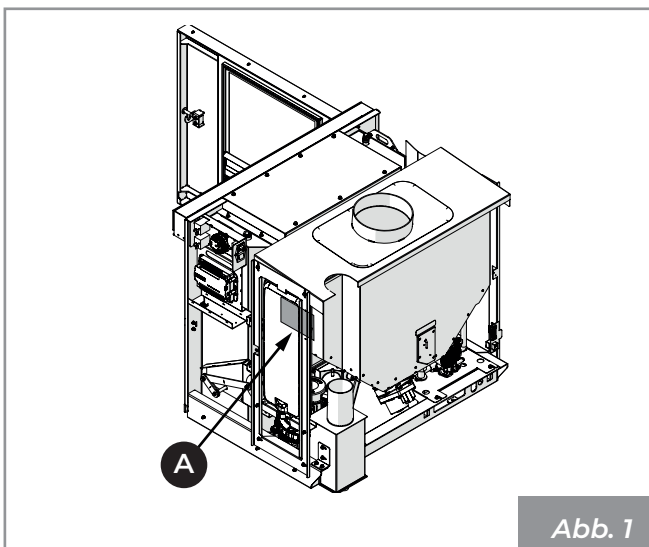


Abb. 1

Die Seriennummer muss bei allen Anfragen, die das Gerät betreffen, stets angegeben werden.

## 1.12 Lieferung des Geräts

Das Gerät wird perfekt verpackt und auf einer Holzpalette befestigt, die seine Handhabung durch Gabelstapler und/oder andere Mittel erlaubt, geliefert.

### Zum Lieferumfang des Geräts gehören:

- Handbuch für Gebrauch, Installation und Wartung;
- Strichcode-Etikett;
- Displayheft.
- Fernbedienung (nur bei den Modellen, die damit ausgestattet sind);
- Öffnungsriff (nur bei Modellen, bei denen er vorgesehen ist).



## 2 SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1 Warnhinweise für den Installateur

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.



Die Montage- und Demontagearbeiten dürfen nur von spezialisierten Fachtechnikern ausgeführt werden.

Die Installation, Verwendung und Wartung des Produkts muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der Vorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung der gegebenen Anweisungen und falsche Bedienungen können zu gefährlichen Situationen, Schäden an Eigentum, Menschen, Tieren, Gesundheitsproblemen oder Funktionsstörungen führen.

Installation, elektrischer Anschluss, Betriebskontrolle und Wartung dürfen nur von autorisiertem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Die Installation und Wartung des Produkts darf nur von qualifiziertem Personal mit entsprechenden Kenntnissen über das Produkt durchgeführt werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

Die Verantwortung für die Arbeiten, die am Aufstellungsort des Geräts durchgeführt werden, liegt und bleibt beim Benutzer; Letzterer ist auch für die Durchführung der Kontrollen bezüglich der vorgeschlagenen Installationslösungen verantwortlich.

Der Installateur muss sich an alle lokalen, nationalen und europäischen Vorschriften halten.

Das Gerät muss auf Böden mit angemessener Tragfähigkeit installiert werden.



Sicherstellen, dass sich der Rauchabzug und die Lüftungsöffnung für die vorgesehene Installation eignen.

Keine elektrischen Anschlüsse mit provisorischen oder nicht isolierten Kabeln ausführen.

Überprüfen Sie, ob die Erdung der elektrischen Anlage effizient ist.

Der Installateur muss, bevor er mit der Montage oder Demontage des Geräts beginnt, die gesetzlich vorgesehenen Sicherheitsvorkehrungen und insbesondere die folgenden Punkte beachten:

- nicht unter ungünstigen Bedingungen arbeiten;
- in perfekter psychophysischer Verfassung arbeiten und sicherstellen, dass die persönlichen Schutzausrüstungen zur Unfallverhütung unversehrt und vollkommen funktionstüchtig sind;
- Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen;
- elektrisch isoliertes Werkzeug benutzen;
- sicherstellen, dass der von der Phase der Montage/Demontage betroffene Bereich frei von Hindernissen ist.

Installieren Sie das Produkt in nicht brandgefährdeten Räumen, die mit allen Einrichtungen wie Stromversorgung (Luft und Strom) und Rauchabzügen ausgestattet sind.

Bewerten Sie die statischen Bedingungen des Bodens, auf dem das Gewicht des Produkts schwerkraftbedingt ruht, und sorgen Sie für eine angemessene Isolierung, wenn der Boden aus brennbarem Material (z.B. Holz, Teppich, Kunststoff) besteht.

Spannungsführende elektrische Teile: das Produkt erst nach Abschluss der Montage mit Strom versorgen.

## 2.2 Hinweise für das Wartungspersonal

Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Vorgaben müssen beachtet werden.

Immer die persönlichen Schutzausrüstungen und die anderen Schutzrichtungen verwenden.

Vor den Wartungsarbeiten sicherstellen, dass das Gerät, wenn er vorher benutzt worden ist, vollständig abgekühlt ist.

Wenn auch nur eine der Sicherheitseinrichtungen nicht funktioniert, gilt das Gerät als nicht funktionsfähig.

Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie an elektrischen und elektronischen Teilen, Steckern und beweglichen Teilen (Pelletsladesysteme, automatische Kohlenbeckenreinigungssysteme usw.) arbeiten.

## 2.3 Warnungen für den Benutzer

Für den korrekten Gebrauch des Produkts und der daran angeschlossenen elektronischen Geräte sowie zur Vermeidung von Unfällen sind die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen stets zu beachten.

Das Gerät hat besonders heiße Außenflächen (Tür, Griff, Glas, Rauchabzugsrohre usw.). Es ist daher notwendig, den Kontakt mit diesen Teilen ohne angemessene Schutzkleidung oder geeignete Mittel, wie z.B. Wärmeschutzhandschuhe oder Betätigungssysteme vom Typ "kalter Griff", zu vermeiden.

Aus diesem Grund wird höchste Vorsicht während des Betriebs empfohlen; insbesondere:



Berühren Sie nicht die Glasscheibe der Feuerraumtür und nähern Sie sich ihr nicht, da dies zu Verbrennungen führen kann. Nicht für längere Zeit in die Flamme schauen.



Wäsche nicht direkt auf das Gerät legen mit der Absicht, sie zu trocknen: Brandgefahr.



- den Rauchabzug nicht anfassen;
- keinerlei Reinigungen ausführen;
- keine Asche herausnehmen;
- die Feuerraumtür nicht öffnen;
- den Aschekasten nicht öffnen (wo vorgesehen).

das Gerät darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts und

zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Vor jedem Vorgang muss der Benutzer oder jede Person, die das Produkt in Betrieb nehmen will, den gesamten Inhalt dieses Installations- und Benutzerhandbuchs gelesen und verstanden haben. Fehler oder schlechte Einstellungen können zu gefährlichen Bedingungen und/oder unregelmäßigem Betrieb führen.

Der nicht erfahrene Benutzer muss vor dem Zugang zu jeglichem Teil, das ihn einer Gefahr aussetzen könnte, geschützt sein. Er darf deshalb nicht zum Eingriff auf mit (elektrischem oder mechanischem) Risiko verbundenen Innenbereichen autorisiert werden, auch nicht bei abgetrennter Stromversorgung.

Beachten Sie die Anweisungen und Warnhinweise auf den Typenschildern am Gerät.

Die Schilder sind Unfallverhütungsvorrichtungen, daher müssen sie immer perfekt lesbar sein. Falls sie beschädigt und unlesbar sein sollten, ist es zwingend notwendig, sie zu ersetzen, indem man beim Hersteller das Original-Ersatzteil anfordert.

Beachten Sie unbedingt den Plan zur Routinewartung und zur außerordentlichen Wartung.

Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne vorher die tägliche Reinigung durchgeführt zu haben.

Das Gerät bei Funktionsstörungen, Verdacht auf Bruch oder ungewöhnlichen Geräuschen nicht benutzen.

Schalten Sie im Falle eines Fehlers oder einer Fehlfunktion das Gerät aus und wenden Sie sich sofort an den Techniker.

Schütten Sie während des Betriebs kein Wasser auf das Gerät und verwenden Sie es nicht zum Löschen des Feuers in der Brennschale.

Das Gerät darf nicht durch Trennen des Netzanschlusses ausgeschaltet werden.

Sich nicht auf die geöffnete Tür stützen, da dies die Stabilität des Geräts beeinträchtigen kann.

Das Gerät nicht als Auflage oder Befestigung benutzen.

Es ist verboten, das Produkt als Leiter oder Stützkonstruktion zu verwenden.

Das Gerät erst reinigen, wenn es selbst und die Asche vollständig abgekühlt sind.

Die Tür nur berühren, wenn das Gerät kalt ist.

Falls Rauch in den Raum entweicht oder eine Explosion das Gerät beschädigt, schalten Sie es aus, belüften Sie den Raum und wenden Sie sich umgehend an den Installateur/Servicetechniker.

Im Falle eines Brandes im Schornstein löschen Sie den Ofen, trennen Sie ihn von der Stromversorgung und öffnen Sie nicht die Tür. Rufen Sie dann die zuständigen Behörden an.

Bei einem Fehler im Zündsystem darf der Ofen nicht mit brennbaren Materialien angezündet werden.

Wenn sich bei Geräten mit Stromversorgung im Feuerraum unverbrannte Gase/Rauchgase bilden, dürfen Sie die Stromversorgung nicht unterbrechen und sich so weit wie möglich vom Gerät entfernen.

Wenn das Gerät aufgrund eines suboptimalen Zuges im Abgasrohr ausfällt, reinigen Sie es nach dem in Abschnitt „9.1 Wartung des Rauchabzugsystems“ auf Seite 148 beschriebenen Verfahren.

Während des Betriebs nicht die lackierten Teile berühren, um Schäden am Lack zu vermeiden.

Jegliche Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts geht vollständig zu Lasten des Benutzers und entbindet den Hersteller von jeglicher zivil- und strafrechtlichen Haftung.



Es ist verboten, das Gerät bei geöffneter Tür zu betreiben.

Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn die Glas- oder Türdichtungen beschädigt sind.

Jede Art der Manipulation oder des unbefugten Austauschs von Nicht-Originalteilen des Produkts kann für die Sicherheit des Bedieners gefährlich sein und entbindet das Unternehmen von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.



Es ist verboten, die Pellets manuell in die Brennschale zu laden, da durch dieses falsche Verhalten eine ungewöhnliche Menge an unverbranntem Gas erzeugt werden könnte, mit der Folge einer Explosionsgefahr in der Kammer.

Die Ansammlung unverbrannter Pellets in der Brennschale nach einem Zündfehler muss entfernt werden, bevor ein neuer Zündversuch unternommen wird.

Wenn die Brennschale nicht gereinigt und gewartet wird, kann es zu Fehlfunktionen und Explosionen im Inneren des Ofens kommen. Achten Sie darauf, dass bei jeder Entleerung der Asche oder bei Nichtzündung alle Spuren von Material oder Verkrustungen aus den Löchern in der Brennschale entfernt und gereinigt werden. Achten Sie darauf, dass die Größe der Löcher in der Brennschale nicht verringert wird, da sich dies negativ auf die sichere Leistung des Geräts auswirken würde.

Waschen Sie das Produkt nicht mit Wasser. Wasser kann in das Innere des Geräts eindringen und die elektrische Isolierung beschädigen und einen elektrischen Schlag verursachen.

Stehen Sie nicht längere Zeit vor dem in Betrieb befindlichen Produkt.

Falsche Verwendung des Produkts oder unsachgemäße Wartung können zu einer ernsthaften Explosionsgefahr in der Brennkammer führen.

Verwenden Sie nur den vom Hersteller empfohlenen Kraftstoff. Das Produkt darf nicht als Verbrennungsofen verwendet werden.

Es ist verboten, Benzin, Lampentreibstoff, Kerosin, Flüssigholzfeuerzeug, Äthylalkohol oder ähnliche Flüssigkeiten zu verwenden, um eine Flamme in diesem Gerät zu entzünden oder wiederzubeleben. Halten Sie diese Flüssigkeiten während des Betriebs in einem sicheren Abstand zum Gerät.

Es ist verboten, andere Brennstoffe als Holzpellets in den Fülltrichter zu füllen.

Einige Ratschläge zur Vermeidung von Korrosion:

- Führen Sie die üblichen Reinigungsarbeiten sorgfältig durch und vermeiden Sie dabei Ascheablagerungen;
- das Gerät nur mit Brennstoff versorgen, der die unter "**Eigenschaften des Brennstoffs**" aufgeführten Merkmale aufweist;
- verwenden Sie keine Lösungsmittel, Säuren, Reinigungsmittel oder aggressive Produkte zur direkten Reinigung von Glas oder anderen Komponenten des Produkts;
- vermeiden Sie es, das Produkt unter ungünstigen Umweltbedingungen (Feuchtigkeit, Salzgehalt der Luft, schlechtes Wetter usw.) zu belassen;
- bei längerer Nichtbenutzung (z.B. Sommerperiode) Austrocknungsbeutel in die Brennkammer einführen, um die Luftfeuchtigkeit zu absorbieren, wobei darauf zu achten ist, dass diese beim Wiedereinschalten des Produkts entfernt werden.

## 3 EIGENSCHAFTEN DES BRENNSTOFFS

### 3.1 Eigenschaften des Brennstoffs

Pellets (**Abb. 2**) ist ein Verbund aus verschiedenen Holzarten, die mit mechanischen Verfahren unter Einhaltung der Umweltschutzbestimmungen gepresst werden, und der einzige Brennstoff, der für diese Art von Geräten zur Verfügung steht.



Abb. 2

Der Wirkungsgrad und das thermische Potenzial des Geräts können je nach Art und Qualität der verwendeten Pellets variieren.

**Wir empfehlen die Verwendung von Pellets der Klasse A1 (ISO 17225-2, ENplus A1, DIN Plus oder NC 444 Kategorie „High Performance NF Pellets Biofuels Quality“).**



Verwenden Sie Pellets mit einer Standardlänge von 3 bis 40 mm.

Das Gerät ist mit einem Pelletstank mit der Kapazität ausgestattet, die in der Tabelle der Kenndaten im beigefügten Produktheft angegeben ist.

Der Laderaum befindet sich im oberen Teil, er muss zum Laden der Pellets immer zu öffnen sein und muss während des Gerätetriebs geschlossen bleiben.



Es ist verboten, das Gerät als Müllverbrennungsanlage zu verwenden.

### 3.2 Lagerung der Pellets



Das Pellet muss an einem trockenen, nicht zu kalten Ort gelagert werden und die Säcke müssen geschlossen bleiben.

Wir empfehlen, einige Pelletsäcke in dem Raum, in dem das Gerät verwendet wird, oder in einem angrenzenden Raum aufzubewahren, sofern diese die richtige Temperatur und Luftfeuchtigkeit haben und in einem sicheren Abstand (mindestens einen Meter) von Wärmequellen stehen.

Feuchte und/oder kalte Pellets (5 °C) haben eine geringere Heizleistung und bewirken, dass die Brennschale (unverbranntes Material) und der Feuerraum häufiger gereinigt werden müssen.



Achten Sie besonders auf die Lagerung und Handhabung von Pelletsäcken. Die Zerkleinerung der Pellets und die Bildung von Sägemehl müssen vermieden werden.

Wenn Sägemehl in den Behälter des Geräts gelangt, kann dies zu einer Verstopfung des Pelletladesystems führen.

Die Verwendung von Pellets minderer Qualität kann den normalen Betrieb des Geräts beeinträchtigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

## 4 DAS PRODUKT KENNEN

### 4.1 Beschreibung

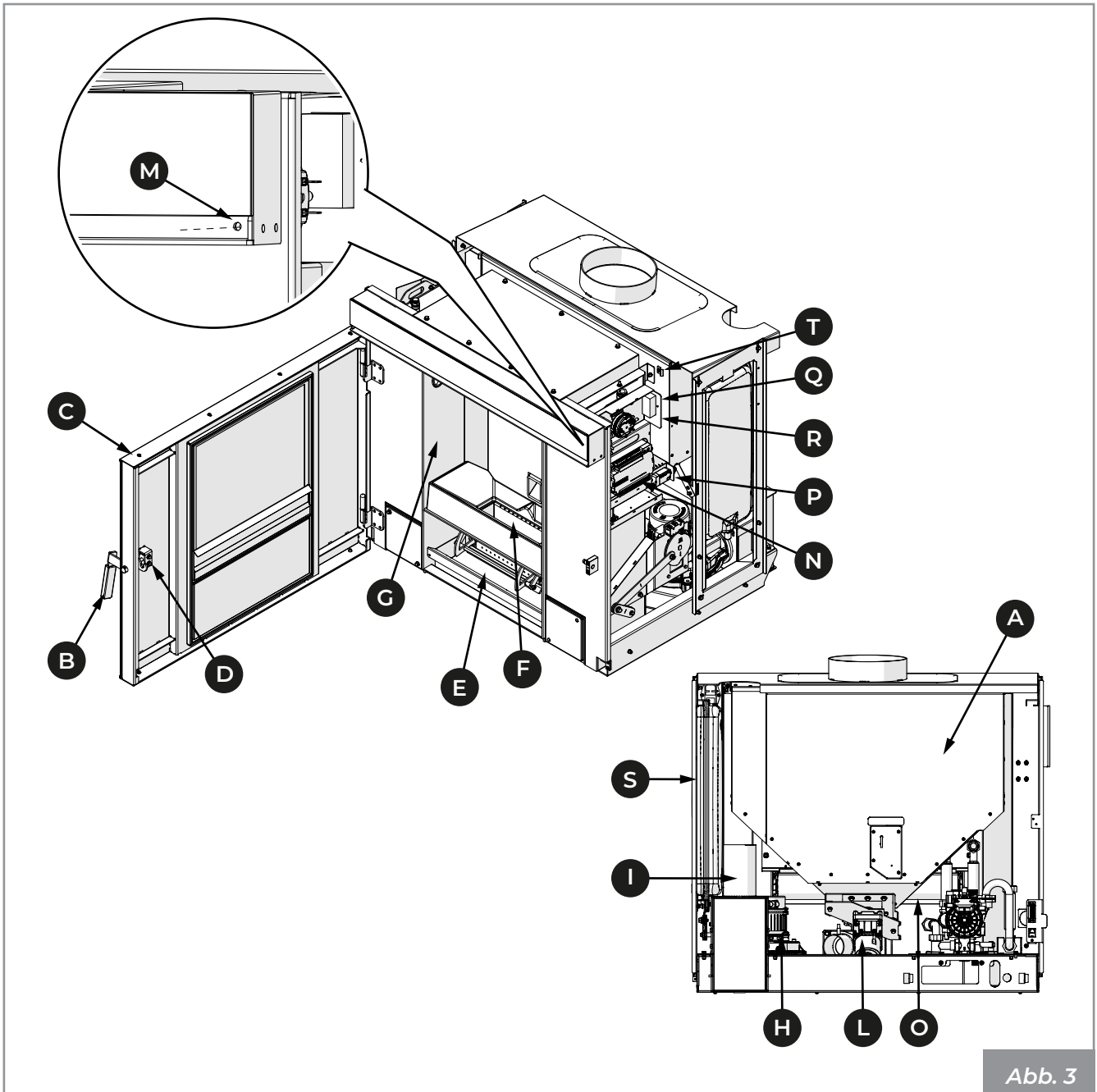


Abb. 3

A	Pelletbehälter
B	Öffnungsgriff
C	Tür
D	Abschlusshaken
E	Aschenfach
F	Brennschale
G	Brennkammer
H	Rauchventilator
I	Rauchabzugsrohr
L	Ladesystem

M	Thermostat für Pellet mit manueller Rückstellung
N	Platine
O	Raumluftgebläse
P	Mikroschalter
Q	Stromsteckdose
R	Zündschalter
S	Ausdehnungsgefäß
T	Wasser-Thermostat

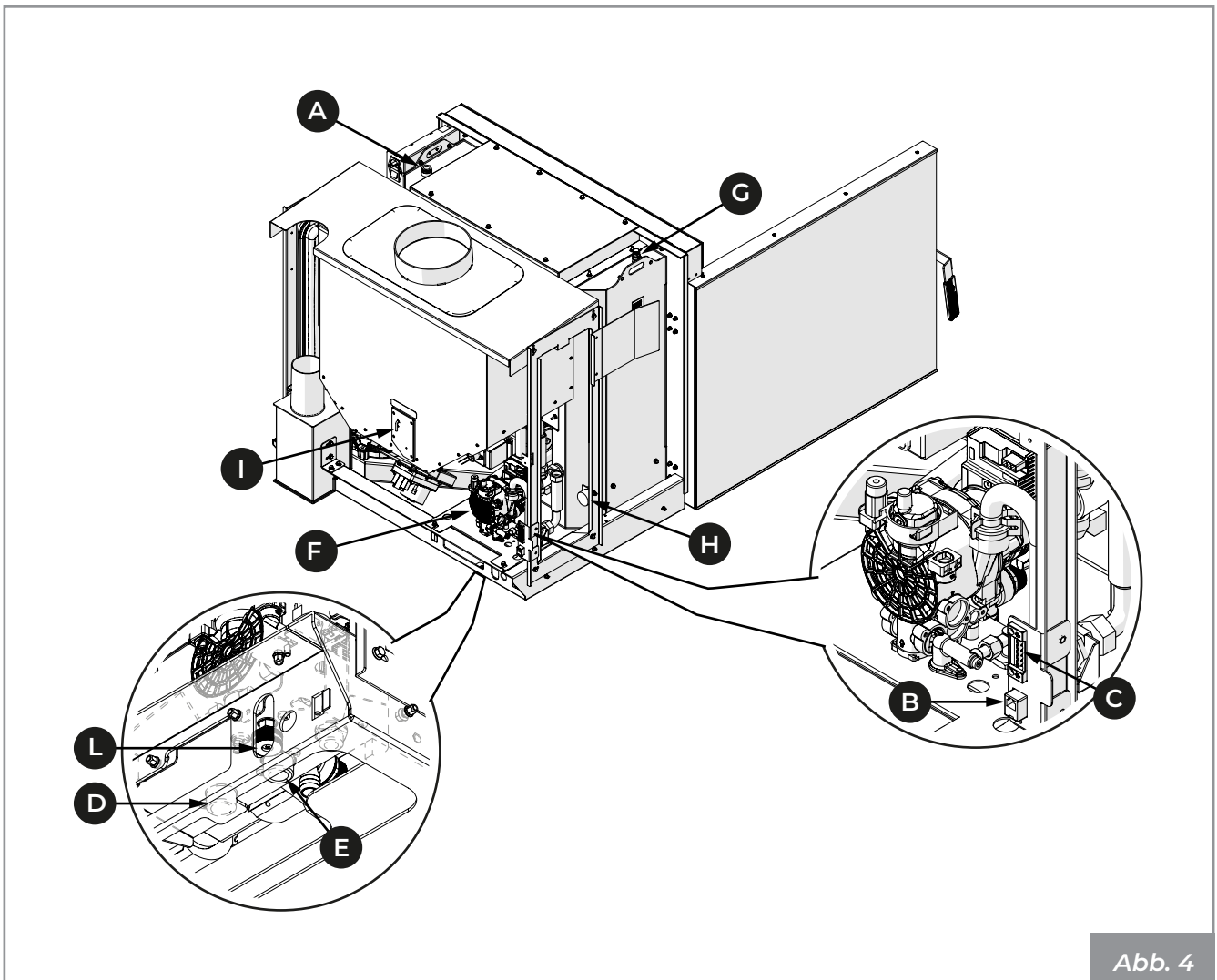


Abb. 4

A	Schacht für Wasser-Thermostatsonde
B	RJII-Anschluss
C	Klemmenleiste
D	Vorlaufleitung Anlage
E	Rücklaufleitung Anlage
F	Umwälzer

G	Entlüftungsventil
H	Druckmesser
I	Pelletsniveau-Sensor
L	Lade-/Entladehahn



## 4.2 Abmessungen

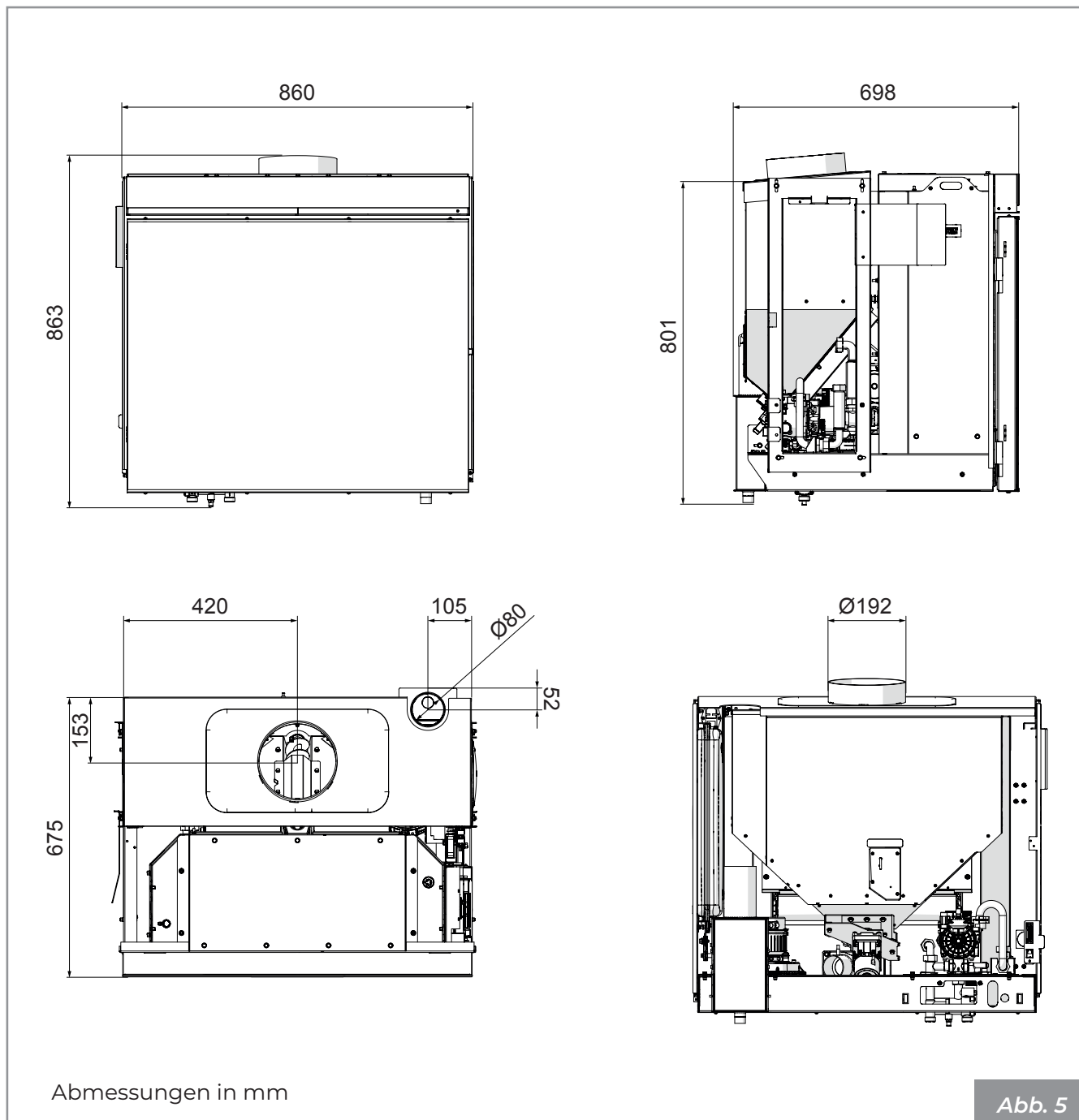


Abb. 5

### 4.3 Technische Eigenschaften

IDRO V		IDRO V15		IDRO V20		IDRO V24	
		Min	Max	Min	Max	Min	Max
Gesamtwärmeleistung (Leistung)	kW	6,7	15,2	6,7	20,4	6,7	23,8
Wärmeleistung Wasser	kW	5,4	14,2	5,4	19	5,4	22,2
Leistungsgrad	%	95,3	95	95,3	94,8	95,3	94,7
Rauchtemperatur	°C	63,5	90,4	63,5	101,5	63,5	108,9
Rauchgasstrom	g/s	7,6	10,98	7,6	12,68	7,6	13,8
Stündlicher Kraftstoffverbrauch	kg/h	1,49	3,4	1,49	4,57	1,49	5,34
CO-Emissionen (13% O <sub>2</sub> )	mg/ Nm <sup>3</sup>	299	56	299	54	299	53
Rauchabzug	mm	Ø 80		Ø 80		Ø 80	
Eingang Verbrennungsluft	mm	Ø 60		Ø 60		Ø 60	
Außenlufteinlass	cm <sup>2</sup>	80		80		80	
Brennstoff		Holzpellet		Holzpellet		Holzpellet	
Zug des Abgasrohres	Pa	12		12		12	
Mindestzug für die Schornsteingröße	Pa	0		0		0	
Ofen geeignet für Räume nicht kleiner als	m <sup>3</sup>	15		15		15	
Kapazität des Zuführungsbehälter	kg	45		45		45	
Gewicht	kg	340		340		340	
Anzahl der Raumlufthebläse	Nr.	1		1		1	
Durchsatz der Raumlufthebläse	m <sup>3</sup> /h	320		320		320	
Maximaler Betriebsdruck	bar	2,5		2,5		2,5	
Wassergehalt im Kessel	Liter	40		40		40	

Elektrische Daten		IDRO V15	IDRO V20	IDRO V24
Spannung	V	230	230	230
Frequenz	Hz	50	50	50
Max. aufgenommene Leistung im Betrieb	W	30	30	30
Leistungsaufnahme bei elektrischer Zündung	W	330	330	330

## 4.4 Typenschild

Palazzetti Lelio S.p.A.-via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN)

**CE** **EN 14795:2006**


**DOP Nr. 000240300 - N. B. 2496**

Apparecchio per il riscaldamento d'acqua con alimentato con pellet di legno

Type N° ...  
Matr N° ...

Combustibile	F		Pellet
Potenza termica max introdotta	Plmax	...	kW
Potenza termica min introdotta	Plmin	...	kW
Potenza termica nominale	Pmax	...	kW
Potenza termica ridotta	Pmin	...	kW
Potenza termica nominale all'acqua	PWmax	...	kW
Potenza termica ridotta all'acqua	PWmin	...	kW
Rendimento alla potenza nominale	EFFmax	...	%
Rendimento alla potenza ridotta	EFFmin	...	%
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	%
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	%
Polveri	Dust	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Pressione idrica max d'esercizio	p	...	bar
Temperatura fumi	Tf	...	°C
Temperatura max dell'acqua	TwMax	...	°C
Distanza minima da materiali infiammabili	X1/X2/Y	...	mm
Tensione	V	...	~ V
Frequenza	f	...	Hz
Potenza max assorbita in funzionamento	Wmin	...	W
Potenza max assorbita in accensione	Wmax	...	W
PIN: 19			

Leggere attentamente il manuale d'uso e di manutenzione. Consultare il sito internet per ulteriori informazioni.  
Per ulteriori informazioni visitate il sito internet: [www.palazzetti.com](http://www.palazzetti.com)

  
Made in Italy  
Произведено в Италии  
Италияда жасалган

**EAC**

Abb. 6

F	Brennstoff
Plmax	Eingeführte max Leistung
Plmin	Eingeführte min Leistung
Pmax	Nennwärmeleistung
Pmin	Reduzierte Wärmeleistung
Pwmax	Nennleistung Wasser
Pwmin	Wasserseitige Teilwärmeleistung
EFFmax	Wirkungsgrad bei Nennleistung
EFFmin	Wirkungsgrad Teillast
COmax	CO-Emissionen bei Nennleistung (13% O <sub>2</sub> )
COmin	CO-Emissionen bei reduzierter Leistung (13% O <sub>2</sub> )

Dust	Staub bei Nennleistung (13% O <sub>2</sub> )
p	Maximaler Betriebsdruck
Tf	Rauchtemperatur
TwMax	Max. Wassertemperatur
X1/X2/Y	Mindestabstand zu brennbaren Materialien
V	Spannung
f	Frequenz
Wmin	Max. aufgenommene Leistung im Betrieb
Wmax	Max. aufgenommene Leistung bei Zündung

### 4.5 Schaltplan

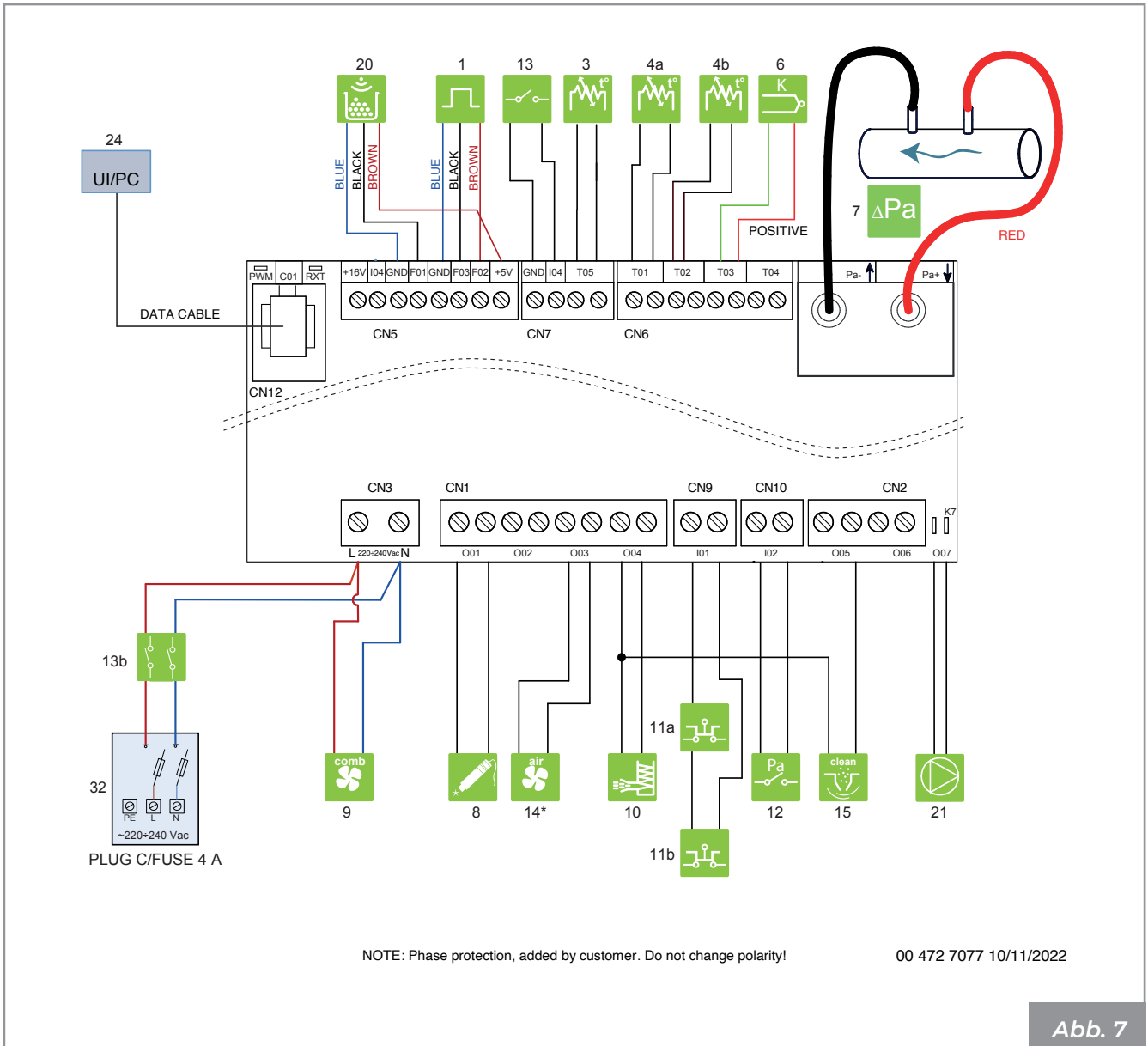


Abb. 7

	1	Hallsensor		11b	Wassersicherheit
	3	Puffersonde		12	Sicherheit bei Niederdruck
	4a	Wassersonde am Zulauf		13	Mikroschalter zur Brennschalenreinigung
	4b	Wassersonde am Rücklauf		13b	Mikroschalter für Maschinenöffnung
	6	Rauchmelder		14	Raumluftgebläse
	7	Druck-Schutzschalter		15	Reinigung Brennschale
	8	Glühwiderstand		20	Pellets-Sensor
	9	Rauchabzugsventilator		21	Umwälzer
	10	Beschickungsspender		24	Bedienfeld
	11a	STB Sicherheit		32	Hauptschalter

## 5 HANDHABUNG UND TRANSPORT

Das Gerät wird komplett mit allen Teilen geliefert.

Achten Sie auf die Unwuchttendenz des Geräts.

Der Schwerpunkt des Gerätes wird nach vorne verlagert.

Dies ist auch beim Verstellen des Geräts auf seinem Transport-Untergestell zu beachten. Wir empfehlen, das Gerät erst am Installationsort auszupacken.



Fahren Sie mit dem Transport und Auspacken des Geräts mit geeigneten Mitteln fort.

Sicherstellen, dass keine Kinder mit den Verpackungsteilen spielen (z.B. Folien und Polystyrol):



**Es besteht Erstickungsgefahr!**

Während des Bewegens, Hebens und Auspackens des Geräts ist Folgendes unbedingt erforderlich:

- immer in vertikaler Position halten;
- niemals in horizontale Position kippen;
- niemals an der Vorderseite kippen, um das Zerbrechen des Glases der Feuerraumtür zu vermeiden.

### Entfernen der Transportpalette

Die Entsorgung der Materialien kann auch Dritten anvertraut werden, vorausgesetzt, dass für die Verwertung und Entsorgung der betreffenden Materialien stets zugelassene Unternehmen eingesetzt werden.

Halten Sie sich bezüglich der Entsorgung der Materialien und eventuell der Meldung der Entsorgung immer und in jedem Fall an die geltenden Vorschriften des Landes, in dem gearbeitet wird.

Um das Gerät von der Transportpalette zu entfernen:

- Die Tür mit dem Griff öffnen.
- Den Sicherheitsbügel (A) durch Herausdrehen der beiden Befestigungsschrauben entfernen.
- Den Hebel (B) anheben und das Gerät leicht herausziehen, um es von den Befestigungshaken zu befreien.

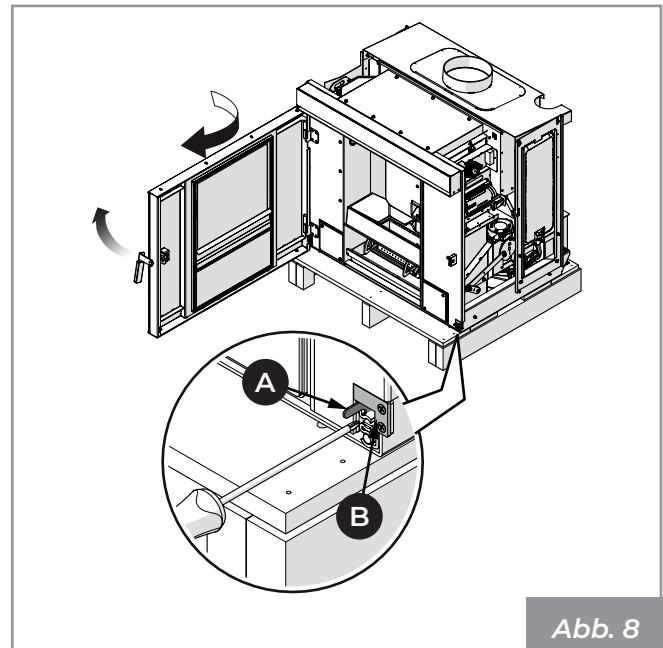


Abb. 8

- Eine Stütze unter das Gerät stellen, die Maschine nach außen ziehen, bis die Führungen ihren Endhub erreicht haben.

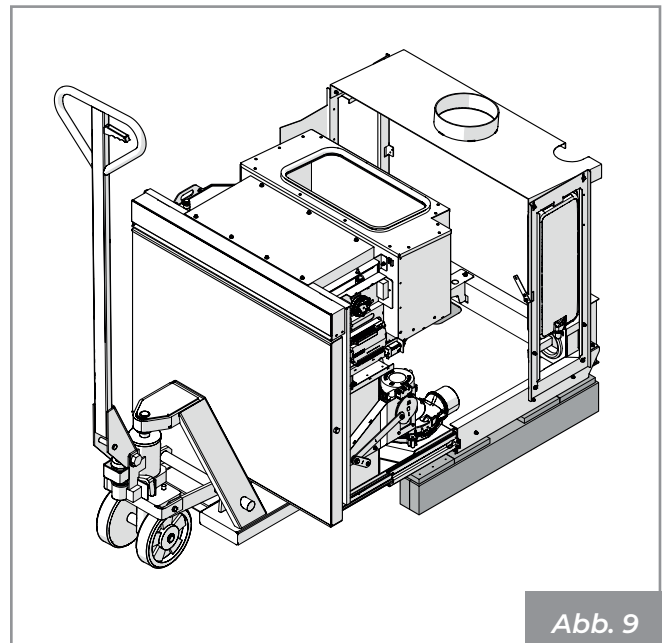


Abb. 9

- Die vier Befestigungsschrauben der Führungen, die seitlich davon angebracht sind, abschrauben.
- Die Wasserzufuhr- und Rücklaufschläuche trennen.
- Den Steckverbinder des Displaykabels samt Erde von der Platine abziehen und das Speisekabel abtrennen.
- Die Kabelbinder abschneiden, welche die Kabel zusammenhalten und verhindern, dass sich das Gerät herausziehen lässt.
- Die Maschine auf die Stütze legen und aus den Führungen nehmen.

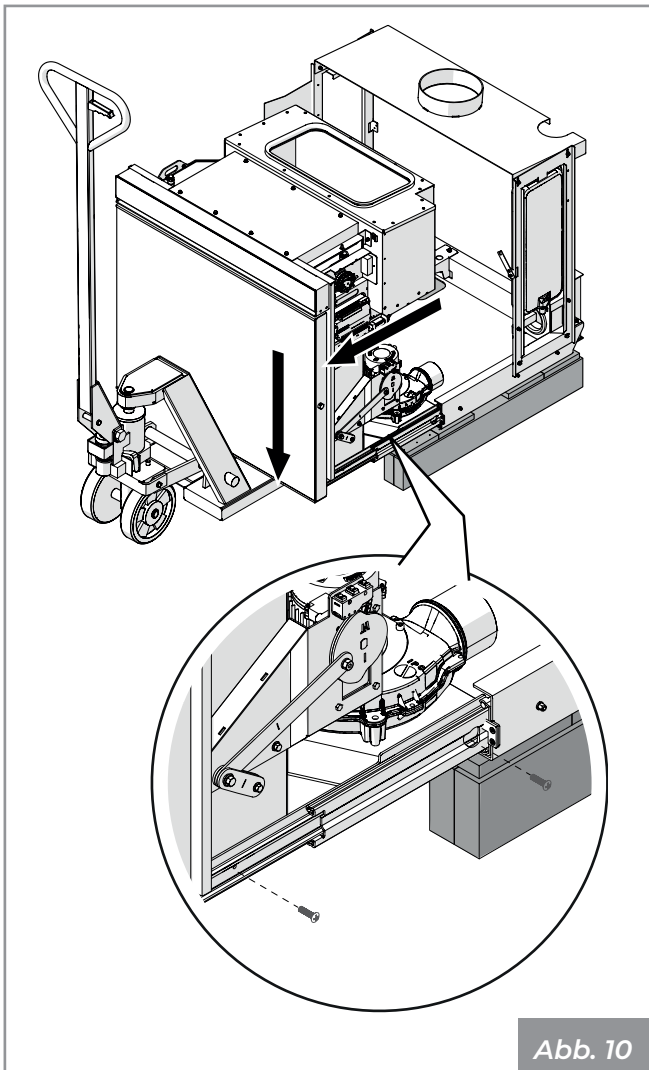


Abb. 10

- Die Befestigungsschrauben der Palette vom Sockel entfernen und die Palette abnehmen.

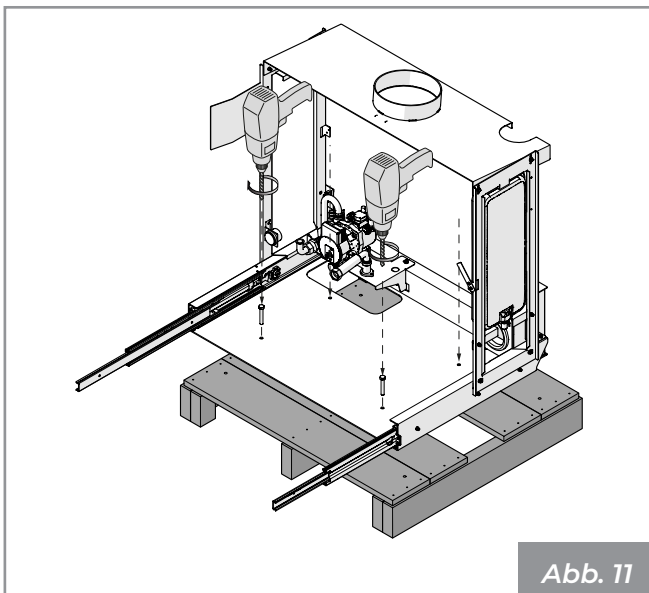


Abb. 11

## 5.1 Transport



Sicherstellen, dass der Gabelstapler eine höhere Tragfähigkeit als das Gewicht des anzuhebenden Geräts besitzt. Der Fahrer des Hebezeugs hat die gesamte Verantwortung für den Hub der Lasten.



Achten Sie besonders darauf, Holz- oder Parkettböden zu schützen, um zu vermeiden, dass das Gewicht des Geräts während der Bewegung die Böden beschädigt.

Während des Hubs müssen Reißen oder plötzliche Bewegungen vermieden werden.

## 6 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTES

### 6.1 Allgemeine Anmerkungen

In den folgenden Abschnitten werden einige Hinweise gegeben, die für eine maximale Leistung des Produkts und einen sicheren Betrieb beachtet werden müssen. Die folgenden Anweisungen unterliegen jedenfalls der Beachtung eventueller, geltender Gesetze und nationaler, regionaler und lokaler Vorschriften des Installationslandes des Geräts.

Für Italien muss die Installation von einer qualifizierten Person in Übereinstimmung mit der Norm EN 10683 durchgeführt werden.

### 6.2 Sicherheitsvorkehrungen

Die Montage- und Demontearbeiten dürfen nur von spezialisierten Fachtechnikern ausgeführt werden.

Es wird empfohlen, deren Qualifikation und tatsächlichen Fähigkeiten sicherzustellen.



In Italien müssen diese Techniker die Zulassung beim Buchstaben "C" besitzen, die von der Handelskammer gemäß dem M.D. 37/08 erteilt wird.

### 6.3 Installationsort

Zu den Mindestsicherheitsabständen, die bei der Aufstellung des Geräts bezüglich von brennbaren Materialien und Gegenständen eingehalten werden müssen, siehe folgendes **Abb. 12**.

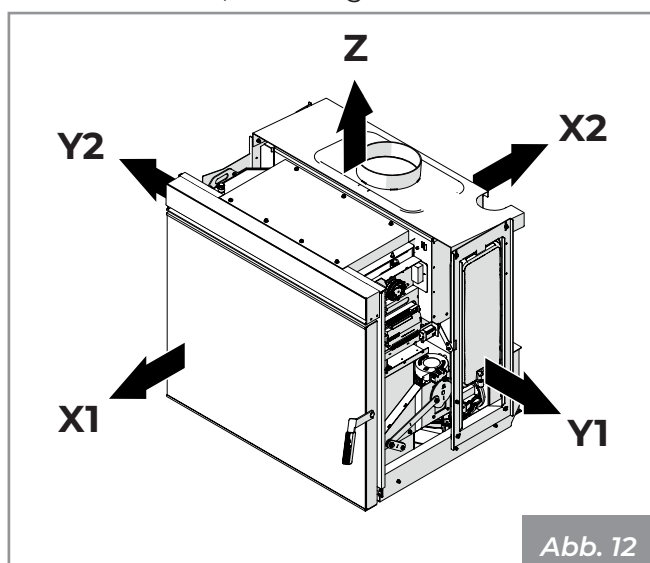


Abb. 12

Modell	X1	X2	Y1	Y2	Z	
<b>IDRO V</b>	800	100	200	200	800	mm

Böden aus brennbarem Material wie zum Beispiel Holz, Parkett, Linoleum, Laminat oder Teppich müssen durch eine feuerfeste Auflage unter dem Ofen, die auch den vorderen Teil vor eventuell beim Reinigen herausfallenden Verbrennungsresten schützen, geschützt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für eventuelle Änderungen der Eigenschaften des Materials, aus dem der Boden unter dem Schutz besteht, ab.



Einen technischen Raum vorsehen, der für eventuelle Wartungsarbeiten zugänglich ist.

Immer daran denken, den Mindestabstand zu entzündlichem Materialien einzuhalten (**X**), der auf dem Typenschild der für die Erstellung des Kamins verwendeten Rohre angegeben ist (**Abb. 13**).

**Pi** = Brennbare Wand

**Pp** = Fußbodenschutz

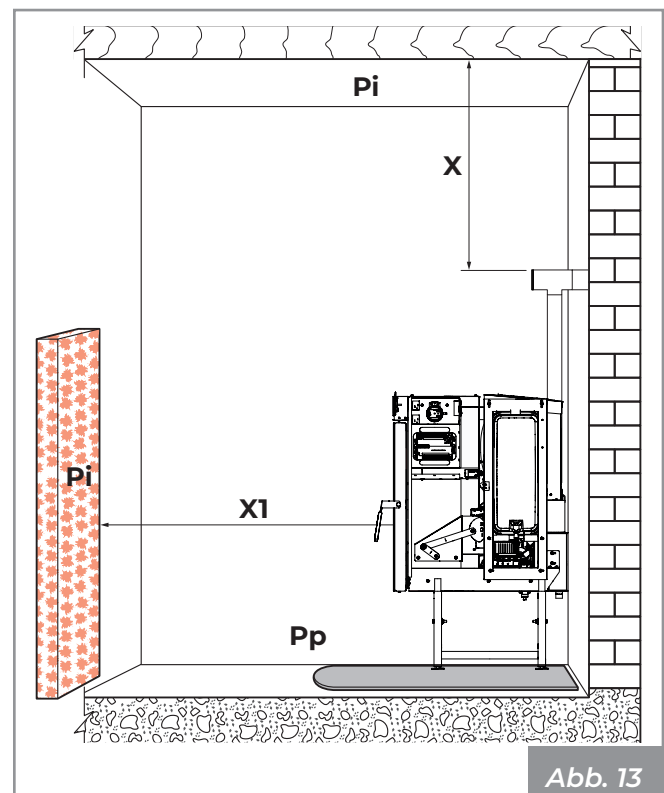


Abb. 13

Dafür sorgen, dass die Stromleitung in der Nähe des Geräts für den Anschluss des Stromkabels angeschlossen wird.

## 6.4 Verbrennungsluft

### 6.4.1 Außenlufteinlass

Das Gerät muss über die richtige Menge an Verbrennungsluft verfügen, um eine korrekte Verbrennung zu gewährleisten.



Es muss für einen externen Lufteinlass (Abb. 14 - PA) gesorgt werden, um den Verbrennungsluftstrom zum Gerät und/oder die Umwälzung der Umgebungsluft zu gewährleisten.

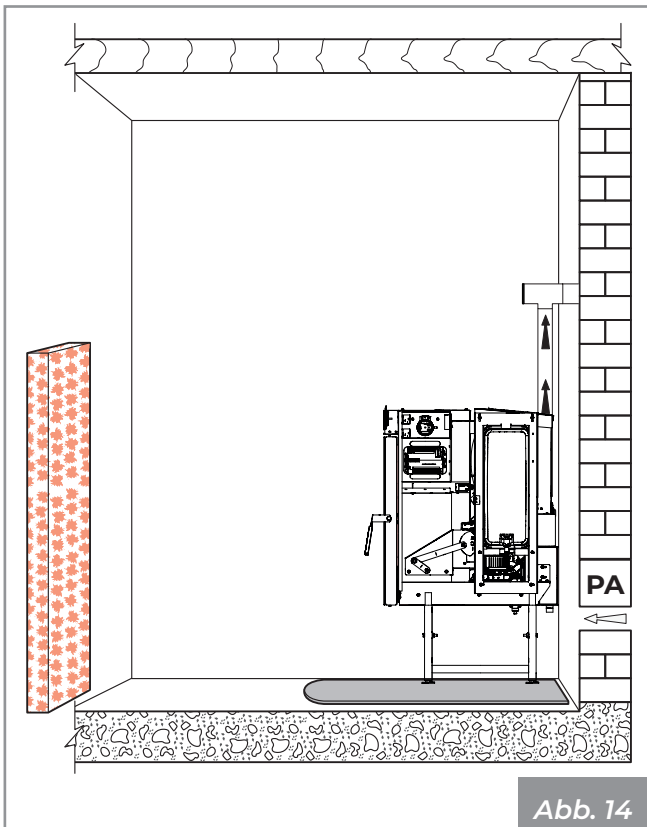


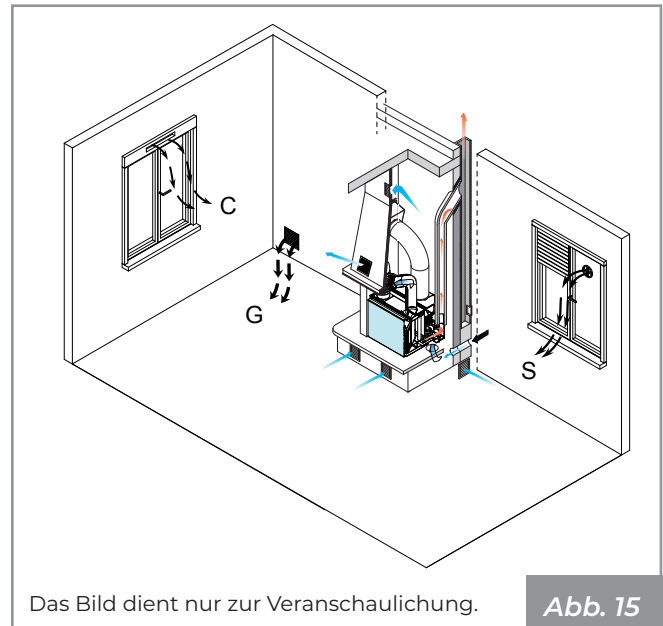
Abb. 14

Der externe Lufteinlass muss richtig dimensioniert und durch ein Insektenschutzgitter geschützt sein; außerdem muss er so positioniert sein, dass er nicht versehentlich behindert wird. Außen muss ein bleibendes, nicht verschließbares Schützgitter angebracht werden; an besonders windigen und der Witterung ausgesetzten Stellen ist ein Regen- und Windschutz vorzusehen.

Sicherstellen, dass der Lufteinlass so positioniert ist, dass er nicht versehentlich blockiert wird.

Wenn die Rückwand des Geräts eine Außenwand ist, bohren Sie in einer Höhe von etwa 20-30 cm über dem Boden ein Loch für die Verbrennungsluftzufuhr und beachten Sie dabei die Maßangaben unter „Außenlufteinlass“ im Abschnitt „Technische Eigenschaften“ auf Seite 130.

Wenn es nicht möglich ist, der Lufteinlass im Raum anzusaugen, ist es möglich, das Außenloch in einem angrenzenden Raum zu machen, solange es dauerhaft mit einem Durchgangsgitter verbunden ist (Abb. 15 - C = Rollladenkasten, G = Gitter, S = Rollladen).



Das Bild dient nur zur Veranschaulichung.

Abb. 15



Befinden sich im Aufstellraum weitere Heiz- oder Absauggeräte, kann es aufgrund der Verbrennungsluftknappheit zu Verbrennungsstörungen kommen. Die Verbrennungslufteinlässe müssen daher angemessen dimensioniert sein, um die notwendige Luftzufuhr für den ordnungsgemäßen Betrieb aller Geräte zu gewährleisten.

Es ist die Entnahme von Verbrennungsluft aus Garagen, Lagern von brennbarem Material oder aus Räumlichkeiten mit Brandgefahr verboten.

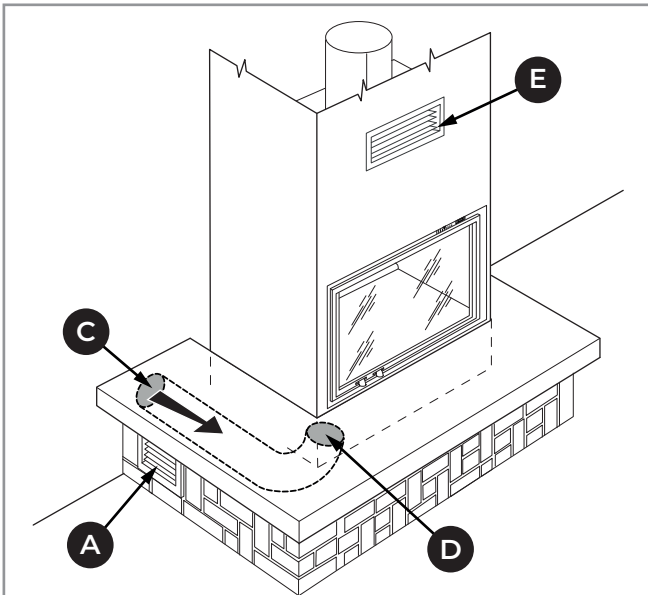


Bei einem Einsatz IDRO V ist es zwingend erforderlich, die Verbrennungsluft von der Außenseite der Verkleidung zu entnehmen, um Verbrennungsstörungen durch Luftmangel durch den Abzug des Raumventilators zu vermeiden.



Je nach den geltenden örtlichen Vorschriften sind folgende Konfigurationen möglich:

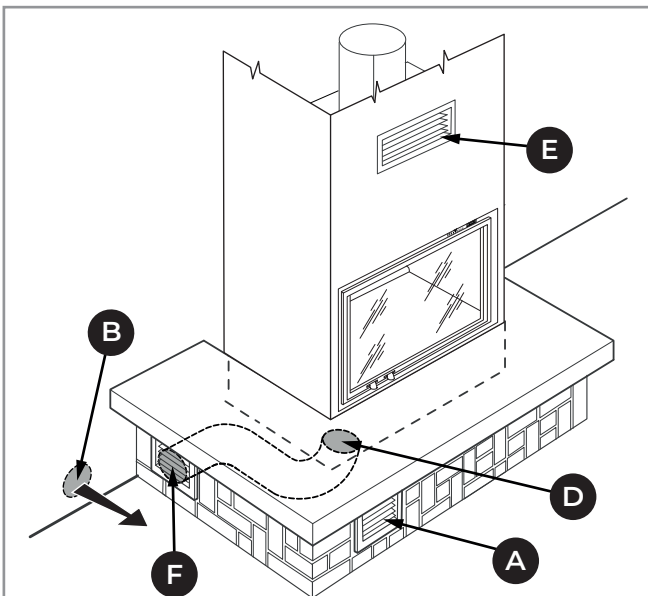
- **Abb. 16:** Außenlufteinlass (C) kanalisiert bis zum Feuerraum (D). Unteres Gitter (A), das für die Umwälzung der Umgebungsluft an der Verkleidung geliefert wird.



Das Bild dient nur zur Veranschaulichung.

Abb. 16

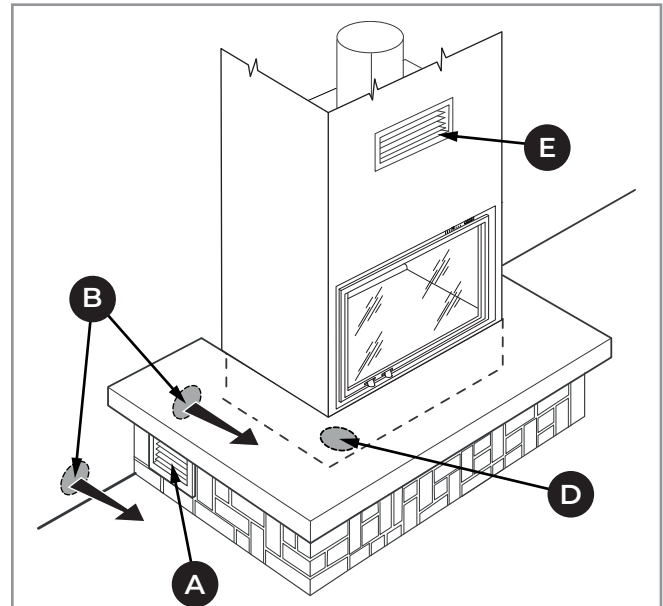
- **Abb. 17:** Lufteinlass (F) an der Verkleidung, kanalisiert bis zum Feuerraum (D). Unteres Gitter (A) mit der Verkleidung mitgeliefert und Außenlufteinlass (B) für die Umwälzung der Raumluft.



Das Bild dient nur zur Veranschaulichung.

Abb. 17

- **Abb. 18:** unteres Gitter (A) mitgeliefert mit der Verkleidung und Außenlufteinlass (B) für die Umwälzung der Raumluft, die innerhalb oder außerhalb der Verkleidung ausgeführt werden muss.



Das Bild dient nur zur Veranschaulichung.

Abb. 18

#### 6.4.2 Einlassrohr Verbrennungsluft

Auf der Rückseite des Gerätes kann ein Rohr mit 80 mm Durchmesser und einer maximalen Länge von 4 m für die Verbrennungsluft angeschlossen werden; dies entspricht dem direkten Anschluss mit Außen.

Wenn das Zubehör „KANALISIERUNGSKIT DER VERBRENNUNGSLUFT“ nicht verwendet wird, nach der Installation prüfen, ob das verwendete Rohr beim Herausziehen und Einsetzen des beweglichen Teils des Geräts ausreichend gleiten kann.

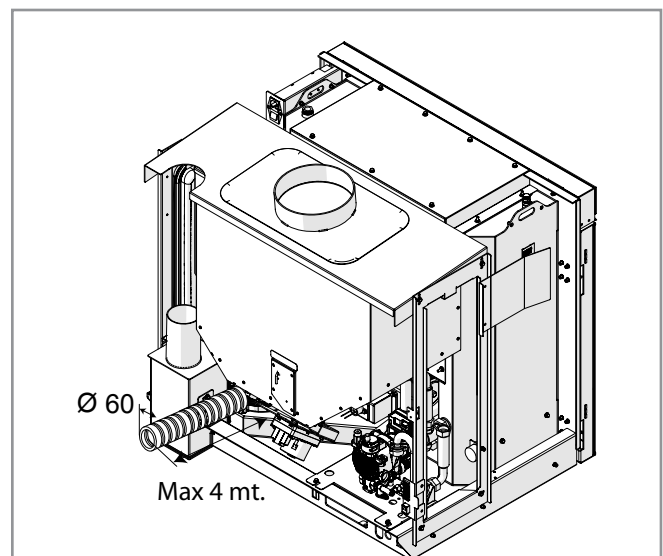


Abb. 19

## Kanalierungskit der Verbrennungsluft (Optional)

Die Verwendung dieses Kits erleichtert das direkte Einleiten von externer Verbrennungsluft in den Feuerraum erheblich.

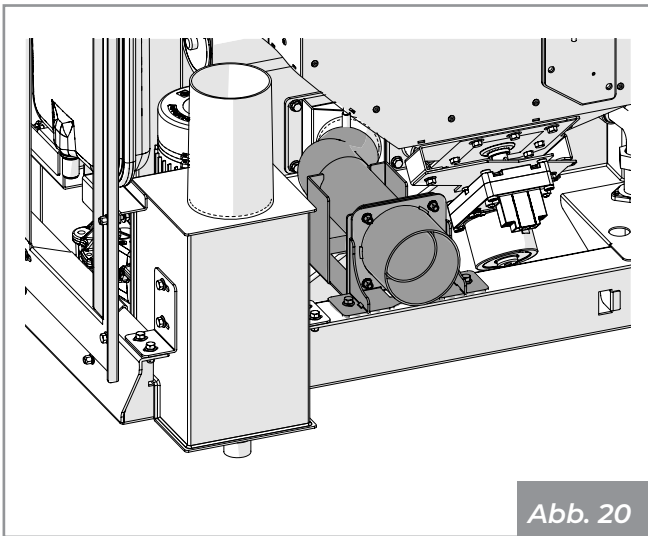


Abb. 20

## 6.5 Rauchanschluss

Das Gerät funktioniert mit Feuerraum in Unterdruck - unbedingt sicherstellen, dass der Rauchabzug hermetisch verschlossen ist (Aufgabe die dem Installateur obliegt).

Das Gerät muss an einen eigenen nicht gemeinsam genutzten Rauchabzugskanal angeschlossen werden und gemäß den im Installationsland geltenden Vorschriften für eine ausreichende Verteilung der Verbrennungsprodukte in der Atmosphäre geeignet sein.



Die Komponenten des Rauchabzugsystems müssen für die jeweiligen Betriebsbedingungen als geeignet erklärt und mit einer CE-Kennzeichnung versehen werden.



Es ist obligatorisch, einen ersten vertikalen Abschnitt von mindestens 1,5 Metern auszuführen, um den korrekten Ausstoß des Rauchs zu gewährleisten.

Es wird empfohlen, maximal 3 Richtungsänderungen vorzunehmen, zusätzlich zu der, die sich aus dem rückseitigen Anschluss des Geräts an den Kamin ergibt, wobei 45° - 90° Kurven oder T-Stücke (**Abb. 21**) zu verwenden sind.

Immer ein T-Stück mit einer Inspektionsskappe (**A**) bei jeder horizontalen und vertikalen Änderung des Rauchabzugsverlaufs verwenden (**Abb. 21**).

Die horizontalen Abschnitte müssen eine maximale Länge von 2-3 m mit einer Steigung von 3-5% haben (**Abb. 21**).

Verankern Sie die Rohre mit geeigneten Manschetten an der Wand.

Der Abluftanschluss DARF NICHT angeschlossen werden:

- zu einem Schornstein, der von anderen Generatoren (Heizkessel, Öfen, Kamine usw. ...) verwendet wird;
- zu Luftabzugssystemen (Hauben, Entlüftungen usw. ...), auch wenn diese bereits "in einer Leitung" sind.

Der Einbau von Absperr- und Abzugsventilen ist verboten.

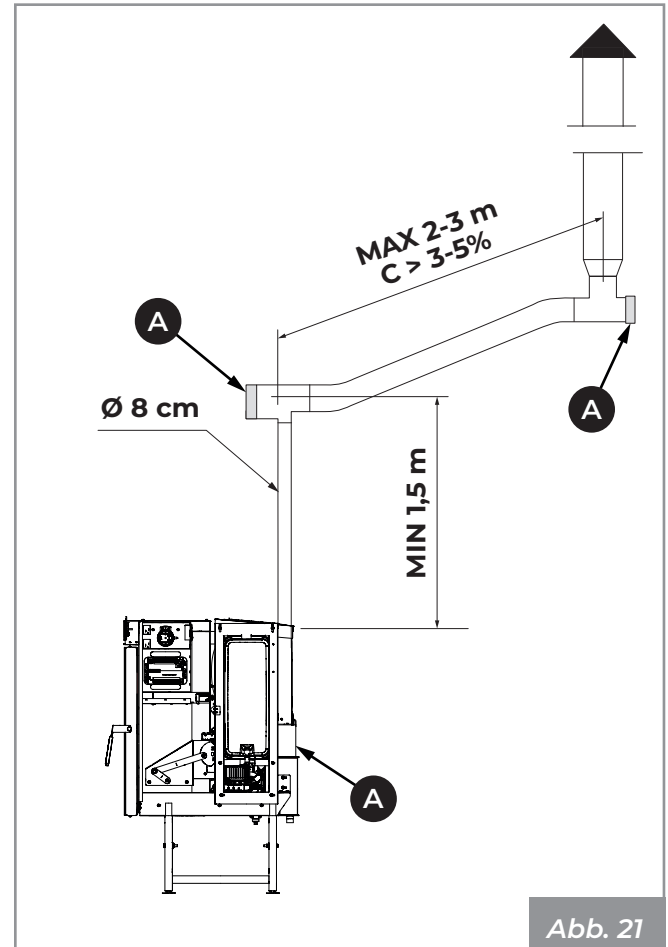


Abb. 21



Bei einem Rauchabzugsverlauf von mehr als 5 Metern und unter Bedingungen mit schlechtem Zug (Vorhandensein vieler Kurven, unzureichender Rauchgasanschluss usw.) ist der Rauchabzug möglicherweise nicht optimal. In diesen Fällen müssen die Betriebsparameter (Rauchgasabzug und Pelletszufuhr) geändert werden, um das Gerät an die realen Anlageneigenschaften des Rauchabzugs anzupassen. Wenden Sie sich dazu an den technischen Kundendienst.

## 6.6 Rauchableitung mit traditionellem Schornstein

Der Rauchabzug für die Ableitung der Rauchgase muss unter Beachtung der Normen UNI 10683- EN 1856-1-2- EN 1857- EN 1443- EN 13384-1-3 und EN 12391-1 von autorisiertem Fachtechniker angelegt werden, sowohl was seine Größe betrifft als auch das für seinen Bau verwendete Material.

Der Rauchabzug kann durch einen herkömmlichen Schornstein (**Abb. 22**) abgeleitet werden, wenn die folgenden Regeln eingehalten werden:

- Vergewissern Sie sich, dass der Schornstein in gutem Zustand ist; bei einem alten Schornstein ist es ratsam, Renovierungsarbeiten durchzuführen, indem eine Stahlrohrleitung eingesetzt wird, das entsprechend isoliert ist (Steinwolle, Vermiculit).
- Die Rauchgase können nur dann direkt in den Schornstein abgeleitet werden, wenn dieser einen maximalen Querschnitt von 15 × 15 cm oder einen Durchmesser von 15 cm hat und mit einer Inspektionstür ausgestattet ist.

Die endgültige Ableitung der Verbrennungsprodukte muss auf dem Dach bereitgestellt werden.

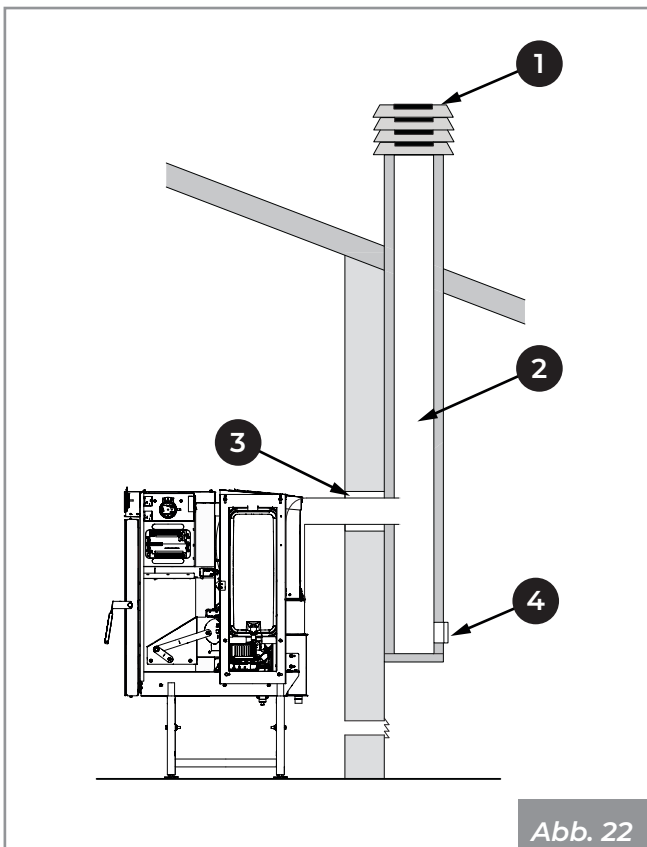


Abb. 22

- 1) Winddichter Schornstein
- 2) Maximaler Querschnitt 15 x 15 cm oder Durchmesser 15 cm und maximale Höhe 4 - 5 Meter
- 3) Abdichten
- 4) Inspektion



Wenn der Schornstein einen größeren Querschnitt hat, muss er mit einem angemessen isolierten Stahlrohr „verrohrt“ werden (Durchmesser je nach Leitungsverlauf) (**Abb. 23**).

Stellen Sie sicher, dass der Anschluss an den gemauerten Schornstein ordnungsgemäß abgedichtet ist.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Materialien (z. B. Holzbalken) und sorgen Sie auf jeden Fall für deren Isolierung mit feuerfestem Material.



Wenn Rohre durch Holzdächer oder -Wände geführt werden, empfiehlt sich die Verwendung der hierzu vorgesehenen, im Handel erhältlichen Durchführungssets.

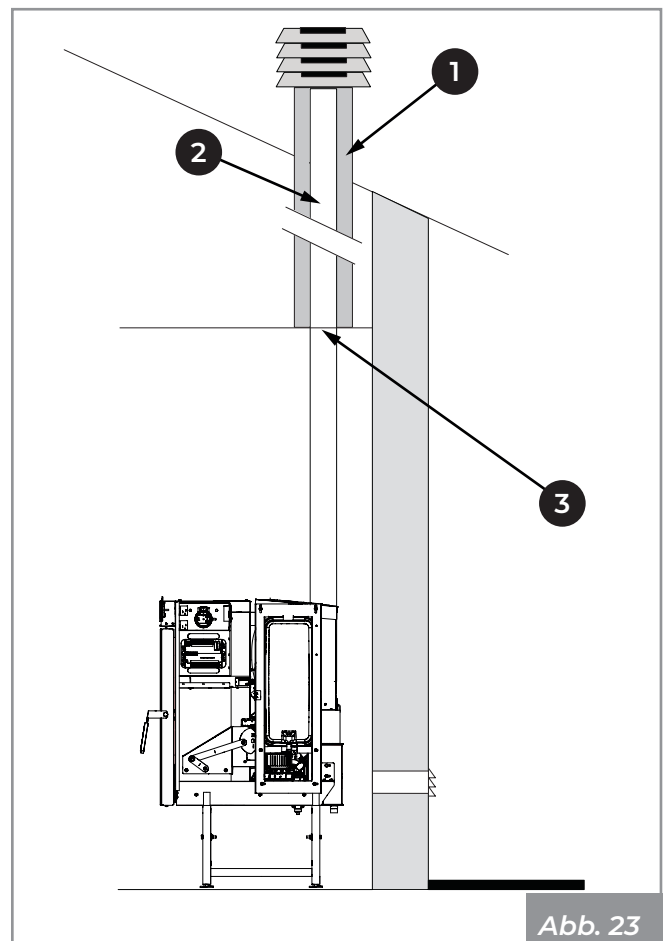


Abb. 23

- 1) Vermiculit und/oder Steinwolle.
- 2) Stahlrohrleitung
- 3) Abschlusspaneel

## 7 INSTALLATION

### 7.1 Allgemeine Anmerkungen

In den folgenden Absätzen werden einige zu befolgende Anweisungen aufgeführt, um den maximalen Wirkungsgrad des erworbenen Produkts zu erhalten.



Die folgenden Anweisungen unterliegen jedenfalls der Beachtung eventueller, geltender Gesetze und nationaler, regionaler und lokaler Vorschriften des Installationslandes des Geräts.

### 7.2 Installations-Konfigurationen IDROV

#### 7.2.1 Installation eines Generators auf einem Kamin



Bei der Installation auf einem vorhandenen Sockel auf die Wasseranschlüsse und den Kondensatablauf, die aus der Gerätebasis herausragen, achten.



Ausreichend Platz für die Wasseranschlüsse vorsehen.

Für die Installation in Strukturen aus Marmor oder anderem Material ist der Einsatz mit Gleitführungen ausgestattet, um das Herausziehen des Gerätes zur Befestigung auf der Stützfläche, für die normalen Inspektionen und für Kontrollen der mechanischen und elektrischen Teile zu erleichtern.



Sicherstellen, dass die Auflagebasis das Gewicht des Geräts tragen kann.



Das Gerät gut auf der Auflagebasis befestigen, damit es beim Herausziehen nicht umkippt.

- Nachdem die Palette entfernt wurde (siehe Abschnitt: "MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO") gehen Sie wie folgt vor:
- Die Basis auf den Kaminsockel legen (1), 4 Löcher mit Ø8 zur Befestigung anreißern und bohren (2) - den Sockel als Schablone benutzen - danach mit einem Bohrer Durchm. 6 mm.
- Dübeln mit Ø8 mit 8 mm in die gebohrten Löcher einführen und den Sockel mit den Schrauben (3) befestigen.

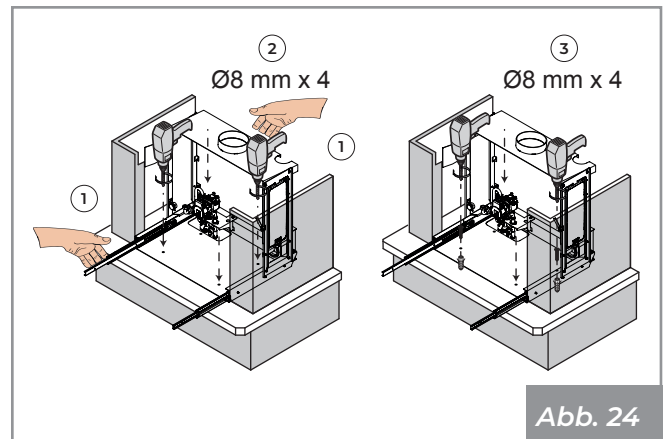


Abb. 24

- Die Anschlüsse für die Abgasführung, der Verbrennungsluftansaugung und des Wassers ausführen (siehe Kapitel „7.4 Wasseranlage“ auf Seite 142).
- Maschine in den Gleitführungen neu positionieren.

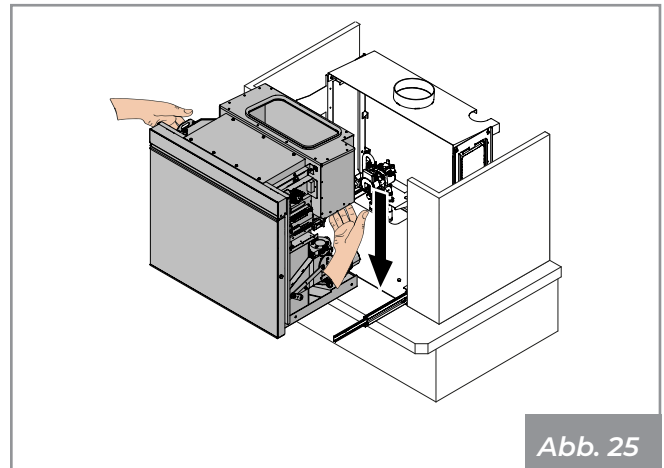


Abb. 25

- Bringen Sie die zuvor entfernten Befestigungsschrauben wieder an.

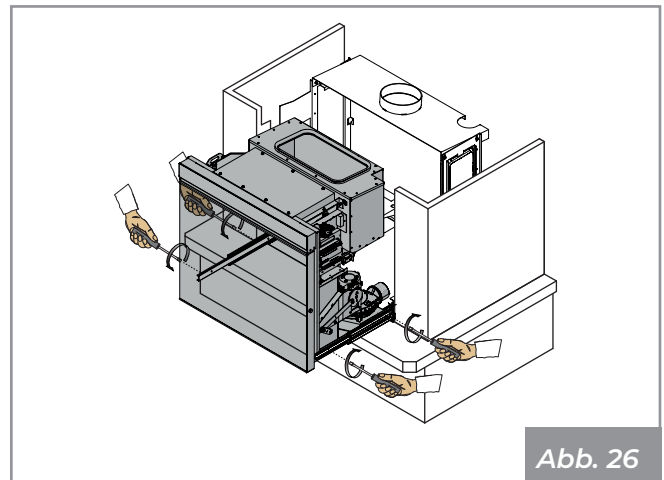


Abb. 26

- Die Wasserzufuhr- und Rücklaufschläuche wieder anschließen und darauf achten, die Positionen nicht zu vertauschen.
- Den Steckverbinder des Displaykabels samt Erde wieder an der Platine anstecken und das Speisekabel anschließen.

- Dann die Kabel mit einem Kabelbinder zusammenbinden. Das Gerät schieben, bis sicher ist, dass das automatische Verriegelungssystem eingegriffen hat. Auf eventuelle Kabel achten.

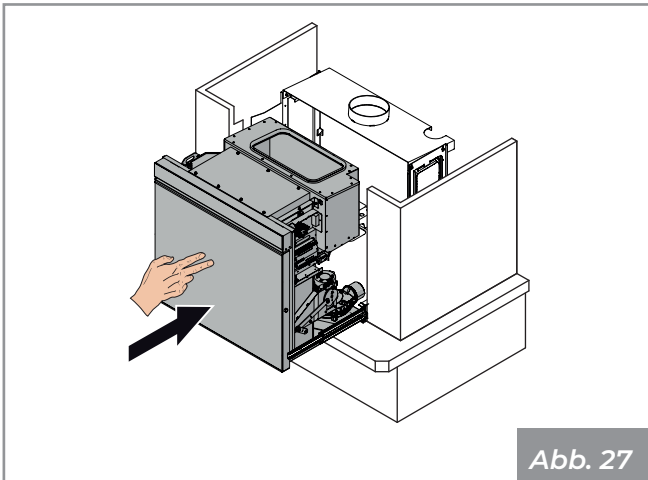


Abb. 27

Die Tür öffnen, den Sicherheitsbügel (A) wieder positionieren und mit den beiden Schrauben befestigen.

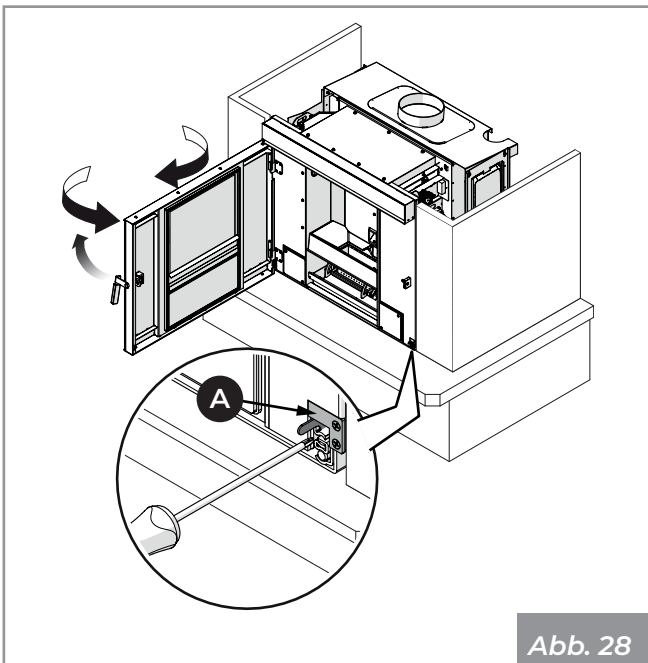


Abb. 28

- Die Tür schließen.

## 7.2.2 Installation des Generators mit Untergestell

Für die Installation in Strukturen aus Marmor oder anderem Material ist der Einsatz mit Gleitführungen ausgestattet, um das Herausziehen des Gerätes zur Befestigung auf der Stützfläche, für die normalen Inspektionen und für Kontrollen der mechanischen und elektrischen Teile zu erleichtern.



Sicherstellen, dass die Auflagebasis das Gewicht des Geräts tragen kann.



Das Untergestell gut auf der Auflagebasis befestigen, damit es beim Herausziehen nicht umkippt.



Das Gerät gut auf dem Untergestell befestigen, damit es beim Herausziehen nicht umkippt.

Das Untergestell ist optional.

- Nachdem die Palette entfernt wurde (siehe Abschnitt: „HANDHABUNG UND TRANSPORT“) folgendermaßen vorgehen:
- Die Höheneinstellung des Ofens erfolgt über die Schrauben (A), die sich auf den Streben des Untergestells befinden.
- Den Rahmen durch An- oder Abschrauben der Gänsefußfüße (B) nivellieren.
- Die Unterkante des Ofens muss mindestens 1 cm über der Marmoroberfläche der Verkleidung liegen.
- 4 Löcher  $\varnothing 8$  für die Befestigung des Rahmens am Boden bohren. Den Rahmen selbst als Schablone verwenden.
- Die Füße (B) der Basis mit robusten Stahlspreizdübeln  $\varnothing 8$  mm (C) befestigen.

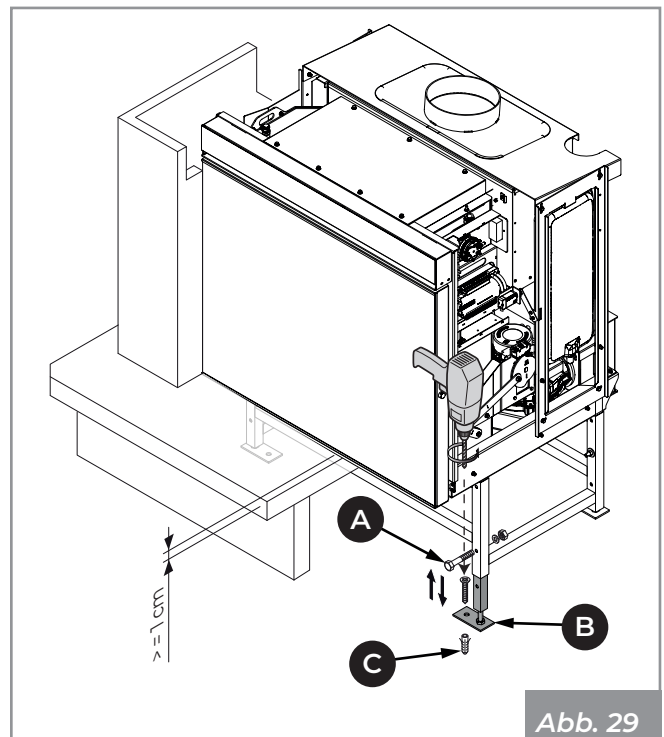


Abb. 29

### 7.3 Montageschema

- 1) Für eine korrekte Installation muss die Rauchgasleitung zwischen Kamin und Rauchabzugsrohr abgedichtet werden, indem man alle Anschlussstücke versiegelt.
- 2) Verkleidung aus umweltfreundlicher Keramikfaser oder Steinwolle, mit externer Aluminiumschicht.
- 3) Hinterer externer Lufteinlass, einen Mindestabstand von 5 cm zwischen Verkleidungen und Rohr für die Zufuhr der Verbrennungsluft gewährleisten.
- 4) Die Verkleidung muss aus feuerbeständigem Material gefertigt sein.
- 5) Mindestabstand 1 cm zwischen Verkleidung und Einsatz.
- 6) Eventuelle Holzteile müssen mit feuerbeständigem Material abgeschirmt werden.
- 7) Gegenhaube und feuerbeständige Trägerstruktur.
- 8) Pellets-Ladesystem. Hinsichtlich der Installation siehe die mit dem Kit mitgelieferte Anleitung.
- 9) Die Normen UNI sehen die Installation eines Gitters zur Wärmerückführung so nah wie möglich an der Decke vor.

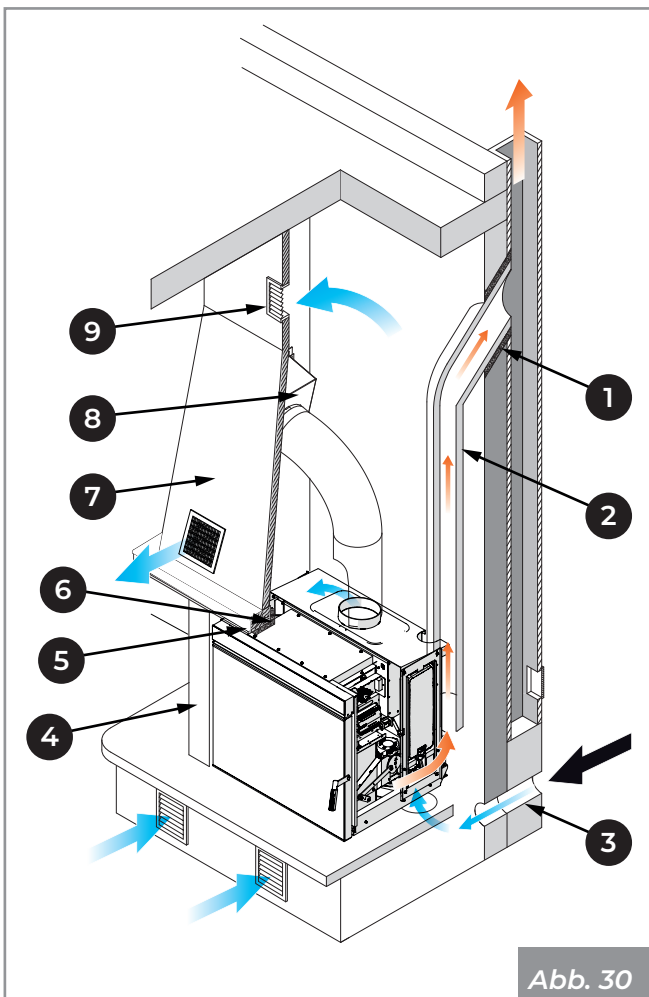


Abb. 30

### 7.4 Wasseranlage

Der Anschluss an die Wasseranlage und an das System selbst muss von qualifiziertem Personal gemäß den im Installationsland geltenden Gesetzen und Vorschriften durchgeführt werden.

Das Gerät wird mit allem geliefert, was für die Installation an der Heizungsanlage erforderlich ist.

Sicherstellen, dass alle Steuerungs- und Sicherheitsvorrichtungen, einschließlich der mitgelieferten, korrekt installiert wurden (Sicherheitsventile und thermische Abführung).

**MAXIMALER BETRIEBSDRUCK: 2,5 bar.**



Die Anlage muss so ausgelegt sein, dass sie unter allen Betriebsbedingungen die Mindestleistung des Geräts absorbiert.



Die Anlage sollte vor der Inbetriebnahme gereinigt werden.

Um immer eine hohe Effizienz und Haltbarkeit des Geräts zu gewährleisten, wird empfohlen, bei hartem Wasser (18--30 °F) einen Wasserenthärter zu verwenden. Im Bedarfsfall Wasser mit Algen-schutz hinzuzufügen.

#### 7.4.1 Hydraulikanschlüsse

- Das Gerät über die Zuauf- (A) und Rücklaufleitung (B) an das Heizsystem anschließen.
- Ein Einweg-Abflussrohr mit geeignetem Durchmesser vorbereiten, an das der Auslass des Sicherheitsventils (C) angeschlossen wird.

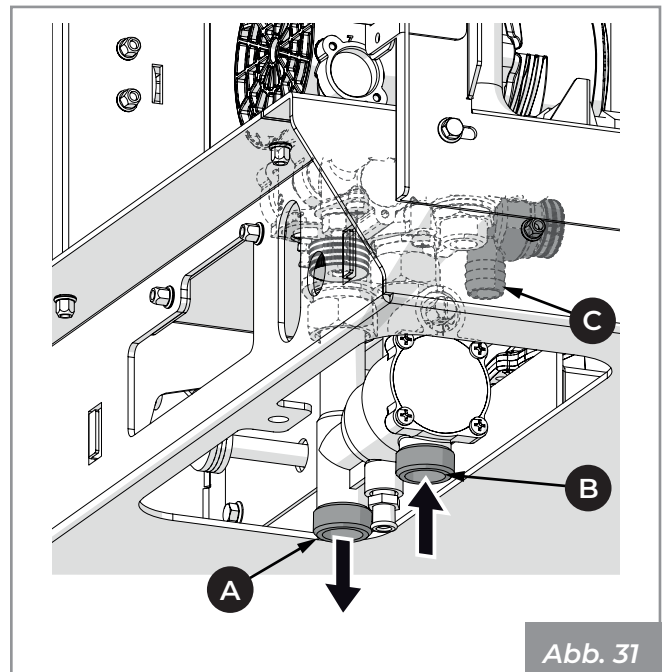


Abb. 31

## 90°-Fitting (Optional)

Möglichkeit, das Antikondensationsventil um 90° zu drehen, indem die optional gelieferten Fittings (D) verwendet werden.

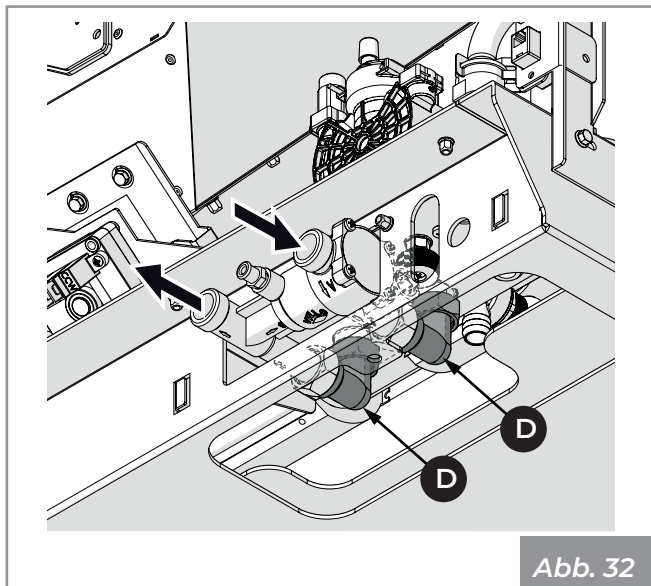


Abb. 32

## 7.5 Füllen/Entleeren der Anlage

### 7.5.1 Füllen der Anlage

Vor den unten aufgeführten Tätigkeiten sicherstellen, dass sowohl die Zu - als auch die Rücklaufleitung angeschlossen wurde (siehe Abs. 7.4.1).

Um die Anlage zu füllen, bestehen die folgenden Möglichkeiten:

- 1) Die Tür mit dem Griff öffnen.
- 2) Den Sicherheitsbügel (A) durch Herausdrehen der beiden Befestigungsschrauben entfernen.
- 3) Den Hebel (B) anheben und das Gerät leicht herausziehen, um es von den Befestigungshaken zu befreien.

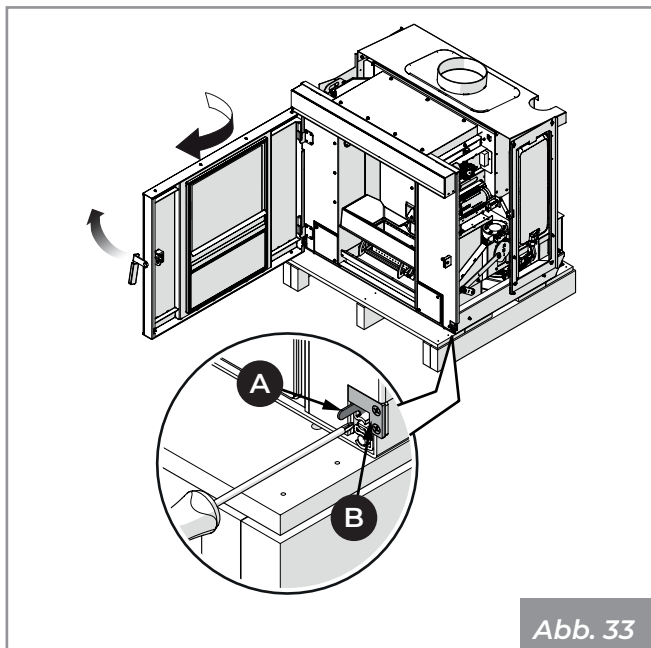


Abb. 33

- 4) Das Gerät bis zum Erreichen der Endschalter der Führungen herausziehen, die Kappe des Entlüftungsventils (C) lösen, falls die im Kessel vorhandene Luft während der Ladephase der Anlage entfernt werden muss (Abb. 34).

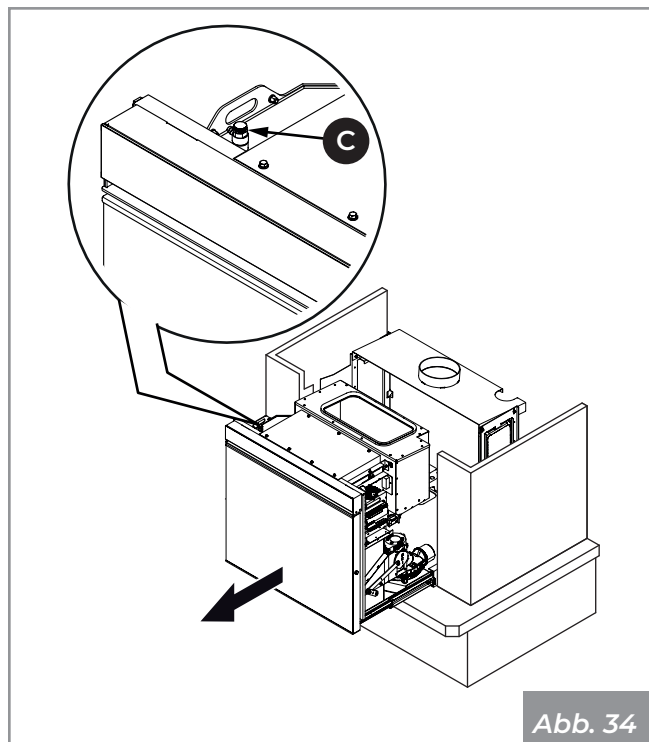


Abb. 34

- 5) Schließen Sie eine Wasserleitung vom Wasserleitungsnetz an den Einlassanschluss (D) an, öffnen Sie das Entlüftungsventil (C) (Abb. 34), öffnen Sie das Einlassventil (E) und lassen Sie das Wasser fließen, bis das Gerät vollständig gefüllt ist (Abb. 35). Das Entlüftungsventil schließen und abwarten, bis der Mindestbetriebsdruck (1 bar) erreicht ist, der am Manometer (G) (Abb. 37) abgelesen werden kann.

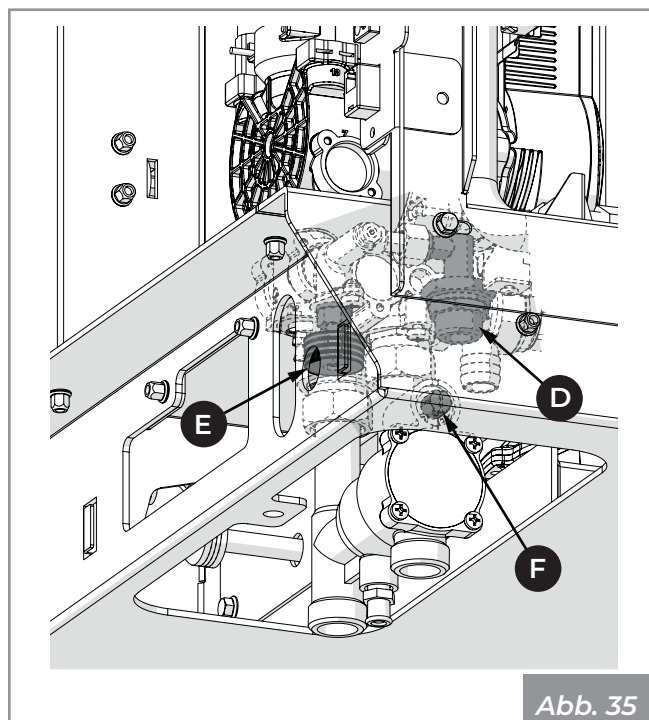


Abb. 35

6) Wenn das vor Ort vorhandene Netz mit manueller oder automatischer Nachfüllung ausgestattet ist, kann das Gerät über die Zu- und Rücklaufleitungen gefüllt werden. Um dies zu tun:

- Das Entlüftungsventil (C) (Abb. 34) öffnen, den Bypass-Hahn im Antikondensationsventil (F) öffnen und so das Wasser aus der Anlage abfließen lassen, bis der Kessel vollständig gefüllt ist (Abb. 35). Das Entlüftungsventil schließen und abwarten, bis der Mindestbetriebsdruck (1 bar) erreicht ist, der am Manometer (G) (Abb. 37) abgelesen werden kann.
- Das Bypass-Ventil im Antikondensationsventil (Abb. 36) schließen.

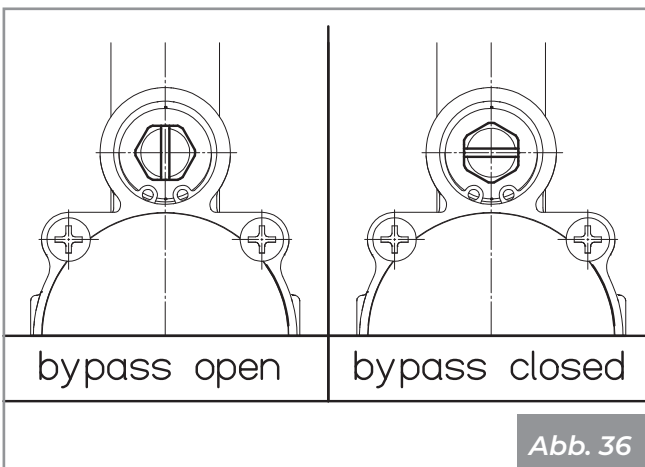


Abb. 36

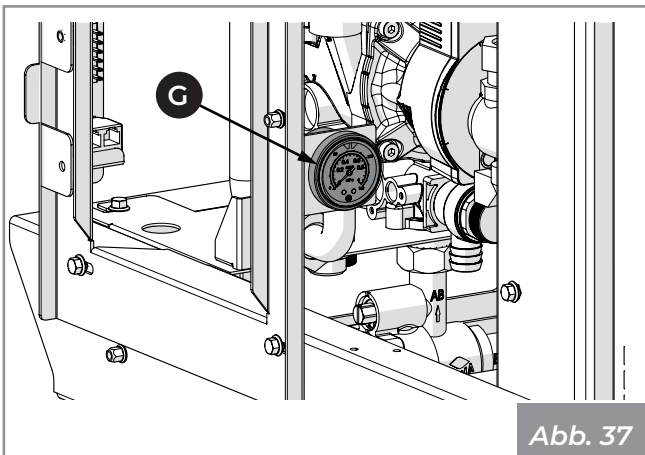


Abb. 37

- Den Füllhahn (E) schließen.
- Prüfen, ob alle Anschlüsse einwandfrei dicht sind.

### 7.5.2 Entleeren der Anlage:

- 1) Einen Gummischlauch an den Anlagenablauf (H) anschließen und öffnen. Das Entlüftungsventil öffnen und so das Wasser fließen lassen, bis das Gerät vollständig entleert ist. Das Entlüftungsventil und den Hahn (Abb. 38) schließen.

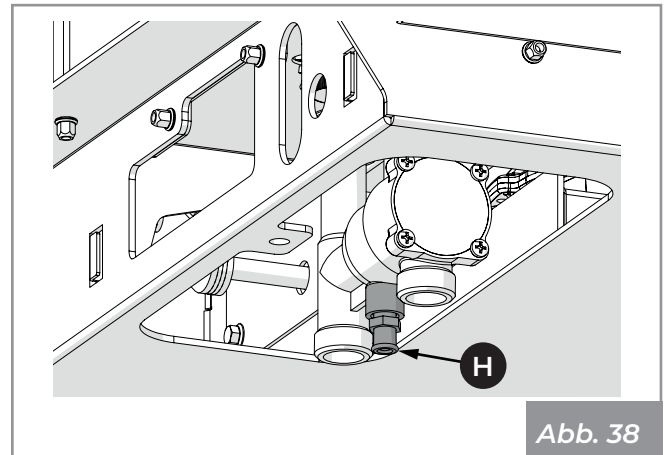


Abb. 38

## 7.6 Elektrischer Anschluss

Schließen Sie das Gerät einfach über den mitgelieferten Stecker (Abb. 39) an das elektrische System an.

Der elektrische Anschluss (Stecker) muss auch nach der Installation des Gerätes leicht zugänglich sein.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom technischen Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.

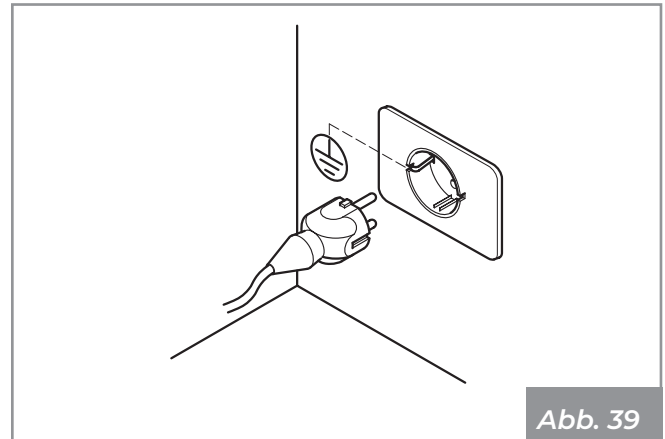


Abb. 39



Das System muss gemäß den geltenden Gesetzen mit einer Erdung und einem Differenzialschalter ausgestattet sein.



Der Rauchableitkanal muss einen eigenen Erdungsanschluss haben.



### 7.6.1 Installieren des Bedienfelds

Das Bedienfeld des Geräts kann an der Wand montiert werden.

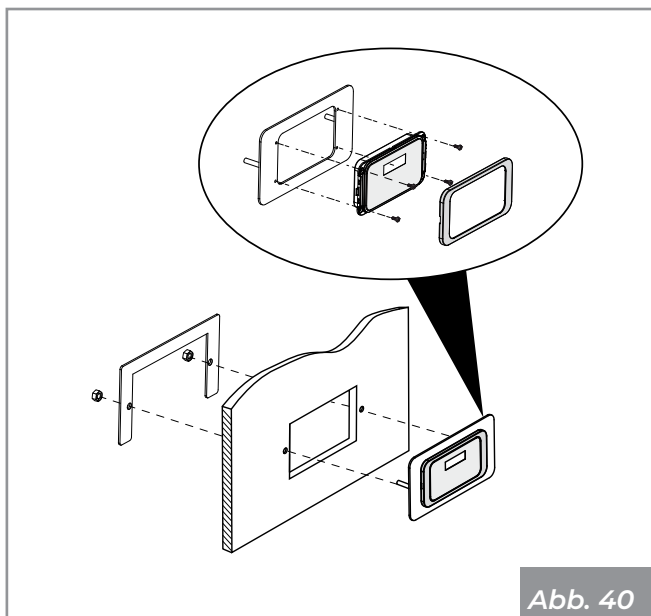


Abb. 40



Installieren Sie die Einbaudose nicht an heißen Stellen der Haube.



Ordnen Sie die Durchführung des Kabels zwischen der Schalttafel und der Elektronikplatine so an, dass es während des normalen Betriebs des Geräts nicht durch die Temperatur beschädigt wird.

Schließen Sie das Kabel zwischen den Klemmen der Elektronikplatine und dem Bedienfeld an, bevor Sie die Boxen schließen.

### 7.6.2 Anschluss an den Raumthermostat

Es ist möglich, das Gerät an ein externes Thermostat oder einen Chronothermostaten anzuschließen, der es ein- und ausschaltet.

Für den Anschluss verweisen wir auf den Schaltplan in den technischen Eigenschaften.

## 8 ERSTE ZÜNDUNG



Die erste Zündung muss vom Installateur vorgenommen werden.

### 8.1 Laden der Pellets

Die Pellets müssen durch eine in der Haube der Verkleidung vorzusehende Tür geladen und mit dem entsprechenden Zubehör (optional) an das Gerät angeschlossen werden, wobei die Montageanleitung sorgfältig zu beachten ist.



Die Luftabzugssystemen dürfen nicht zum Befüllen des Pelletbehälters verwendet werden.



Der Einsatz von nicht-originalem Zubehör wird abgeraten.



Pellets, die außerhalb des Behälters fallen, können den Betrieb des Geräts beeinträchtigen und Brände verursachen.

Das Pellet-Laderohr (optional) darf nur als Rutsche zum Befüllen des Gerätebehälters dienen und nicht als Verlängerung des Behälters selbst; vermeiden Sie, mehr Pellets zu laden, als der Behälter fassen kann.

#### 8.1.1 Verfügbare Optionen

- Ladesystem mit flexiblem Metallrohr und Ladetür (**Abb. 41**).
- Untergestell-Kit (**Abb. 42**).
- Abschlussrahmen für Gipskarton (**Abb. 43**).
- Kanalisierungskit der Verbrennungsluft (**Abb. 44**).

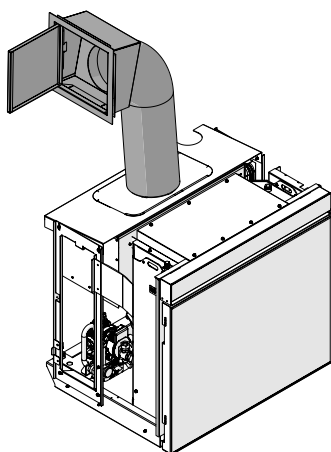


Abb. 41

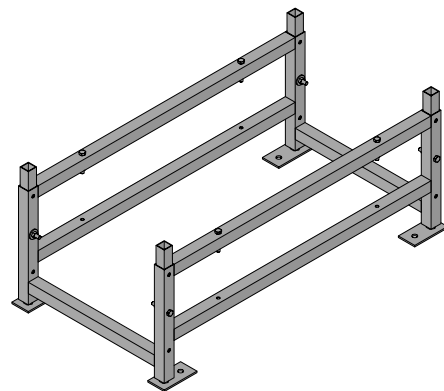


Abb. 42

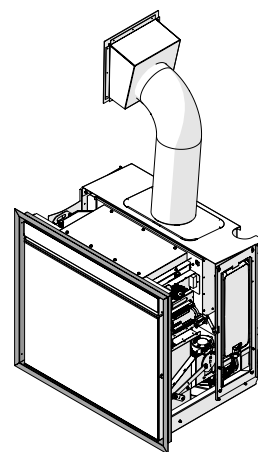


Abb. 43

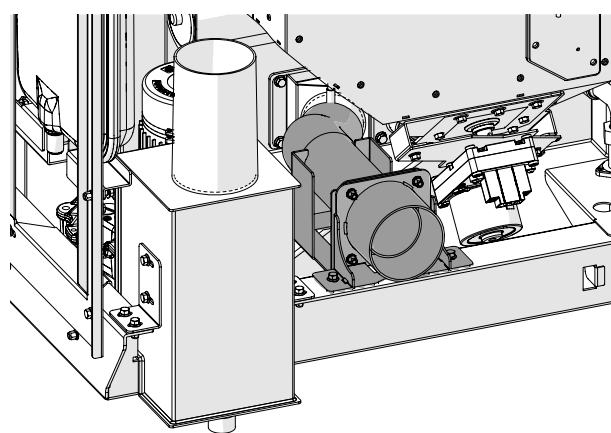


Abb. 44

## 8.2 Erste Inbetriebnahme



Halten Sie die Räume beim ersten Anzünden des Geräts gut gelüftet, da durch die Verdunstung oder Trocknung einiger der verwendeten Materialien unangenehme Gerüche oder Dämpfe entstehen können. Diese Erscheinung verschwindet mit der Zeit.

Nachdem Sie die Stromversorgung und das Display angeschlossen haben, schließen Sie das Gerät, indem Sie es auf seinen Führungen schieben, bis Sie sicher sind, dass das automatische Blockiersystem aktiviert ist, und stellen Sie sicher, dass die Schläuche in den entsprechenden Hohlraum zurückgezogen werden und dass sich die Stromkabel ordentlich positioniert sind, stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf der Geräterückseite auf „I“.

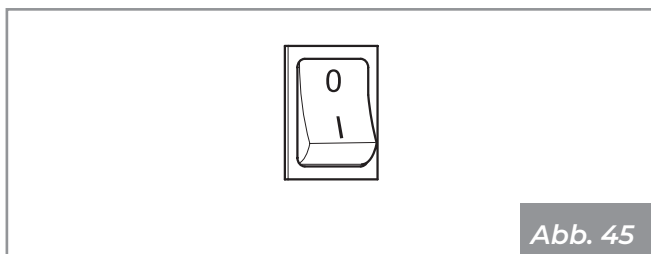


Abb. 45

Wenn der Anschluss korrekt ist, gibt das Gerät eine Reihe von intermittierenden Signaltönen ab und das Display schaltet sich ein.

Beziehe Sie sich auf das Display-Handbuch.

## 9 WARTUNG

Die Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten technischen Kundendienst ausgeführt werden.

Vor jeglichem Wartungseingriff müssen folgende Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden:

- Sicherstellen, dass alle Teile des Geräts erkaltet sind.
- Sicherstellen, dass die Asche vollständig gelöscht ist.
- Es muss die persönliche Schutzausrüstung getragen werden, wie von Richtlinie 89/391/EWG vorgesehen.
- Sicherstellen, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
- Sicherstellen, dass das Netzteil nicht versehentlich reaktiviert werden kann. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Immer für die Wartung geeignete Ausrüstung verwenden.
- Nach Abschluss der Wartungs- oder Reparaturarbeiten sind vor der Wiederinbetriebnahme alle Schutzvorrichtungen wieder zu installieren und alle Sicherheitseinrichtungen zu reaktivieren.

### 9.1 Wartung des Rauchabzugsystems

Mindestens einmal pro Jahr oder alle 4000 kg verbrannter Pellets durchzuführen.

Wenn horizontale Abschnitte vorhanden sind, müssen Asche- und Rußablagerungen überprüft und entfernt werden, bevor sie den Durchgang des Rauchs blockieren.

Wenn das Gerät nicht oder nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, kann es zu Fehlfunktionen kommen:

- Schlechte Verbrennung;
- Schwärzung des Glases;
- Verstopfung der Brennschale durch Ansammlung von Asche und Pellets;
- Ablagerung von Asche und übermäßige Ablagerungen auf dem Wärmetauscher mit daraus resultierender schlechter Leistung.

### 9.2 Wartung des Geräts

Mindestens einmal im Jahr oder jedes Mal, wenn das Gerät die Anfrage nach Wartung anzeigt.

Bei den Wartungsarbeiten muss der Techniker wie folgt vorgehen:

- eine gründliche und vollständige Reinigung der Abgasleitungen durchführen;
- den Zustand und die Funktionstüchtigkeit aller Dichtungen kontrollieren;
- den Zustand und die Reinigung aller inneren Komponenten kontrollieren;
- die Dichtung und die Reinigung der Befestigung des Rauchabzugs kontrollieren;
- eventuelle Pelletrückstände im Behälter entfernen;
- Sicherstellen, dass sich keine Pellets oder Pelletrückstände im Einbauraum des Geräts vorhanden sind;
- Überprüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert;
- Eventuelle Meldungen und Alarmer zurücksetzen.

## 9.3 Reinigungs- und Wartungsprogramm

### 9.3.1 Routinemäßige Wartung (Anwender)

	BEI JEDER ZÜNDUNG	JEDE WOCHE	1 MONAT
Brennschale ( <b>Abb. 46</b> )	X		
Aschekasten/-fach ( <b>Abb. 59 - Abb. 47</b> )		X	
Glas ( <b>Abb. 48</b> )		X	
Rauchsammler			X

### 9.3.2 Außerordentliche Wartung (Qualifiziertes Zentrum für technisches Kundendienst)

	1 JAHR (*)
Tür- und Kohlenbeckendichtungen	X
Rauchabzugskanal	X
Ventilatoren	X
Türschlossfedern	X

(\*) Mindestens einmal pro Jahr oder alle 4000 kg verbrannter Pellets.

## 9.4 Ordentliche Reinigung

### 9.4.1 Innenreinigung des Feuerraums

Täglich oder vor jeder Zündung muss die Sauberkeit der Brennschale überprüft werden, damit die Verbrennungsluft aus den Öffnungen der Brennschale ungehindert einströmen kann.

Die Asche entfernen, die sich im Inneren der Brennschale absetzt (**Abb. 46**).



**ACHTUNG:** Entfernen Sie die Asche aus der Brennkammer, da die vorhandenen Salze Korrosion des Metalls verursachen. Darüber hinaus könnte die Asche den Luftdurchgang verstopfen, indem sie die Entwicklung der Flamme verändert, was, wenn sie in die Nähe des Glases gelangt, die Korrosion verstärken würde.

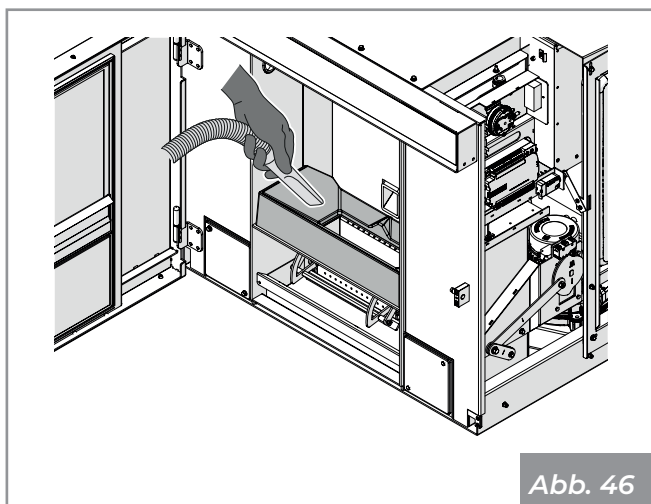


Abb. 46

Die im Aschefach gesammelte Asche **Abb. 47** entfernen.



Ein Aschesauger kann den Reinigungsvorgang vereinfachen

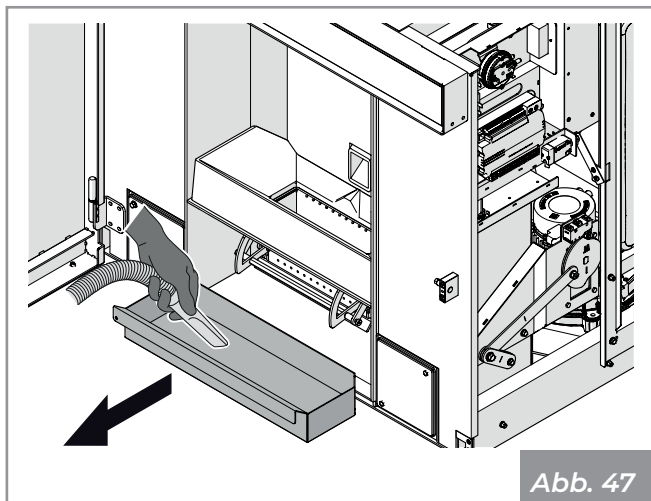


Abb. 47

### 9.4.2 Reinigung des Glases

Dies geschieht mit einem feuchten Tuch oder mit angefeuchtetem Papier, das in Asche getaucht wird.

So lange reiben, bis das Glas sauber ist.

Das Glas darf nicht gereinigt werden, wenn das Gerät in Betrieb ist. Keine scheuernden Schwämme verwenden.



**ACHTUNG:** Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Säuren oder Reinigungsmittel, flüssige Detergenzien oder aggressive Produkte.

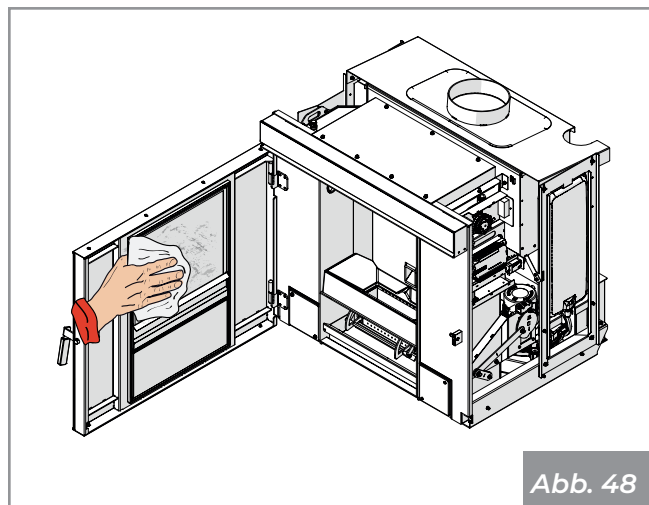


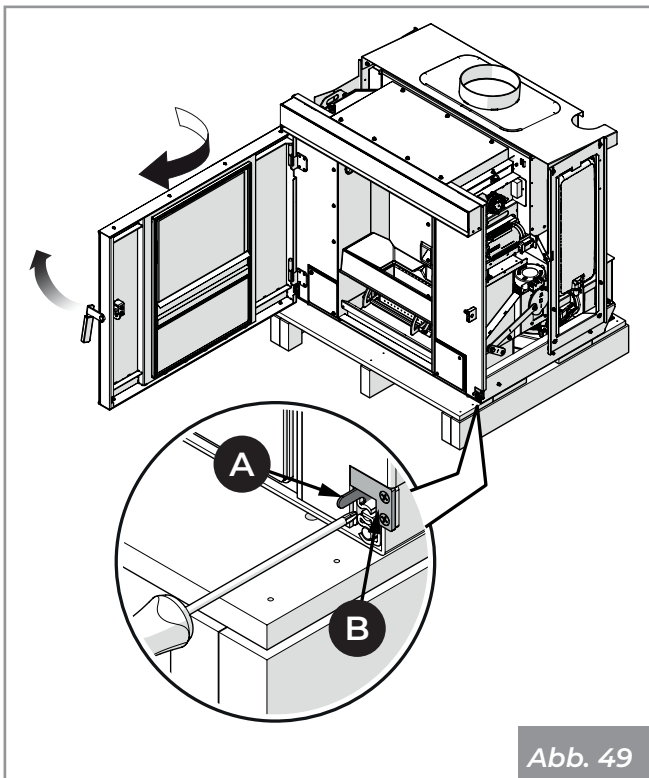
Abb. 48

## 9.5 Routinemäßige Wartung

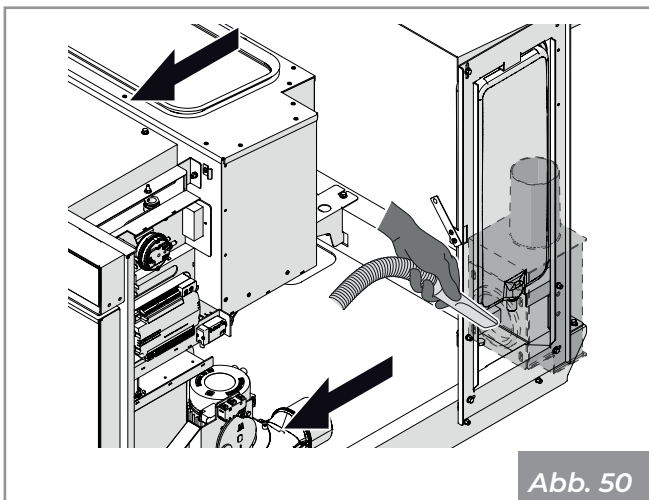
### 9.5.1 Wartung des T-Stücks des Rauchabzugs

Reinigung des T-Stücks des Rauchabzugs. Hierzu das Gerät aus seinem Sitz herausziehen und mit einem Aschesauger die im T-Stück enthaltenen Rückstände aufsaugen.

- Die Tür mit dem Griff öffnen.
- Den Sicherheitsbügel durch Herausdrehen der beiden Befestigungsschrauben entfernen.



- Das Gerät herausziehen, bis die Endschalter der Führungen erreicht werden.
- Einen Aschensauger verwenden, um eventuelle Rückstände im Inneren des T-Stücks zu entfernen.

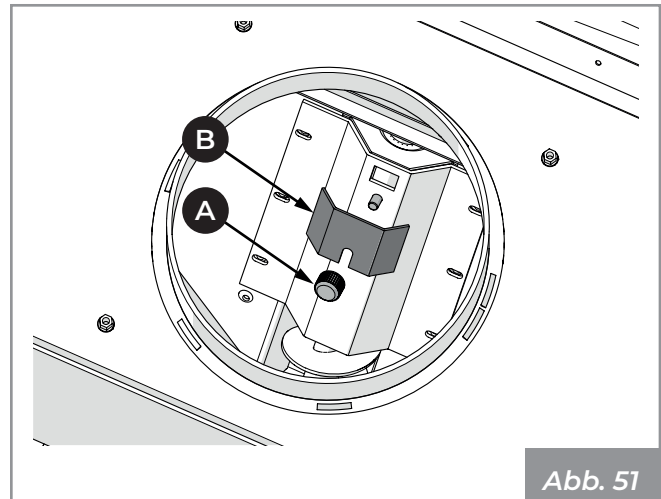


- In umgekehrter Weise vorgehen, um den betriebsbereiten Zustand des Geräts wiederherzustellen.

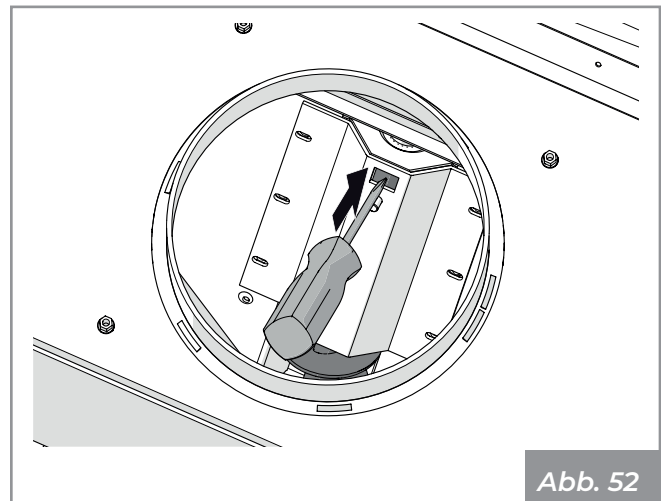
### 9.5.2 Wartung der Schnecke

Im Falle einer Verstopfung des Zuführungsrohrs, das die Pellets vom Trichter zur Brennkammer befördert, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Verriegelung (A) der Inspektionsplatte entfernen.
- Die Inspektionsplatte entfernen (B).



- Entfernen Sie die Pelletreste im Inneren des Zuführungsrohrs mit einem Schraubendreher.



Der Reinigungsvorgang darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

### 9.5.3 Wartung des Schornsteins

Mindestens einmal im Jahr und in jedem Fall bei Bedarf durchführen.

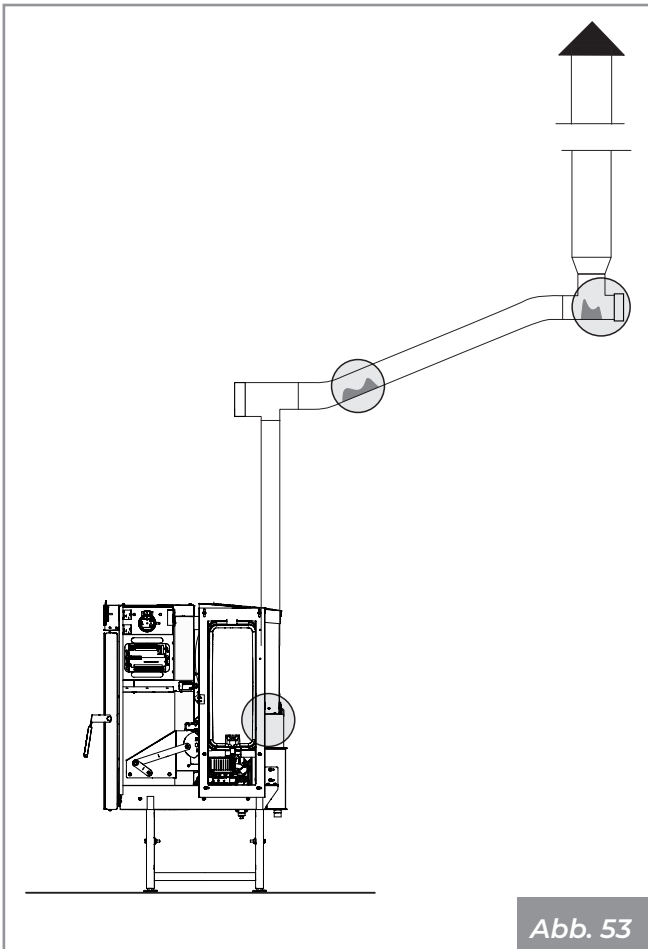


Abb. 53

Wenn horizontale Abschnitte vorhanden sind, müssen Asche- und Rußablagerungen überprüft und entfernt werden, bevor sie den Durchgang des Rauchs blockieren.

Wenn das Gerät nicht oder nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, kann es zu Fehlfunktionen kommen:

- Schlechte Verbrennung.
- Schwärzung des Glases.
- Verstopfung der Brennschale durch Ansammlung von Asche und Pellets.
- Ablagerung von Asche und übermäßige Ablagerungen auf dem Wärmetauscher mit daraus resultierender schlechter Leistung.

### 9.5.4 Wartung des Geräts

Mindestens einmal im Jahr und in jedem Fall bei Bedarf folgendermaßen die Wartung des Geräts durchführen:

- Die Tür mit dem Griff öffnen.
- Den Sicherheitsbügel durch Herausdrehen der beiden Befestigungsschrauben entfernen.

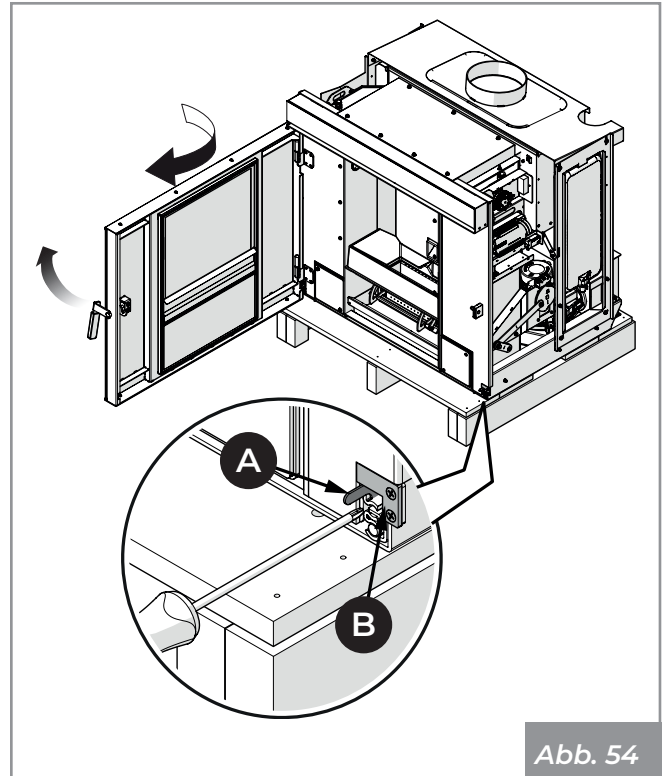


Abb. 54

- Das Gerät herausziehen, bis die Endschalter der Führungen erreicht werden.
- Die Schrauben **(A)** entfernen und die Platte herausziehen.

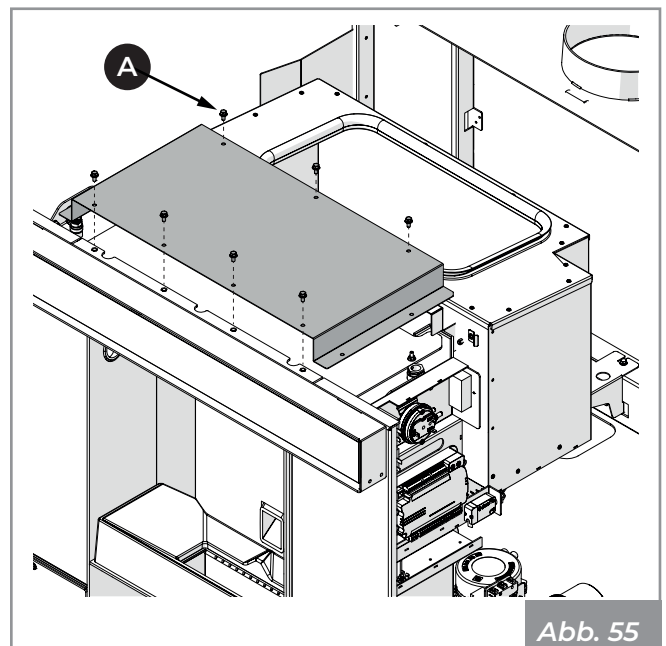


Abb. 55



- Die Schrauben **(B)** entfernen, auf die innere Kammer zugreifen und eventuelle Rückstände absaugen.

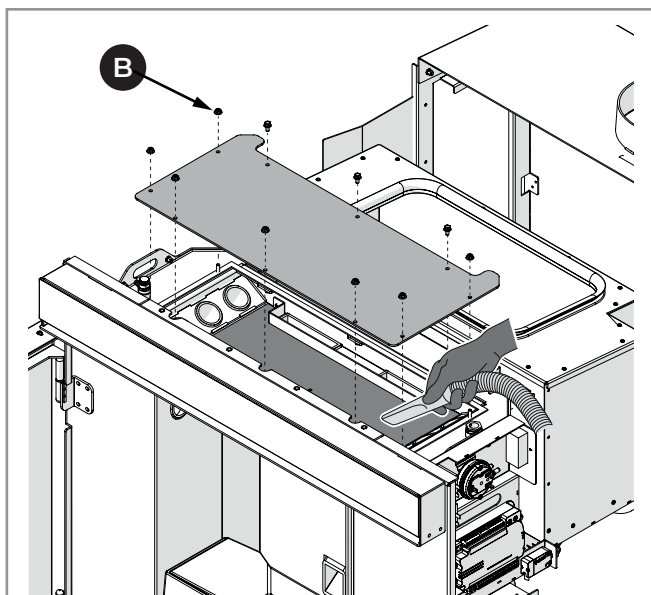


Abb. 56

- Die Schrauben **(C)** und die Deckel entfernen, um auf die Sammler zuzugreifen (**Abb. 57**)

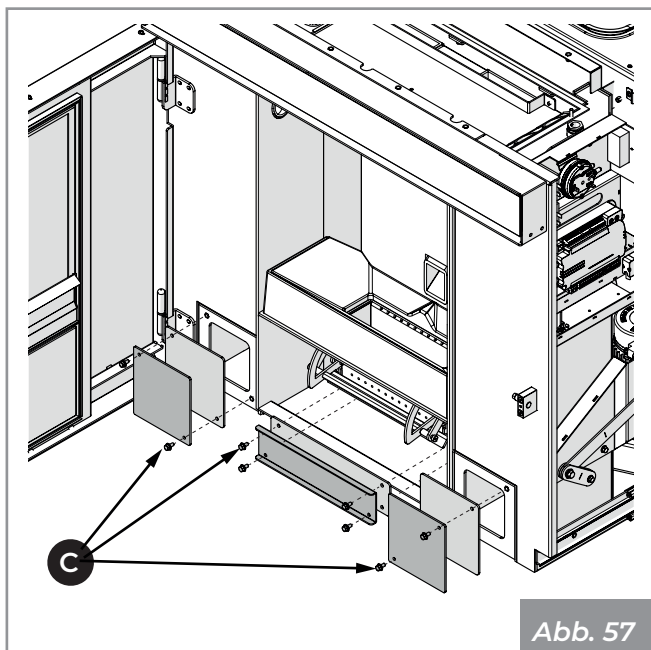


Abb. 57

- Verwenden Sie eine Bürste mit einer flexiblen Kordel, um die Austauschrohre in der Brennkammer zu reinigen (**Abb. 58**).
- In den Abgassammler fallende Rückstände mit Hilfe eines Aschesaugers entfernen.

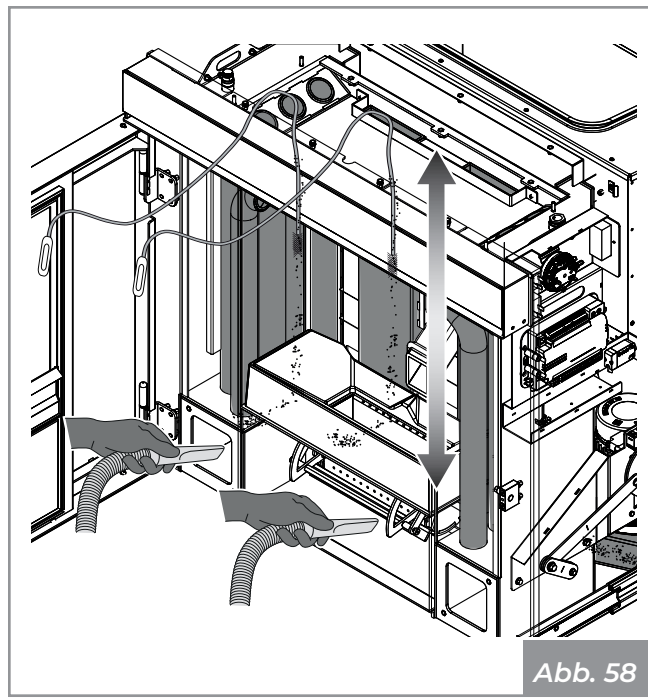


Abb. 58

- Die restliche Asche absaugen **Abb. 59**.

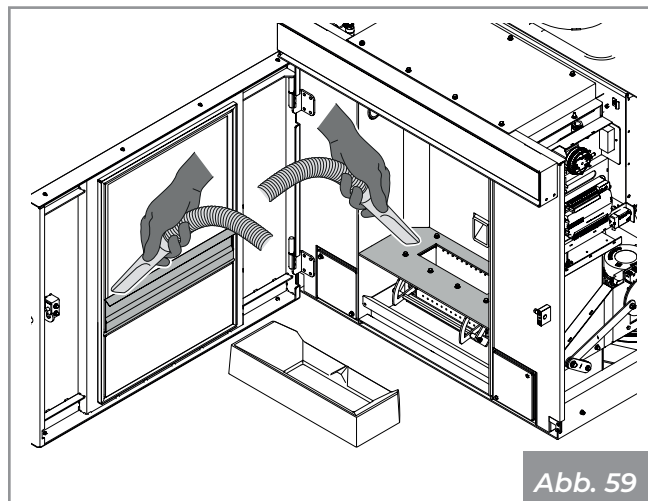


Abb. 59

- Alle Komponenten in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
- Den Zustand und die Funktionstüchtigkeit aller Dichtungen kontrollieren.
- Den Zustand und die Reinigung aller inneren Komponenten kontrollieren.
- Die Dichtung und die Reinigung der Befestigung des Rauchabzugs kontrollieren.
- Eventuelle Pelletrückstände im Behälter entfernen.
- Überprüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
- Alle Warnungen oder Alarme zurücksetzen (die manuell zurückzusetzenden Thermostate befinden sich auf der Rückseite des Geräts in der Nähe der Steckdose des Netzkabels).

## 10 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Die Verschrottung und Entsorgung des Geräts liegen in der alleinigen Verantwortung des Eigentümers, der in Übereinstimmung mit den in seinem Land geltenden Gesetzen bezüglich Sicherheit, Respekt und Schutz der Umwelt handeln muss.

Die Entsorgung der Materialien kann auch Dritten anvertraut werden, vorausgesetzt, dass für die Verwertung und Entsorgung der betreffenden Materialien stets zugelassene Unternehmen eingesetzt werden.



Halten Sie sich immer und jedenfalls an die geltenden Vorschriften des Landes, in dem gearbeitet wird, bezüglich der Entsorgung der Materialien und eventuell des Entsorgungsberichts.



Alle Vorgänge der Demontage für die Verschrottung müssen bei stillstehendem Gerät mit abgetrennter Stromversorgung erfolgen.

- Entfernen Sie alle elektrischen Teile.
- die Akkumulatoren in den Platinen trennen.
- Verschrotten Sie die Struktur des Geräts durch autorisierte Unternehmen.



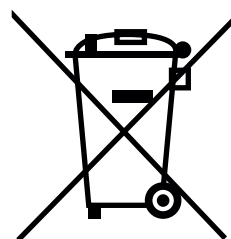
Das Zurücklassen des Geräts an zugänglichen Stellen ist eine ernste Gefahr für Mensch und Tier.

Die getrennte Entsorgung des Produkts ermöglicht es, mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Materialien, aus denen es besteht, zurückzugewinnen, um eine bedeutende Energie- und Ressourcensparung zu erzielen.

Für eventuelle Schäden an Personen und Tieren haftet immer der Eigentümer. Zum Zeitpunkt der Verschrottung müssen die CE-Kennzeichnung, dieses Handbuch und die anderen Unterlagen bezüglich dieses Gerätes zerstört werden.

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf dem Etikett des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

*Gemäß Art.13 des italienischen gesetzesvertretenden Dekrets Nr.151 vom 25. Juli 2005 zur Umsetzung der Richtlinie 2002/96/EG vom 23. Februar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte im Zusammenhang mit Maßnahmen und Verfahren zur Vermeidung der Entstehung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, mit der Bezeichnung WEEE, welche die Wiederverwendung, das Recycling und andere Formen der Verwertung fördern, um die zur Entsorgung zu entsendende Menge zu reduzieren und die Eingriffe der am Lebenszyklus dieser Produkte beteiligten Parteien zu verbessern.*



# ÍNDICE



Usuario e Instalador



Instalador



<b>1</b>	<b>PREMISA GENERAL</b>	<b>157</b>
1.1	Simbología	157
1.2	Destino de uso	157
1.3	Finalidad y contenido del manual	157
1.4	Conservación del manual	157
1.5	Actualización del manual	157
1.6	Generalidades	157
1.7	Conformidad	158
1.8	Responsabilidad del fabricante	158
1.9	Asistencia técnica y mantenimiento	159
1.10	Piezas de repuesto	159
1.11	Placa de la matrícula	159
1.12	Entrega del aparato	159
<b>2</b>	<b>ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD</b>	<b>160</b>
2.1	Advertencias para el instalador	160
2.2	Advertencias para el personal técnico encargado del mantenimiento	161
2.3	Advertencias para el usuario	161
<b>3</b>	<b>CARACTERÍSTICAS DEL COMBUSTIBLE</b>	<b>164</b>
3.1	Características del combustible	164
3.2	Almacenaje del pellet	164
<b>4</b>	<b>CONOCER EL PRODUCTO</b>	<b>165</b>
4.1	Descripción	165
4.2	Dimensiones	167
4.3	Características técnicas	168
4.4	Placa de la matrícula	169
4.5	Esquema eléctrico	170



5 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE	171
5.1 Transporte	172
6 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN	173
6.1 Consideraciones generales	173
6.2 Precauciones de seguridad	173
6.3 Lugar de instalación	173
6.4 Aire comburente	174
6.5 Racor de humos	176
6.6 Descarga de techo por medio de chimenea tradicional	177
7 INSTALACIÓN	178
7.1 Consideraciones generales	178
7.2 Configuraciones de instalación IDRO V	178
7.3 Esquema de montaje	180
7.4 Instalación hidráulica	180
7.5 Carga/descarga de la instalación	181
7.6 Conexión eléctrica	182
8 PRIMER ENCENDIDO	184
8.1 Carga de pellet	184
8.2 Primera puesta en marcha	185
9 MANTENIMIENTO	186
9.1 Mantenimiento del sistema de chimeneas	186
9.2 Mantenimiento del aparato	186
9.3 Programa de limpieza y mantenimiento	187
9.4 Limpieza ordinaria	188
9.5 Mantenimiento ordinario	189
10 DESGUACE Y ELIMINACIÓN	192



# 1 PREMISA GENERAL

Los equipos de calefacción Palazzetti son fabricados y probados siguiendo las prescripciones de seguridad indicadas en las directivas europeas de referencia.

La impresión, la traducción y la reproducción incluso parcial del presente manual deben ser autorizadas por Palazzetti. Las informaciones técnicas, las representaciones gráficas y las especificaciones presentes en este manual no se pueden divulgar.

No operar si no se han comprendido bien todas las informaciones señaladas en el manual; en caso de dudas, solicitar siempre la asesoría o la intervención de personal especializado Palazzetti.

Palazzetti se reserva el derecho de modificar las especificaciones y características técnicas y/o funcionales del producto en cualquier momento sin aviso previo.

## 1.1 Simbología

En el presente manual los puntos de fundamental importancia están evidenciados por la siguiente simbología:



**INDICACIÓN:** Indicaciones concernientes al uso correcto del aparato y las responsabilidades de las personas encargadas.



**ATENCIÓN:** Punto en el que se expresa una nota de particular importancia.



**PELIGRO:** Se expresa una importante nota de comportamiento para la prevención de accidentes o daños materiales.

## 1.2 Destino de uso



El aparato, objeto del presente manual, es una inserción para la calefacción doméstica de interiores, alimentada exclusivamente con pellet de madera mediante carga automática.



**El aparato debe funcionar solo con la puerta del fogón cerrada.**

El destino de uso indicado es válido sólo para aparatos con completa eficiencia estructural, mecánica y de instalación.

## 1.3 Finalidad y contenido del manual

El propósito del manual es proporcionar las reglas básicas y fundamentales para una correcta instalación del aparato.

El cumplimiento escrupuloso de lo antes descrito garantiza un grado de seguridad y productividad elevado del aparato.

## 1.4 Conservación del manual

### Conservación y consulta

El manual debe ser conservado con cuidado y estar siempre disponible para la consulta, sea por parte del usuario que del personal encargado del montaje y del mantenimiento.

El manual de instalación es parte integrante del aparato.

### Deterioro o pérdida

En caso de necesidad solicite otra copia a Palazzetti.

### Cesión del aparato

En caso de cesión del aparato el usuario está obligado a entregar al nuevo adquirente también el presente manual.

## 1.5 Actualización del manual

El presente manual refleja el estado de la técnica en el momento de la introducción en el mercado del aparato.

Los productos ya presentes en el mercado, con la correspondiente documentación técnica, no serán considerados por Palazzetti carentes o inadecuados después de modificaciones, adaptaciones o aplicación de nuevas tecnologías sobre los productos de nueva comercialización.

## 1.6 Generalidades

Las indicaciones señaladas en el presente manual valen como regla general; deben en todo caso ser respetadas todas las normas previstas por la legislación local, nacional y europea vigente en el país donde el aparato está instalado.

### Informaciones

En caso de intercambio de información con el fabricante del aparato, consulte el número de serie y los datos de identificación indicados en la placa con la matrícula.

En caso de problemas, contacte al revendedor o un técnico cualificado autorizado por el fabricante; en caso de reparación, solicite el uso de repuestos originales.

Controlar y limpiar periódicamente el conducto de salida humos (conexión al humero).

La inserción de pellet no es un aparato de cocción.

Conservar el presente manual de instrucciones, que será parte integrante del aparato durante toda su vida útil. En caso de venta o cesión del aparato a otro usuario, asegúrese de que el manual acompañe al producto.

En caso de pérdida, contactar al fabricante o el revendedor autorizado para una copia.

### Mantenimiento

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado para trabajar en el aparato al que se refiere este manual.

### Responsabilidad de las obras de instalación

La responsabilidad de las obras realizadas para la instalación del aparato no se pueden considerar a cargo de Palazzetti; la misma está, y permanece, a cargo del instalador, el cual tiene la responsabilidad de realizar los controles relativos al humero, a la toma de aire y a la correcta solución de instalación propuesta.

## 1.7 Conformidad

Los aparatos, objeto del presente manual, son conformes a las disposiciones legislativas de las siguientes directivas comunitarias:

- 2014/30/UE: Directiva Compatibilidad Electromagnética
- 2014/35/UE: Directiva de Baja Tensión
- 2017/2102/UE: Directiva RoHS
- 2009/125/CE: Directiva Diseño Ecológico
- 2014/53/UE: Directiva RED (Radio Equipment Directive)
- REGLAMENTO (UE) N. 305/2011 (CPR)
- REGLAMENTO (UE) 2015/1185 (ECODESIGN)

Han sido aplicadas las siguientes normas armonizadas y/o reglamentos:

- EMCD:
  - EN 55014-1:2017
  - EN 61000-3-2:2015
  - EN 61000-3-3:2014 / EC:2016
  - EN 55014-2:2015
- EMF:
  - EN 62233:2008 / EC:2008
- LVD:
  - EN 60335-1:2013 / EC:2014 / A11:2015 / A13:2017
  - EN 60335-2-102:2007 / A1:2011
- CPR:
  - EN 14785:2006

## 1.8 Responsabilidad del fabricante



Con la entrega del presente manual Palazzetti declina toda responsabilidad, tanto civil como penal, directa o indirecta, debida a:

- instalación no conforme con las normativas en vigor en el país y con las directivas de seguridad;
- inobservancia parcial o total de las instrucciones contenidas en el manual;
- instalación por parte de personal no cualificado y/o no formado;
- uso no conforme con las directivas de seguridad;
- modificaciones y/o reparaciones no autorizadas por el fabricante realizadas en el aparato;
- falta de mantenimiento;
- eventos excepcionales.

## 1.9 Asistencia técnica y mantenimiento

Palazzetti pone a disposición una densa red de centros de asistencia con técnicos especializados, formados y preparados.

La sede central y nuestra red de ventas está a su disposición para dirigirlo hacia el centro de asistencia autorizado más cercano.

## 1.10 Piezas de repuesto

Utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales.

No esperar hasta que los componentes se desgasten a causa del uso antes de proceder a su sustitución.

Sustituir un componente desgastado antes de la ruptura favorece la prevención de accidentes provocados de la ruptura imprevista de los componentes, que podrían provocar daños graves a personas y cosas.

## 1.11 Placa de la matrícula

La placa de matrícula (**A**) se sitúa en el lado derecho (**Fig. 1**) y muestra todos los datos característicos relativos al aparato, incluidos los datos del fabricante, el número de matrícula y la marca **CE**.

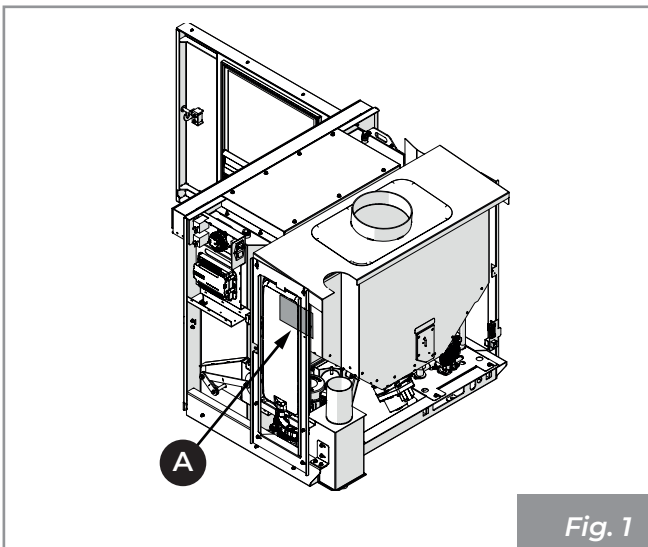


Fig. 1

El número de Matrícula siempre debe estar indicado para cualquier tipo de pedido en relación al aparato.

## 1.12 Entrega del aparato

El aparato se entrega perfectamente embalado y fijado a una tarima de madera que permite el desplazamiento mediante carretillas elevadoras y/u otros medios.

El siguiente material está adjunto en el interior del aparato:

- manual de uso, instalación y mantenimiento;
- etiqueta con código de barras;
- manual de la pantalla.
- mando a distancia (solo en los modelos donde está previsto);
- tirador de apertura (solo en los modelos donde está previsto).



## 2 ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

### 2.1 Advertencias para el instalador

Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.



Las instrucciones de montaje y desmontaje del aparato están reservadas exclusivamente a técnicos especializados.

La instalación, el uso y el mantenimiento del producto deben ser realizadas en conformidad con las disposiciones del fabricante y respetando las normativas. El incumplimiento de las indicaciones suministradas y operaciones incorrectas pueden ser causa de situaciones de peligro, daños a cosas, personas, animales, problemas de salud o anomalías de funcionamiento.

La instalación, la conexión eléctrica, la verificación del funcionamiento y el mantenimiento deben ser realizados exclusivamente por personal autorizado y cualificado.

La instalación y el mantenimiento del producto deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado y con adecuado conocimiento del producto mismo. Usar solo repuestos originales recomendados por el fabricante.

La responsabilidad de las obras realizadas en el espacio de ubicación del aparato es, y permanece, a cargo del usuario; el mismo debe realizar también la ejecución de los controles relativos a las soluciones de instalación propuestas.

El instalador debe cumplir con todos los reglamentos de seguridad locales, nacionales y europeos.

El equipo tendrá que instalarse sobre pavimentos de capacidad de carga adecuada.



Verificar que las predisposiciones del humero y de la toma de aire estén en conformidad con el tipo de instalación.

No realizar conexiones eléctricas suspendidas con cables provisorios o sin aislar.

Comprobar que la conexión a tierra de la instalación eléctrica sea eficiente.

El instalador, antes de empezar las fases de montaje o desmontaje del aparato, debe cumplir con las precauciones de seguridad dispuestas por la ley y en especial:

- no operar en condiciones adversas;
- actuar en perfectas condiciones psicofísicas y comprobar que los equipos para la prevención de accidentes individuales y personales estén íntegros y funcionen perfectamente;
- debe utilizar guantes y zapatos de protección;
- se deben utilizar equipos con aislamiento eléctrico;
- debe asegurarse de que el área afectada por las fases de montaje/desmontaje esté libre de obstáculos.

Instalar el producto en locales que no tengan peligro de incendio dotados de todos los servicios como alimentaciones (de aire y eléctricas) y descargas para los humos.

Evaluar las condiciones estáticas del suelo sobre el que gravitará el peso del producto y proporcionar un aislamiento adecuado en el caso de que esté fabricado con material inflamable (por ejemplo, madera, moquetas, plástico).

Partes eléctricas en tensión: alimentar el producto solo después de haber completado su ensamblaje.



## 2.2 Advertencias para el personal técnico encargado del mantenimiento

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal autorizado y cualificado.

Cumplir con las prescripciones indicadas en el presente manual.

Usar siempre los equipos de seguridad individual y los demás medios de protección.

Antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento asegurarse de que el aparato, si ha sido utilizado, se haya enfriado.

Si uno de los dispositivos de seguridad no funciona, se considerará que el aparato no funciona.

Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento.

Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de intervenir en partes eléctricas, electrónicas, conectores y partes en movimiento (sistemas de carga de pellet, sistemas automáticos de limpieza del brasero, etc.).

## 2.3 Advertencias para el usuario

Para el correcto uso del producto y de los equipos electrónicos a este conectados y para prevenir accidentes se deben observar siempre las indicaciones señaladas en el presente manual.

El aparato tiene superficies externas particularmente calientes (puerta, tirador, vidrio, tubo de salida de humos, etc.). Por lo tanto, es necesario evitar entrar en contacto con estas partes sin adecuada indumentaria de protección o adecuados medios, como por ejemplo guantes de protección térmica o sistemas de accionamiento tipo "tirador frío".

Por esta razón se recomienda tener el máximo cuidado durante el funcionamiento en especial:



No tocar y no acercarse al vidrio de la puerta del fogón, podría causar quemaduras; no mirar la llama por un largo tiempo.



No colocar la ropa directamente sobre el aparato con la intención de secarla: peligro de incendio.



- no tocar la salida de humos;
- no realizar ningún tipo de limpieza;
- no descargar las cenizas;
- no abrir la puerta del fogón;
- no abrir el cajón de cenizas (donde esté previsto).

El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personal con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o con la necesidad de conocimiento, siempre que estén supervisados o después de que los mismos hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y de la comprensión de los

peligros relacionados a este. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza destinada a ser realizada por el usuario no debe ser realizada por niños sin vigilancia.

Antes de comenzar cualquier operación, el usuario o cualquiera que utilice el producto, tendrá que haber leído y entendido, en su totalidad, el contenido de este manual de instalación y uso. Los errores o configuraciones equivocadas pueden provocar condiciones de peligro y/o funcionamiento irregulares.

El usuario no especializado debe ser protegido del acceso a cualquier parte que pueda exponerlo a peligros. Por lo tanto, no debe estar autorizado a intervenir en partes internas a riesgo (eléctrico o mecánico), ni siquiera si se ha establecido la desconexión de la alimentación eléctrica.

Respetar las instrucciones y advertencias que aparecen en las placas de identificación del aparato.

Las placas son dispositivos para la prevención de accidentes, por lo que se deben poder leer siempre. Si estuvieran dañadas o fueran ilegibles, es obligatorio sustituirlas, pidiendo el repuesto original al Fabricante.

Seguir escrupulosamente el programa de mantenimiento ordinario y extraordinario.

No usar el aparato sin primero haber realizado la limpieza diaria.

No utilizar la estufa en caso de funcionamiento anormal, sospecha de alguna rotura o ruidos inusuales.

En caso de daño o mal funcionamiento, apagar el aparato y contactar inmediatamente al técnico especializado.

No arrojar agua en el aparato en funcionamiento o para apagar el fuego en el brasero.

No apagar el aparato desconectando la conexión eléctrica de red.

No apoyarse en la puerta abierta, podría comprometer la estabilidad del aparato.

No usar el aparato como elemento de soporte o anclaje de cualquier tipo.

Está prohibido usar el aparato como escalera o estructura de apoyo.

No limpiar el aparato hasta que se hayan enfriado completamente estructura y cenizas.

Tocar la puerta sólo cuando el aparato esté frío.

En caso de que se escape humo a la habitación o de que una explosión dañe el dispositivo, apáguelo, ventile la habitación y póngase en contacto con el instalador/el técnico encargado inmediatamente.

En caso de incendio en el humero, apagar la estufa, desconectarla de la alimentación y no abrir la puerta. Luego llamar a las autoridades competentes.

En caso de daño en el sistema de encendido, no encender la estufa con materiales inflamables.

En los aparatos dotados de alimentación eléctrica, si se producen gases/vapores no quemados dentro del fogón, no desconectar la alimentación eléctrica y alejarse lo más posible del aparato.

En caso de mal funcionamiento del aparato debido a un tiro no óptimo del humero efectuar la limpieza siguiendo el procedimiento descrito en el párrafo "9.1 Mantenimiento del sistema de chimeneas" de página 186.

No tocar las partes pintadas durante el funcionamiento para evitar daños a la pintura.

Toda responsabilidad por un uso inadecuado del producto está completamente a cargo del usuario y libera al fabricante de toda responsabilidad civil y penal.



Está prohibido hacer funcionar el aparato con la puerta abierta.

Está prohibido utilizar el aparato si el vidrio o las guarniciones de la puerta están dañados.

Cualquier tipo de manipulación o sustitución no autorizada de piezas no originales del producto puede ser peligrosa para la seguridad del operador y exime a la empresa de toda responsabilidad civil y penal.



Está prohibido cargar manualmente el pellet en el brasero, ya que tal comportamiento incorrecto podría causar una cantidad anómala de gases sin quemar, con el consecuente riesgo de explosión dentro de la cámara.

La acumulación de pellet sin quemar en el brasero después de una falta de encendido debe ser removida antes de proceder con un nuevo intento de encendido.

Si el brasero no es limpiado y sometido a intervenciones de mantenimiento se puede presentar malos funcionamientos y explosiones dentro del aparato. Asegurarse de remover todo resto de material o incrustaciones de los agujeros del brasero y limpiarlos, cada vez que se vacían las cenizas o en caso de falta de encendido. Asegurarse de que la dimensión de los agujeros del brasero no se reduzca, ya que esto tendría un efecto negativo en el rendimiento seguro del aparato.

No lavar el producto con agua. El agua podría penetrar dentro de la unidad y dañar los aislamientos eléctricos, provocando descargas eléctricas.

No permanecer por un largo periodo frente al producto en funcionamiento.

Un uso errado del producto o una intervención de mantenimiento incorrecta pueden causar un riesgo serio de explosión en la cámara de combustión.

Utilizar exclusivamente el combustible recomendado por el fabricante. El producto no debe ser utilizado como incinerador.

Está prohibido utilizar gasolina, combustible para lámparas, querosén, líquido encendedor de fuego para madera, alcohol etílico o líquidos similares para encender o reavivar una llama en este aparato. Mantener estos productos a debida distancia del aparato durante el funcionamiento.

Está prohibido meter en el depósito combustibles diversos del pellet de madera.

Algunos consejos para evitar fenómenos de corrosión:

- efectuar cuidadosamente las operaciones de limpieza ordinaria evitando los depósitos de ceniza;
- alimentar el aparato solo con combustible que tenga las características indicadas en el opción "**Características del combustible**";
- no utilizar solventes, ácidos, detergentes o productos agresivos para la limpieza del vidrio o de otros componentes del producto;
- evitar dejar el producto en condiciones ambientales desfavorables (humedad, salinidad del aire, intemperie, etc.);
- si el aparato no es utilizado por un largo tiempo (ej. periodo de verano), desconectar el tubo de entrada del aire comburente e introducir en la cámara de combustión bolsitas deshidratantes para absorber la humedad del aire asegurándose de quitarlas al volver a encender el producto.

## 3 CARACTERÍSTICAS DEL COMBUSTIBLE

### 3.1 Características del combustible

El pellet (**Fig. 2**) es un compuesto formado por varios tipos de madera prensada con procesos mecánicos de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente, y es el único combustible que se proporciona para este tipo de aparatos.



Fig. 2

La eficiencia y la potencialidad térmica del aparato pueden variar según el tipo y la calidad del pellet utilizado.

**Aconsejamos el uso de pellet clase A1 (norma ISO 17225-2, ENplus A1, DIN Plus o NC 444 categoría "High Performance NF Pellets biocarburantes Calidad").**



Utilice pellet con longitudes estándar entre 3 y 40 mm.

El aparato está equipado con un depósito de contención del pellet con la capacidad indicada en la tabla de los datos característicos en el Manual del Producto anexo.

El compartimiento está posicionado en la parte superior, siempre debe poder abrirse para poder realizar la carga del pellet y debe permanecer cerrado durante el funcionamiento del aparato.



**Está prohibido usar el aparato como incinerador de residuos.**

### 3.2 Almacenaje del pellet



El pellet debe ser conservado en un ambiente seco, no demasiado frío y manteniéndolo en bolsas cerradas.

Se aconseja conservar algunas bolsas de pellet en el local de uso del aparato o en un local contiguo siempre que esté a temperatura y humedad adecuadas a una distancia de seguridad (por lo menos un metro) de fuentes de calor.

El pellet húmedo y/o frío (5 °C) reduce la potencialidad térmica del combustible y obliga la realización de un mayor mantenimiento de limpieza del brasero (material sin quemar) y del fogón.



Prestar particular atención en el almacenaje y desplazamiento de las bolsas de pellet. Se debe evitar su trituración y la formación de aserrín.

Si se introduce aserrín en el depósito del aparato, este podría causar el bloqueo del sistema de carga del pellet.

El uso de pellet de mala calidad puede comprometer el funcionamiento normal del aparato e invalidar la garantía.

## 4 CONOCER EL PRODUCTO

### 4.1 Descripción

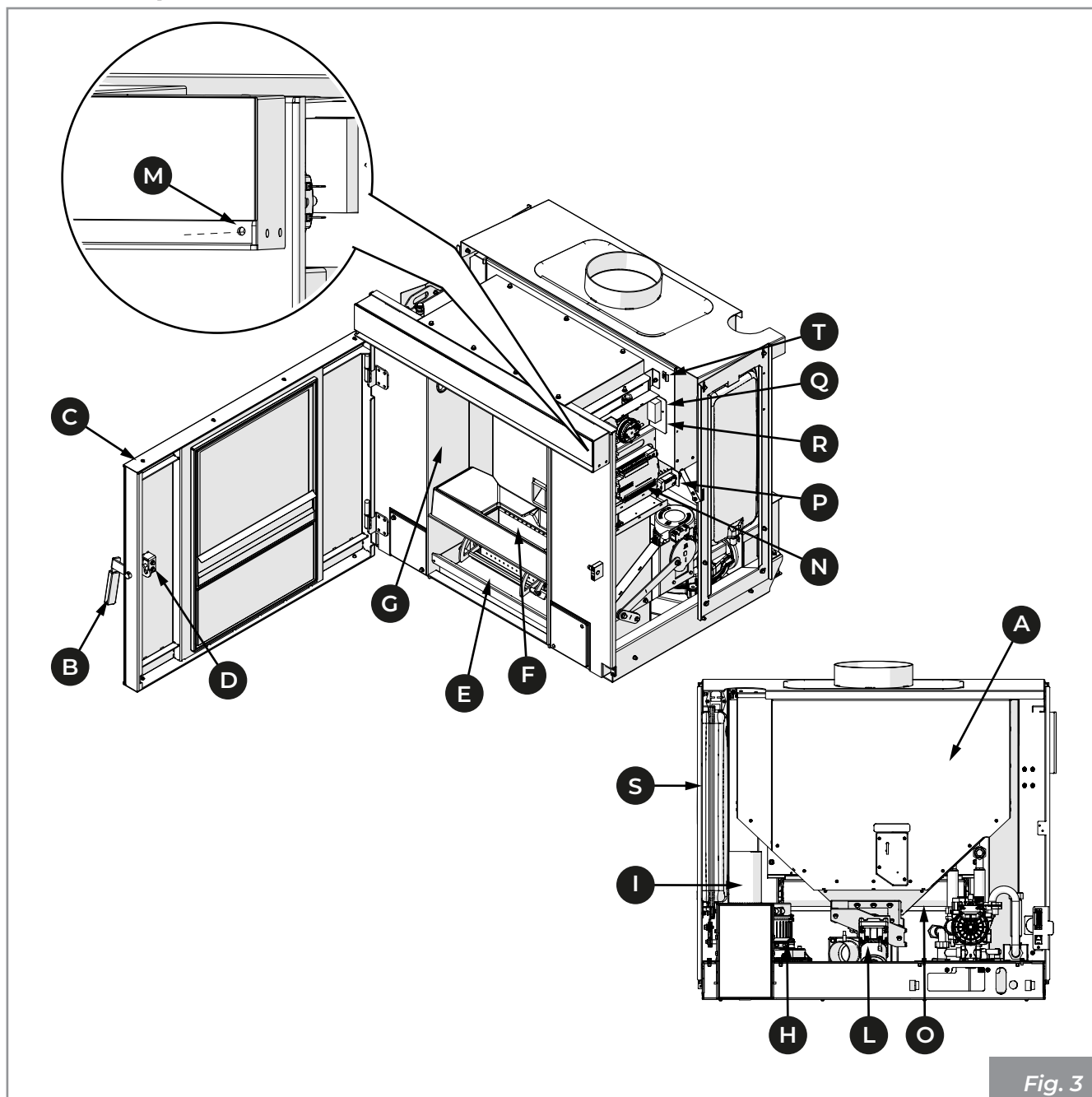


Fig. 3

A	Depósito de pellet
B	Tirador de apertura
C	Puerta
D	Gancho de cierre
E	Compartimiento de cenizas
F	Brasero
G	Cámara de combustión
H	Ventilador de humos
I	Tubo salida humos
L	Sistema de carga

M	Termostato pellet con rearme manual
N	Tarjeta electrónica
O	Ventilador ambiente
P	Microinterruptor
Q	Toma de alimentación eléctrica
R	Interruptor de encendido
S	Vaso de expansión
T	Termostato agua

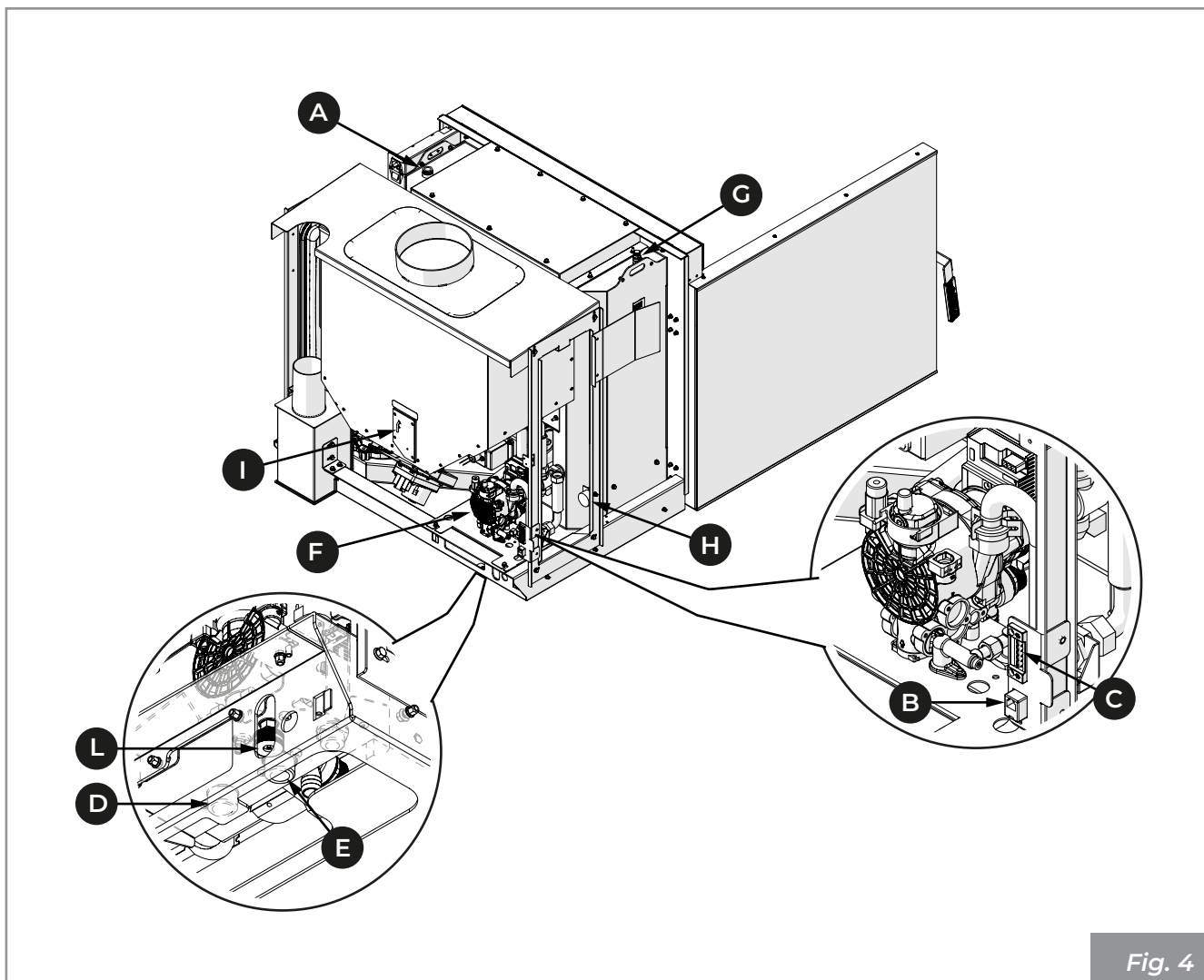


Fig. 4

A	Registro para sonda de termostato de agua
B	Conector RJII
C	Bloque de terminales
D	Tubo de envío de la instalación
E	Tubo de retorno de la instalación

F	Circulador
G	Válvula de ventilación
H	Manómetro
I	Sensor de nivel de pellet
L	Grifo de carga y descarga

## 4.2 Dimensiones

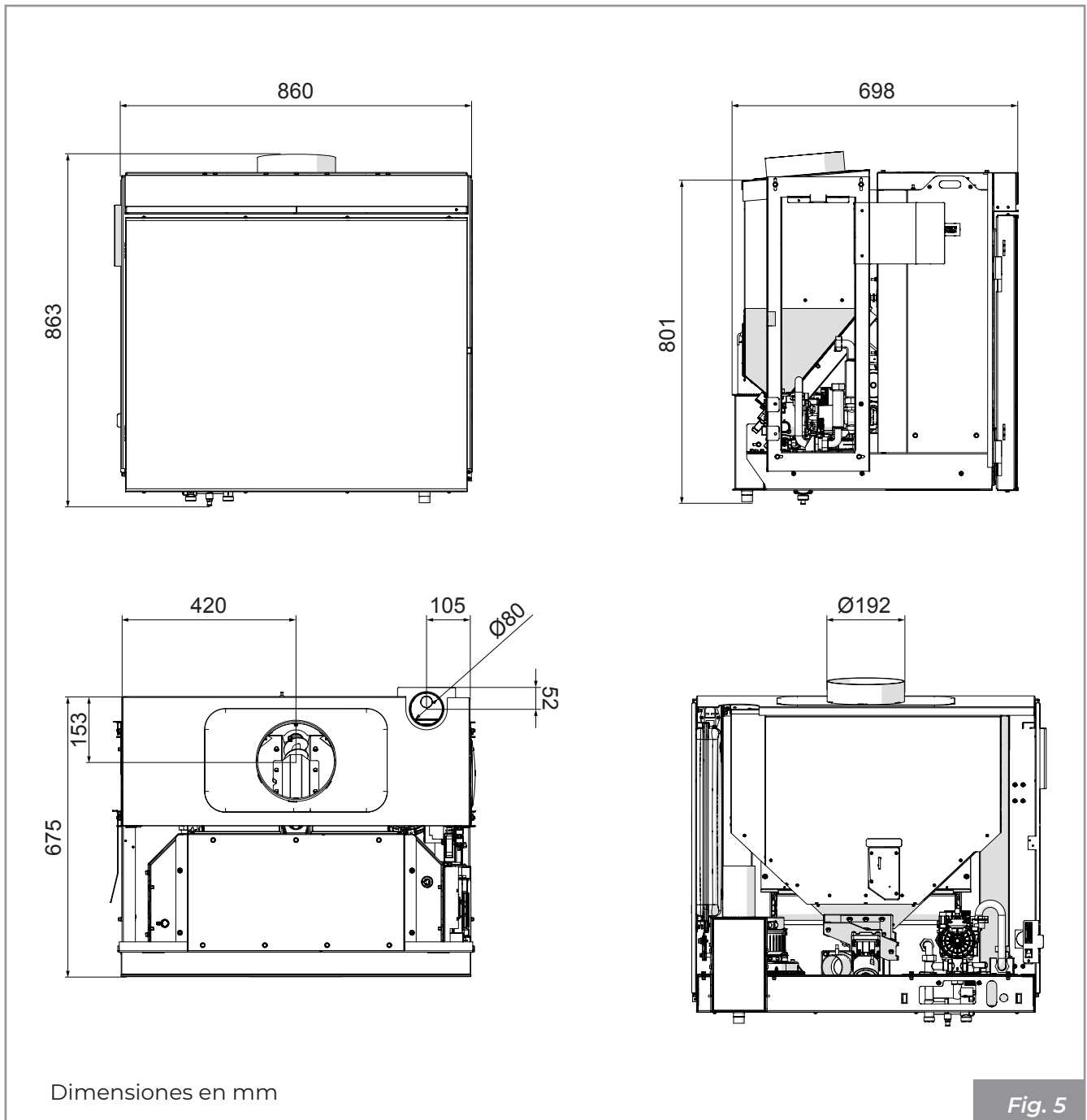


Fig. 5

### 4.3 Características técnicas

IDRO V		IDRO V15		IDRO V20		IDRO V24	
		Mín	Máx	Mín	Máx	Mín	Máx
Potencia térmica total (rendimiento)	kW	6,7	15,2	6,7	20,4	6,7	23,8
Potencia térmica del agua	kW	5,4	14,2	5,4	19	5,4	22,2
Rendimiento	%	95,3	95	95,3	94,8	95,3	94,7
Temperatura humos	°C	63,5	90,4	63,5	101,5	63,5	108,9
Caudal de humos	g/s	7,6	10,98	7,6	12,68	7,6	13,8
Consumo horario de combustible	kg/h	1,49	3,4	1,49	4,57	1,49	5,34
Emisiones de CO (al 13% de O2)	mg/ Nm <sup>3</sup>	299	56	299	54	299	53
Salida humos	mm	Ø 80		Ø 80		Ø 80	
Entrada aire comburente	mm	Ø 60		Ø 60		Ø 60	
Toma de aire externa	cm <sup>2</sup>	80		80		80	
Combustible		Pellet de madera		Pellet de madera		Pellet de madera	
Tiro del humero	Pa	12		12		12	
Tiro mínimo para el dimensionamiento de la chimenea	Pa	0		0		0	
Estufa idónea para locales no inferiores a	m <sup>3</sup>	15		15		15	
Capacidad del depósito de carga	kg	45		45		45	
Peso	kg	340		340		340	
N.º de ventiladores ambiente	nº	1		1		1	
Caudal de los ventiladores ambiente	m <sup>3</sup> /h	320		320		320	
Presión máxima de funcionamiento	bar	2,5		2,5		2,5	
Contenido de agua de la caldera	litros	40		40		40	

Datos eléctricos		IDRO V15	IDRO V20	IDRO V24
Tensión	V	230	230	230
Frecuencia	Hz	50	50	50
Potencia máx absorbida durante el funcionamiento	W	30	30	30
Potencia absorbida con el encendido eléctrico	W	330	330	330



#### 4.4 Placa de la matrícula

Palazzetti Lelio S.p.A.-via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN)

**CE** **EN 14795:2006**


**DOP Nr. 000240300 - N. B. 2496**

Apparecchio per il riscaldamento d'acqua con alimentato con pellet di legno

Type N° ...  
Matr N° ...

Combustibile	F		Pellet
Potenza termica max introdotta	Plmax	...	kW
Potenza termica min introdotta	Plmin	...	kW
Potenza termica nominale	Pmax	...	kW
Potenza termica ridotta	Pmin	...	kW
Potenza termica nominale all'acqua	PWmax	...	kW
Potenza termica ridotta all'acqua	PWmin	...	kW
Rendimento alla potenza nominale	EFFmax	...	%
Rendimento alla potenza ridotta	EFFmin	...	%
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di CO alla potenza nominale (13%O <sub>2</sub> )	COmax	...	%
Emissioni di CO alla potenza ridotta (13%O <sub>2</sub> )	COmin	...	%
Polveri	Dust	...	mg/Nm <sup>3</sup>
Pressione idrica max d'esercizio	p	...	bar
Temperatura fumi	Tf	...	°C
Temperatura max dell'acqua	TwMax	...	°C
Distanza minima da materiali infiammabili	X1/X2/Y	...	mm
Tensione	V	...	~ V
Frequenza	f	...	Hz
Potenza max assorbita in funzionamento	Wmin	...	W
Potenza max assorbita in accensione	Wmax	...	W
PIN: 19			

Leggere attentamente il manuale d'uso e di manutenzione. Consultare il costruttore per informazioni e assistenza.  
Il costruttore si assume la responsabilità di tutti i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio.

 Made in Italy  
Произведено в Италии  
Италияда жасалган

**EAC**

Fig. 6

F	Combustibile
Plmáx	Potencia térmica máx introducida
Plmín	Potencia térmica mín introducida
Pmáx	Potencia térmica nominal
Pmín	Potencia térmica reducida
Pwmáx	Potencia nominal al agua
Pwmin	Potencia reducida al agua
EFFmáx	Rendimiento a la potencia nominal
EFFmín	Rendimiento a la potencia reducida
COmáx	Emissiones de CO a potencia nominal (13% O <sub>2</sub> )
COmín	Emissiones de CO a potencia reducida (13% O <sub>2</sub> )

Dust	Polvos a potencia nominal (13% O <sub>2</sub> )
p	Presión hídrica máxima de ejercicio
Tf	Temperatura humos
TwMax	Temperatura máx. del agua
X1/X2/Y	Distancia mínima de materiales inflamables
V	Tensión
f	Frecuencia
Wmín	Potencia máx absorbida durante el funcionamiento
Wmáx	Potencia máx absorbida en encendido

### 4.5 Esquema eléctrico

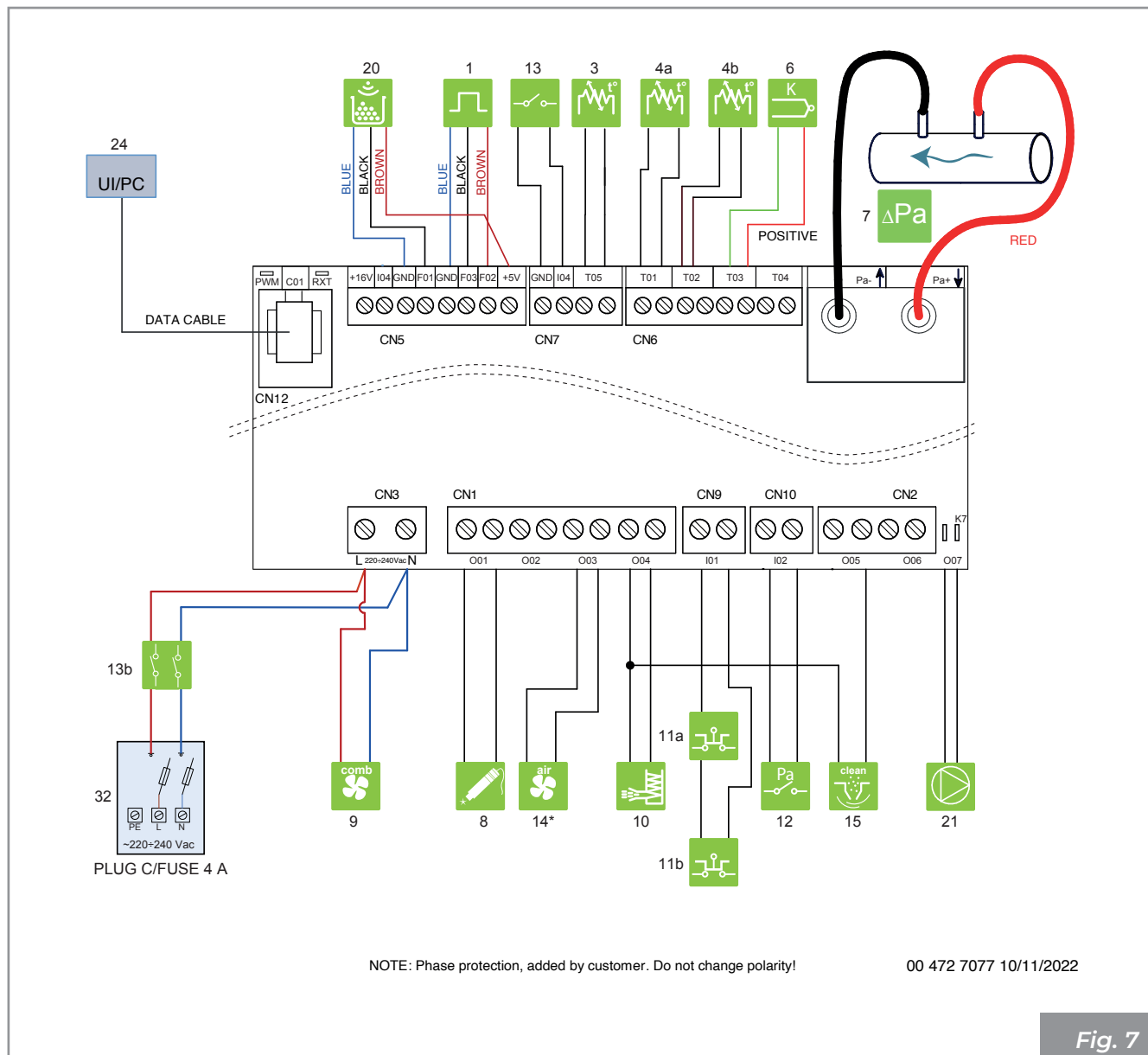


Fig. 7

	1	Sensor de hall		11b	Seguridad agua
	3	Sonda acumulación		12	Seguridad presión baja
	4a	Sonda agua de impulsión		13	Microinterruptor de limpieza del brasero
	4b	Sonda agua de retorno		13b	Microinterruptor de apertura de la máquina
	6	Sonda humos		14	Ventilador ambiente
	7	Diferencial de presión		15	Limpieza del brasero
	8	Resistencia de incandescencia		20	Sensor pellet
	9	Ventilador descarga humos		21	Circulador
	10	Dosificador carga		24	Panel de mandos
	11a	Seguridad STB		32	Interruptor principal

## 5 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

El aparato se entrega completo con todas las partes previstas.

Prestar atención a la tendencia de desequilibrio del aparato.

El centro del aparato se desplaza hacia el frente.

Tener muy en cuenta lo antes mencionado durante el desplazamiento del aparato en el soporte de transporte. Recomendamos desembalar el aparato sólo cuando haya llegado al lugar de instalación.



Proceder a la movilización y al desembalaje del aparato con adecuados medios.

Prestar atención a que los niños no jueguen con los componentes del embalaje (por ej. películas y poliestireno):



**¡Peligro de asfixia!**

Durante las operaciones de movimiento, levantamiento y desembalaje del aparato es totalmente necesario:

- mantenerlo siempre en posición vertical;
- no volcarlo nunca en posición horizontal;
- nunca inclinarlo en el frente para evitar romper el vidrio de la puerta del fogón.

### Remoción del palet de transporte

La eliminación de los materiales se puede encarar a terceros, siempre que se recurra a empresas autorizadas en la recuperación y la eliminación de los materiales en cuestión.

Cumplir siempre y de todas maneras con las normativas en vigor en el país donde se opera para la eliminación de los materiales y eventualmente para la denuncia de eliminación.

Para quitar el aparato de la paleta de transporte:

- Abrir la puerta con el tirador.
- Desmontar el soporte de seguridad **(A)**, desatornillando los dos tornillos de fijación.
- Levantar la palanca **(B)** y extraer ligeramente el aparato para liberarlo de los ganchos de sujeción.

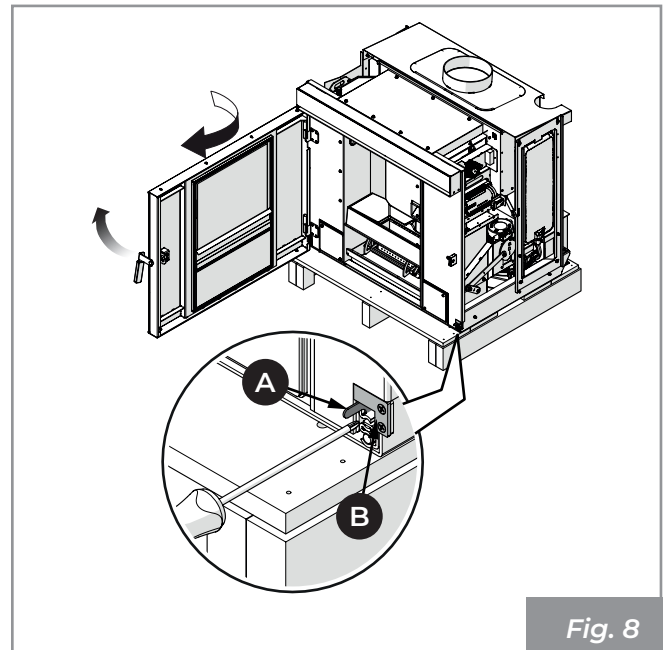


Fig. 8

- Colocar un soporte debajo del aparato y, a continuación, tirar del aparato hacia fuera hasta que las guías lleguen al final de su recorrido.

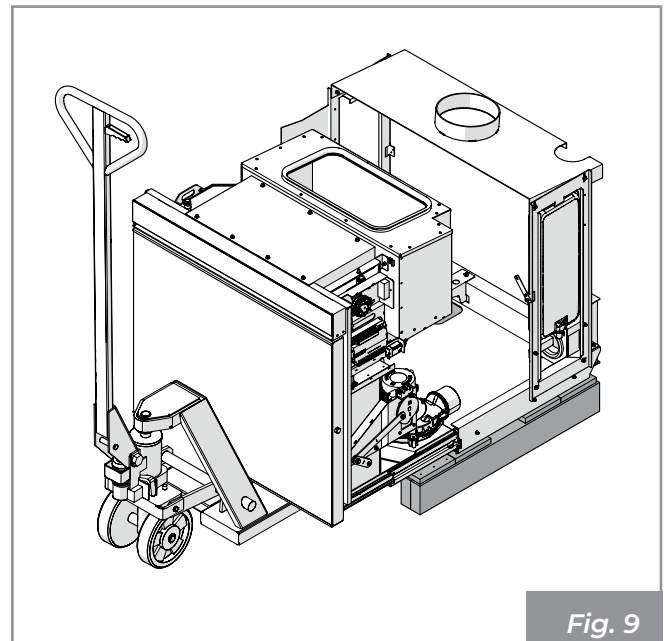


Fig. 9

- Desatornillar los cuatro pernos de fijación de las guías situados en los laterales de las mismas.
- Desconectar las mangueras de impulsión y retorno de agua.
- Desconectar el conector del cable de la pantalla, con respectiva masa, de la ficha y del cable de alimentación.
- Cortar las abrazaderas que reagrupan los cables e impiden la extracción de la máquina.
- Colocar la máquina sobre el soporte y retirarla de las guías.

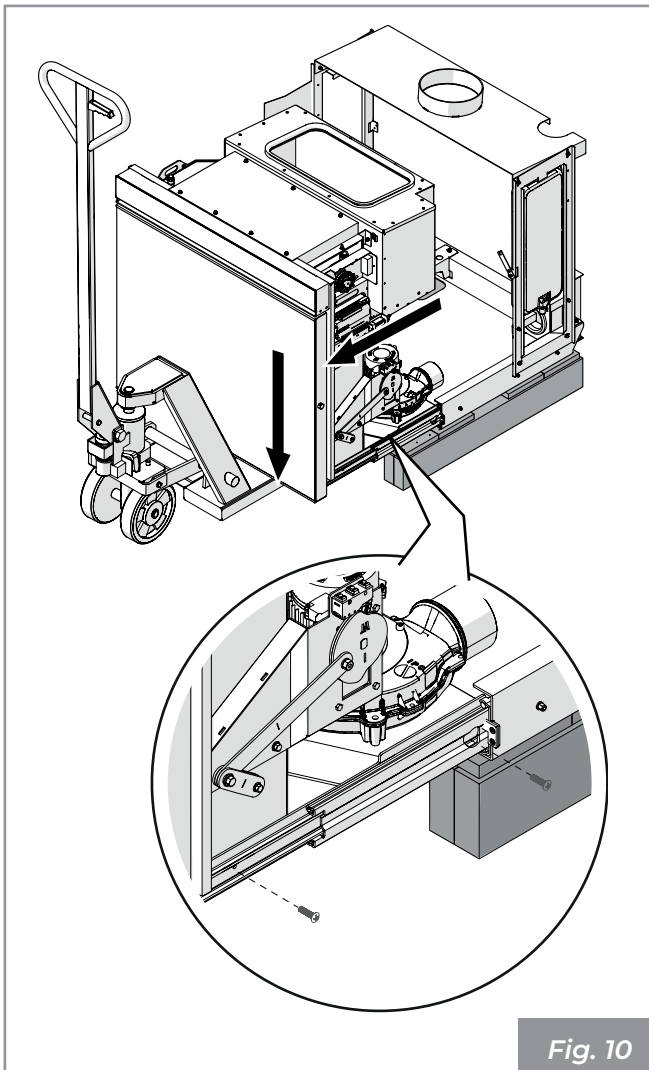


Fig. 10

- Quitar los tornillos de fijación de la paleta y retirarla.

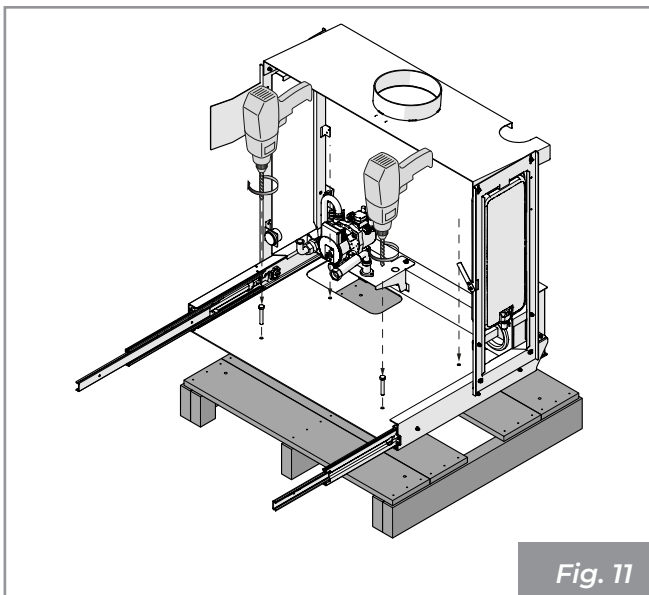


Fig. 11

## 5.1 Transporte



Asegurarse de que la carretilla elevadora tenga una capacidad superior al peso del aparato para levantar. El conductor de los medios de elevación tendrá toda la responsabilidad del levantamiento de las cargas.



Prestar particular atención a proteger adecuadamente el suelo de madera o parqué para evitar que el peso del aparato pueda arruinarlo durante el desplazamiento.

Durante el levantamiento evitar tirones o movimientos bruscos.

## 6 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

### 6.1 Consideraciones generales

En los siguientes párrafos se describen algunas instrucciones a seguir para obtener el máximo rendimiento del producto adquirido y un funcionamiento en seguridad. Las siguientes indicaciones quedan sujetas al cumplimiento de eventuales leyes y normativas nacionales, regionales y comunales vigentes en el país donde se realiza la instalación del aparato.

Para Italia, la instalación debe ser realizada por una persona cualificada de acuerdo con la norma EN 10683.

### 6.2 Precauciones de seguridad

Las operaciones de montaje y desmontaje del aparato están reservadas únicamente a los técnicos especializados.

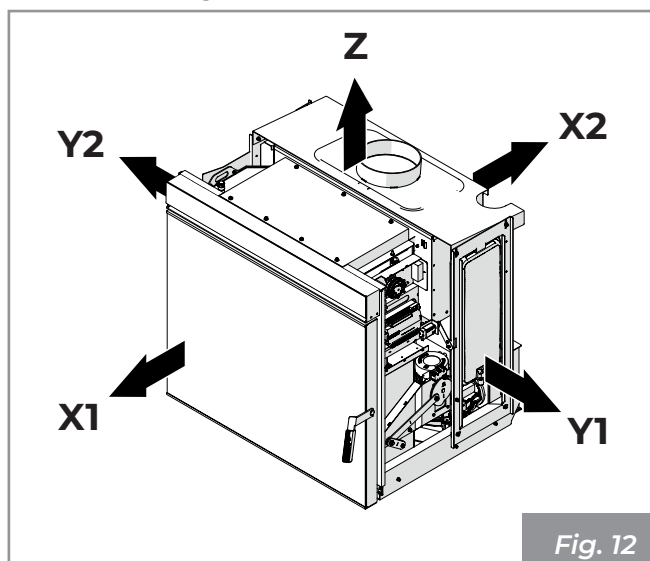
Se recomienda comprobar su grado de cualificación y sus capacidades reales.



En Italia dichos técnicos deben contar con la habilitación de la letra "C" otorgada por la Cámara de Comercio en base al D.M. 37/08.

### 6.3 Lugar de instalación

Para las distancias mínimas que deben respetarse al colocar el aparato con respecto a materiales y objetos inflamables, hacer referencia a las indicaciones de **Fig. 12**.



Modelo	X1	X2	Y1	Y2	Z	
IDRO V	800	100	200	200	800	mm

Los suelos de material inflamable como por ejemplo madera, parqué, linóleo, laminado o alfombra deben protegerse con una base ignífuga debajo del aparato que también proteja el frente de cualquier caída de residuos de combustión durante la limpieza.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales variaciones de las características del material constituyente el pavimento debajo de la protección.

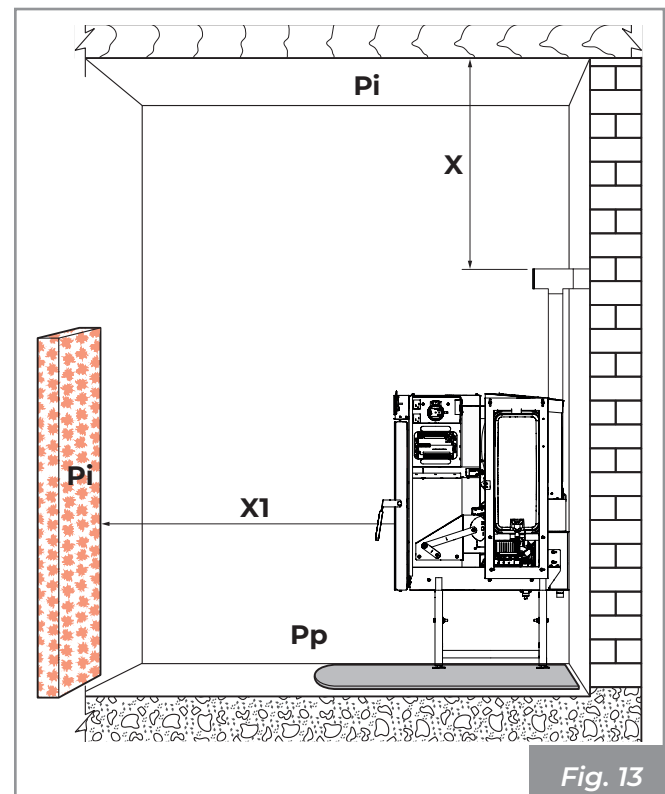


Prever un espacio técnico accesible para los eventuales mantenimientos.

Se recuerda respetar la distancia mínima de los materiales inflamables (**X**), descrita en la placa de identificación de los tubos usados para realizar la chimenea (**Fig. 13**).

**Pi** = Pared inflamable

**Pp** = Protección pavimento



Contemplar la llegada de la línea eléctrica en cercanía del aparato para la conexión del cable de alimentación.

## 6.4 Aire comburente

### 6.4.1 Toma de aire externa

El aparato debe asegurar un aporte adecuado de aire comburente para permitir la correcta combustión.



Es obligatorio realizar una toma de aire exterior (**Fig. 14 - PA**) para asegurar el flujo de aire comburente al aparato y/o la recirculación del aire ambiente.

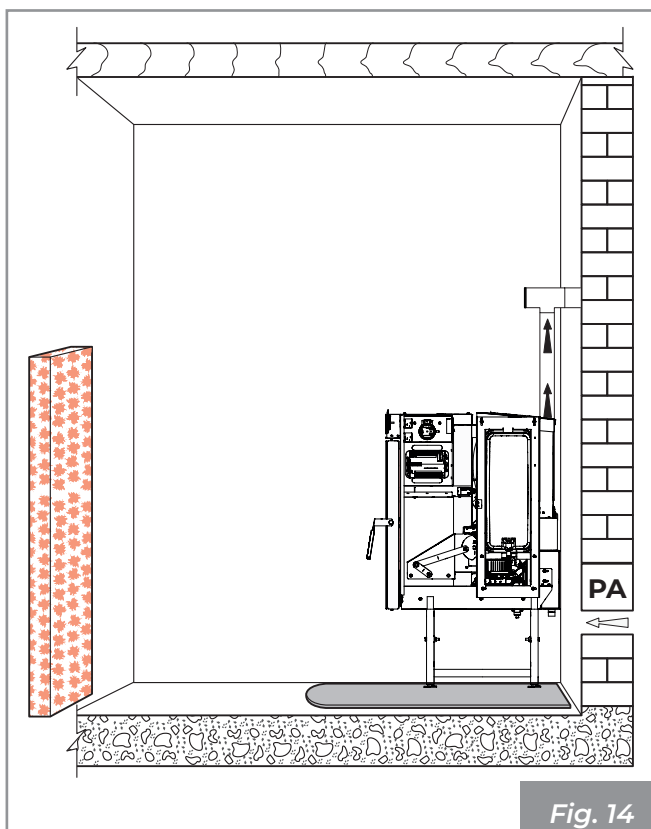


Fig. 14

La toma de aire externa debe estar correctamente dimensionada y protegida por una rejilla anti insectos; además se debe posicionar de modo tal que no esté obstruida accidentalmente. Externamente debe ser puesta una rejilla de protección permanente que no pueda cerrarse; en zonas con mucho viento y expuestas a la intemperie, prever una protección contra la lluvia y el viento.

Asegurarse que la toma de aire esté colocada de modo que no se obstruya accidentalmente.

Si la pared trasera del aparato es una pared externa, realizar un agujero para la aspiración del aire comburente a una altura del suelo de unos 20-30 cm respetando las indicaciones dimensionales señaladas en la opción "Toma de aire exterior" del párrafo "Características técnicas" de página 168.

Si no es posible realizar la toma de aire exterior en el local, es posible hacer el agujero externo en un local adyacente siempre y cuando sea permanentemente comunicante con una rejilla de tránsito (**Fig. 15 - C = Contenedor, R = Rejilla, P = Puerta**).

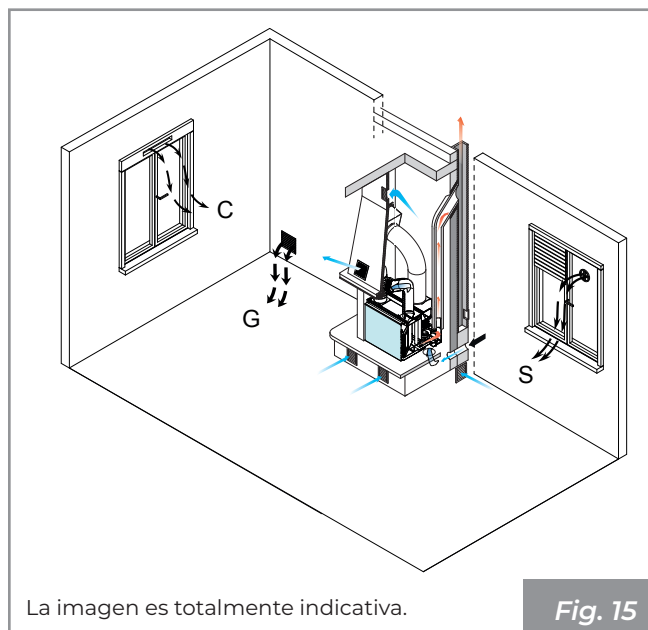


Fig. 15



Si en el local de instalación hay presentes otros aparatos de calefacción o aspiración se podrían verificar malos funcionamientos en la combustión causados por la escasez de aire comburente.

Las tomas de aire comburente deben estar medidas correctamente para garantizar el aporte necesario de aire para el funcionamiento correcto de todos los dispositivos.

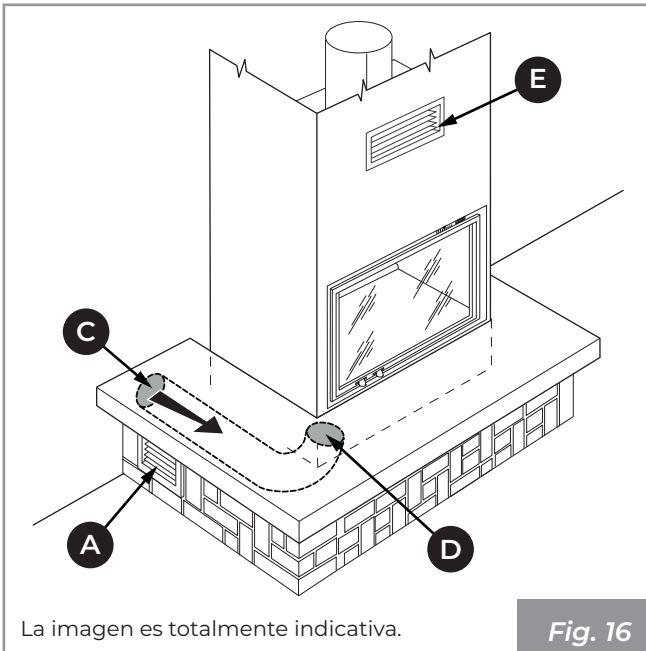
Está prohibido extraer el aire de comburente de garajes, almacenes de material combustible o habitaciones con riesgo de incendio.



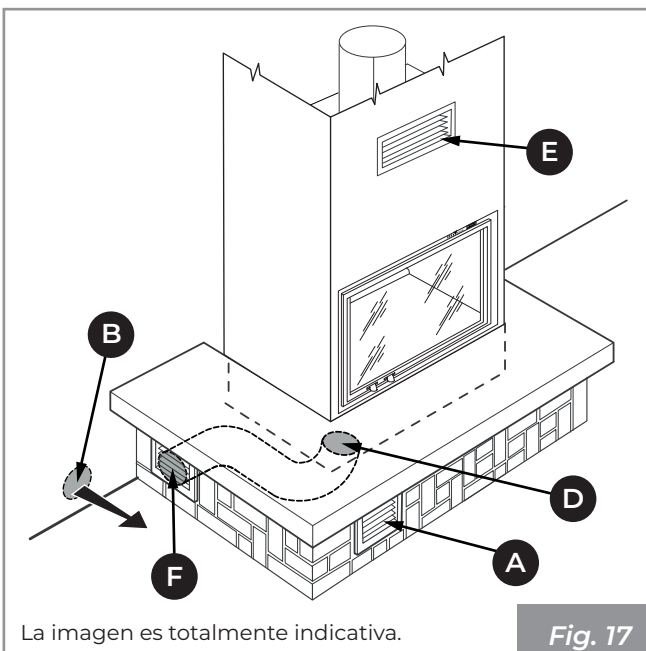
En el caso de Inserción IDRO V es indispensable extraer el aire comburente del exterior del revestimiento para evitar malos funcionamientos a la combustión causados por la escasez de aire debida a la extracción del ventilador ambiente.

Dependiendo de las normativas locales vigentes, las configuraciones posibles son:

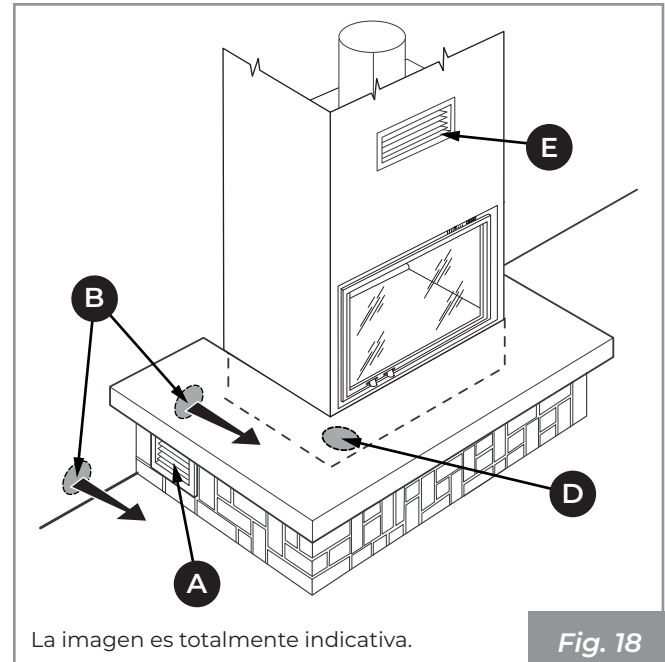
- **Fig. 16:** toma de aire externa (C) canalizada hasta el fogón (D). Rejilla inferior (A) suministrada para la recirculación del aire ambiente en el revestimiento.



- **Fig. 17:** toma de aire (F) en el revestimiento, canalizada hasta el fogón (D). Rejilla inferior (A) suministrada en el revestimiento y toma de aire externa (B) para la recirculación del aire ambiente.



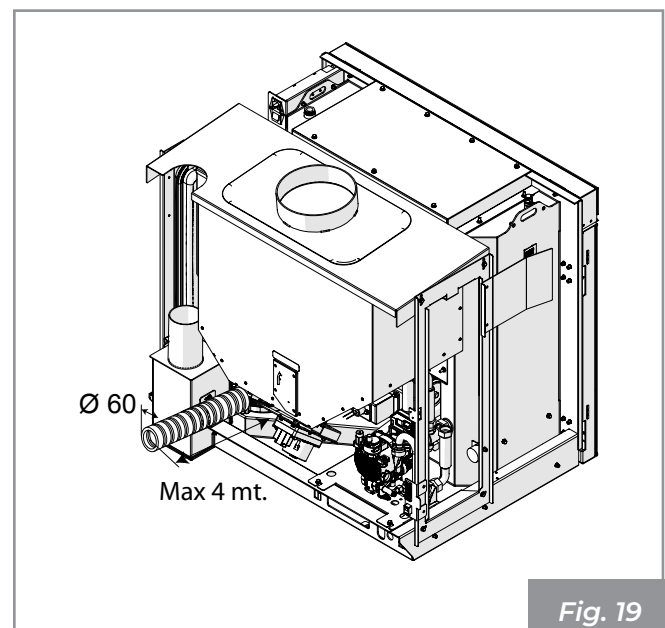
- **Fig. 18:** rejilla inferior (A) suministrada en el revestimiento y toma de aire externa (B) para la recirculación del aire ambiente a realizar dentro o fuera del revestimiento.



#### 6.4.2 Tubo de entrada aire comburente

Es posible utilizar un tubo de aire comburente en la parte posterior de la máquina con un diámetro de tubo de 80 mm y una longitud máxima de 4 m. equivalente a la conexión externa directa.

Si no utiliza el accesorio «KIT DE CANALIZACIÓN DE AIRE COMBURENTE», una vez finalizada la instalación, comprobar que el tubo utilizado puede deslizarse correctamente al extraer e introducir la parte móvil del aparato.



### Kit de canalización del aire comburente (opcional)

El uso de este kit facilita enormemente la canalización directa del aire comburente exterior hacia el hogar.

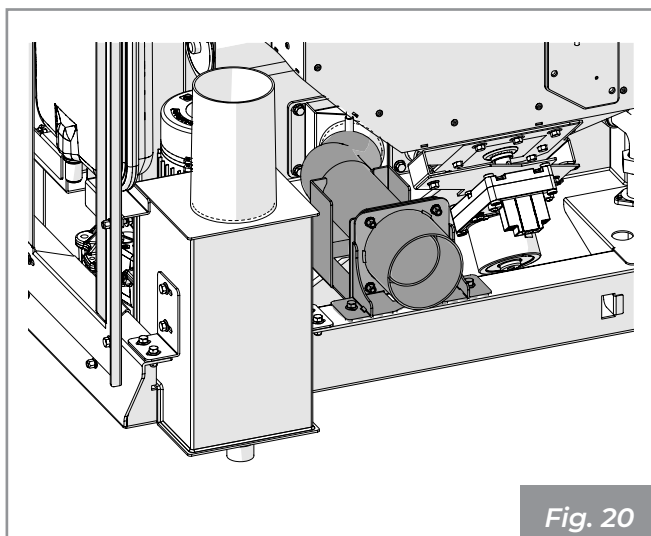


Fig. 20

### 6.5 Racor de humos

El aparato funciona con la cámara de combustión en depresión y, por lo tanto, es indispensable asegurarse de que la descarga de humos sea hermética (operación a cargo del instalador).

El aparato debe ser conectado a un conducto de evacuación humos no compartido, y adecuado para asegurar una adecuada dispersión en la atmósfera de los productos de la combustión, según las normativas vigentes en el país de instalación.



los componentes que constituyen el sistema de evacuación de los humos deben ser declarados idóneos a las condiciones específicas de funcionamiento y provistos de marca CE.



Es obligatorio realizar un primer tramo vertical de 1,5 metros mínimos para garantizar la correcta expulsión de los humos.

Se recomienda hacer un máximo de 3 cambios de dirección, además del resultante de la conexión trasera del aparato a la chimenea, utilizando curvas de 45° - 90° o racores en T (**Fig. 21**).

Utilizar siempre un empalme con forma de T con tapón de inspección (A) para cada variación horizontal y vertical del recorrido de descarga de humos (**Fig. 21**).

Los tramos horizontales deben tener una longitud máxima de 2-3 m con una pendiente hacia arriba de 3-5% (**Fig. 21**).

Fijar las tuberías con collares especiales a la pared.

El empalme de descarga de los humos NO DEBE SER conectado:

- a una chimenea utilizada por otros generadores (calderas, estufas, chimeneas, etc...);
- a los sistemas de extracción de aire (campanas, respiraderos, etc...) aunque estén "intubados".

Está prohibido instalar válvulas de interrupción y de tiro.

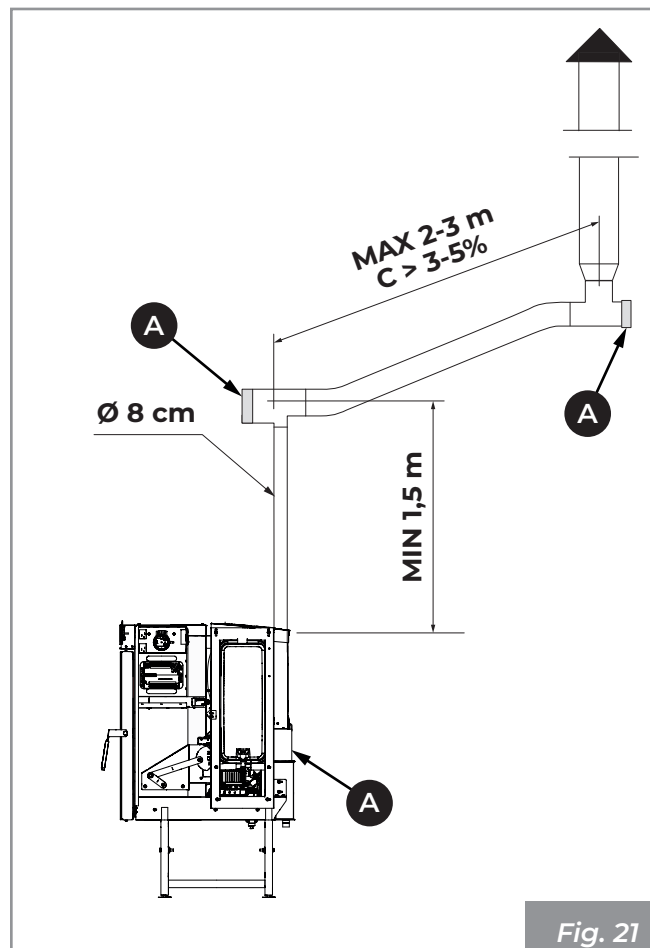


Fig. 21



Con un recorrido de salida de humos de más de 5 metros y en condiciones de tiro escaso (presencia de muchas curvas, terminal de descarga inadecuado, etc.) la expulsión de humos puede no ser óptima. En estos casos, será necesario modificar los parámetros de funcionamiento (expulsión de humos y carga de pellets) para adaptar el aparato a las características reales del sistema de la chimenea.

Para ello, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.



## 6.6 Descarga de techo por medio de chimenea tradicional

La chimenea para la descarga de los humos debe ser fabricada por personal cualificado en cumplimiento de las normas UNI 10683 - EN 1856-1-2 - EN 1857 - EN 1443 - EN 13384-1-3 - EN 12391-1 tanto en relación a las dimensiones como para los materiales utilizados en la construcción.

La descarga de los humos a través de una chimenea tradicional (**Fig. 22**) puede realizarse siempre que se respeten las siguientes reglas:

- asegurarse del estado de mantenimiento de la chimenea; si la chimenea es antigua, es aconsejable restaurarla insertando un tubo de acero con un aislamiento adecuado (lana de roca, vermiculita).
- los humos pueden ser descargados directamente en la chimenea solo si esta tiene una sección máxima de 15 × 15 cm o diámetro 15 cm y está dotada de una puerta de inspección.

La descarga de los productos de combustión debe estar prevista en el techo.

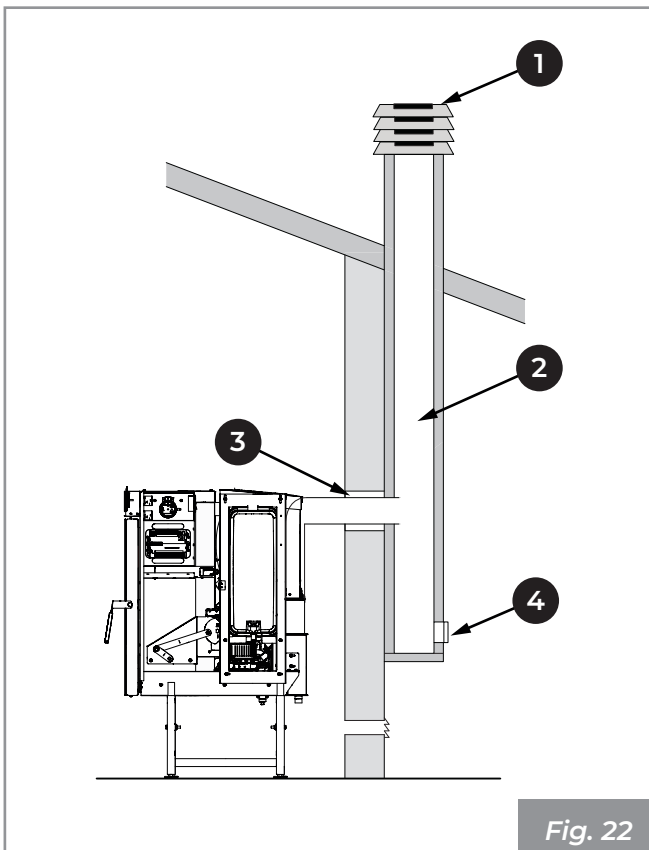


Fig. 22

- 1) Sombbrero antiviento
- 2) Sección máxima de 15 × 15 cm o diámetro 15 cm y altura máxima de 4- 5 metros
- 3) Sellar
- 4) Inspección



En caso de chimenea de sección mayor es necesario "entubar" la chimenea con una tubería de acero (con diámetro en función del recorrido) adecuadamente aislada (**Fig. 23**).

Asegurarse de que la conexión a la chimenea en la pared esté adecuadamente sellada.

Evitar el contacto con materiales combustibles (ej. vigas de madera) y en todo caso proveer a su aislamiento con material ignífugo.



En caso de pasaje de los tubos a través de techos o paredes de madera se recomienda utilizar los kit adecuados para atravesarlos, certificados, disponibles en el mercado.

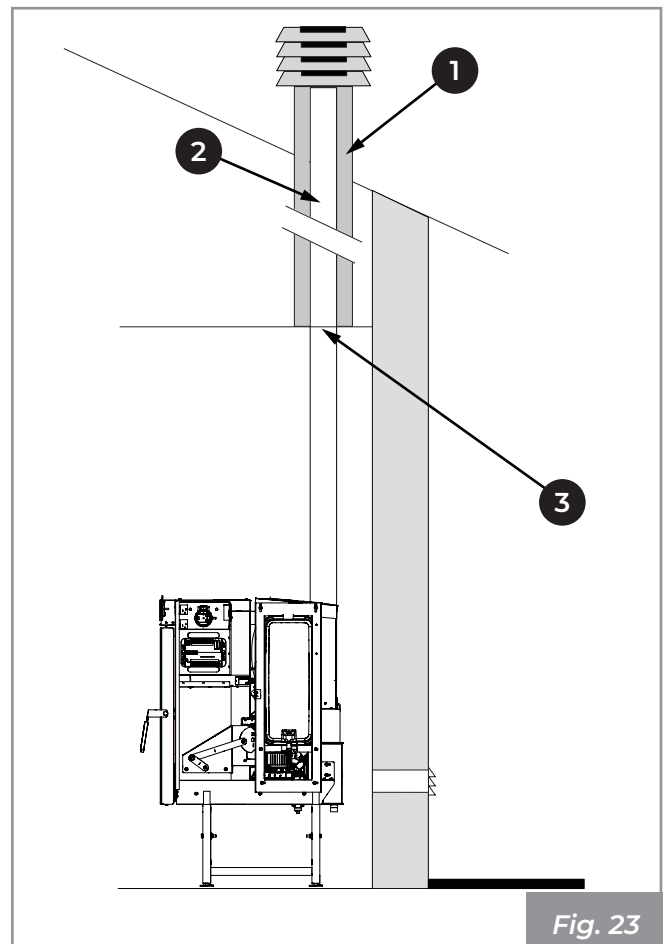


Fig. 23

- 1) Vermiculita y/o lana de roca.
- 2) Tubería en acero
- 3) Panel de cierre

## 7 INSTALACIÓN

### 7.1 Consideraciones generales

En los siguientes párrafos se describen algunas indicaciones que se deben respetar para obtener el rendimiento máximo del producto adquirido.



Las siguientes indicaciones quedan sujetas al cumplimiento de eventuales leyes y normativas nacionales, regionales y comunales vigentes en el país donde se realiza la instalación del aparato.

### 7.2 Configuraciones de instalación IDRO V

#### 7.2.1 Instalación generador en el nivel de una chimenea



En caso de instalación sobre una base de apoyo existente, prestar atención a las conexiones hidráulicas y a la descarga de condensación que sobresalen de la base del aparato.



Dejar espacio suficiente para las conexiones hidráulicas.

En caso de instalación en estructuras con revestimiento en mármol u otro material la inserción está dotada de guías deslizantes para facilitar extracción del aparato para la fijación en el plano de apoyo y para las intervenciones normales de inspección y control de las partes mecánicas y eléctricas.



Asegurarse de que la base de apoyo es capaz de soportar el peso del aparato.



Fijar bien el aparato a la base para evitar que vuelque al extraerlo.

- Una vez removido el pallet (consultar el párrafo: "MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO") proceder como se indica a continuación:
- Apoyar la bancada en el plano de la chimenea (1), marcar y realizar 4 agujeros Ø 8 para la fijación (2) - usar como escantillón la bancada misma - luego perforar con punta de 6 mm.
- Introducir tacos de 8 mm Ø8 en los agujeros realizados y fijar la bancada con los tornillos (3).

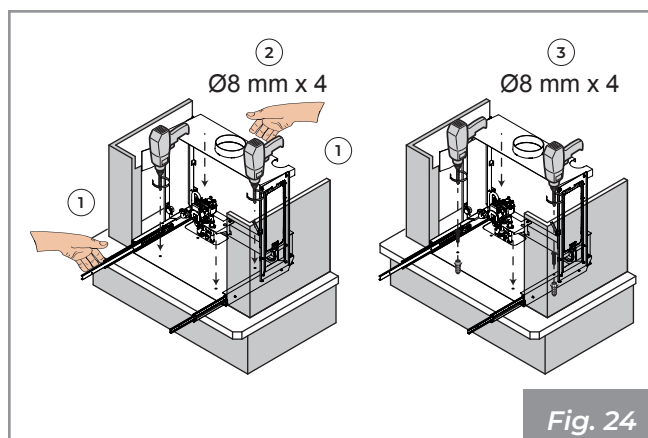


Fig. 24

- Realizar las conexiones de la descarga de humos, de la aspiración del aire comburente e hidráulicas (véase el capítulo "7.4 Instalación hidráulica" de página 180).
- Colocar la máquina en las guías de deslizamiento.

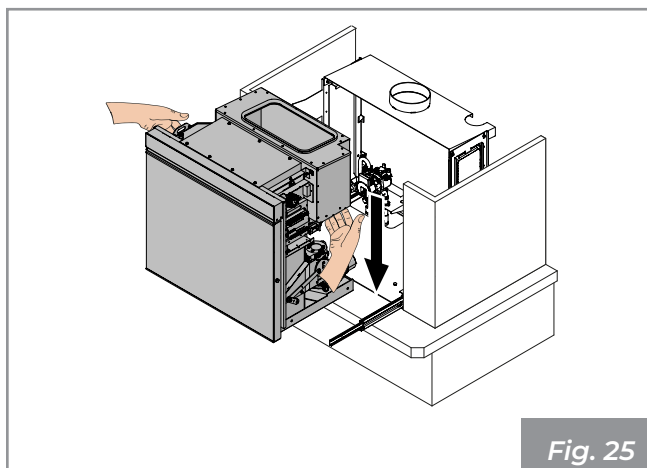


Fig. 25

- Montar de nuevo los pernos de fijación quitados anteriormente.

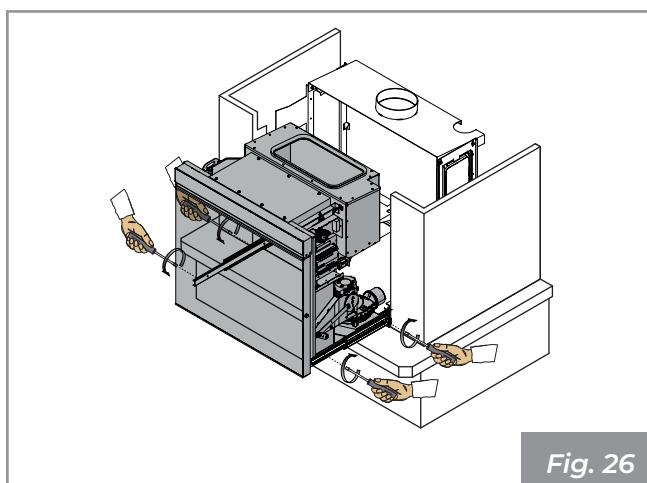


Fig. 26

- Volver a conectar las mangueras de impulsión y retorno de agua, teniendo cuidado de no invertir las posiciones.
- Conectar el conector del cable de la pantalla, con respectiva masa, a la ficha y al cable de alimentación.

- Reagrupar después dichos cables mediante la aplicación de una abrazadera. Empujar el aparato hasta cerciorarse de que el sistema de bloqueo automático se ha activado. Hay que prestar atención a las posibles interferencias causadas por los cables.

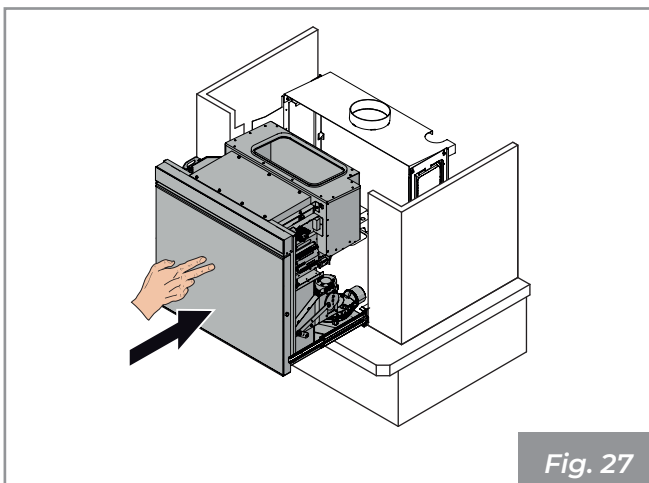


Fig. 27

Abrir la puerta, volver a colocar el soporte de seguridad (A) fijándola con los dos tornillos.

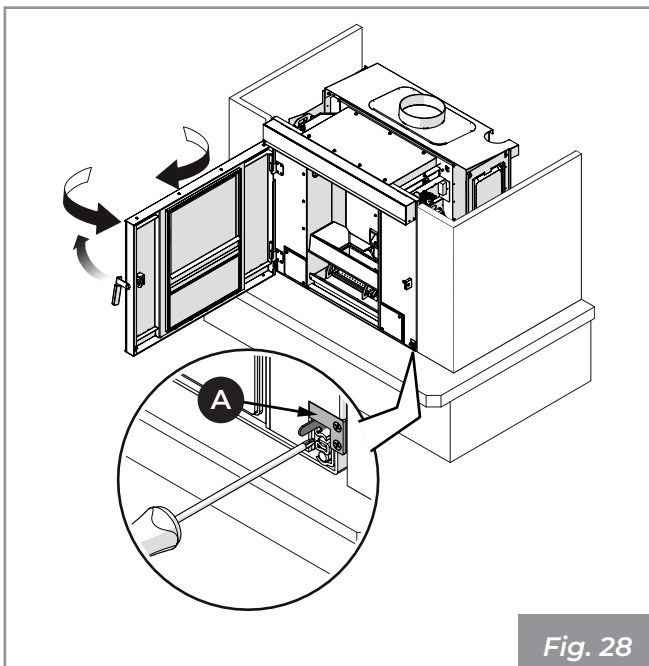


Fig. 28

- Cerrar la puerta.

## 7.2.2 Instalación del generador de pedestal

En caso de instalación en estructuras con revestimiento en mármol u otro material la inserción está dotada de guías deslizantes para facilitar extracción del aparato para la fijación en el plano de apoyo y para las intervenciones normales de inspección y control de las partes mecánicas y eléctricas.



Asegurarse de que la base de apoyo es capaz de soportar el peso del aparato.



Fijar bien el pedestal a la base para evitar que vuelque al extraerlo.



Fijar bien el aparato a la pedestal para evitar que vuelque al extraerlo.

El pedestal es opcional.

- Una vez removido el pallet (consultar el párrafo: «MANIPULACIÓN Y TRANSPORTE») proceder como se indica a continuación:
- Variar la altura de la estufa interviniendo en los pernos (A) ubicados en los montantes del pedestal.
- Nivele el bastidor enroscando o desenroscando los pies de pata de oca (B).
- El canto inferior de la estufa debe sobresalir al menos 1 cm de la superficie de mármol del revestimiento.
- Efectúe 4 agujeros de  $\varnothing 8$  para fijar el bastidor al suelo. Use como patrón el bastidor.
- Fije los pies (B) de la base con unos tacos de expansión robustos de acero y  $\varnothing 8$  mm (C).

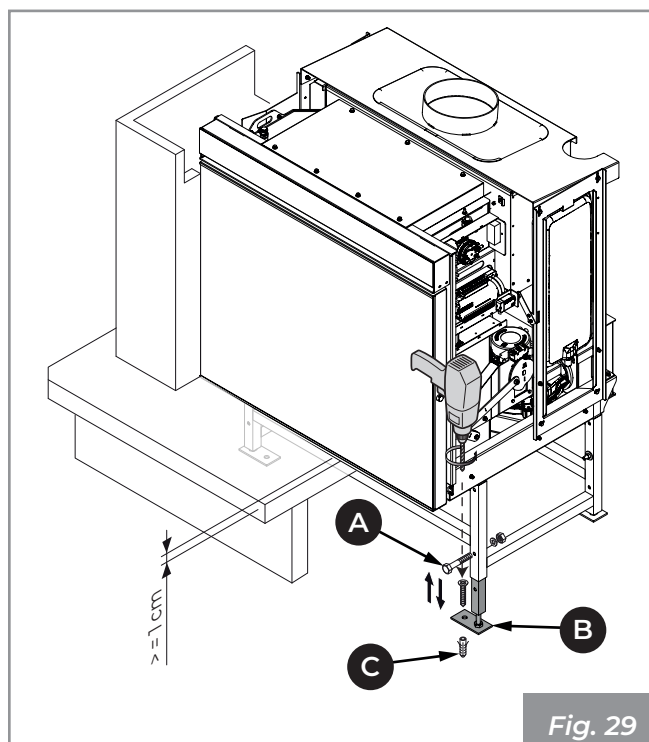


Fig. 29

### 7.3 Esquema de montaje

- 1) Para una instalación correcta la tubería de humos entre chimenea y humero se debe realizar con estanquidad sellando todas las juntas de unión.
- 2) Revestimiento de fibra cerámica ecológica o de lana de roca con hoja de aluminio externo.
- 3) Toma de aire externa posterior, garantizar una distancia mínima de 5 cm entre revestimientos y tubo de entrada aire comburente.
- 4) El revestimiento se debe realizar con material ignífugo.
- 5) Distancia mínima de 1 cm entre revestimiento e injerto.
- 6) Blindar eventuales partes de madera con material ignífugo.
- 7) Contracampana y estructura maestra ignífuga.
- 8) Sistema de carga de pellet. Para la instalación ver las instrucciones suministradas con el kit.
- 9) Las normas UNI contemplan la instalación de una parrilla de recuperación de calor lo más cercana al techo.

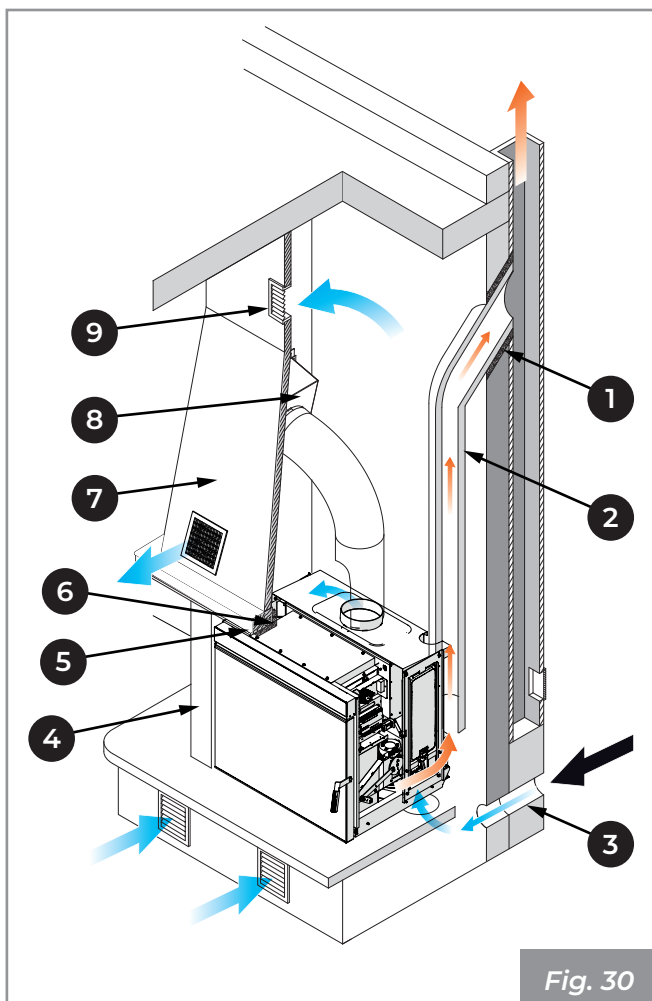


Fig. 30

### 7.4 Instalación hidráulica

La conexión a la instalación hidráulica y la instalación misma deben ser realizadas, por personal cualificado, respetando las leyes y las normas vigentes en el país de instalación.

El aparato se suministra con todo lo necesario para su instalación en el sistema de calefacción.

Asegurarse que hayan sido instalados correctamente todos los órganos de control y seguridad incluidos los que se han suministrado (válvulas de seguridad y descarga térmica).

**PRESIÓN MÁXIMA DE FUNCIONAMIENTO: 2,5 bar.**



La instalación debe ser realizada de modo que se absorba la potencia mínima del aparato en cualquier condición de funcionamiento.



Es recomendable, proceder con el lavado de la instalación, antes de volver operativa la instalación.

Para garantizar siempre una alta eficiencia y duración del aparato, se aconseja, en presencia de agua dura (18-30 °F), el uso de un ablandador. Mezclar eventualmente el agua técnica con antialgas.

#### 7.4.1 Conexiones hidráulicas

- Conectar el aparato a la instalación de calefacción a través de los tubos de impulsión (A) y de retorno (B).
- Preparar un tubo de descarga, de diámetro adecuado, al que se debe conectar la descarga de la válvula de seguridad (C).

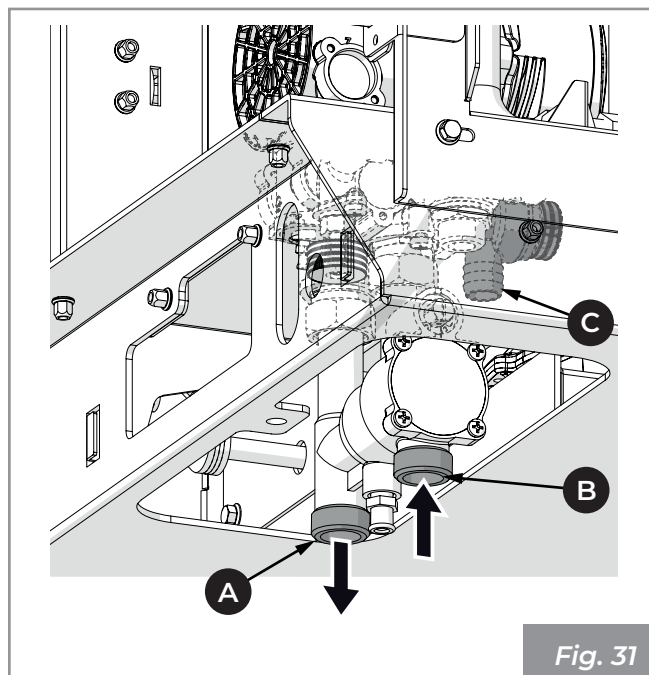


Fig. 31

### Racor a 90° (opcional)

Posibilidad de rotar la válvula anticondensación 90° mediante los racores (D) suministrados como accesorios.

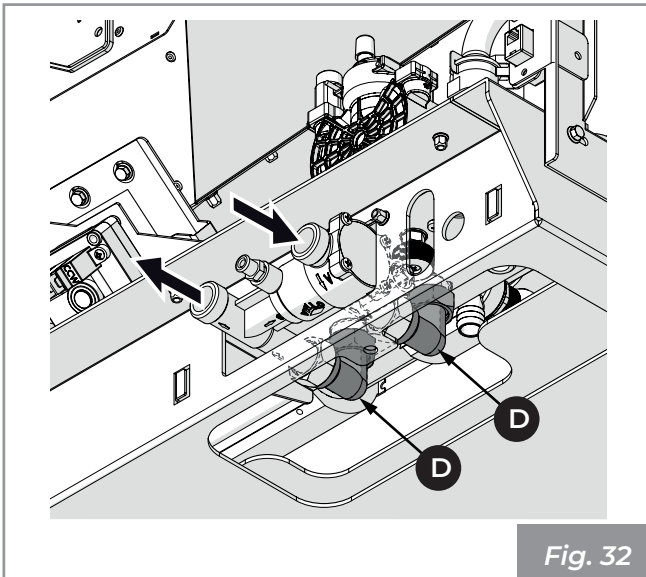


Fig. 32

## 7.5 Carga/descarga de la instalación

### 7.5.1 Carga instalación

Antes de realizar las operaciones enumeradas a continuación, asegurarse de haber conectado ambos tubos de envío y de retorno (ver pár. 7.4.1).

Para cargar la instalación las opciones son las siguientes:

- 1) Abrir la puerta con el tirador.
- 2) Desmontar el soporte de seguridad (A), desatornillando los dos tornillos de fijación.
- 3) Levantar la palanca (B) y extraer ligeramente el aparato para liberarlo de los ganchos de sujeción.

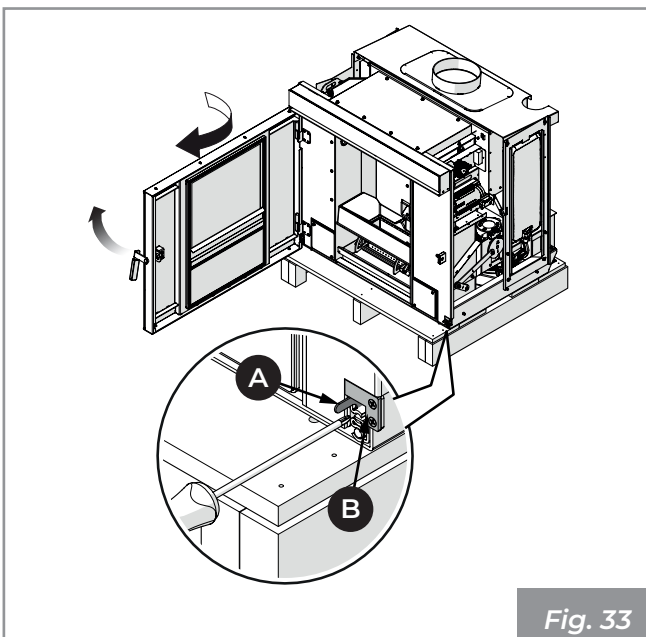


Fig. 33

- 4) Extraer el aparato hasta los finales de carrera de las guías, aflojar el tapón de la válvula de ventilación (C), en caso de que deba eliminarse el aire de la caldera durante la fase de carga del sistema. (Fig. 34).

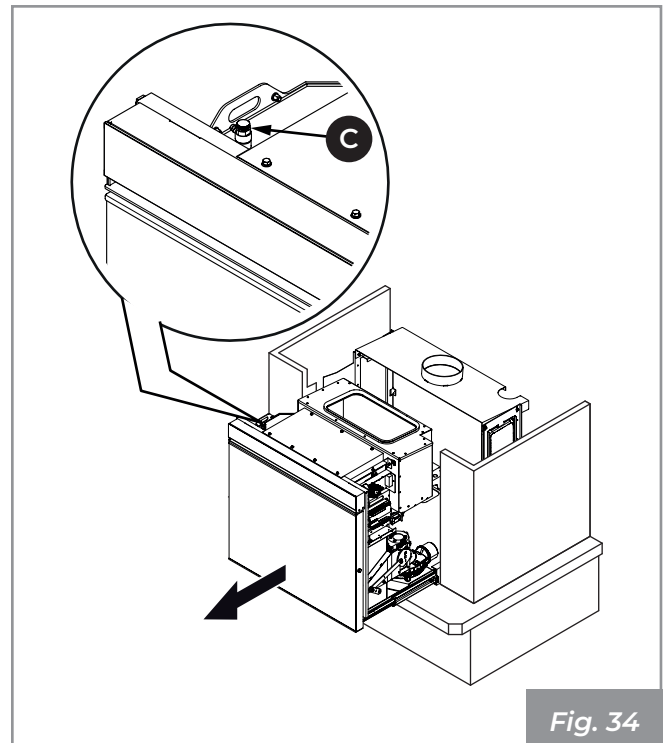


Fig. 34

- 5) Conectar un tubo de agua del acueducto al racor de carga (D), abrir la válvula de purga (C) (Fig. 34), abrir el grifo de carga (E), permitiendo que el agua fluya hasta que el aparato esté completamente lleno (Fig. 35). Cerrar la válvula de purga y esperar hasta que se alcance la presión mínima de funcionamiento (1 bar), cable desde el manómetro (G) (Fig. 37).

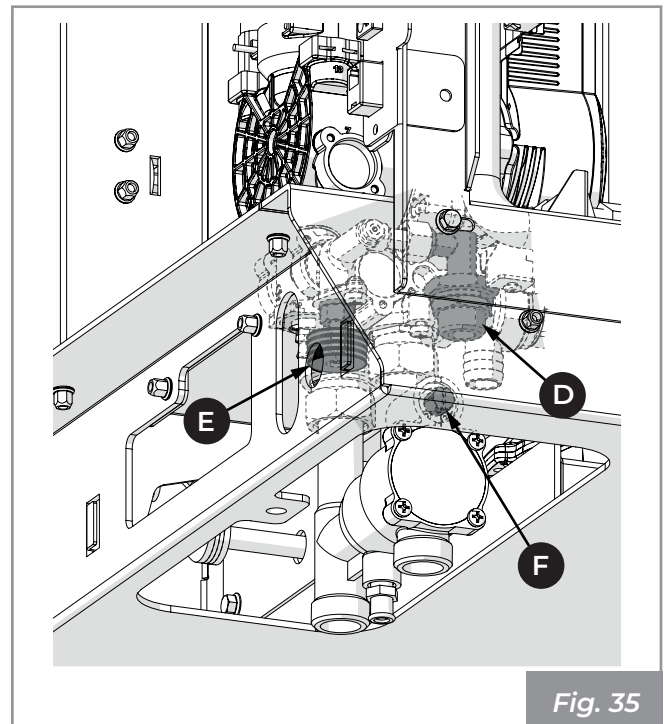


Fig. 35

6) En el caso en que la instalación doméstica esté equipada con una reintegración manual o automática se podrá cargar el aparato a través de los tubos de envío y retorno. Para hacer esto:

- Abrir la válvula de purga (C) (Fig. 34), abrir la válvula de derivación en la válvula anticondensación (F), haciendo fluir el agua del sistema hasta que la caldera esté completamente llena (Fig. 35). Cerrar la válvula de purga y esperar hasta que se alcance la presión mínima de funcionamiento (1 bar), verificable desde el manómetro (G) (Fig. 37).
- Cerrar el grifo de derivación en la válvula anticondensación (Fig. 36).

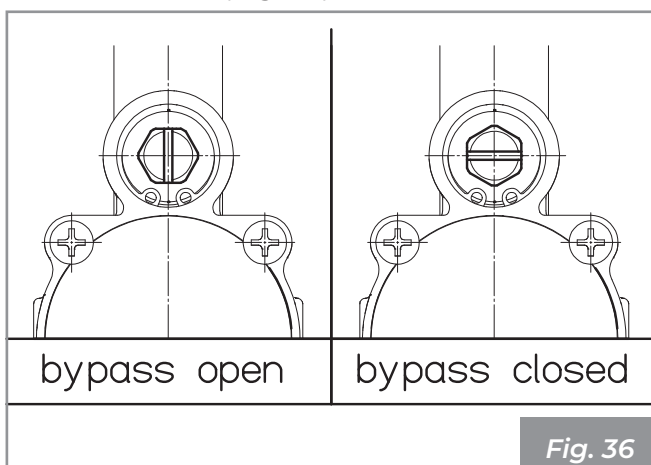


Fig. 36

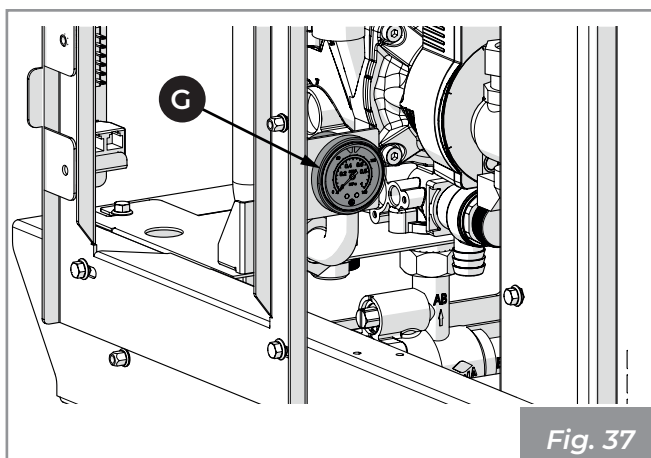


Fig. 37

- Cerrar el grifo de carga (E).
- Comprobar si todas las conexiones están perfectamente apretadas.

### 7.5.2 Descarga de la instalación:

- 1) Conecte una manguera de goma al desagüe del sistema (H) y abrirla, abrir la válvula de purga, permitiendo así que el agua salga hasta que la unidad se vacíe por completo. Cerrar la válvula de purga y el grifo (Fig. 38).

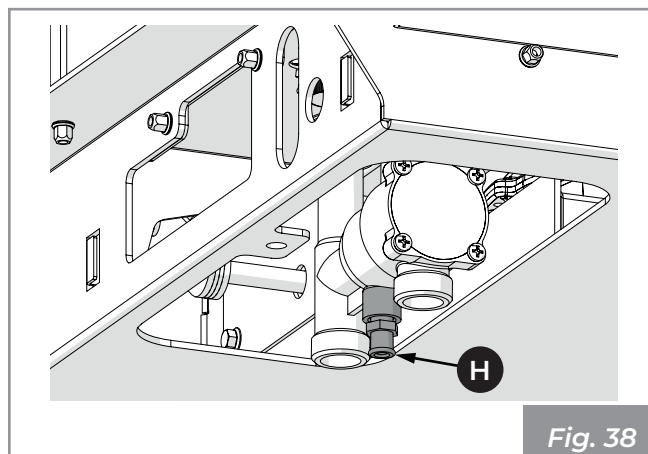


Fig. 38

## 7.6 Conexión eléctrica

Simplemente conectar el aparato al sistema eléctrico usando el enchufe suministrado (Fig. 39).

La conexión eléctrica (enchufe) debe ser fácilmente accesible incluso después de la instalación del aparato.



Si el cable de alimentación se daña debe ser sustituido por el servicio de asistencia técnica o por un técnico cualificado, de modo que se evite cualquier riesgo.

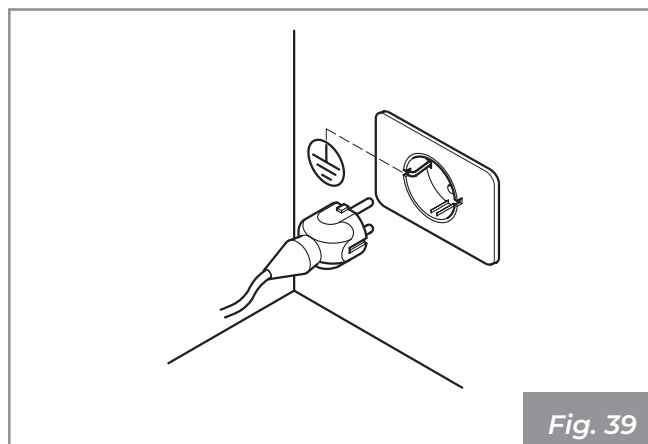


Fig. 39



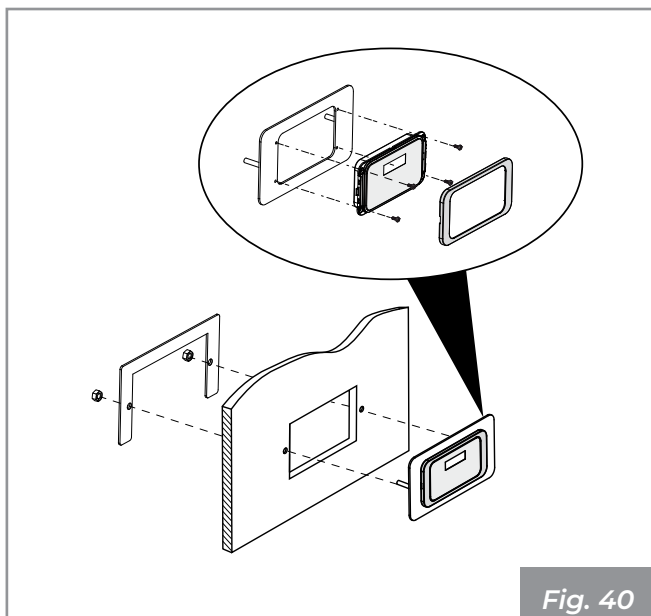
Es obligatorio que la instalación esté equipada con puesta a tierra e interruptor diferencial en cumplimiento a las leyes vigentes.



El conducto de descarga de humos debe estar equipado con su propia conexión a tierra.

### 7.6.1 Instalación del panel de control

El panel de control del aparato puede montarse en la pared.



No instalar la caja de empotrado en zonas calientes de la campana.



Preparar el paso del cable entre el panel y la tarjeta electrónica de modo que no se dañe por la temperatura durante el funcionamiento normal del aparato.

Conectar el cable entre los terminales de la tarjeta electrónica y el panel de control antes de cerrar las cajas.

### 7.6.2 Conexión al termostato ambiente

Es posible conectar el aparato a un termostato o cronotermostato externo que lo encienda y apague.

Para la conexión consultar el esquema eléctrico presente entre las características técnicas.

## 8 PRIMER ENCENDIDO



El primer encendido debe ser realizado por el instalador.

### 8.1 Carga de pellet

El pellet debe cargarse a través de una puerta que se dispondrá en la campana del revestimiento y conectará al aparato utilizando los accesorios adecuados (opcionales), siguiendo atentamente las instrucciones de montaje.



No utilizar el sistema de extracción del aparato como medio para cargar el depósito de pellet.



No se recomienda el uso de accesorios no originales.



La caída de pellet fuera del depósito puede causar daños en el funcionamiento del aparato y provocar focos de incendio.

El tubo para la carga del pellet (opcional) solo debe actuar como rampa para llenar del depósito del aparato y no como una extensión del propio depósito, evitar cargar más pellet de cuanto el depósito puede contener.

#### 8.1.1 Opciones disponibles

- Sistema de carga con tubo metálico flexible y puerta de carga (**Fig. 41**).
- Kit pedestal (**Fig. 42**).
- Marcos de acabado para pladur (**Fig. 43**).
- Kit de canalización del aire comburente (**Fig. 44**).

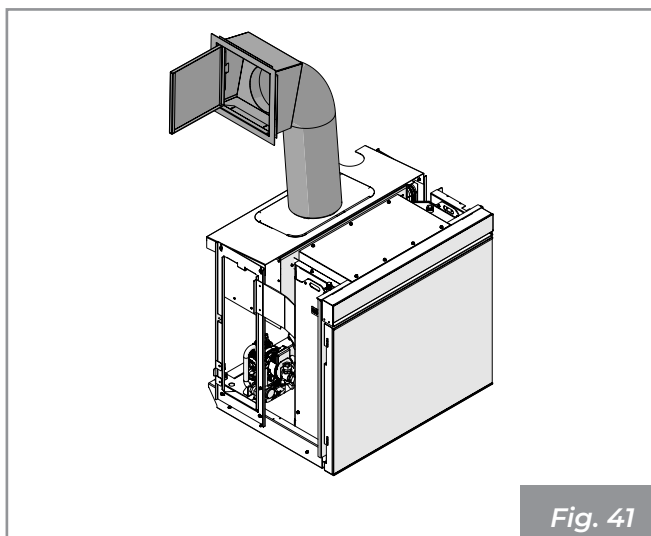


Fig. 41

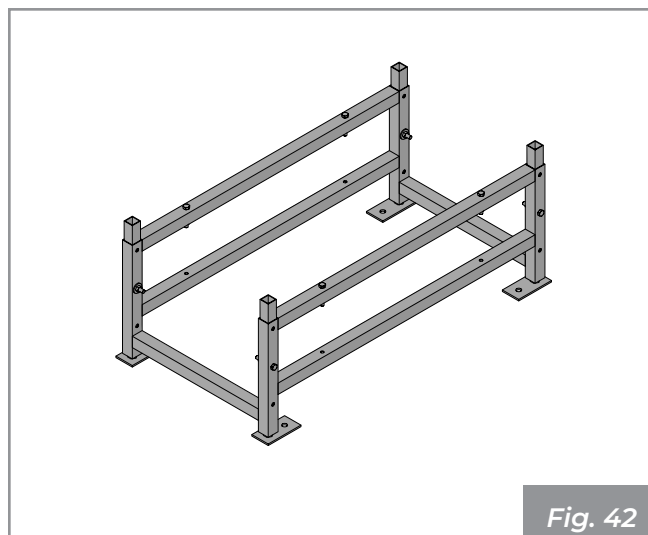


Fig. 42

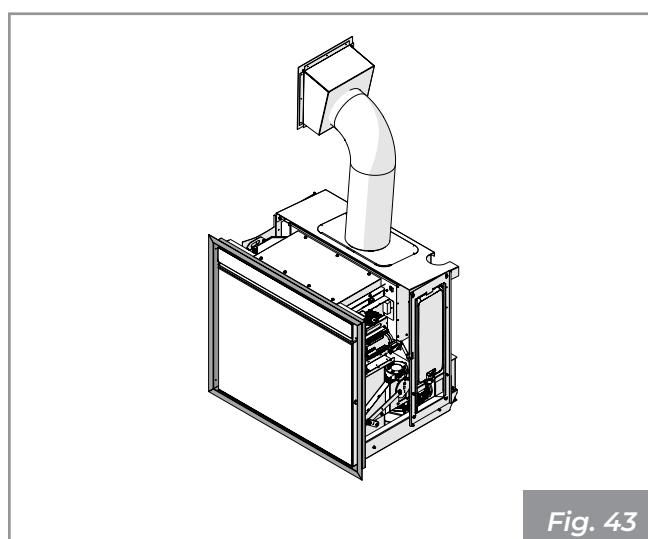


Fig. 43

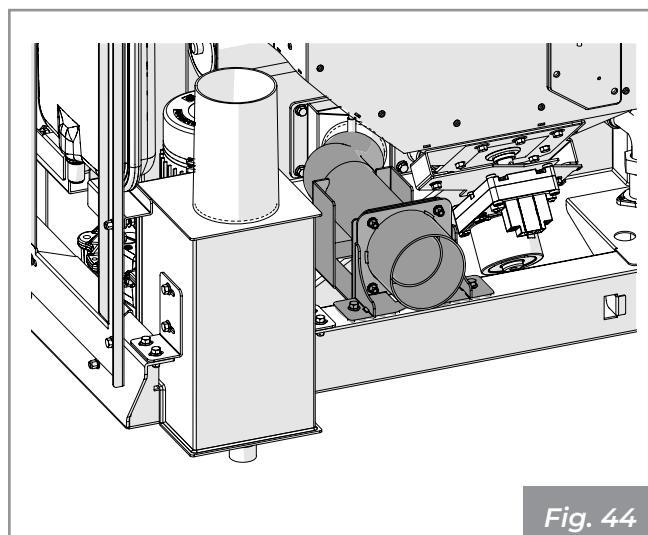


Fig. 44



## 8.2 Primera puesta en marcha



Durante el primer encendido del aparato mantener los locales bien ventilados, ya que se pueden generar olores desagradables o humos causados por la evaporación o por el secado de algunos materiales utilizados. Este fenómeno desaparecerá gradualmente con el uso.

Después de haber conectado la alimentación eléctrica y la pantalla, cerrar el aparato deslizando sobre sus guías hasta asegurarse de que el sistema de bloqueo automático se ha activado, asegurándose de que las mangueras se introducen de nuevo en la cavidad y que los cables eléctricos están en una posición ordenada, a continuación, accionar el interruptor de encendido situado en la parte posterior del aparato colocándolo en «I».

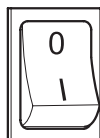


Fig. 45

Si la conexión es correcta, el aparato emite una serie de señales acústicas intermitentes y la pantalla se enciende.

Consultar el manual de la pantalla.

## 9 MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por parte de un centro de asistencia técnico autorizado.

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento adoptar las siguientes precauciones:

- Asegurarse de que todas las partes del aparato estén frías.
- Asegurarse de que las cenizas estén completamente apagadas.
- Utilizar los dispositivos de protección individual previstos en la directiva 89/391/CEE.
- Asegurarse de que el interruptor general de línea esté desconectado.
- Asegurarse de que la alimentación no pueda ser reactivada accidentalmente. Desconectar el enchufe de la toma de pared.
- Operar siempre con equipos adecuados para el mantenimiento.
- Una vez concluidas las operaciones de mantenimiento o reparación, antes de volver a poner el aparato en servicio, reinstalar todas las protecciones y reactivar todos los dispositivos de seguridad.

### 9.1 Mantenimiento del sistema de chimeneas

Debe llevarse a cabo al menos una vez al año, o bien cada 4000 kg de pellet quemado.

Si existen tramos horizontales, es necesario comprobar y quitar el dispositivo eventual de cenizas y hollín antes de que estos obturen el pasaje de los humos.

En caso de falta o inadecuada limpieza, el aparato puede tener problemas de funcionamiento como:

- mala combustión;
- ennegrecimiento del vidrio;
- obturación del brasero con una acumulación de cenizas y pellet;
- depósito de cenizas y excesivas incrustaciones en el intercambiador con un bajo rendimiento como resultado.

### 9.2 Mantenimiento del aparato

Se debe realizar por lo menos una vez al año, o cada vez que el aparato señale el pedido de mantenimiento.

Durante la operación de mantenimiento, el técnico deberá:

- limpiar de modo cuidadoso y completo el giro de los humos;
- comprobar el estado y la buena estanquidad de todas las guarniciones;
- comprobar el estado y la limpieza de todos los componentes internos;
- comprobar la estanquidad y la limpieza del empalme de salida humos;
- quitar los residuos eventuales de pellet en el depósito;
- comprobar que no haya pellet o residuos de pellet en el compartimiento de instalación del aparato;
- comprobar el correcto funcionamiento del aparato;
- reiniciar avisos o alarmas eventuales.

### 9.3 Programa de limpieza y mantenimiento

#### 9.3.1 Mantenimiento ordinario (Usuario)

	CADA ENCENDIDO	CADA SEMANA	1 MES
Brasero ( <b>Fig. 46</b> )	X		
Cajón/Compartimiento de cenizas ( <b>Fig. 59 - Fig. 47</b> )		X	
Vidrio ( <b>Fig. 48</b> )		X	
Colector de humos			X

#### 9.3.2 Mantenimiento extraordinario (Centro de asistencia técnico habilitado)

	1 AÑO (*)
Guarniciones puerta y brasero	X
Conducto de evacuación humos	X
Ventiladores	X
Muelles de bloqueo de la puerta	X

(\*) Al menos una vez al año o bien cada 4000 kg de pellet quemado.

## 9.4 Limpieza ordinaria

### 9.4.1 Limpieza interna del fogón

Cotidianamente o antes de cada encendido es necesario verificar que el brasero esté limpio para asegurar el libre flujo del aire de combustión desde los agujeros del brasero mismo.

Retirar la ceniza que se deposita dentro del brasero (**Fig. 46**).



**ATENCIÓN:** Quitar la ceniza de la cámara de combustión porque las sales presentes causan corrosión del metal. Además la ceniza podría obstruir el paso del aire variando el desarrollo de la llama que, en el caso de que se acercase al vidrio, aumentaría la corrosión.

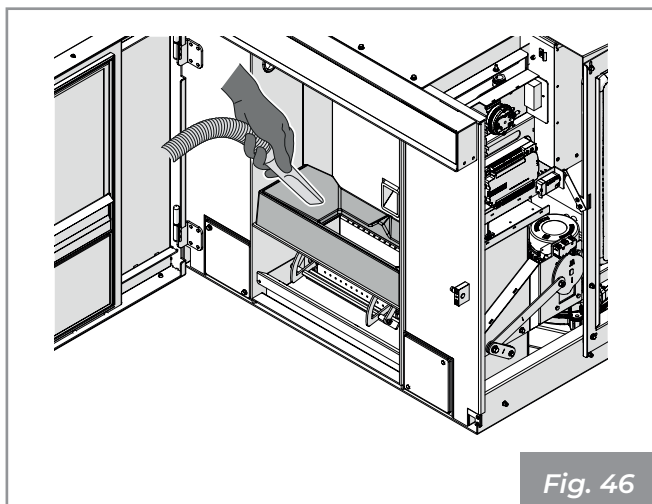


Fig. 46

Retirar la ceniza recogida en el compartimento de cenizas en **Fig. 47**.



El uso de un aspirador de cenizas puede simplificar las operaciones de limpieza

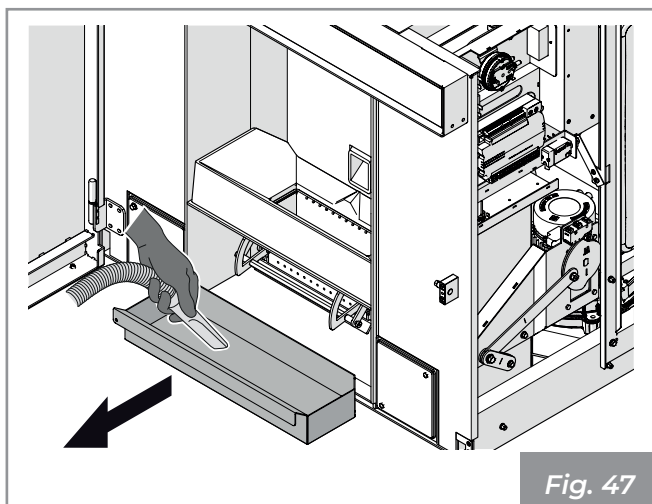


Fig. 47

### 9.4.2 Limpieza del vidrio

Se realiza con un paño húmedo o con papel humedecido pasado por las cenizas.

Fregar hasta que el vidrio esté limpio.

No limpiar el vidrio durante el funcionamiento del aparato y no usar esponjas abrasivas.



**ATENCIÓN:** No utilizar solventes, ácidos o detergentes, detergentes líquidos o productos agresivos.

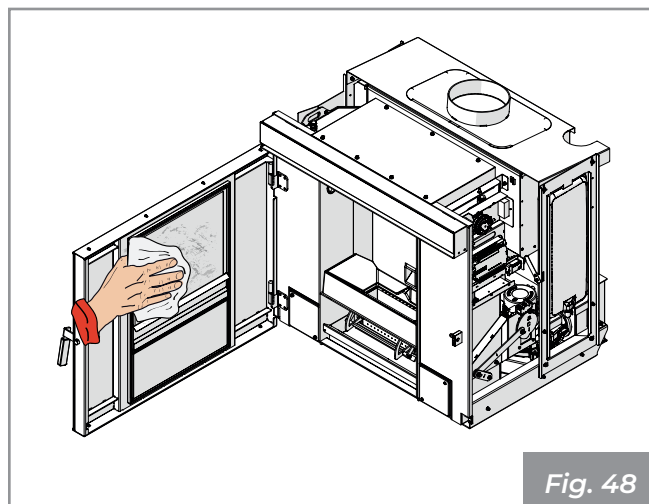


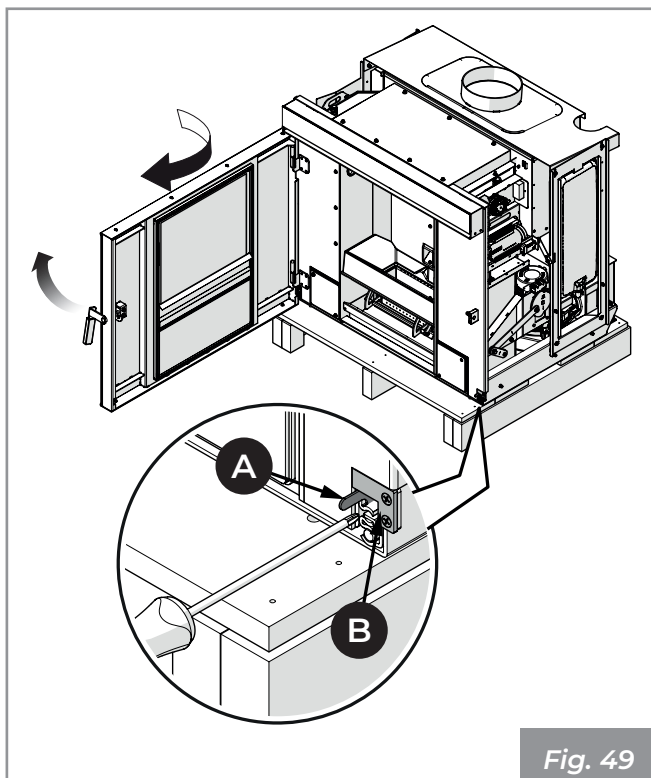
Fig. 48

## 9.5 Mantenimiento ordinario

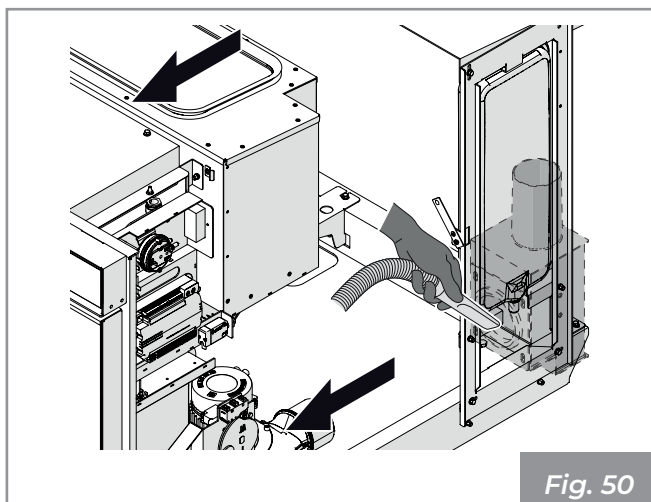
### 9.5.1 Mantenimiento del T humos

Es necesario limpiar el T de evacuación de humos sacando el equipo de su asiento y aspirando con un aspirador de cenizas los residuos contenidos en el T.

- Abrir la puerta con el tirador.
- Desmonte el estribo de seguridad desenroscando los dos tornillos de fijación.



- Extraer el aparato hasta llegar a los finales de carrera de las guías.
- Utilizar una aspiradora para remover los residuos en el interior del Tee.

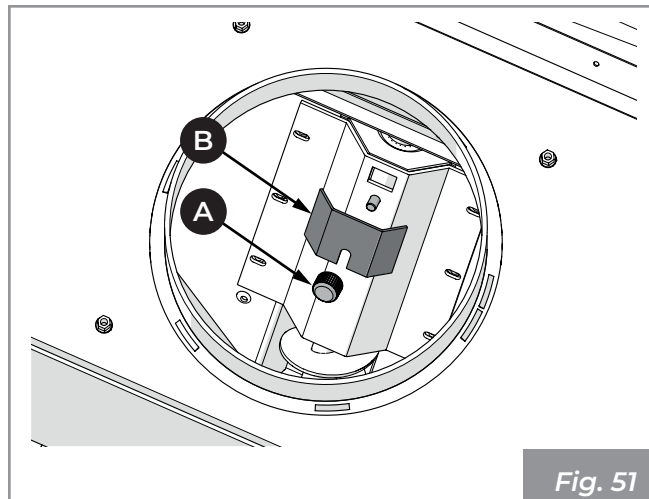


- Proceder de manera inversa para restablecer el aparato.

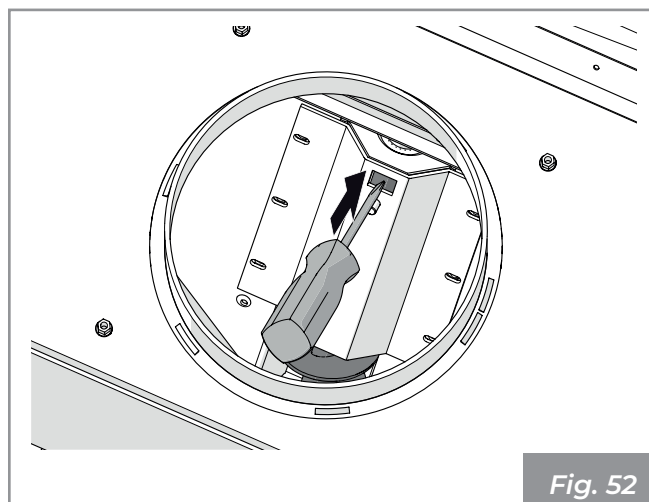
### 9.5.2 Mantenimiento sinfín

En caso de obstrucción del tubo de alimentación que desde el depósito lleva los pellet a la cámara de combustión proceder como se indica a continuación:

- Remover el freno (A) de la plaqueta de inspección.
- Remover la plaqueta de inspección (B).



- Remover los residuos de pellet en el interior de tubo de alimentación utilizando un destornillador.



La operación de limpieza debe ser realizada solo por personal cualificado.

### 9.5.3 Mantenimiento del humero

A realizar al menos una vez al año y de cualquier modo cada vez que sea necesario.

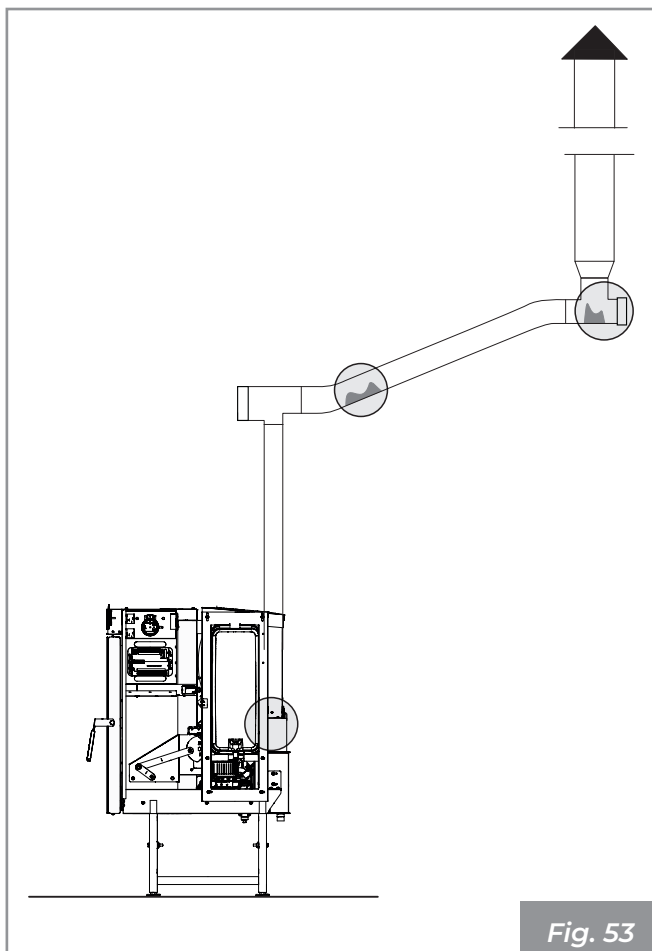


Fig. 53

Si existen tramos horizontales, es necesario comprobar y quitar el dispositivo eventual de cenizas y hollín antes de que estos obturen el pasaje de los humos.

En caso de falta o inadecuada limpieza, el aparato puede tener problemas de funcionamiento como:

- Mala combustión.
- Ennegrecimiento del vidrio.
- Obturación del brasero con una acumulación de cenizas y pellet.
- Depósito de cenizas y excesivas incrustaciones en el intercambiador con un bajo rendimiento como resultado.

### 9.5.4 Mantenimiento del aparato

A realizar al menos una vez al año y de cualquier modo cada vez que sea necesario, procediendo del siguiente modo:

- Abrir la puerta con el tirador.
- Desmonte el estribo de seguridad desenroscando los dos tornillos de fijación.

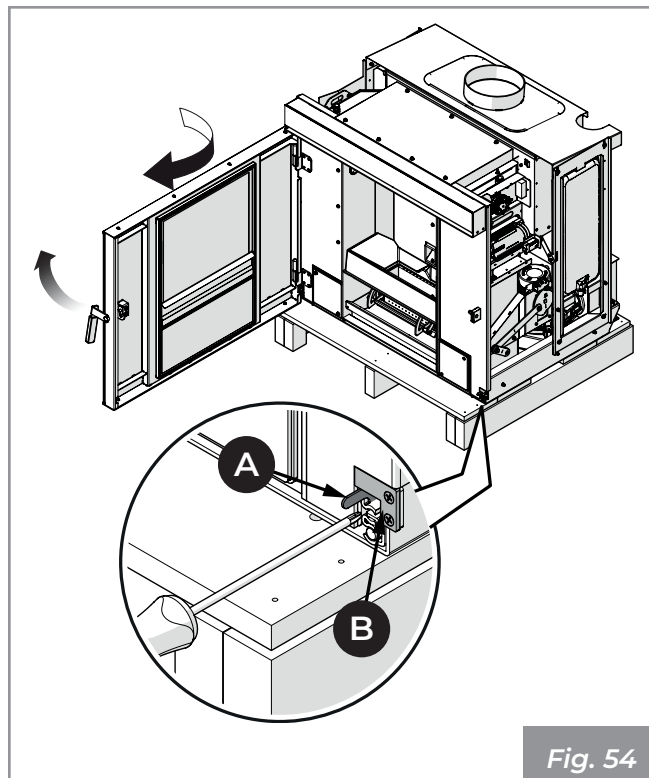


Fig. 54

- Extraer el aparato hasta llegar a los finales de carrera de las guías.
- Retirar los tornillos (A) y extraer el panel.

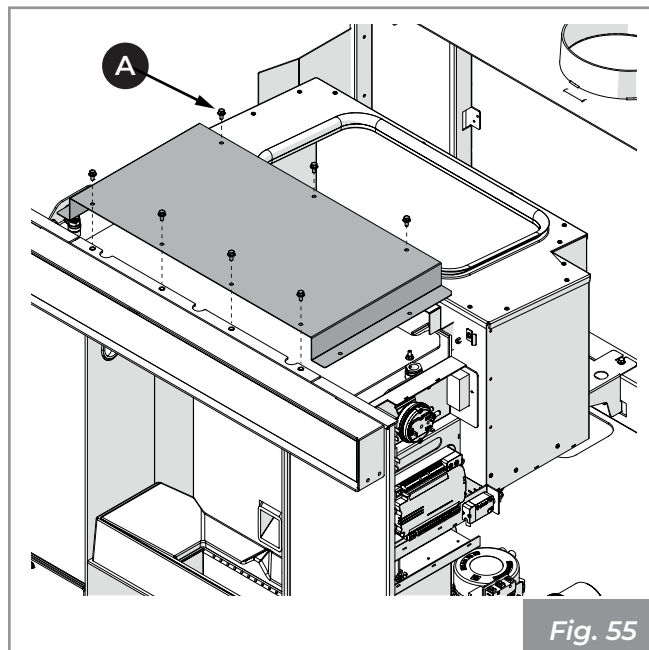


Fig. 55

- Proceder quitando los tornillos **(B)**, acceder a la cámara interior y aspirar cualquier residuo.

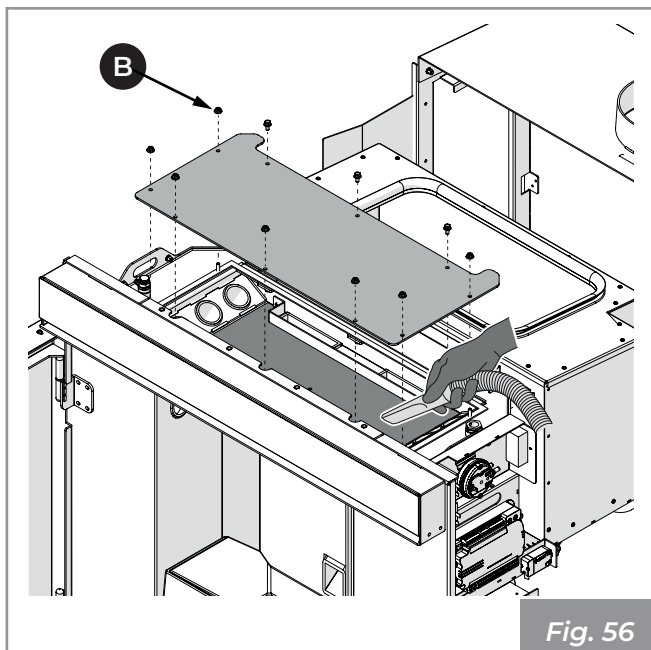


Fig. 56

- Retirar los tornillos **(C)**, retirar las tapas para acceder a los colectores **(Fig. 57)**

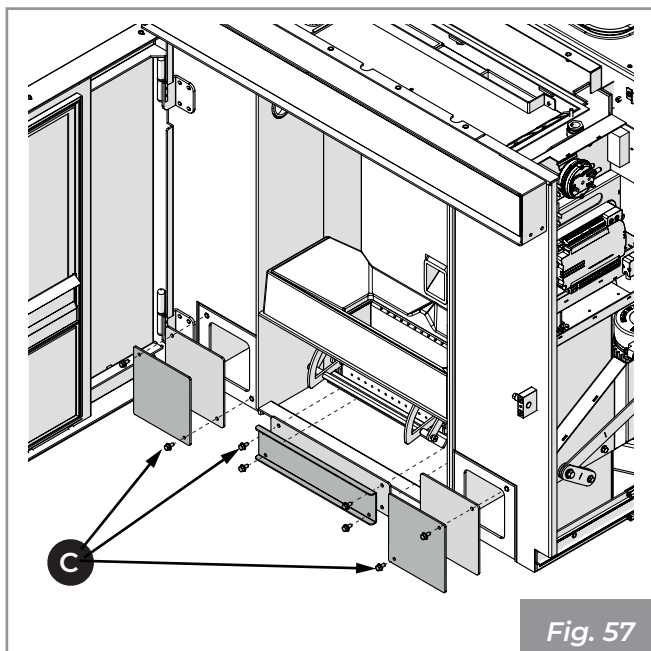


Fig. 57

- Utilizar un cepillo con mango flexible para limpiar los tubos de intercambio presentes en la cámara de combustión **(Fig. 58)**
- Quitar los posibles residuos que caen en el colector de humos ayudándose con un aspirador de cenizas.

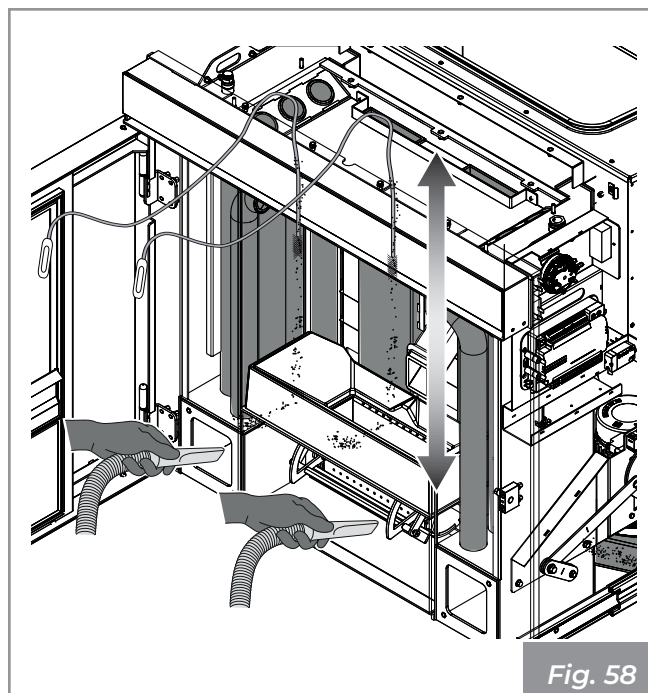


Fig. 58

- Aspirar las cenizas residuales **Fig. 59**.

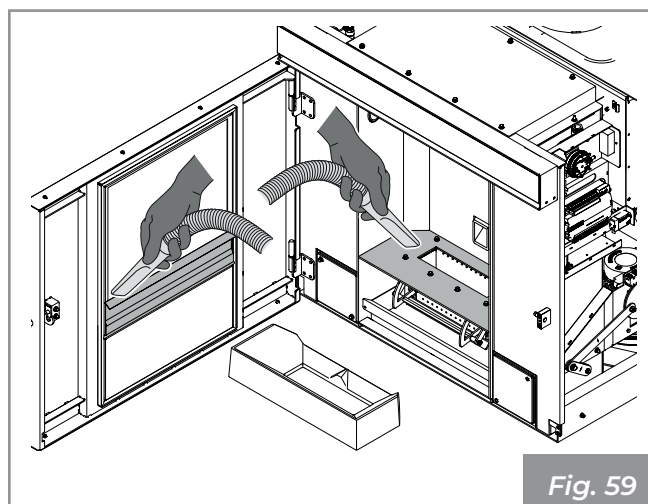


Fig. 59

- Volver a montar todos los componentes en orden contrario.
- Comprobar el estado y la buena estanquidad de todas las guarniciones.
- Comprobar el estado y la limpieza de todos los componentes internos.
- Comprobar la estanquidad y la limpieza del empalme de salida humos.
- Quitar los residuos eventuales de pellet en el depósito.
- Comprobar el correcto funcionamiento del aparato.
- Reiniciar eventuales avisos o alarmas (los termostatos con rearme manual se encuentran en el lado trasero del aparato cerca de la salida del cable de alimentación).

## 10 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

La demolición y la eliminación del aparato están a cargo y responsabilidad exclusivo del propietario que deberá actuar en cumplimiento de las leyes vigentes en el propio país en relación a la seguridad, respeto y protección del ambiente.

La eliminación de los materiales se puede encargar a terceros, siempre que se recurra a empresas autorizadas en la recuperación y la eliminación de los materiales en cuestión.



Cumplir siempre y de todas maneras con las normativas en vigor en el País donde se opera para la eliminación de los materiales y eventualmente para la denuncia de eliminación.



Todas las operaciones de desmontaje para la demolición deben producirse con el aparato parado y sin energía eléctrica de alimentación.

- Retirar todo el aparato eléctrico.
- Separar los acumuladores presentes en las fichas electrónicas.
- Desguazar la estructura del aparato a través de empresas autorizadas.



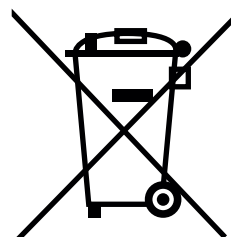
El abandono del aparato en áreas accesibles constituye un peligro grave para personas y animales.

Eliminar el producto de manera diferenciada permite evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud, y permite recuperar los materiales de que está compuesto para obtener un importante ahorro de energía y recursos.

La responsabilidad ante eventuales daños a personas y animales recae siempre sobre el propietario. En el momento de la demolición la marca CE, el presente manual y los demás documentos relativos a este aparato se deberán destruir.

El símbolo del contenedor cancelado colocado en la etiqueta del aparato indica que el producto debe ser recogido separadamente de otros residuos al final de su vida útil.

*En conformidad con el art.13 del Decreto Legislativo n°151 del 25 de julio de 2005 de actuación de la Directiva 2002/96/CE del 23 de Febrero de 2003 sobre los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos relativos a las medidas y procedimientos finalizados a prevenir la producción de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, denominados RAEE, promoviendo el reutilizo, el reciclado y otras formas de recuperación para reducir la cantidad para eliminar y mejorar la intervención de los sujetos que participan en el ciclo de vida útil de dichos productos.*

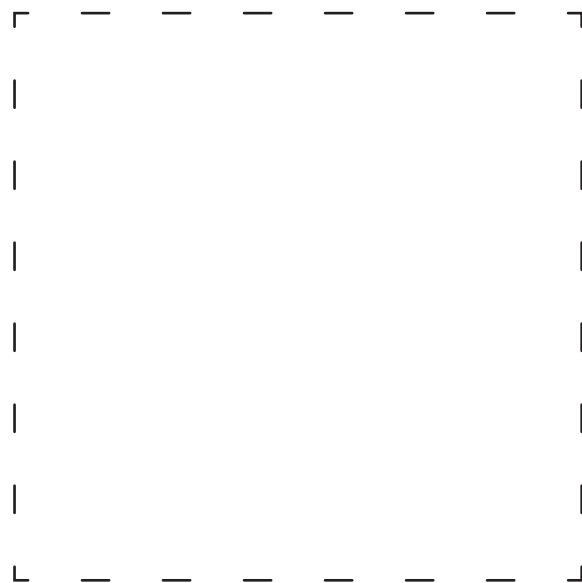












# **PALAZZETTI**

## IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.  
Via Roveredo, 103  
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY  
Internet: [www.palazzetti.it](http://www.palazzetti.it)

Palazzetti si riserva di variare in qualunque momento e senza preavviso i propri prodotti nell'intento di migliorarli senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

Palazzetti reserves the right to change its products at any time and without notice in order to improve them without compromising their essential characteristics.

Palazzetti se réserve le droit de modifier ses produits à tout moment et sans préavis afin de les améliorer sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

Palazzetti behält sich das Recht vor, seine Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um sie zu verbessern, ohne ihre grundlegenden Eigenschaften zu beeinträchtigen.

Palazzetti se reserva el derecho de variar de cualquier modo y sin preaviso los propios productos en el intento de mejorar sin perjudicar las características esenciales.